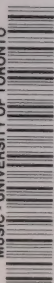


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 04075 6918

В. А. МОЦАРТ

СВАДЬБА  
ФУГАРО









W. A. MOZART



# LE NOZZE DI FIGARO



*Opera comica in quattro atti*



*Libretto di Lorenzo da Ponte  
sulla commedia  
di P. Beaumarchais  
"La folle giornata  
ossia Le nozze di Figaro"*



*Riduzione per canto  
e pianoforte di K. Soldan*



*Casa editrice "Musica"  
Mosca · 1981*



В. А. МОЦАРТ



# СВАДЬБА ФИГАРО



*Колическая опера  
в четырех действиях*



*Либретто Лоренцо  
да Понте  
по комедии П. Бомарше  
„Безумный день,  
или Женитьба Фигаро”*



*Перевод М. Павловой*



*Переложение для пения  
с фортепиано К. Зольдана*



*Издательство „Музыка”  
Москва • 1981*

## ОТ РЕДАКЦИИ

Настоящая публикация клавира оперы В. А. Моцарта «Свадьба Фигаро» является первым изданием на русском языке полного авторского текста оперы.

В известных у нас изданиях клавира «Свадьбы Фигаро» с русским текстом П. И. Чайковского (изд-во П. Юргенсона, 1884; Музгиз, 1956) почти все речитативы были подвергнуты Чайковским значительной музыкальной редакции и сокращениям и потому печатались без оригинального итальянского текста. Для настоящего издания поэтом-переводчиком М. Павловой создан новый перевод либретто.

В основу публикации положен клавир оперы «Свадьба Фигаро», выпущенный в 1939 г. издательством Петерс (Edition Peters. Leipzig).

Некоторые незначительные разночтения в нотном тексте с изданиями Рикорди и Музгиза вынесены в сноски.



M  
1503  
M939 N66  
1981




## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА PERSONAGGI

ГРАФ АЛЬМАВИВА . . . . .	баритон
IL CONTE D'ALMAVIVA . . . . .	Baritono
ГРАФИНЯ РОЗИНА, его жена . . . . .	сопрано
LA CONTESSA ROSINA, sua moglie . . . . .	Soprano
ФИГАРО, слуга графа . . . . .	бас *
FIGARO, cameriere del Conte . . . . .	Basso
СЮЗАННА, горничная графини, невеста Фигаро . . . . .	сопрано
SUSANNA, cameriera della Contessa, promessa sposa di Figaro . . . . .	Soprano
МАРСЕЛИНА, экономка . . . . .	меццо-сопрано
MARCELLINA, governante . . . . .	Mezzo-soprano
КЕРУБИНО, паж графа . . . . .	сопрано *
CHERUBINO, paggio del Conte . . . . .	Soprano
БАРТОЛО, доктор . . . . .	бас
BARTOLO, medico . . . . .	Basso
БАЗИЛИО, учитель музыки . . . . .	тенор
BASILIO, maestro di musica . . . . .	Tenore
ДОН КУРЦИО, судья . . . . .	тенор
DON CURZIO, giudice . . . . .	Tenore
АНТОНИО, садовник графа, дядя Сюзанны . . . . .	бас
ANTONIO, giardiniere del Conte, zio di Susanna . . . . .	Basso
БАРБАРИНА, его дочь . . . . .	сопрано
BARBARINA, sua figlia . . . . .	Soprano

Крестьяне и крестьянки. Гости. Охотники. Слуги.  
Contadini e contadine. Convitati. Cacciatori. Servitori.

Место действия — замок графа Альмавивы.  
La scena si rappresenta nel castello del conte d'Almaviva.

\* В русской исполнительской практике партию Фигаро исполняет баритон или высокий бас, Керубино — мейццо-сопрано.



Digitized by the Internet Archive  
in 2025 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761040756918>



# СВАДЬБА ФИГАРО

# LE NOZZE DI FIGARO

Либретто Л. да ПОНТЕ  
Libretto di L. da PONTE  
Перевод с итальянского М. ПАВЛОВОЙ

В. А. МОЦАРТ  
W. A. MOZART  
(1756-1791)

## Увертюра

## Sinfonia

*Presto*

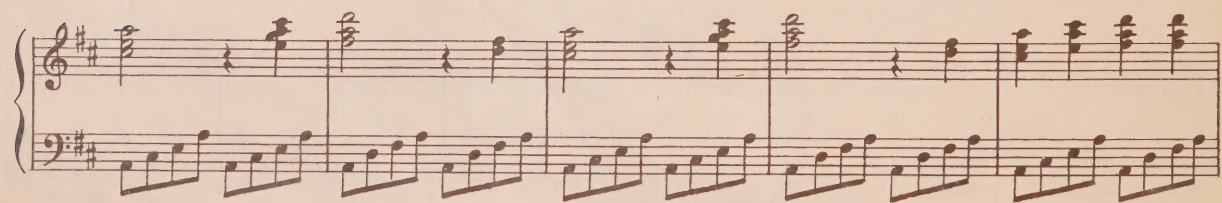
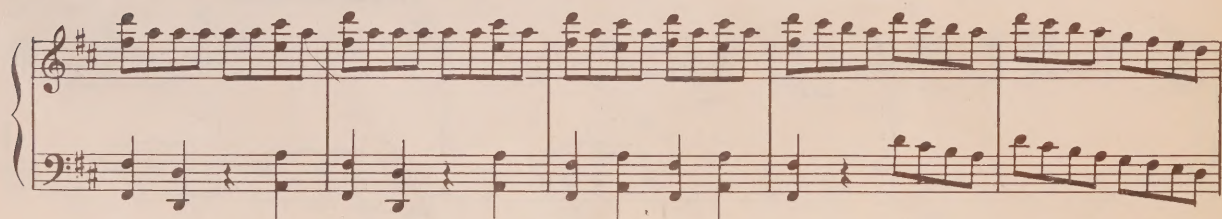
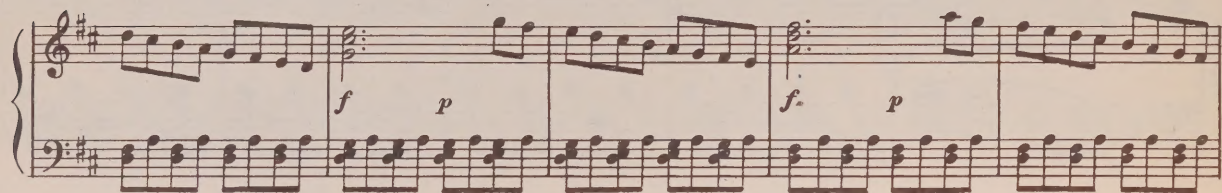
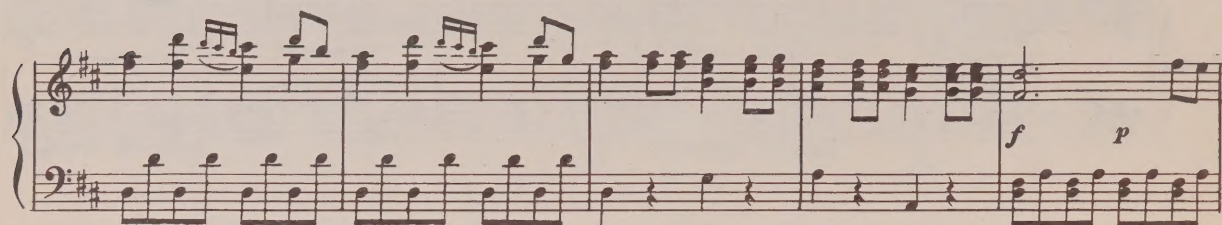
Ф-п.

*pp*

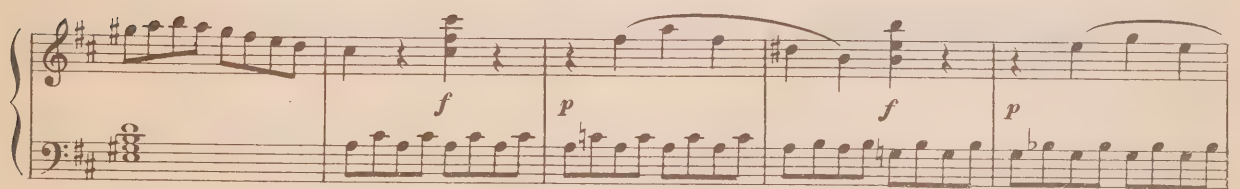
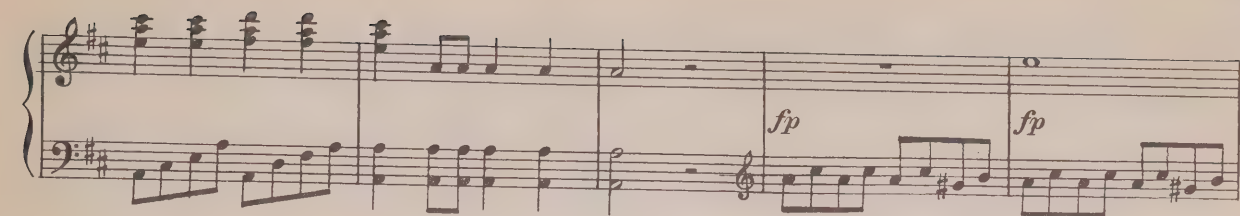
*p*

*ff*

*p*











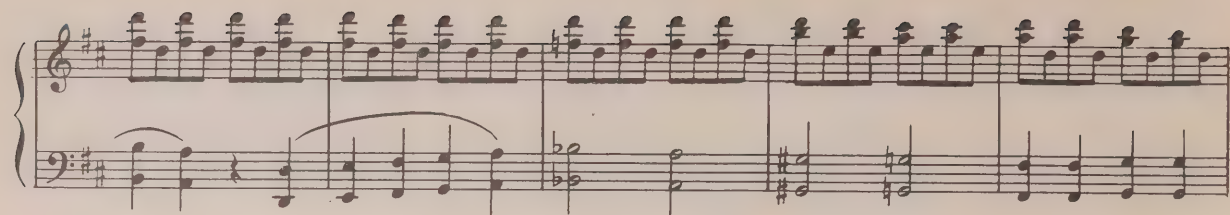


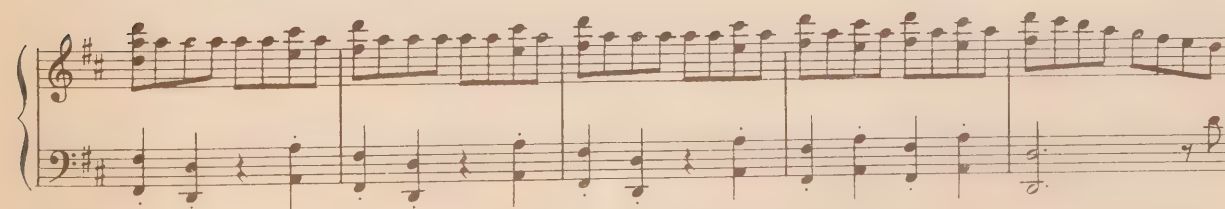
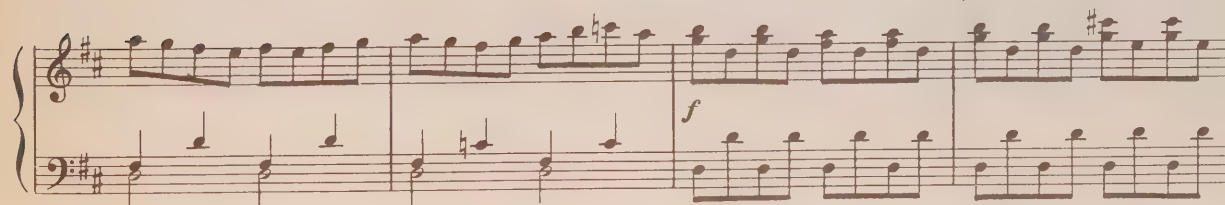
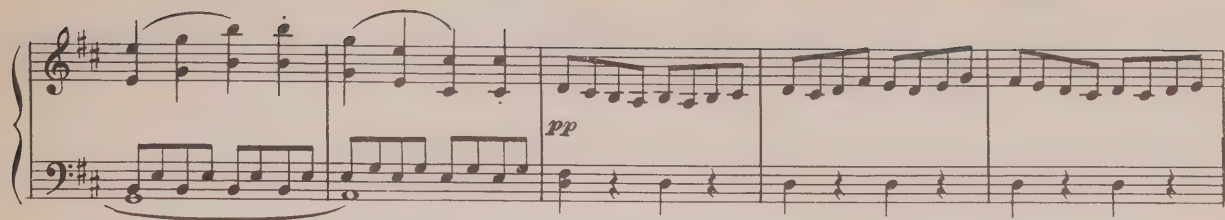


This page contains six systems of musical notation for piano, written in G major (one sharp) and 4/4 time. The notation is as follows:

- System 1:** Treble and bass staves. Treble has a half note G4 with a fermata, followed by a half note A4 with a fermata, then two measures of eighth-note chords. Bass has a continuous eighth-note accompaniment. Dynamics: *fp* (first two measures), *fp* (last two measures).
- System 2:** Treble has eighth-note chords, then a half note G4 with a fermata, then a whole rest. Bass has eighth-note accompaniment. Dynamics: *p* (first measure), *fp* (third measure), *fp* (fifth measure).
- System 3:** Treble has a half note G4 with a fermata, then eighth-note chords, then eighth-note chords, then eighth-note chords. Bass has eighth-note accompaniment. Dynamics: *fp* (first measure), *fp* (third measure), *fp* (fifth measure), *p* (sixth measure, with a *ff* marking below).
- System 4:** Treble has eighth-note chords, then a half note G4 with a fermata, then a half note A4 with a fermata, then a half note B4 with a fermata, then a half note C5 with a fermata. Bass has eighth-note accompaniment. Dynamics: *f* (second measure), *p* (third measure), *f* (fifth measure), *p* (sixth measure).
- System 5:** Treble has a half note G4 with a fermata, then a half note A4 with a fermata, then a half note B4 with a fermata, then a half note C5 with a fermata. Bass has eighth-note accompaniment. Dynamics: *f* (first measure), *p* (second measure), *f* (third measure).
- System 6:** Treble has a half note G4 with a fermata, then eighth-note chords, then eighth-note chords, then eighth-note chords, then eighth-note chords. Bass has eighth-note accompaniment. Dynamics: *f* (first measure), *p* (second measure), *f* (third measure), *p* (fourth measure).











*attacca subito*

Совершенно пустая комната в замке. Посредине большое кресло.  
Camera no affatto ammobigliata. Una sedia d'appoggio in mezzo.

## Сцена I

Фигаро, Сюзанна

## Scena I

Figaro, Susanna

Фигаро с аршином в руке; Сюзанна перед зеркалом примеряет шляпку, украшенную цветами.

*Figaro con una misura in mano e Susanna allo specchio, che si sta mettendo un cappellino ornato di fiori.*

Дуэт

1

Duetto

Allegro

The musical score consists of five systems of piano and vocal staves. The piano part features a rhythmic accompaniment with various dynamics and articulation. The vocal part includes lyrics in Italian and Russian. The tempo is marked 'Allegro'.

ЗАНАВЕС  
IL SIPARIO

Фигаро (измеряя комнату)  
Figaro (misurando)

Во - семь...  
Cin - que...

де - вять...  
die - ci...

Ф.  
Ф.

де-сять...  
ven - ti...

Ф.  
Ф.

двадцать...  
tren - ta...

три - дцать де-вять  
tren - ta - se - i...

и со - рок  
qua - ran - ta -

Сюзанна (глядя в зеркало)

Susanna (fra sè guardandosi nello specchio)

Ф.  
Ф.

Не мо - гу на - лю - бо - вать - ся - что за шляп - ка, по - смот -  
О - ra sì, ch'io son con - ten - ta; sem - bra fat - to in - ver per

три...  
- tre...

*mf* *p* *mf* *p*

С.  
С.

- ри, что за шляп - ка, по - смот - ри. По - смот - ри, мой ми - лый  
те, sem - bra fat - to in - ver per те. Guar - da in po', mio ca - ro

Ф.  
Ф.

Де - вять...  
Cin - que...

*p*



C. S. Фи - га - ро, по - смот - ри, мой ми - лый Фи - га - ро, по - смот -  
 Fi - ga - ro, guar - da un po', mio ca - ro Fi - ga - ro, guar - da un  
 Ф. F. де - сять... два - дцать...  
 die - ci... ven - ti...

C. S. - ри, э - та шляп - ка, по - мо - е - му, чу - дес - на,  
 po', guar - da un po', guar - da a des - soil mio cap - pel - lo,  
 Ф. F. три - дцать... три - дцать  
 tren - ta... tren - ta -

(продолжал глядеться  
 (seguitando a guar -

в зеркало)  
 darsi)

C. S. э - та шляпка так чу - дес - на, по - смот - ри, мой ми - лый  
 guarda a des - soil mio cap - pel - lo, guar - da un po', mio ca - ro  
 Ф. F. де - вять и со - рок три.  
 - se - i... qua - ran - ta - tre.

C. S. Фи - га - ро, э - та шляпка так чу - дес - на, э - та шляпка так чу - дес - на!  
 Fi - ga - ro, guarda a des - soil mio cap - pel - lo, il mio cap - pel - lo, il mio cap - pel - lo!  
 Ф. F. Да, мой  
 Sì, mio  
 cresc. f p

Ф. ан - гел, о - на пре - лест - на, - яр - че с ней гла - за тво -  
F. co - re, or è più bel - lo, sem - bra fat - to in - ver per

*mf* *p* 7 #

Сюзанна  
Susanna

Как ми - ла,  
Guar - da un po',

Ф. - и, яр - че с ней гла - за тво - и. Да, мой  
F. te, sem - bra fat - to in - ver per te. Sì, mio

*mf* *p*

С. как ми - ла! Не мо - гу на - лю - бо -  
S. guar - da un po'. O - ra sì, ch'io son con -

Ф. ан - гел, о - на пре - лест - на.  
F. co - re! Or è più bel - lo.

*mf*

С. - вать - ся, не мо - гу на - лю - бо - вать - ся! Яр - че с ней гла - за мо -  
S. - ten - ta, o - ra sì, ch'io son con - ten - ta, sem - bra fat - to in - ver per

Ф. Да, мой ан - гел, о - на пре - лест - на, яр - че с ней гла - за тво -  
F. Sì, mio co - re, or è più bel - lo, sem - bra fat - to in - ver per

*mf* *p* *mf* *p*

C. S. *- и, гла - за мо - и. Ах, не дол - го нам ждать нашей*  
*te, per te, per te. Ah, il mat - ti - no al - le poz - ze vi -*

F. *- и, гла - за тво - и. Ах, не дол - го нам ждать нашей*  
*te, per te, per te. Ah, il mat - ti - no al - le poz - ze vi -*

C. S. *свадь - бы, на - сту - па - ет тот час дол - го - ждан - ный. Э - ту*  
*- ci - no, quan - to è dol - ce al mio te - ne - ro spo - so, que - sto*

F. *свадь - бы, на - сту - па - ет тот час дол - го - ждан - ный. Э - ту*  
*- ci - no, quan - to è dol - ce al mio te - ne - ro spo - so, que - sto*

C. S. *шляп - ку, что сши - ла Сю - зан - на, ты, же - них мой, ско - рей по - хва -*  
*bel cap - pel - li - no vez - zo - so, che Su - san - na el - la stes - sa si*

F. *шляп - ку, что сши - ла Сю - зан - на, ты, же - них, по - ско - рей по - хва -*  
*bel cap - pel - li - no vez - zo - so, che Su - san - na el - la stes - sa si*

C. S. *- ли, ты, же - них мой, ско - рей по - хва - ли. Сю -*  
*fe', che Su - san - na el - la stes - sa si fe', Su -*

F. *- ли, ты, же - них, по - ско - рей по - хва - ли. Сю - зан - на*  
*fe', che Su - san - na el - la stes - sa si fe', Su - san - na*



C.  
S. *зан-на ма-сте-ри-ца, ты е-е по-скорей по-хва-*  
*-san-na el-la stes-sa, che Su-san-na el-la stes-sa si*

Ф.  
F. *ма-сте-ри-ца, ты е-е по-скорей по-хва-*  
*el-la stes-sa, che Su-san-na el-la stes-sa si*

C.  
S. *-ли, ты по-хва-ли, ты по-хва-ли, ты е-*  
*fe', stes-sa si fe', stes-sa si fe', che Su-*

Ф.  
F. *-ли, ты по-хва-ли, ты по-хва-ли, ты е-*  
*fe', stes-sa si fe', stes-sa si fe', che Su-*

C.  
S. *-е по-скорей по-хва-ли.*  
*-san-na el-la stes-sa si fe'.*

Ф.  
F. *-е по-скорей по-хва-ли.*  
*-san-na el-la stes-sa si fe'.*

## Речитатив

## Recitativo

Сюзанна  
SusannaФигаро  
Figaro

Что ты, Фи - га - ро ми - лый, из - ме - ря - ешь так дол - го? Смот -  
*Co - sa stai mi - su - ran - do, ca - ro il mio Fi - ga - ret - to? Io*

- рю, как по - ме - стить здесь кровать, что граф нам да - рит. Вот ме - сто ей, сю -  
*guar - do se quel let - to, che ci de - sti - na il con - te, fa - rà buo - na fi -*

Сюзанна  
SusannaФигаро  
Figaro

- да е - е по - ста - вим. Сю - да по - ста - вим? Точ - но! Здесь по - се -  
*- gi - ra in que - sto lo - co. E in que - sta stan - za? Cer - to, a noi la*

Сюзанна  
SusannaФигаро  
Figaro

- литься нам - приказ гос - по - ди - на. Э - то мне не под - хо - дит. Что за при - чи - на?  
*ce - de ge - ne - ro - so il pa - dro - ne. Io per me te la do - no. E la ra - gio - ne?*

Сюзанна (показывает на свой лоб)  
Susanna (toccandosi la fronte)

Фигаро (делая то же самое)  
Figaro (facendo lo stesso)

Та при-чи - на вот здесь. Е - е со - об - щить не мо - жешь ли  
La ra - gio - ne l'ho qui. Per - chè non puoi far, che pas - si un po'

Сюзанна  
Susanna

Фигаро  
Figaro

мне? Но ты ведь раб мой! Мне по - ви - нуй - ся ты. Не по - ни -  
qui? Per - chè non vo - glio. Sei tu mio ser - vo, no? Ma non sa -

Сюзанна  
Susanna

- ма - ю, че - го е - ще ты хо - чешь? Луч - шей ко - на - ты нет у гра - фав - зам - ке. Ну и  
- pi - sco per - chè tan - to ti spia - ce la più co - mo - da stan - za del pa - la - zo. Per - ch'io

Фигаро  
Figaro

глуп ты, мой ми - лый! Но я не ду - ра. Вот как! Да ты у -  
son la Su - san - na, e tu sei paz - zo. Gra - zie; non tan - tie -

- пря - ма! Где же ме - сто ты у - доб - ней най - дешь, мо - я не - ве - ста?  
- lo - gi, guar - da in po - co, se po - tria - si star me - glio in al - tro lo - co.

attacca subito



Allegro  
Фигаро  
Figaro

Лишь  
Se a

звук - нет от - ны - не зво - но - чек гра - фи - ни,  
sa - so ta - da - ta la not - te ti chia - ta,

зво - но - чек гра - фи - ни: день - день, день -  
ta - da ta ti chia - ta, din din, din

день! - и тот - час ты ку - слу - гам ма - дам!  
din! In due pas - si da quel - la puoi gir.

И я в миг на - ди - ный на зов гос - по -  
Vien poi l'os - sa - sio - ne che vuol mi il ra -

Ф.  
Ф.

- ди - на, на зов гос - по - ди - на: дон -  
- dro - ne, che uol - mi il pa - dro - ne, don

*f*

Ф.  
Ф.

дон, дон - дон! - толь - ко курт - ку на - ки - ну - и там!  
don, don don! In tre sal - ti lo va - do a ser - vir.

Сюзанна  
Susanna

А граф не зе -  
Co - sì se il mat -

*p*

С.  
С.

- ва - ет, те - бя при - зы - ва - ет, он ут - ром те -  
- ti - но il са - ро сон - ti - но, il са - ро, il

С.  
С.

- бя при - зы - ва - ет: динь - динь, динь - динь! От прав -  
са - ро сон - ti - но, din din, din din! Е ти

*p*

C.  
S.  
- ля - ет: в Се - ви - лью ска - чи! Динь - динь, дон - дон, дон -  
man - da tre mi - glia lon - tan, din din, don don, don

*p* *f* *p*

C.  
S.  
дон! Ты в до - ро - ге, а граф на по - ро - ге, на э - том по -  
don! A mia por - ta il dia - vol lo por - ta, ed ec - co in tre

*f* *cresc.*

C.  
S.  
- ро - ге...  
sal - ti...

Фигаро  
Figaro

*p*

Сю - зан - на, мол - чи! Сю - зан - на, мол - чи! Сю -  
Si - san - na, pian pian! Si - san - na, pian pian! Si -

*f* *p* *tr*

C.  
S.  
А граф твой на по - ро - ге!  
ed ec - co, in tre sal - ti...

Ф.  
Р.  
- зан - на, мол - чи, мол - чи, мол -  
- san - na, pian pian, pian pian, pian

*tr*



*p* *f* **Recit.**

С. Динь - динь, дон - дон! Так слушай!  
S. Din din, don don! A - scol.ta.

Ф. -чи, мол - чи, мол - чи! Ско-  
F. pian, pian pian, pian pian! Fa

*cresc.* *f* **Recit.**

*a tempo* *p*

С. Ко - вар - на за - те - я, ко - вар - на за - те - я,  
S. Se u - dir bra - mi il re - sto, se u - dir bra - mi il re - sto,

Ф. -pe - el pre-sto!

*a tempo* *p colla parte*

*f*

С. но гра - фа за хит - ро - сти ты про - у - чи.  
S. di - scac - cia i so - spet - ti che tor - to mi fan.

Ф. Ко -  
F. U -

*cresc.* *f* *p*

Ф. -вар - на за - те - я, ко - вар - на за - те - я, хи -  
F. -dir bra - mo il re - sto, и - dir bra - mo il re - sto, i

*f*  
От - брось же со -  
Di - scas - cia i so -

Ф.  
Ф.  
- тер он, - по - про - буй е - го у - ли - чи!  
dub - bi, i so - spet - ti ge - la - re mi fan.

*sfp* *sfp* *sfp*

С.  
С.  
- мне - нья, со - мне - нья, со - мне - нья,  
- spet - ti, i so - spet - ti, i so - spet - ti.

Ф.  
Ф.  
Хи - тер он, - по - про - буй е -  
I dub - bi, i so - spet - ti ge -

*sfp* *sfp* *p*

С.  
С.  
от - брось же со - мне - нья, со - мне - нья, со -  
Di - scas - cia i so - spet - ti, i so - spet - ti, i so -

Ф.  
Ф.  
- го у - ли - чи, хи - тер он, - по - про - буй е - го у - ли -  
- la - re mi fan, i dub - bi, i so - spet - ti ge - la - re mi -

*sfp* *sfp* *sfp* *sfp* *sfp* *sfp*

С.  
С.  
- мне - нья, и гра - фа за хит - ро - сти ты про - у - чи, и гра -  
- spet - ti, i di - scas - cia i so - spet - ti, che tor - lo mi fan, che tor -

Ф.  
Ф.  
- чи, хи - тер он, - по - про - буй е - го у - ли - чи, по - про -  
fan, i dub - bi, i so - spet - ti ge - la - re mi fan, ge - la -

*p* *cresc.* *f*

C. S. *p* *f*  
 - фа за всё про у чи, и гра -  
 - to, che tor to mi fan, che tor -

Ф. Ф. *p* *f*  
 - буй е - го у - ли - чи, по - про -  
 - re, ge - la re mi fan, ge - la -

*p* *cresc.* *f*

C. S. *p*  
 - фа за всё про у чи, от -  
 - to, che tor to mi fan, di -

Ф. Ф. *p*  
 - буй е - го у - ли - чи, е - го у - ли -  
 - re, ge - la re mi fan, ge - la - tr re mi -

*fp* *p*

C. S.  
 - брось же со мне - нья, все со -  
 - scas - cia i dub - bi, i so -

Ф. Ф.  
 - чи, е - го у - ли - чи, е - го у - ли -  
 fan, ge - la - tr re mi fan, ge - la - tr re mi -

C. S.  
 - мне - нья!  
 - spet - ti.

Ф. Ф.  
 - чи!  
 fan!

*dim.* *pp*



## Речитатив

## Recitativo

Сюзанна  
SusannaФигаро (возмущенно)  
Figaro (*inquieto*)Сюзанна  
Susanna

Ну, лад-но, мол-чи и слу-шай. Что там? Ска-жи ско-ре-е! Наш граф почтен-ный,  
*Or be-ne; a-scol-ta, e ta-ci. Par-la, che c'è di nuo-vo? Il si-gnor Con-te*

вид-но, у-стал го-нять-ся за чу-жи-ми кра-сот-ка-ми по све-ту и ре-  
*stan-co di andar cac-cian-do le stra-nie-re, bel-lez-ze fo-re-stie-re, nuo-le an-*

-шил он на ме-сте раз-вле-каться от-ны-не. Но за-нят не гра-фи-ней; ста-вит се-ти-птич-ка  
*-cor nel ca-stel-lo ri-ten-tar la sua sor-te, nè già di sua con-sor-te, ba-da be-ne, ar-pe-*

Фигаро  
FigaroСюзанна  
SusannaФигаро  
(удивленно)  
Figaro  
(*con sorpresa*)Сюзанна  
Susanna

есть на при-ме-те. Ко-го ж он вы-брал? Мо-ло-ду-ю слу-жан-ку. Те-бя? Те-перь ты  
*-ti-to gli vie-ne. E di chi dun-que? Del-la tua Su-san-net-ta. Di te? Di te me-*

Фигаро  
Figaro

по-нял? Для э-той це-ли он ще-дрым стал не в ме-ру и пе-чет-ся о на-шем но-во-се-лье. Бра-во!  
*-des-ma; ed ha spe-ran-za, che al no-bil suo pro-get-to u-ti-lis-si-ma sia tal vi-ci-nan-sa. Bra-vo,*

Сюзанна  
Susanna

Но продолжай же! Вот всё е - го доб - ро и вся за - бо - та о тво - ей не - до - вер - чи - вой суп -  
ti - ria мо а ван - ti! Que - ste le gra - zie son, que - sta la ci - ra ch'è - gli pren - de di te, del - la tua

Фигаро  
Figaro

Сюзанна  
Susanna

- ру - ге. Вот в чем се - крет е - го бла - го - де - я - ний! Слу - шай же! Те - перь о глав - ном:  
spo - sa. Oh guar - da in po' che ca - ri - tà pe - lo - sa! Che - ta - ti, or vie - ne il me - glio,

дон Ба - зи - льо, тот, кто петь ме - ня у - чит - е - го по - сред - ник. Ко - гда ме - ня встре -  
Don Ba - si - lio, mio ma - e - stro di can - to, e suo mez - za - no nel dar - mi la le -

Фигаро  
Figaro

- ча - ет, каж - дый раз э - ту пе - сню по - вто - ря - ет. Кто? Ба - зи - льо? О, ко -  
- zio - ne mi ri - pe - te o - gni dì que - sta can - zo - ne. Chi, Ba - si - lio? Oh bir -

Сюзанна  
Susanna

- вар - ный! А ты по - ду - мал, что граф по доб - ро - те сво - ей о - да - рил Сю -  
- ban - tel E ti cre - de - vi, che fos - se la mia do - te mer - to del tuo bel

Фигаро  
Figaro

Сюзанна  
Susanna

-зан-ну? При-зна-юсь, я так ду-мал. Хо-чет се-ньор наш вос-поль-зо-вать-ся пра-вом го-спо-  
ти-со? Me n'e-ra lu-sin-ga-to! Ei la de-sti-na per ot-te-ner da me cer-te mez-

Фигаро  
Figaro

Сюзанна  
Susanna

-ди-на — от-то-го стал он щед-рым... Пол-но! На-лог през-рен-ный дав-но от-ме-нил он. О  
-a'o-re... che il di-rit-to feu-da-le... Co-me, ne' fen-di suoi non l'ha il Con-te a-bo-li-to? Eb-

Фигаро  
Figaro

том он со-жа-ле-ет, и по-лу-чить е-го он хо-чет сме-ня. Бра-во! Как ми-ло! Граф ищет развле-  
-ben, o-ra è pen-ti-to, e par-che ten-ti ri-scat-tar-lo da me. Бра-во, mi pia-ce, che ca-ro si-gnor

(слышен звонок)  
(si sente suonare un campanello)

Сюзанна  
Susanna

-че-ний! Он иг-руш-ку ре-шил и-меть под бо-ком... Зво-ни-ли? Ждет гра-фи-ня. Про-щай, же-  
Con-te! Ci vo-gliam di-ver-tir: tro-va-to a-ve-tel Chi suo-na? La Con-tes-sa. Ad-dio, ad-

Фигаро  
Figaro

Сюзанна  
Susanna

(уходит)  
(parte)

-них мой, Фи... Фи... Фи-га-ро ми-лый. Мужай-ся, до-ро-га-я! Лю-бовь даст си-лы.  
-di-o, Fi-Fi-Fi-ga-ro bel-lo. Co-rag-gio, mio te-so-ro. E tu, cer-vel-lo!



## Сцена II

Фигаро

## Scena II

Figaro

Moderato

Фигаро (возбужденно ходит по комнате, протирая руки)

Figaro (*passeggiando con furore per la camera, e fregandosi le mani*)

Бра-во, се-ньор до-стой-ный!  
Bra-vo, si-gnor pa-dro-ne!

Э-ту за-гад-ку на-ко-нец раз-га-дал я... Те-перь всё яс-но: ва-ша ще-дрость о-  
O-ra in co-min-cio a ca-pir il mi-ste-ro... e a ve-der schietto tut-to il vo-stro pro-

-пас-на, Мы е-дем в Лон-дон!.. Вы с по-  
-get-to: a Lon-dra, è ve-ro? Voi mi-

[Andante]  
-соль-ством, я-ку-рье-ром, ну, а Сю-зан-на...  
-ni-stro, io cor-rie-ro, e la Su-san-na...

же-ной по-сла не-глас-ной. Но на-де-е-тесь вы, су-дарь мой, на-прас-но!  
se-cre-ta am-ba-scia-tri-ce, non sa-rà, non sa-rà, Fi-ga-ro il di-ce.

## Allegretto

Фигаро

Figaro

Хочет пля - сать он о ми - ло - ю в па - ре,      хо - чет пля - сать он о ми - ло - ю  
*Se vuol bal - la - re, si - gnor con - ti - no,      se vuol bal - la - re, si - gnor con -*

в па - ре,      я на ги - та - ре мо - гу сыг - рать,      я на ги - та - ре бу - ду иг -  
*- ti - no,      il chi - tar - ri - no le suo - ne - rò,      il chi - tar - ri - no le suo - ne -*

- рать, да,      бу - ду иг - рать, да,      бу - ду иг - рать.  
*- rò, sì,      le suo - ne - rò, sì,      le suo - ne - rò.*

Пры - гать, тан - цу - я,      вас на - у - чу я,      э - то мо -  
*Se vuol ve - ni - re      nel - la mia scuo - la,      la ca - pri -*

- гу я      вам пре - по - дать.      Пры - гать, тан - цу - я,      вас на - у - чу я,  
*- o - la      le in - se - gne - rò,      se vuol ve - ni - re      nel - la mia scuo - la,*

Ф. *f* *p* *f*

э-то мо-гу я вам пре-по-дать, да, вам пре-по-дать, да, вам пре-по-дать.  
*la ca - pri - o - la le in - se - gne - rò, sì, le in - se - gna - rò, sì, le in - se - gne - rò.*

Ф. *p* *f* *p* *f* *p*

Мо-гу сыг-рать, мо-  
*Sa - prò, sa - prò, sa -*

Ф. *f* *p* *f* *p* *f* *p*

-гу, сыг-рать, сыг-рать, сме-ять-ся  
*- prò, sa - prò, sa - prò, та pia - no,*

Ф. *pia - no, pia - no, pia - no, pia - no, pia - no!*

Ф. *Me -*

Толь-ко об-ма-ном мо-жем ко-вар-ству мы по-ме-шать!  
*Me - gli o - gni ar - ca - no dis - si - mi - lan - do sco - prir po - trò.*



Ф. *tr*  
 Лы-сти - во - ю мас - кой, хит - рость - ю чут - кой, там - жи - вой лас - кой,  
*L'ar - te scher-men - do, l'ar - te a - do - pran - do, di quà rin-gen - do,*

*p*

Ф. *tr*  
 тут - сме - лой шут - кой, о - мо - жешь ты, Фи - га - ро, с ним со - вла - дать, с ним  
*di là scher-san - do, tut - te le mac-chi-ne ro - ve - scie - rò, ro -*

*cresc.*

Ф. *f*  
 со - вла - дать. Лы-сти - во - ю мас - кой, хит - рость - ю чут - кой,  
*- ve - scie - rò, l'ar - te scher-men - do, l'ar - te a - do - pran - do,*

*p*

Ф. *f*  
 там - жи - вой лас - кой, тут - сме - лой шут - кой, о - мо - жешь ты, Фи - га - ро,  
*di quà rin-gen - do, di là scher-san - do, tut - te le mac-chi-ne*

*p*

Ф. *f*  
 с ним со - вла - дать, о - мо - жешь ты, Фи - га - ро, с ним со - вла - дать, о - мо - жешь ты,  
*ro - ve - scie - rò, tut - te le mac-chi-ne ro - ve - scie - rò, tut - te le*

*p*

Ф.  
Ф.

Фи - га - ро, с ним со - вла - дать, с ним со - вла - дать, с ним со - вла - дать.  
 mac - chi - ne ro - ve - scie - rò, ro - ve - scie - rò, ro - ve - scie - rò.

*creso.* *f*

[Темпо I]

Ф.  
Ф.

Хо - чет пля - сать он с ми - ло - ю в па - ре, хо - чет пля - сать он  
 Se vuol bal - la - re, si - gnor con - ti - no, se vuol bal - la - re,

*p*

Ф.  
Ф.

с ми - ло - ю в па - ре, я на ги - та - ре мо - гу сыг - рать, я на ги -  
 si - gnor con - ti - no, il chi - tar - ri - no le suo - ne - rò, il chi - tar -

Ф.  
Ф.

- та - ре бу - ду иг - рать, да, бу - ду иг - рать, да, бу - ду иг -  
 - ri - no le suo - ne - rò, sì, le suo - ne - rò, sì, le suo - ne -

Presto (уходит)  
(parte)

Ф.  
Ф.

- рать.  
- rò.

*f*

Бартоло, Марселина  
(держит в руках контракт)

Bartolo e Marcellina  
(che tiene un contratto in mano)

## Речитатив

## Recitativo

Бартоло  
Bartolo

И\_так, се-год-ня свадь-ба, и вы так дол-го жда-ли, чтоб ока-  
Ed a - spet - ta - ste il gior - no fis - sa - to al - le sue poz - ze per par -

Марселина  
Marcellina

-зять мне об э-том? Воёж я на-де-юсь, док-тор. Са-ми су-ди-те-  
-lar - mi di que - sto? Io non mi per - do, dot - tor mio, di co - rag - gio:

рас-стро-ить свадь-бу хва-тит од-но-го ос-но-ва-нья, а тут их мно-го  
per rom - per de' spon - sa - li più a - van - ja - ti di que - sto ba - stò spes - so un pre -

боль-ше. Тут есть при-чи-на по-се-рьез-ней кон-трак-та. Я уж  
- te - sto; ed e - gli ha me - co, ol - tre que - sto con - trat - to, cer - ti im -

зна-ю, как сде-лать де-ло: Сю-зан-ну вы долж-ны на-пу-  
- pe - gni... so i - o... ba - sta: con - vie - ne la Su - san - na at - ter -



- гать и ей вну-шить, чтоб гра-фу о - на в при-тя-за-нях от-ка-за-ла.  
 -rir, con-vien con ar - te im-pu-ni-ti - gliar - la a ri-fiu-ta-re il Con - te;

Граф о - то-мстит гор-дич-ке, э - тот брак за-пре-тит он, и с Фи-га-ро ме-  
 e - gli per ven - di - car - si pren-de - rà il mio par-ti - to, e Fi-ga-ro co -

Бартоло  
 Bartolo

(берет у Марселины контракт)  
 (prende il contratto dalle mani di Marcellina)

- ня со - е - ди - нит он. Лад-но, я сде-ла-ю всё, но без у-  
 - si fia mio ma - ri - to. Ве-не, io tut - to fa - rò; sen - za ri -

- тай-ки всё долж-на мне от-крыть ты. (С ка-ко-ю ра-дость-ю я бы  
 - ser - ve tut - to a me pa - le - sa - te. (A - vrei pur gu - sto di dar per

от-дал в же-ны э - ту ста-руш-ку то-му, кто у ме-ня у-вел под-ружку!  
 mo-glie la mia ser - va an - ti - ca a chi mi fe-ce un di ra-pir l'a-mi - ca.)

Allegro  
Бартоло  
Bartolo

Час от - мще - нья, о, час от - мще - нья!  
La ven - det - ta, oh, la ven - det - ta!

*f p f p f*

Барт.  
Брт.  
Э - то му - дрых на - слаж - де - нье,  
È in - pia - cer ser - ba - to ai sag - gi,

*p f*

Барт.  
Брт.  
э - то му - дрых на - слаж - де - нье.  
è in - pia - cer ser - ba - to ai sag - gi.

*p creso. f*

Барт.  
Брт.  
Кто за - был про о - скорб - ле - нье, кто за - был про о - скорб.  
L'o - bli - ar l'on - te, e gl'ol - trag - gi, l'o - bli - ar l'on - te, e gl'ol.

*f p f p*

Барт.  
Брт.  
- ле - нье, тот по - зо - ра не - сет не - чать,  
- trag - gi è bas - sez - za, è o - gnor vil - tà,

*sf p sf*

\*) Часто пропускается.

Барт.  
Брт.

тот по - зо - ра не - сет пе - чать, не - сет пе - чать.  
è bas - ses - sa, è o - gnor vil - tà, è o - gnor vil - tà.

Барт.  
Брт.

Жа - лить мож - но о - сто - рож - но, для на - ча - ла спрячьте  
Col - l'a - stu - sia, col - l'ar - gi - sia, col giu - di - sio, col cri -

Барт.  
Брт.

жа - ло! По - сте - пен - но, по - сте - пен - но жа - лить мож - но о - сто -  
- te - rio, si po - treb - be, si po - treb - be, col - l'a - stu - sia, col - l'ar -

Барт.  
Брт.

- рож - но, для на - ча - ла спрячьте жа - ло, по - сте - пен - но, по - сте - пен - но, по - сте - пен - но, по - сте -  
- gi - sia, col giu - di - sio, col cri - te - rio, si po - treb - be, si po - treb - be, si po - treb - be, si po -

Барт.  
Брт.

- пен - но! Не так - то про - сто всё раз - ла - дить, но по - верь - те...  
- treb - be... il fat - to è se - rio, il fat - to è se - rio, il fat - to è se - rio...



Барт.  
Brt.

Э - той свадь - бе не бы - вать,  
ma cre - de - te, si fa - rà,

Э - той свадь - бе не бы -  
ma cre - de - te, si fa -

Барт.  
Brt.

- вать.  
- rà.

Я про-шту-ди-ру-ю все у-ло-  
Se tut-to il co-di-ce do-ves-si

Барт.  
Brt.

- же - ни - я, по-ста-нов-ле-ни - я и до-пол - не - ни - я, что-бы дву-смыс-лен-ность ма-ло по-  
vol-ge-re, se tut-to l'in-di-ce do-ves-si leg-ge-re, con in e - qui - vo - co, con in si -

Барт.  
Brt.

- нят-ну-ю так, как мне на - до, ис-тол-ко - вать. Я про-шту-ди-ру-ю все у-ло-  
- по - ni - to qual-che gar-bu - glio si tro-ve - rà, se tut-to il co-di-ce do-ves-si

Барт.  
Brt.

- же - ни - я, по-ста-нов-ле-ни - я и до-пол - не - ни - я, что-бы дву-смыс-лен-ность ма-ло по-  
vol-ge-re, se tut-to l'in-di-ce do-ves-si leg-ge-re, con in e - qui - vo - co, con in si -

Варт.  
Brt.

н-ят-ну-ю так, как мне на-до, ис-тол-ко-вать,  
-no-ni-to qual-che gar-bi-glio si tro-ve-rà,

так, как мне на-до,  
qual-che gar-bi-glio

Варт.  
Brt.

ис-тол-ко-вать, ис-тол-ко-вать. Зна-ют в Се-ви-лье  
si tro-ve-rà, si tro-ve-rà. Tut-ta Si-vi-glia

Варт.  
Brt.

док-то-ра Бар-то-ло, бед-ня-ге Фи-га-ро не одоб-ро-вать; в Се-ви-лье  
co-no-sce Bar-to-lo, il bir-bo Fi-ga-ro vo-stro sa-rà, tut-ta Si-

Варт.  
Brt.

зна-ют док-то-ра Бар-то-ло, бед-ня-ге Фи-га-ро  
-vi-glia co-no-sce Bar-to-lo, il bir-bo Fi-ga-ro

Варт.  
Brt.

не одоб-ро-вать, бед-ня-ге Фи-га-ро  
vo-stro sa-rà, il bir-bo Fi-ga-ro

Варт.  
Brt.

не сдоб - ро - вать, бед - ня - ге Фи - га - ро  
vo - stro sa - rà, il bir - bo Fi - ga - ro

cresc.

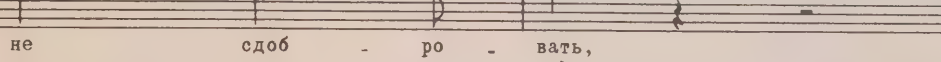
Барт.  
Брт.

не одоб ро - вать,  
vo - siro sa - rà,

*f*

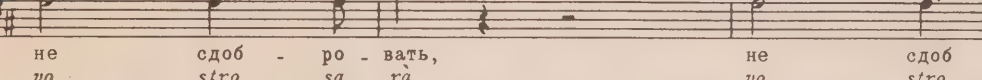
Варт.  
Брт.

не одоб - ро - вать,  
vo - stro sa - ra,



Варт.  
Брт.

не одоб - ро - вать, не одоб - ро -  
vo - stro sa - ra, vo - stro sa -



Батр.  
 Brt.

(y xodum)  
 (parte)

- БАТЬ.  
 - ра.



## Сцена IV

## Scena IV

Марселина, потом Сюзанна (с чепцом,  
лентой и женским платьем)

Marcellina, poi Susanna (con cuffia da donna,  
un nastro ed un abito da donna)

## Речитатив

## Recitativo

Марселина  
Marcellina

Всё же есть е-ще вре-мя, на-дежды не те-ря-ю... По-я-ви-лась Сю-зан-на. Но при-тво-  
*Tut-to an-cor non ho per-so: mi re-sta la spe-ran-za. Ma Su-san-na sia van-sa. Io vo' pro-*

(тихо) (громко)  
 (piano) (forte)  
 -рюсь я, что я е-е не ви-жу... И хо-чет взять он в же-ны э-тот ред-кий цве-ток! Не о-бо-  
*-var-mi, fingiam di non ve-der-la... E quel-la bio-na per-la la vor-reb-be spo-sar! (Di me fa-*

Марселина  
Marcellina

мне ли? Впро-чем, Фи-га-ро зна-ет, что по-лу-чит в при-да-чу не ма-лый  
*-vel-la.) Ma da Fi-ga-ro al-fi-ne non può me-glio spe-rar-si: "ar-gent fait*

Сюзанна  
Susanna

Марселина  
Marcellina

куш. (Вот зло-ка! Хо-ро-шо, что те-бе все зна-ют це-ну.) Что же, весь-ма раз-ум-но! Э-ти  
*tout." (Che lin-gua! Man-co ma-le, ch'o-gniun sa quan-to va-le.) Bra-va, que-sto è giu-di-sio! Con que-*

Сюзанна  
Susanna

Марселина  
Marcellina

скром-ные гла-зки, э-тот вид столь сми-рен-ный, но суть... (Луч-ше уй-ти!) (Двой-ник си-ре-ны!)  
*-gli oc-chi mo-de-sti, con quel-la-ria pie-to-sa, e poi... (Meglio è par-tir!) (Che ca-ra spo-sa!)*

[Allegro]

Марселина (делает реверанс)  
Marcellina (fa una riverenza)

Я путь у - сту - па - ю си - я - тель - ной да - ме!  
Via re - sti ser - vi - ta, ma - da - ma bril - lan - te.

Сюзанна (делает реверанс)  
Susanna (fa una riverenza)

Но ме - сто я зна - ю, пой - ду вслед за ва - ми!  
Non so - no sì ar - di - ta, ma - da - ma pic - can - te. (реверанс)  
(una riverenza)  
Сна - ча - ла се -  
No, pri - ma a lei

(реверанс) (una riverenza) (реверанс) (una riverenza)  
C. S. Нет, нет, пос - ле вас! Нет, нет, пос - ле  
No, no, toс - са a lei, (реверанс) (una riverenza) ио, ио, toс - са a  
M. M. - ньо - ра! Сна - ча - ла се - ньо - ра!  
toс - са, no, pri - ma a lei toс - са.

(pesepano)  
(una riverenza)

C. S. *lei.* (pesepano) *(una riverenza)* Я вас про-пу-ска-ю, вас про-пу-ска-ю, вас про-пу-ска-ю, вас  
Io so i do-ver mie-i, soi do-ver do-ver do-ver

M. M. Я вас про-пу-ска-ю, вас про-пу-ска-ю, вас про-пу-ска-ю, вас  
Io so i do-ver mie-i, soi do-ver mie-i, soi do-ver do-ver

C. S. -ска-ю, я вам не че-та; я вас про-пу-ска-ю, вас про-пу-ска-ю, вас  
mie-i, non foin-ci-vil-tà, io soi do-ver mie-i, soi do-ver do-ver

M. M. -ска-ю, я вам не че-та; я вас про-пу-ска-ю, вас про-пу-ска-ю, вас  
mie-i, non foin-ci-vil-tà, io soi io soi do-ver do-ver

C. S. -ска-ю, вас про-пу-ска-ю, я вам не че-та! -ска-ю, я вам не че-та!  
mie-i, soi do-ver mie-i, non foin-ci-vil-tà. do-ver mie-i, non foin-ci-vil-tà.

M. M. -ска-ю, вас про-пу-ска-ю, я вам не че-та! -ска-ю, я вам не че-та!  
mie-i, soi do-ver mie-i, non foin-ci-vil-tà. do-ver mie-i, non foin-ci-vil-tà.

C. S. (pesepano) (riverenza) Не-вин-ность-свя- La da-ma do-

M. M. (pesepano) (riverenza) Не-ве-ста-на-ход-ка! La spo-sa no-vel-la!

*f* *p*



C. S. -та - я!  
- no - re!

(реверанс)  
(riverenza)

М. М. Се - ви - лы кра - сот - ка!  
Del Con - te la del - la!

*f*

(реверанс)  
(riverenza)

C. S. Ис - ча - ди - е ра - я!  
Di Spa - gna l'a - to - re!

М. М. До - сто - ин - ства!  
I me - ri - ti,

*p*

C. S. Пре - ле - сти!  
L'a - bi - to,

М. М. Ле - та!  
l'e - tà! (яростно)  
(furiosamente)

У - спе - хи!  
il po - stol

Кля - нусь, я не  
Per bac - co pre -

(с издевкой)  
(con scherno)

C. S. Си - бил - ла сто -  
Si - bil - la de -

М. М. вы - дер - жу, уж я по гор - ло сы - та!  
- ci - pi - to se an - cor, se an - cor re - sto qua.

*f*

C. S. лет - ня - я, смеш - на и пу - ста.  
*cre - pi - ta, da ri - der mi fa.* (реверанс) (riverenza)

M. M. Я путь у - сту - па - ю си - я - тельной  
*Via re - sti ser - vi - ta, ma da - ma bril -*

*cresc.* *f*

(реверанс) (riverenza)

C. S. Но ме - сто я зна - ю, пойду вслед за ва - ми!  
*Non so - no si ar - di - ta, ma da - ma pic - can - te.* (реверанс) (riverenza)

M. M. да - ме!  
*lan - te.* Не - ве - ста - на -  
*La spo - sa no -*

*p* *3* *3*

(реверанс) (riverenza)

C. S. Не - вин - ность свя - та - я!  
*La da - ma d'o - no - re!* (реверанс) (riverenza)

M. M. - ход - ка!  
*- vel - la!* Се - ви - льи кра -  
*Del Con - te la*

*f* *p*

(реверанс) (riverenza)

C. S. Ис - ча - ди - е ра - я!  
*Di Spa - gna l'a - mo - re!*

M. M. - сот - ка!  
*bel - la!* До - сто - ин - ства!  
*I me - ri - ti,*

*f* *p*

C. S. Пре - ле - сти! Ле - та!  
L'a - bi - to, l'e - tà, (яроотно) (furiosamente)

M. У - спе - хи! Кля - нусь, я не  
il po - sto! Per Вас - со, pre -

C. S. (о иудеевской) (con scherno)  
Ле - та, ле - та, ле -  
l'e - tà, l'e - tà, l'e -

M. вы - дер - жу, уж я по гор - ло сы - та!  
- ci - pi - to, se an - cor, se an - cor re - sto qua,

*f* *p* *cresc.*

C. S. - та! Си - бил - ла сто - лет - ня - я, смеш -  
- tà. Si - bil - ла de - cre - pi - ta, da

M. Кля - нусь, я не вы - дер - жу, кля - нусь, я не  
per Вас - со, pre - ci - pi - to, per Вас - со, pre -

*f* *p* *cresc.*

C. S. на ты, смешна и пу - ста. Си - бил - ла сто -  
ri - der, da ri - der mi fà, Si - bil - ла de -

M. вы - дер - жу, по гор - ло сы - та, кля - нусь, я не вы - дер - жу,  
- ci - pi - to, se an - cor, re - sto qua, per Вас - со, pre - ci - pi - to,

*f* *p*



S.  
S. лет - ня-я, смеш - на ты, смешна и пу - ста, Си - бил - ла сто -  
cre - pi - ta, da ri - der, da ri - der mi fà, Si - bil - la de -

M.  
M. кля - нусь, я не вы - держу, по гор - ло сы - та, кля-нусь, я не  
per Вас - co, pre - ci - pi - to, se an - cor re - sto qua, per Вас - co, pre -

*cresc.* *f* *p*

S.  
S. лет - ня-я, смешна и пу - ста, Си - бил - ла сто - лет - ня-я, смешна и пу -  
cre - pi - ta, da ri - der mi fà, Si - bil - la de - cre - pi - ta, da ri - der mi

M.  
M. вы - держу, по гор - ло сы - та, кля-нусь я, не вы - держу, по гор - ло сы -  
ci - pi - to, se an - cor re - sto qua, per Вас - co, pre - ci - pi - to, se an - cor re - sto

S.  
S. - ста, омеш - на и пу - ста, смеш - на и пу - стал  
fà, da ri - der mi fà, da ri - der mi fà. (взбешенная, уходит)  
(parte infuriata)

M.  
M. - та, по гор - ло сы - та, по гор - ло сы - та!  
qua, se an - cor re - sto qua, se an - cor re - sto qua.

*cresc.* *f*

*f*

# Сцена V

Сюзанна, потом Керубино

Речитатив

# Scena V

Susanna e poi Cherubino

Recitativo

Сюзанна  
Susanna

И-ди, ста-ра-я ведь-ма, пе-ре-зрев-ша-я де-ва, про-чи-та-ла две кни-жки и за-сох-ла на  
*Va là, vec.chia pe.dan.te, dot.to.res.sa ar.ro.gan.te! Per.chè hai let-ti due li-bri e sec.ca-ta ma-*

Керубино (попешно входит)  
Cherubino (esce in fretta)

Сюзанна  
Susanna

э-том с ю-ных лет! Сю-зан-нет-та, ты здесь? Да, здесь, что вам у-  
*-da-ma in gio-ven-tù... Su-san-net-ta, sei tu? Son io, co-sa vo-*

Керубино  
Cherubino

Сюзанна  
Susanna

Керубино  
Cherubino

-год-но? Ах, ка-ка-я не-при-ят-ность! О бо-ги! Что случи-лось? Вме-ра ме-  
*-le-te? Ah cor-mi-o, che ac-ci-den-te! Cor vo-stro? Co-sa av-ven-ne? Il Con-te*

-ня граф за-стал на-е-ди-не с Вар-ба-ри-ной, рас-счи-тал ме-ня  
*ie-ri, per-chè tro-vom-mi sol con Bar-ba-ri-na, il con-ge-do mi*

тут же, и ес-ли мне гра-фи-ня, мо-я крест-на-я мать, не вымо-лит проще-нья, уй-ду и  
*die-de; e se la Con-tes-si-na, la mia bel-la co-ma-re, gra-zia non m'in-ter-ce-de io va-do*

(с тоской)  
(con ansietà)

Сюзанна  
Susanna

боль-ше те-бя уж не у-ви-жу я, Сю-зан-на! Бо-же пра-вый, ме-ня?  
vi - a, io non ti ve - do più, Su - san - na mi - al! Non ve - de - te più me!

Керубино  
Cherubino

Вот как! Так значит у-же не о гра-фи-не все ваши мыс-ли и серд-ца возды-ханье? Ах, с по-  
Bra - vo, ma dim-que non più per la Con-tes-sa se-cre-ta - men-te il vo-stro cor so-spi-ra? Ah che

-че-ньем де-лю я о-бо-жа-нье! О, ес-ли б мог я ви-деть е-е вот так, как  
trop-po ri-spet-to el-la m'i-spi - ral Fe-li-ce te, che riu - i ve-der-la quan-do

ты, по ут-рам о-де-ва-я, пе-ред сном раз-де-ва-я, кру-же-  
cio - i, che la ve-sti il mat-ti - no, che la se - ra la spo-gli, che le

(вдыхает)  
(con un sospiro)

-ва-ми по-кры-ва-я грудь и пле-чи... Как бы хо-тел я... Э-то  
met-ti gli spil-lo - ni i mer-let - ti... ah, se in tuo lo - co... Cos' hai

Сюзанна (передразнивая)  
Susanna (imitandolo)

что? По-ка-жи-ка... Ах, ноч-ной че-пец и на-ду-шен-на-я лен-та ва-шей  
lì? Dim-mi un po - co... Ah! va - go na - stro e la not-tur-na cuf - fia di co-



Керубино (вырывает из рук Сюзанны ленту)  
Cherubino (toglie di mano il nastro a Susanna)

Сюзанна (хочет  
забрать назад)  
Susanna (vuol  
riprenderglielo)

Керубино  
Cherubino

ма-тушки крестной. О дай мне их, сестренка, дай мне, прошу те-бя! Жи-во отдай-те! О лен-та,  
-ta-re sì bel-la. Deh damme-la, so-rel-la, damme-la per pie-tà! Pre-sto quel nastro! O ca-ro,

Сюзанна (начинает  
бегать за ним, потом  
Susanna (seguita  
a correr gli dietro,  
ma poi si arresta)

(целует ленту)  
(bacia e ribacia il nastro)

(бегая вокруг кресла)  
(si mette a girare intorno alla sedia)

как ты прекрасна и как нежна ты! Лен-ту верну я только вместе жизнь-ю! Но, право, что за  
o bel-lo, o for-tu-na-to na-stro! Io non te'l ren-de-rò che col-la vi-tal Cos'è quest' in-so-

останавливается,  
как будто устала)  
(come fosse stanca)

Керубино  
Cherubino

дер-зость? Ах, у-спокой-ся. Вдол-гу я не о-ста-нусь, э-ту  
-len-za? Eh via, sta che-tal! In ri-com-pen-sa po-i que-sta

Сюзанна  
Susanna

Керубино  
Cherubino

пе-сню взамен да-рю те-бе я. А что мне делаться не-ю? Можешь прочесть хо-  
mia san-so-net-ta io ti vo-da-re. E che ne deb-bo fa-re? Leg-gi-la al-la pa-

-зай-ке, и Бар-ба-ри-не то-же, и Мар-се-ли-не то-же, и всем прочим;  
-dro-na; leg-gi-la ti me-des-ma, leg-gi-la a Bar-ba-ri-na, a Mar-cel-li-na,

(в порыве радости)  
(con trasporto di gioia)

Сюзанна  
Susanna

женщина каж-дой, кто-ни повстре-чал-ся! Ах, бедный мальчик мой, ты по-ме-шал-ся!  
leg-gi-la ad o-gni don-na del pa-laz-zo! Po-ve-ro Che-ru-bin, sie-te voi pas-sol!

## Ария

## 6

## Aria

Allegro vivace

Керубино  
Cherubino

Я и сам не пойму, что оо мно - ю, от - че - го я вздыха - юстос.  
*Non sò più co-sa son, co-sa fac-cio, or di fo-co, o-ra so-no di*

К.  
Ch.  
- ко - ю, - каждой женщиной о - ча - ро - ван, и всё жар - чеволне - нье в кро -  
*ghiac-cio, o-gni don-na sangiar di co-lo-re, o-gni don-na mi fa pal-pi-*

К.  
Ch.  
- ви, и всё жар - че вол - не - нье в кро - ви, и всё  
*- tar, o - gni don - na mi fa pal - pi - tar, o - gni*

К.  
Ch.  
жар - че вол - не - нье в кро - ви. Да - же  
*don - na mi fa pal - pi - tar. So - lo ai*

К.  
Ch.  
сло - во од - но „на - слаж - де - нье“ мой рас - су - док при - во - дит все  
no - mi d'a - mor, di di - let - to, mi si tur - ba, mi sal - ta il

К.  
Ch.  
- те - нье; ах, э - то сло - во шеп - тать мне так  
pet - to e a par - la - re mi sfor - za d'a -

К.  
Ch.  
слад - ко, и го - тов я день и  
- to - re ип de - si - o, ип de -

К.  
Ch.  
ночь го - во - рить о люб - ви, да, го - тов я  
- si - o, ch'io non pos - so spie - gar, ип de - si - o,

К.  
Ch.  
день и ночь го - во - рить о люб - ви.  
ип de - si - o, ch'io non pos - so spie - gar.

cresc.



К.  
Ch.

Я и сам не пойму, что со мно - ю, от че - го я вздыха - ю тоо -  
 Non so più co-sa son, co-sa fac - cio, or di fo-coo-ra so-no di

К.  
Ch.

- ко - ю, каждой женщиной я о - ча - ро - ван, и всё жар - че волне - нье кро -  
 ghiac - cio, o - gni don - na sangiar di co - lo - re, o - gni don - na mi fa pal - pi -

К.  
Ch.

- ви, и всё жар - че вол - не - нье в кро - ви, и всё  
 - tar, o - gni don - na mi fa pal - pi - tar, o - gni

К.  
Ch.

жар - че вол - не - нье в кро - ви.  
 don - na mi fa pal - pi - tar.

К.  
Ch.

Я о любви тос - ку - ю,  
 Par - lo d'a-mor ve - glian - do,

К.  
Ch.  
толь - ко о ней твер - жу я ручь - ям, цветам и тра - вам, по -  
par - lo d'a - mor so - gnan - do, al - l'ac - qua, al l'om - bra, ai mon - ti, ai

*f* *p*

К.  
Ch.  
- лям, хол - мам, дуб - ра - вам и ста - е лег - ко - кры - лой; пусть  
fio - ri, al l'er - be, ai fon - ti. al - l'e - co, al l'a - ria, ai ven - ti, che il

*f* *p* *fp* *p*

К.  
Ch.  
э - тот стон у - ны - лый ве - тер у - но - сит вдаль, ве - тер у -  
suon de' va - nias - sen - ti por - ta - no via con sè, por - ta - no

*cresc.* *f* *p*

К.  
Ch.  
- но - сит вдаль. Я о любви тос - ку - ю,  
via con sè. Par - lo d'a - mor ve - glian - do,

К.  
Ch.  
только о ней твер - жу я цве - там и тра - вам,  
par - lo d'a - mor so - gnan - do, al - l'ac - qua, al l'om - bra,

K.  
Ch.  
по - лям, дуб - ра - вам, дуб - ра - вам, дуб - ра - вам и  
ai ton - ti, ai fio - ri, al - l'er - be, ai fon - ti, al -

K.  
Ch.  
ста - е лег - ко - кры - лой; пусть э - тот стон у - ны - лый  
- l'e - co, al - l'a - ria, ai ven - ti, che il suon de' va - nias - sen - ti

*cresc.* *f* *p* *cresc.*

K.  
Ch.  
ве - тер у - но - сит вдаль, ве - тер у - но - сит  
por - ta - no via con sè, por - ta - no via con

*f* *p*

## Adagio

K.  
Ch.  
вдаль. Так я от глаз нескромных, так я от глаз нескромных  
sè. E se non ho chi m'o - da, e se non ho chi m'o - da,

## Tempo I

K.  
Ch.  
пря - чу сво - ю пе - чаль, пе - чаль... пря - чу сво - ю пе - чаль.  
par - lo d'a - mor con te, con te... par - lo d'a - mor con te.

*cresc.* *f* *p* *f*

attacca subito



## Сцена VI

Керубино, Сюзанна, потом граф

## Scena VI

Cherubino, Susanna, e poi il Conte

Керубино хочет уйти, но, увидев вдалеке графа, в испуге возвращается обратно и прячется за креслом.  
*Cherubino va per partire, e vedendo il Conte di lontano, torna indietro impaurito, e si nasconde dietro la sedia.*

## Речитатив

## Recitativo

Керубино  
CherubinoСюзанна (прячет Керубино)  
Susanna (cerca mascherar Cherubino)Граф  
Conte

Ах, всё про\_па\_ло! Э-то граф! Ско\_ре - е пряч\_тесь сю - да! Сю -  
*Ah, son per-du-tol! Che ti-mor, il Con-te, mi-se-ra-mel! Su-*

Сюзанна  
Susanna

- зан\_на, что сто\_бо\_ю, от\_че - го смущ\_е-на ты? Се - ньор, про\_шу про\_ще\_нья...  
*- san-na, tu mi sem-bri a-gi-ta-tae con-fu-sa. Si-gnor, io chie-do scu-sa...*

но... во\_шли вы так вне\_зап\_но... Я вас про\_шу, уй -  
*ma... se-ma-i... qui sor-pre-sa... per ca-ri-tà, par-*

Граф (садится в кресло, берет Сюзанну за руку, она с силой вырывается)

Conte (si mette a sedere sulla sedia, prende Susanna per mano, ella si distacca con forza)

Сюзанна  
SusannaГраф  
Conte

- ди-те! Но по\_стой, хоть ми\_ну\_ту. Слу\_шай! Не бу\_ду слу\_шать. Лишь два  
*- ti-tel! Un mo-men-to, e ti la-scio. O-di! Non o-do nul-la. Due pa-*

сло\_ва. Ты зна\_ешь, по\_слан\_ни\_ком ко\_роль ме\_ня на\_значил в Лон\_дон. Ту\_да ре\_шил я  
*ro-le: ti sai che am-ba-scia-to-re a Londra i-re mi di chia-ro; di con-dur me-co*

Сюзанна (смущенно)  
Susanna (timida)

Граф (вставая)  
Conte (alzandosi)

Фи - га - ро - взятъе со - бо - ю... Се - нъор, о - сме - люсь... Все про - си, до - ро - га - я,  
Fi - ga - ro de - sti - na - i... Signor, se - sas - si? Par - la, par - la, mia ca - ra,

(с нежностью, вновь пытался взять ее руку)  
(con tenerezza e tentando di riprenderle la mano)

по пра - ву, что се - год - ня ты по - лу - ча - ешь, тре - буй всё, что хо - чешь, при -  
e con quel drit - to ch'og - gi pren - di su me fin che tu vi - vi, chie - di, in -

Сюзанна (с тревогой)  
Susanna (con smania)

- каз твой ис - пол - ню. Но э - тих прав, се - нъор, я не же - ла - ю,  
- ро - ni, pre - scri - vi. La - scia - te - mi, si - gnor, drit - ti non pren - do,

Граф  
Conte

мне о - ни не по - нят - ны. Как я не счаст - на! Те - бя, Сю -  
non ne vo', non ne in - ten - do. Oh me in - fe - li - cel Ah no, Su -

- зан - на, я сде - ла - ю счаст - ли - вой! Как люб - лю я, ты  
- san - na, io ti vo', far fe - li - cel Tu ben sai quan - to io

зна - ешь, те - бе ска - зал об э - том Ба - зи - льо... Так слу - шай. Ес - ли  
t'a - mo; a te Ba - si - lio tut - to già dis - se, or sen - ti, se per

ты не на-дол-го под ве-че-рок при-дешь ко мне в бе-сед-ку... Я те-  
 fo - chi mo - men - ti me - co in giar - din sul - l'im - bru - nir del gior - no... ah per

Базилио (за сценой) Граф  
 Basilio (dentro le quinte) Conte  
 - бе за-пла-чу за э-ту ми-лость... Он толь-ко что про-шел. О  
 que - sto fa - vo - re io pa - ghe - rei... È in - sci - to po - co fa. Chi

Сюзанна Граф Сюзанна (взволнованно) Базилио (по-прежнему)  
 Susanna Conte Susanna (inquietissima) Basilio (sempre fra  
 ком он? О бо-же! Жи-во уй-ди от-сю-да! Од-ного вас о-ста-вить? Он, должно быть, прошел  
 par - la? Oh de - il E - sci, e al - cun non en - tri! Ch'io vi la - sci qui so - lo? Da ma - da ma gi sa - rà,

му за сценой) Граф (указывает на кресло) Сюзанна  
 le quinte) Conte (addita la sedia) Susanna  
 пря - мо к гра - фи - не. Я спря-чусь вот сю - да. И не пы -  
 va - do a cer - car - lo. Qui die - tro mi por - rò. Non vi ce -

Граф хочет спрятаться за креслом, Сюзанна встает между ними и Керубино; граф тихонько отталкивает ее. Она отсту-  
 пает назад. В это время паж выходит из своего укрытия и залезает с ногами в кресло. Сюзанна накрывает его платьем.  
 Il Conte vuol nascondersi dietro il sedile; Susanna si frappone tra il paggio e lui. Il Conte la spinge dolcemente. Ella rin-  
 cula; intanto il paggio passa al davanti del sedile, si mette dentro in piedi. Susanna il ricopre colla vestaglia.

Граф Сюзанна [Andante]  
 Conte Susanna  
 - тай-тесь! Ти-ше, е-го у-ве-ди ты. Ско-рей, скры-вай-тесь!  
 - la - tel Ta - ci, e cer - ca ch'ei par - ta. Oh! - mè! che fa - te?



Сцена VII  
Те же и Базилио

Scena VII  
I suddetti e Basilio

Базилио  
Basilio

Сю-зан-на, до-ро-га-я, слу-чай-но вы не ви-да-ли  
*Su-san-na, il ciel vi sal-vi; a-vre-stea ca-so ve-du-toil*

Сюзанна  
Susanna

Базилио  
Basilio

гра-фа? А что бы мне делать вме-сте с гра-фом? Ну, у-хо-ди-те. По-го-  
*Con-te? E co-sa de-ve far me-coil Con-te? A-ni-moi-sci-te. A-spet-*

Сюзанна  
Susanna

-ди-те, я слы-шал, Фи-га-ро и-щет гра-фа. (О не-бо!)  
*-ta-te, sen-ti-te, Fi-ga-ro di lui cer-ca. (Oh cie-lil)*

Граф  
Conte

Хоть боль-ше вас граф е-го не лю-бит. (По-смот-рим, как он мне  
*Ei cer-ca chi do-po voi più l'o-dia. (Veg-giam co-me mi)*

Базилио  
Basilio

слу-жит.) Вжиз-ни не ви-дел, чтоб тот, кто так влюблен в же-ну, ко-гда-ни-будь не-на-  
*ser-ve.) Io non ho mai nel-la mo-ral sen-ti-to ch'u-no ch'a-ma la mo-glie o-*

Сюзанна (с возмущением)  
Susanna (con risentimento)

-ви - дел бы му - жа. А граф вас о - бо - жа - ет. Уй - ди - те, ста - рый  
-dii il ma - ri - to, per dir che il Con - te va - ma. Sor - ti - te, vil mi -

свод - ник, по - кро - ви - тель раз - вра - та! Я не нуж - да - юсь в ва - ших  
-ni - stro del l'al - trui sfre - na - tes - za: io non ho d'uo - po del - la

Базилио  
Basilio

гну - сных со - ве - тах, ни в гра - фе, ни влюб - ви... Что ж, Сю - за -  
vo - stra mo - ra - le del Con - te, del suo a - mor. Non c'è al - cun

- нет - та! Де - ло вку - са, ко - неч - но, на ва - шем ме - сте дру - га - я, я у -  
ma - le. Ha cia - scun i suoi giu - sti, io mi cre - de - a che pre - fe - rir do -

ве - рен, пред - почла бы взять влюб - ни - ки гра - фа, до - стой - но - го, ум - но - го се -  
-ve - ste per a - man - te, co - me fan tut - te quan - te, un si - gnor li - be - ral, pru - den - tee

Сюзанна (с тревогой)  
Susanna (con ansietà)

Базилио  
Basilio

- нью - ра, а не мальчиш - ку - слюн - тя - я. Ах, Ке - ру - би - но! Да, Ке - ру -  
sag - gio, a un gio - vi - na - stro, a un fag - gio. A Che - ru - bi - nol A Che - ru -

- би - но, ко - то - рый толь - ко что тор - чал здесь у э - той две - ри для то -  
 - bi - no, a Che - ru - bin d'a - mo - re, ch'og - gi sul far del gior - no pas - seg -

Сюзанна (с силой)  
 Susanna (con forza)

- го, чтоб не за - мет - но к вам вой - ти. За - мол - чи - те, мож - но ли лгать так  
 - gia - va qui in - tor - no per en - trar. Uom ma - li - gno, un' im - po - stu - ra è

Базилио  
 Basilio

наг - ло! Э - то же - те мне вы, ведь не сле - пой я. А  
 que - sta. E un ma - li - gno con voi chi ha gli oc - chi in te - sta. E

пе - сен - ка вот э - та? Ну - ка, при - знай - тесь чест - но, я о - бе - ща - ю, что ни -  
 quel - la can - zo - net - ta, di - te mi in con - fi - den - za, io so no a mi - co, ed al -

Сюзанна (растерянно)  
 Susanna (mostra dello smarrimento)

- кто не у - зна - ет - э - то вам? Иль гра - фи - не? (От - ку - да он про -  
 - trui nul - la di - co, è per voi, per ma - da - ma? (Chi dia - vol - gliel' ha

Базилио  
 Basilio

- ню - хал?) Кста - ти вы на - мек - ни - те, чтоб он был о - сто - рож - ней:  
 det - to?) A pro - po - si - to, fi - gia, in - stru - i - te - lo me - glio,



он за сто-лом на не-е гля-дит так ча-сто и кто-му же не-скром-но.  
 e - gli la guar-da a ta-vo-la si spes-so, e con ta-le im-mo-de-stia,

Ес-ли граф вдруг за-ме-тит... А зна-ет вся-кий, се-ньор наш рев-нив у-  
 che s'il Con-te s'ac-cor-ge, e sul tal fun-to, sa-pe-te e-gliè u-na

**Сюзанна**  
 Susanna

-жас-но. Су-щий дья-вол! По-че-му все-гда и всю-ду так злоб-но вы  
 be-stia. Scel-le-ra-to! E per-chè an-da-te voi tai men-so-gne spar-

**Базиллио**  
 Basilio

лже-те? Я? Да ни-сколь-ко! Э-то всем из-вест-но, об  
 -gen-do? Io, che ingiu-sti-zial! Quel che com-pro io ven-do, a

э-том все здесь шеп-чут-ся, граф дол-жен быть по-стро-же.  
 quel che tut-ti di-co-no io non ci ag-giun-go in pe-lo.

**Граф (выходит из-за кресла)**  
 Conte (sorte dal loco)

**Базиллио**  
 Basilio

**Сюзанна**  
 Susanna

Вот как! Все э-то зна-ют? О не-бо! О бо-же!  
 Со-ме, che di-con tut-ti? Oh bel-la! Oh cie-lo!

## Терцет

7

## Terzetto

Allegro assai

Граф

Conte

(к Базилио)

(a Basilio)

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано. Вокал начинается с паузы, за которой следует фраза "Что я Co - sa". Фортепиано играет ритмическую фигуру из восьмых нот, начиная с forte (f) и заканчивая piano (p).

Музыкальный фрагмент с вокальной партией и фортепиано. Вокал поет: "слы-шу! sen-to! Гнать зло-де-я To - sto an - du - te, иль ско-е scac-". Фортепиано продолжает ритмическую фигуру из восьмых нот.

Музыкальный фрагмент с вокальной партией и фортепиано. Вокал поет: "-ре-е -cia-ie взять под над-зор, Взять зло-il se - dut - tor, to - sto an -". Фортепиано усиливает ритм, достигая forte (f) в конце фразы.

Базилио

Basilio

Музыкальный фрагмент с вокальной партией и фортепиано. Вокал поет: "Ес-ли б знал я, In tal punto -де-я ско-ре-е под над-зор. -da - tee scac - cia - te il se - dut - tor." Фортепиано играет аккордовую фигуру, заканчивая piano (p).

Сюзанна  
Susanna

Баз.  
Bas.

не бол - тал я! Вы про - сти - те ме - ня, се - ньор!  
son qui giunto! Per - do - na - te, o mio si - gnor.

Я в смя -  
Che ri -

С.  
S.

- те - нье! Без со - мне - нья граф по - ве - рил ва - тот вздор.  
- и - на! me me - schi - na, son' op - pres - sa dal do - lor.

Баз.  
Bas.

Граф  
Conte

Так и -  
To - sto an -

С.  
S.

Я в смя - те - нье!  
che ri - и - на,

Баз.  
Bas.

Ес - ли бзнал я, не бол - тал я,  
In tal rin - to son qui giunto,

Г.  
C.

- ди - те ско - ре - е!  
- да - те, an - da - te, Взять злоде - я под над -  
e scac - cia - te il se - dut -



C. S. Я в смя - те - нье! Без со -  
те ме - schi - na, те ме -

Бас. вы про - сти - те ме - ня, се - ньор!  
per - do - na - te, o mio si - gnor.

Г. - зор!  
C. - tor!

C. S. - мне - нья, граф по - ве - рил вэ - тот вздор, граф по - ве - рил  
- schi - na, son' op - pres - sa dal do - lor, son' op - pres - sa

Бас. -  
Bas. -

(как бы теряет сознание)  
(quasi svenuta)

C. S. в э - тот вздор.  
dal do - lor.

Бас. (поддерживая Сюзанну)  
(sostenendo Susanna)  
Ах, что с ней... О - на сла -  
Ah, già svien la po - ve -

Граф  
Conte (поддерживая Сюзанну)  
(sostenendo Susanna)  
Ах, что с ней... О - на сла -  
Ah, già svien la po - ve -

Бас.  
Bas.

-бе - ет! Лик блед - не - ет, мут - не - ет  
-ri - на! Со - те, oh di - o, le bat - te il

Г.  
C.

-бе - ет! Лик блед - не - ет, мут - не - ет  
-ri - на! Со - те, oh di - o, le bat - te il

Бас.  
Bas.

взор, лик блед - не - ет, мут - не - ет  
cor, со - те, oh di - o, le bat - te il

Г.  
C.

взор, лик блед - не - ет, мут - не - ет  
cor, со - те, oh di - o, le bat - te il

*cresc.* *p*

Бас.  
Bas.

взор, лик блед - не - ет, мут - не - ет взор!  
cor, со - те, oh di - o, le bat - te il cor.

Г.  
C.

взор, лик блед - не - ет, мут - не - ет взор!  
cor, со - те, oh di - o, le bat - te il cor.

*sf* *cresc.* *p*

Бас.  
Bas.

Ти - хо, ти - хо... под-дер - жи - те.  
*Pian, pia - nin su que - sto seg - gio.*

*tr*

Сюзанна (приходит в себя)  
Susanna (rinviene)

(сырса-  
(si stacca)

Что со мно-ю? Ах, пу-сти-те! Бо-же  
Do - ve so - no? Co - sa veg - gio? Che in so -

ется)  
da tutti due)

C. S.  
мой... ка-кой по-зор, ка-кой по-зор, ка-кой по-  
-len - ka, an - da - te fuor, an - da - te fuor, an - da - te

*f p cresc. f*

C. S.  
-зор!  
fuor!

Базилио (злобно)

Basilio (con malignità)

Мы по-мочь те-бе хо-  
Sia - то qui per a - iu -

Граф  
Conte

Мы по-мочь те-бе хо-  
Sia - то qui per a - iu -

Баз.  
Bas.  
-те-ли, о-би-жа-ет нас твой у-  
-tar - vi, e - si - ci - ro il vo - stro o -

Г.  
C.  
-те-ли, о-би-жа-ет нас твой у-  
-tar - ti, пои tur - bar - ti, o mio te -



Бас.  
Bas.

Г.  
C.

—кор, о — би — жа — ет нас твой у —  
—nor, e si — си — ро il vo — stro o —

—кор, о — би — жа — ет нас твой у —  
—sor, non tur — bar — ti, o mio te —

*cresc.* *p*

Бас.  
Bas.

Г.  
C.

—кор, о — би — жа — ет нас твой у — кор!  
—nor, e si — си — ро il vo — stro o — nor!

—кор, о — би — жа — ет нас твой у — кор!  
—sor, non tur — bar — ti, o mio te — sor.

*sfp* *cresc.* *p*

Сюзанна  
Susanna

(к графу)  
(al Conte)

Сплетник  
È in' in\_

Бас.  
Bas.

Ах, всё э-то лишь со-мненья. У се-ньора прошу проще-нья!  
Ah, del pag-gio quel che ho det-to, e-ra so-lo in mio so-spet-to.

С.  
S.

лжи-вый! Се-ньор долж-ны вы от-ме-нить свой при-го-вор, от-ме-  
—si-dia, и на per-fi-dia, non cre-de-te al l'im-po-sor, non cre-

*cresc.*

C.  
S.  
- нить свой при - го - вор, свой при - го - вор, свой при - го -  
- de - te al - l'im - po - stor, al - l'im - po - stor, al - l'im - po -

C.  
S.  
- вор! Ах, бед -  
- stor. Ро - ве -

Базиллио  
Basilio

Ах, бед -  
Ро - ве -

Граф  
Conte

Пор - тит ба - лов - ня по - блаж - ка!  
Par - ta, par - ta il da - me - ri - no!

C.  
S.  
- няж - ка! Ах, бед - няж - ка!  
- ri - no! Ро - ве - ri - no!

Баз.  
Баз.  
- няж - ка! Ах, бед - няж - ка!  
- ri - no! Ро - ве - ri - no!

Г.  
C.  
Пор - тит ба - лов - ня по - блаж - ка!  
Par - ta, par - ta il da - me - ri - no!

(с иронией)  
(*ironicamente*)

Г.  
С.

Ах, бед - няж - ка! Ах, бед - няж - ка! Э - тот  
Ро - ве - ri - но, ро - ве - ri - но! Ма да

Сюзанна  
Susanna

Базиллио  
Basilio

Пра - во?  
Со - те?

Он?  
Че?

Г.  
С.

илут весь - ма хи - тер!  
te sor - pre - so an - cor!

С.  
С.

Он?  
Че?

Пра - во?  
Со - те?

Он?  
Че?

Recit.

Бас.  
Бас.

Пра - во?  
Со - те?

Пра - во?  
Со - те?

Он?  
Че?

Г.  
С.

Вче - ра я  
Da tua ci -

Recit.



Г.  
С.

ви-жу,                      дверь Ан-то-ньо на за-по-ре;                      стран-но:  
-gi-na,                      l'ui-scio ier tro-vai rin-chiu-so,                      pic-chio,

Г.  
С.

начал я стучать, Барбари-на вышла вско-ре.                      Тут во мне е-е смущение  
m'a-pre Bar-ba-ri-na rau-ro-sa fuor del l'ui-so,                      io, dal mi-so in-so-spetti-to,

а tempo

Г.  
С.

по-ро-ж-да-ет по-до-зре-ние:                      что-то пря-чет...                      Я ре-  
guar-do cer-co in o-gni si-to;                      ed al-za-n-do,                      pian, pia-

Г.  
С.

-шил-ся:                      под-нял ска-терть...                      там при-та-  
-ni-no,                      il taf-pe-to                      al ta-vo-

(показывая, поднимает платье с кресла и открывает  
пажа)

(imita il gesto colla vestaglia, e scopre il paggio)

(удивленно).  
(con sorpresa)

Г.  
С.

-ил-ся                      Ке-ру-би-но...                      Ах, э-то что же?  
-li-no,                      ve-do il pag-gio...                      Ah, co-sa veg-gio!

Сюзанна (со страхом)

Susanna (con timore)

Ах, я про-па-ла!

Ah, cru-de stel-le!

Базилио (со смехом)

Basilio (con riso)

Он! Вот так сце-на!

Ah, me-glio an-co-ra!

О, ко - вар - на - я си -

O - ne - stis - si - та si -

Что мне де - лать, пра - вый бо - же!

As - sa - der non più di peg-gio;

-ре - на!

-gno - ra,

Э - та скром - ность лишь иг -

or ca - pi - sco co - me

Базилио 'От судь - бы не жду доб - ра!

Basilio gin - sti Dei, che mai sa - rà,

От судь -

gin - sti

Все о - ни так по - сту -

Co - sì fan tut - te le

-ра.

va,

Э - та

or ca -

cresc.

С.  
S.  
- бы не жду доб-ра! Что мне де-лать, пра-вый  
*Dei, che mai sa-rà? As-sa-der non può di*

Бас.  
Bas.  
- па-ют, все ду-ра-чить ма-сте-ра!  
*bel-le, non c'è al-si-na no-vi-tà,*

Г.  
C.  
скром-ность лишь иг-ра, о ко-  
*-pi-sco co-me va, o-ne-*

С.  
S.  
бо-же, ах, что? Ах, что? От судь-бы не жду доб-  
*peg-gio, ah no, ah no, giu-ssti dei, che mai sa-*

Бас.  
Bas.  
Все о-ни так по-сту-па-ют,  
*co-sì fan tut-te le bel-le,*

Г.  
C.  
-вар-на-я си-ре-на, э-та  
*-stis-si-ma si-gno-ra, or-ca-*

С.  
S.  
-ра! Не жду доб-ра! От судь-  
*-rà, che mai sa-rà, as-sa-*

Бас.  
Bas.  
все ду-ра-чить ма-сте-ра! Все о-  
*non c'è al-si-na no-vi-tà, co-sì*

Г.  
C.  
скром-ность лишь иг-ра. О, ко-  
*-pi-sco co-me va, o-ne-*



C. S. *by* не жду доб - ра я, от судь -  
*- der non più di peg - gio, giu - sti*

Баз. *ни* так по - сту - па ют, все ду -  
*fan tut - te le bel - le, non c'è al -*

Г. C. *вар* на - я си - ре - на, э - та  
*- stis si - ma si gno - ra, or ca -*

C. S. *бы* не жду доб - ра! *Dei, che mai sa - rà!*

Баз. *ра* - чить ма - сте - ра. Ах, всё это лишь со - мненья.  
*- ci - na no - vi - tà. Ah, del pag - gio quel che ho det - to,*

Г. C. *скром* - ность лишь ит - ра.  
*- pi - sco co - me va.*

C. S. Что мне де - лать, пра - вый бо - же, ах,  
*Ac - ca - der non più di peg - gio, ah*

Баз. У се - нью - ра про - шу про - ще - нья! Все о -  
*e - ra so - lo in mio so - spet - to. Co - sì*

Г. C. О, ко - вар - на -  
*O - ne - stis - si -*

С. S. что? Ах, что? От судь - бы не жду доб - ра, не  
по, ah, по, *giu - sti Dei, che mai sa - rà, che*

Бас. - ни так по - сту - па - ют, все ду -  
*fan tut - te le bel - le, non c'è al -*

Г. - я си - ре - на, э - та скром - ность  
С. - та *si - gno - ra, or ca - pi - sco*

С. S. жду доб - ра! От судь - бы не  
*mai sa - rà, As - ca - der non*

Бас. - ра - чить ма - сте - ра. Все о - ни так  
С. - си - на по - vi - tà, *co - sì fan tut -*

Г. лишь иг - ра. О ко - вар - на -  
С. *co - me va, o - ne - stis si -*

С. S. жду доб - ра - я, от судь - бы не  
*più di peg - gio, giu - sti Dei, che*

Бас. по - сту - па - ют, все ду - ра - чить  
С. *- te le bel - le, non c'è al - si - na*

Г. - я си - ре - на, э - та скром - ность  
С. - та *si - gno - ra, or ca - pi - sco*

C. S. жду доб - ра, от судь - бы не жду доб -  
 mai sa - rà, giu - sti Dei, che mai sa -

Баз. ма - сте - ра, все ду - ра - чить ма - сте -  
 Bas. no - vi - tà, non c'è al - si - na no - vi -

Г. C. лишь иг - ра, э - та скром - ность лишь иг -  
 co - me - va, or ca - pi - sco co - me

*p.* *fp.* *crise.* *p.*

C. S. - ра, от судь - бы не жду доб - ра, от судь -  
 - rà, giu - sti Dei, che mai sa - rà, giu - sti

Баз. - ра, все ду - ра - чить ма - сте - ра, все ду -  
 Bas. - tà, non c'è al - si - na no - vi - tà, non c'è al -

Г. C. - ра, э - та скром - ность лишь иг - ра, э - та  
 va, or ca - pi - sco co - me va, or ca -

C. S. - бы не жду доб - ра! От судь -  
 Dei, che mai sa - rà, giu - sti

Баз. - ра - чить ма - сте - ра. Все о - ни так по - сту -  
 Bas. - си - на no - vi - tà, co-sì fan tut - te le

Г. C. скром - ность лишь иг - ра. О ко -  
 - pi - sco co - me va, o - ne -



C. S. *- бы не жду доб - ра, не жду доб -*  
*Dei, che mai sa - rà, che mai sa -*

Bas. *- па - ют, все о - ни так по - сту - па - ют, все ду - ра - чить ма - сте -*  
*bel - le, co - sì fan tut - te le bel - le, non c'è al - ci - na no - vi -*

G. C. *- вар - на - я си - ре - на, э - та скром - ность лишь иг -*  
*- stis - si - ta si - gno - ra, or sa - pi - sco co - me*

*cresc.* *f*

C. S. *- ра, да, доб - ра, да, доб -*  
*- rà, che sa - rà, che sa -*

Bas. *- ра, ма - сте - ра, ма - сте -*  
*- tà, no - vi - tà, no - vi -*

G. C. *- ра, лишь иг - ра, лишь иг -*  
*va, co - me va, co - me*

*p* *calando*

C. S. *- ра, да, доб - ра!*  
*- rà, che sa - rà!*

Bas. *- ра, ма - сте - ра.*  
*- tà, no - vi - tà.*

G. C. *- ра, лишь иг - ра.*  
*va, co - me va.*

*pp*

## Речитатив

## Recitativo

Граф  
Conte(указывает на Керубино, лежащего без движения)  
(addita Cherubino, che non si muove di loco)

Ба-зи-льо, те-перь сту- пай-те и Фи-га-ро най-ди-те, пусть всё у-  
Ba-si-lio, in trac-cia to-sto di Fi-ga-ro vo-la-te; io vo'ch'ei

Сюзанна (с живостью)  
Susanna (con vivezza)Граф  
Conte

-ви-дит... И пусть услышит. И-ди-те. По-стой-те... э-то сме-ло! А о-правда-нье? Ведь ви-  
ve-da... Ed io che sen-ta: an-da-te. Re-sta-te: che bal-dan-za, e qua-le sci-sa, se la

Сюзанна  
SusannaГраф  
Conte

-на без-ус-лов-на! О-прав-да-нья не нуж-но не-ви-нов-ным. Но от-ку-да он  
col-raè e-vi-den-te? Non ha d'uo-po di sci-sa un in-no-cen-te. Ma co-stui quan-do

Сюзанна  
Susanna

взя-ся? Маль-чик при-шел про-сить ме-ня за-сту-пить-ся пе-ред гра-фи-ней, чтоб о-  
ven-ne? E-gli e-ra me-co, quan-do voi quì giun-ge-ste, e mi chie-de-a d'im-pe-

-на со-гла-си-лась вы-мо-лить про-ще-нье; но, го-лос ваш у-слы-хав, ис-пу-  
guar-la pa-dro-na a inter-ce-der-gli gra-zia: il vo-stro arri-vo in scom-pi-glio lo

Граф  
Conte

гал - ся, и то-гда в э - то крес-ло он за - брал-ся. Но ведь толь-ко во-шел я,  
po - se, ed al-lor in quel lo-co si na - sco - se. Ma s'io stes - so m'as-si - si,

Керубино (застенчиво)  
Cherubino (timidamente)Граф  
Conte

сра - зу сел в э - то крес-ло! Чуть ды-ша, сза - ди вас я при - та - ил - ся. Ко -  
quan-do io in ca - me-ra entra-i! Ed al - lo - ra di die-tro io mi ce - la - i. E

Керубино  
Cherubino

гда же встал я сза - ди? Я ти - хо от-стра - нил - ся... и за - нял  
quan-do io là mi po - si? Al - lor io pian mi vol - si, e qui m'a -

Граф (к Сюзанне)  
Conte (a Susanna)

крес - ло. О не - бо! Зна - чит, он слы-шал, что го - во - рил те - бе я?  
sco - si. Oh cie - lo, dun-que ha sen - ti - to quel - lo ch'io ti di - ce - a?

Керубино  
CherubinoГраф  
ConteБазиллио  
Basilio

Ваш раз-го-вор ста - рал - ся я не слу-шать. О ко-варст-во! И -  
Fe - ci per non sen - tir quan - to po - te - a. Oh per - fi - dial! Fre -

Граф (стаскивает Керубино с кресла)  
Conte (lo tira giù dal sedile)

-дет кто-то... Сдер-жи-тесь. И вы, не-счаст-ный, всё е - ще храб-ри-тесь?  
na - te - vi, vien gen - te. E voi re - sta - te qui, pic-ciòl ser - pen - te?



## Сцена VIII

Scena VIII

Те же, Фигаро, крестьяне и крестьянки

Isudetti, Figaro, contadine e contadini

Фигаро с белым платьем в руке. Крестьянки и крестьяне в белых одеждах разбрасывают перед графом цветы из маленьких корзиночек.

*Figaro con bianca veste in mano. Contadine e contadini vestite di bianco che spargono fiori, raccolti in piccole paniere, davanti al Conte.*

Хор

8

Coro

Allegro

**Allegro**

*tr* *f* *p* *cresc.*

*f* *p* *f* *p*

**S.A.**  
 Виш - ней цве - ту - щей, граф все - мо - гу - щий, путь бла - го -  
**T.B.**  
*f* *p* *f*  
*Gio - va - ni lie - te, fio - ri spar - ge - te, da - van - ti il*

*tr* *f* *p* *cresc.* *f*

*p* *f*

- род - ный твой дай нам у - стлать! На - ше хва - ле - нье  
*no - bi - le po - stro si - gnor! il suo gran co - re*

вы - слу-шать про - сим и под - но - ше - нье на - ше при - нять,  
 vi ser-bain-tat - to d'un più bel fio - re l'al - mo can-dor,

*p*

*cresc.*

и под - но - ше - нье на - ше при - нять. Вишней две - ту - щей,  
 d'un più bel fio - re l'al - mo can-dor. Gio-vani lie - te,

*f*

*tr*

граф все - мо - гу-щий, путь бла - го - род-ный твой дай нам у - стлать,  
 fio - ri spar-ge-te da - van-ti il no - bi - le no - stro si - gnor,

*p*

*f*

*tr*

*p*

дай нам у - стлать, дай нам у - стлать!  
 no - stro si - gnor, no - stro si - gnor!

*f*

## Речитатив

## Recitativo

Граф (к Фигаро с удивлением)  
Conte (a Figaro con sorpresa)

Фигаро (тихо Сюзанне)  
Figaro (a Susanna piano)

Что э - то за ко - ме - ди - я? (Тут он по - пля - шет, ты  
Co - s'è que - sta com - me - dia? (Ec - co - ci in dan - za: se -

Сюзанна  
Susanna

Фигаро  
Figaro

толь - ко по - мо - ги мне.) (Я не на - де - юсь.) Мой граф, не от - вер -  
- con - da - mi, cor mi - o.) (Non ci ho spe - ran - za.) Si - gnor, non i - sde -

- гай - те э - той заслу - жен - ной да - ни бла - го - дар - но - сти на - шей. Пра - во се -  
- gna - te que - sto del no - stro af - fet - to me - ri - ta - to tri - bu - to. Or che a - bo -

Граф  
Conte

- нью - ра, что так дол - го над на - ми тя - го - те - ло... Но пра - ва боль - ше  
- li - ste un di - rit - to sì in - gra - to a chi ben a - ma... Quel drit - to or non v'è

Фигаро  
Figaro

нет, так в чем же де - ло? Мы се - го - дня по - жнем е - го впер - вы - е,  
рий, co - sa si bra - ma? Del - la vo - stra sag - ges - sa il pri - mo frut - to



плод ва-шей доб-ро-ты: по ва-шей во-ле мы сы-гра-ем здесь свадь-бу, но глав-ный дар ва-ше-  
*og - gi noi co - glie - rem: le no - stre noz - ze si son già sta - bi - li - te, or a voi toc - ca co -*

-ве - ста, что о - ста - лась столь не - вин - ной и чи -стой. Как сим-вол че - сти  
*- stei, che un vo - stro do - no il - li - ba - ta ser - bò, co - pri - re di que - sto*

Граф  
Conte

бе - лый у - бор вру - чить про - сим не - ве - сте. (Чер - тов - ска - я хит - рость!  
*sim - bo - lo d'o - ne - sià can - di - da ve - ste. (Dia - bo - li - ca a - stu - zia!)*

Но на-до роль играть. Я так рас-стро-ган бла-го-дар-но-стью ва-шей, но похвал и по-  
*Ma fin - ge - re con vien. Songra to, a - mi - ci, ad un sen - so sì o - ne - stol Ma non mer - to per*

-дар - ков я не сто - ю, по-верь - те, - и, от - ме - нив не - спра - вед -  
*que - sto nè tri - bu - ti, nè lo - di; è un drit - to in - giu - sto ne' miei*

Все  
Tutti

- ли - вый о - бы - чай, лишь по дол - гу вер - нул вам ва - ше пра - во. Мы хва - лим и  
*feu - di a - bo - len - do, a na - tu - ra, al do - ver lordrit - ti o ren - do. Eu - vi - va, eu -*

Сюзанна (насмешливо) Фигаро  
*Susanna (malignamente) Figaro*

Граф (к Фигаро и Сюзанне)  
*Conte (a Figaro e Susanna)*

сла - вим се - ньо - ра! Вам хва - ла! И по - чте - нье! Я о - бе - ща - ю ис -  
*- vi - va, eu - vi - va! Che vir - tù! Che giu - sti - zia! A voi pro - met - to com -*

- пол - нить це - ре - мо - ни - ю, но по - про - шу от - сроч - ки: хо -  
*- pier la ce - ri - mo - nia, chie - do sol bre - ve in - du - gio. Io*

- чу я от - празд - но - вать о - чень пыш - но э - то счаст - ли - во - е и  
*vo - glio in fac - cia de' miei più fi - di, e con più ric - ca pom - pa*

радост - но - е со - бы - тье. (Кста - ти здесь Мар - се - ли - на.) Те - перь и - ди - те!  
*ren - der vi af - pien fe - li - ci. (Mar - cel - li - na si tro - vi.) An - da - te, a - mi - cil*

Хор 8<sup>a</sup> Coro

## Allegro

(разбрасывая остатки цветов)

S.A. (*spargendo il resto dei fiori*)

Види - ней цве - ту - щей, граф все - мо - гу - щий,  
 Gio - va - ni - lie - te, fio - ri spar - ge - te,

T.B.

Allegro *tr* *tr* *tr* *cresc.*

пути бла - го род - ный твой дай нам у - стлаты! На - ше хва -  
 da - van - ti il no - bi - le no - stro si - gnor. Il suo gran

*f* *p* *f*

- ле - ные вы - слу - шать про - сим и под - но - ше - ные  
 co - re vi - ser - ba in - tat - to d'un più bel fio - re

*p*

*f* *p*



на - ше при - нять, и под - но - ше - нье  
*l'al - to can - dor, d'un più bel fio - re*

*cresc. f*

на - ше при - нять. Вишней цве - ту - щей, граф все - мо  
*l'al - to can - dor. Gio - va - ni lie - te, fio - ri spar -*

*f tr p*

- гу - щий, путь бла - го - род - ный твой дай нам у - стлать, дай нам у -  
*ge - te da - van - ti il no - bi - le no - stro si - gnor, no - stro si -*

*f tr p*

(уходят)  
 (partono)

- стлать, дай нам у - стлать.  
*- gnor, no - stro si - gnor.*

*f*

## Речитатив

## Recitativo

Фигаро  
FigaroСюзанна  
SusannaБазилио  
BasilioФигаро (к Керубино)  
Figaro (a Cherubino)Сюзанна  
Susanna

Мы сла-вим! Мы сла-вим! Мы сла-вим! Но что же вы мол-чи-те? Бед-  
*Eu-vi-va! Eu-vi-va! Eu-vi-va! E voi non ar-plau-di-te? E af-*

Фигаро  
Figaro

-няж-ка, он рас-стро-ен, е-го се-ньор из зам-ка вы-го-ня-ет. Как, не-у-  
*-flit-to, po-ve-ret-to, per-chè il pa-dron lo scac-cia dal ca-stel-lo. Ah, in un*

Сюзанна  
Susanna

Фигаро  
Figaro

- же - ли се-го-дня? Пря-мо в день на-шей свадь-бы! В день, ко-гда вас мы  
*gior-no si bel-lol In un gior-no di noz-zel! Quan-do o-gni-no v'am-*

Керубино (встает на колени)  
Cherubino (s'inginocchiata)

Граф  
Conte

Сюзанна  
Susanna

сла-вим! Про-сти-те, мой се-ньор! Вы про-ви-ни-лись. Он е-  
*-mi-ra! Per-do-no, mio si-gnor! Nol me-ri-ta-te. E-gli è an-*

Граф  
Conte

Керубино  
Cherubino

-ще ю-ный маль-чик. Не та-кой, как счи-та-ют. Не я ви-  
*-so-ra fan-ciul-lo. Men-di quel che tu cre-di. E ver, ma-*

Граф (встает)  
Conte (lo alza)

- но-вен, а мой я-зык бодт - ли-вый... Ну что ж... Я вас про-ща-ю; да-же го-тов по-  
- са-и; ma dal mio lab-bro al-fi-ne... Ven, ven, io vi per-do-no; an-si fa-rò di

- мочь. В мо-ем пол-ку есть сво-бод-но-е ме-сто о-фи-це-ра, я вас бе-  
più. Va-can-te è un po-sto d'uf-fi-cial nel reg-gi-men-to mi-o, io scel-go

(граф хочет уйти; Сюзанна и Фигаро  
останавливают его)  
(il Conte vuol partire; Susanna e Fi-  
garo l'arrestano)

Сюзанна и Фигаро  
Susanna e Figaro

- ру, но по-ез-жай-те сей-час же! Ах, до ут-ра не-льзя ль?  
voi, par-ti-te to-sto, ad-di-o. Ah, fin do-ma-ni sol!

Граф  
Conte

Керубино (с чувством, вздыхая)  
Cherubino (con passione e sospirando)

Граф  
Conte

Нет, пусть он е-дет. Мой се-ньюр, я го-тов по-ви-но-вать-ся. А те-  
No, par-ta to-sto. A ub-bi-dir-vi, si-gnor, son già dis-po-sto. Via per

(Керубино обнимает Сюзанну, она смущается)  
(Cherubino abbraccia Susanna, che rimane confusa)

- перь на про-ща-нье об-ни-ми-те Сю-зан-ну. (По-пал, как вид-но, в цель я.)  
l'ul-ti-ma vol-ta la Su-san-na ab-brac-cia-te. (In-a-spet-ta-to è il col-po.)



Фигаро  
Figaro

[Граф и Базилио уходят]  
[Il Conte e Basilio partono]

(тихо к Керубино)  
(piano a Cherubino)

(с притвор-  
(con finta

Чтож, пред раз-лу-кой, ка-пи-тан-дай те ру-ку. (Те-бе ска-зать хо-чу я два сло-ва.) Ка-ко-е  
Ehi, sa - pi - ta - no, a me ri - re la ma - no. (Io vo' par - lar - ti pria che tu par - ta.) Ad - di - o,

ной радостью)  
gioia)

быст-ро-е пре-вра-ще-нье! Как судь-ба из-ме-ни-лась-в од-но мг-но-ве-нье!  
pic - cio - lo Che - ru - bi - no! Co - me can - gia in un rin - to il tuo de - sti - no!

# Ария

9

# Aria

Vivace

Фигаро (к Керубино)  
Figaro (a Cherubino)

Уж не бу-дешь, по-ве-са влюб-лен-ный, рас-пе-  
Non più andrai, far - fal - lo - ne a mo - ro - so, not - te e

Ф. Ф.  
- вать под ок-ном се-ре-на-ды, о-саж-дать лун-ной ночь-ю бал-  
gior - no d'in - tor - no gi - ran - do, del - le bel - le tur - ban - do il ri -

Ф. Ф.  
- ко-ны, на-ру-ша-я кра-са-виц по-кой, о-саж-дать лун-ной ночь-ю бал-  
- po - so, Nar - ci - set - to, A - don - ci - no d'a - mor, del - le bel - le tur - ban - do il ri -

Ф. *F.*

- ко - ны, на - ру - ша - я кра - са - виц по - кой.  
 - fo - so, Nar-ci-sei-to, A-don-ci - no d'a-mor.

*mf p* *f* *tr* *tr*

Ф. *F.*

По - за - будь о кам-зо - ле на - ряд - ном, о при -  
 Non più a-vrai que-sti bei pen-nac-chi - ni, quel car -

*p* *f*

Ф. *F.*

- че - ске, о мод - ных ман - же - тах, о про - гул - как и неж - ных куп -  
 - pel - lo leg-gie - ro e ga - lan - te, quel-la chio - ma, quel-l'a - ria bril -

*f* *tr* *tr*

Ф. *F.*

- ле - тах и о жиз - ни при-воль-ной та - кой, и о жиз-ни при-вольной та -  
 - lan - te, quel ver - mi-glio, don-ne - sco co - lor, quel ver-mi-glio, don-ne-sco co -

*tr* *tr* *cresc.* *f*

Ф. *F.*

- кой. По - за - будь ты о кам-зо - ле, о при -  
 - lor. Non più a-vrai quei pen-nac-chi - ni, quel car -

*p*

Ф.  
Ф.

-чес-ке, о про-гул-ках и неж-ных куп-ле-тах. Уж не  
-fel-lo, quel-la chio-ma, quell'a-ria bril-lan-te. Non più an-

*creso.* *f* *p*

Ф.  
Ф.

бу-дешь, по-ве-са влюб-лен-ный, рас-пе-вать под ок-ном се-ре-  
-drai far-fal-lo - ne a-to-ro-so, not-te e gior-no d'in-tor-no gi-

Ф.  
Ф.

-на-ды, о саж-дать лун-ной ночь-ю бал-ко-ны, на-ру-  
-ran-do, del-le bel-le tur-ban-do il ri-po-so, Nar-ci-

*ten.* *ten.* *mf p*

Ф.  
Ф.

-ша-я кра-са-виц по-кой, о саж-дать лун-ной ночь-ю бал-  
-set-to, A-don-ci-no d'a-mor, del-le bel-le tur-ban-do il ri-

*ten.* *ten.*

Ф.  
Ф.

-мо-ны, на-ру-ша-я кра-са-виц по-кой.  
-po-so, Nar-ci-set-to, A-don-ci-no d'a-mor.

*mf p* *f*



Ф.  
Ф.

Бу-дешь бра-вым ты сол-да-том,  
*Tra guer-rie-ri, po-far Bac-co,*

очень гроз-ным и у-  
*gran mi-stac-chi, sret-to*

Ф.  
Ф.

- са-тым, саб-ля сбо-ку, мен-тик но-вый, вид от-важ-ный и су-  
*sac-co, schiop-po in spal-la, scia-bla al fian-co, col-lo drit-to, mi-so*

Ф.  
Ф.

- ро-вый, в мед-ной кас-ке и-ли в тур-ба-не, - сла-ва есть, да грош вкар-  
*fran-co, un gran sa-sco, o un gran tur-ban-te, mol-to o-nor, po-co con-*

Ф.  
Ф.

- ма - не, пу - стовкар - ма - не, пу - стовкар - ма - nel Вме-сто  
*- tan - te, po - co con - tan - te, po - co con - tan - tel Ed in*

Ф.  
Ф.

тан - ца с де - вой ми - лой ждет те - бя по-ход у -  
*ve - ce del fan - dan - go i на тар - cia per il*

*p cresc. f*

Ф.  
Ф.

- ны - лый, и начнут ся про - ме - на - ды в бу - ри, гро - зы, сне - го -  
fan - go, per mon - ta - gne, per val - lo - ni, con le ne - vi, e i sol -

*p assai*

Ф.  
Ф.

- па - ды, вме - сто неж - ной се - ре - на - ды грянут зал - пы ка - но - на - ды, и по - сып - лют ся сна -  
- lio - ni, al con - cer - to di trom - bo - ni, di bom - bar - de, di can - no - ni, che le pal - le in tut - ti i

Ф.  
Ф.

- ря - ды, кам - ни с гро - хо - том дро - бя. По - за - будь ты о кам -  
tuo - ni al - l' o - rec - chio fan fi - schiar. Non più a - vrai quei pen - nas -

*f* *p*

Ф.  
Ф.

- зо - ле, по - за - будь о при - чес - ке, по - за -  
- chi - ni, non più a - vrai quel cap - rel - lo, non più a -

*f* *p* *f*

Ф.  
Ф.

- будь о ман - же - тах, по - за - будь о неж - ных куп -  
- vrai quel - la chio - ma, non più a - vrai quel - l' a - ria bril -

*p* *cresc.* *f*

Ф.  
Ф.

- ле - тах. Уж не бу - дешь, по - ве - са влюб - лен - ный, рас - пе -  
- lan - te. Non più an - drai, far - fal - lo - ne a мо - ro - so, not - te e

Ф.  
Ф.

- вать под окном се - ре - на - ды, о - саж - дать лун - ной ночь - ю бал -  
gior - no d'in - tor - no gi - ran - do, del - le bel - le tur - ban - do il ri -

Ф.  
Ф.

- ко - ны, на - ру - ша - я кра - са - виц по - кой, о - саж -  
- po - so, Nar - ci - set - to, A - don - ci - no d'a - mor, del - le

Ф.  
Ф.

- дать лун - ной ночь - ю бал - ко - ны, на - ру - ша - я кра - са - виц по - кой.  
bel - le tur - ban - do il ri - po - so, Nar - ci - set - to, A - don - ci - no d'a - mor.

Ф.  
Ф.

Ве - рю я, на по - ле бра - ни честь и сла - ва ждут те - бя, ве - рю  
Che - ri - bin - ci, al - la vit - to - ria, al - la glo - ria mi - li - tar, Che - ri -



Ф.  
Ф.

я, на по - ле бра - ни честь и сла - ва ждут те -  
- bi - no, al - la vit - to - ria, al - la glo - ria mi - li -

Ф.  
Ф.

- бя, честь и сла - ва ждут те - бя, честь и  
- tar, al - la glo - ria mi - li - tar, al - la

(все уходит под звуки марша)  
(partono tutti al suono di una marcia)

Ф.  
Ф.

сла - ва ждут те - бя!  
glo - ria mi - li - tar!

ЗАНАВЕС  
IL SIPARIO

## ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

## ATTO SECONDO

Богато обставленная комната с альковом, в ней три двери и окно.  
 Camera ricca con alcova, tre porte e finestra.

## Сцена I

Графиня

## Каватина

10

## Scena I

La Contessa

## Cavatina

[Larghetto]

ЗАНАВЕС  
IL SIPARIO

Графиня  
Contessa

Бог люб - ви, дай у - те -  
 Por gi, a - mor, qual - che ri -

Гр.  
Соп.

- ше - нье, сто - нам горь - ким мо - им внем -  
- sto - ro al mio duo - lo, a' miei so -

Гр.  
Соп.

- ли! Пре - кра -  
- spir! О - mi

Гр.  
Соп.

- ти мо - и му - че - нья и - ли  
ren.dil mio te - so - ro, o - mi

Гр.  
Соп.

смерть ско - рей по - шли, и - ли смерть ско - рей по - шли! Бог любви, дай у - те -  
la - scia al men to - rir, o mi la - scia al men to - rir! Por gi, a mor, qual che ri -

*cresc.* *f* *p*



Гр.  
Con.

- ше-нье, сто-нам го-рест-ным внем - ли! Пре-кра - ти мо - и му - че-нья и - ли  
- sto - ro al mio duo - lo, a' miei so - spir! O mi ren - di il mio te - so - ro, o mi

Гр.  
Con.

смерть ско - рей по - шли, ско - рей по -  
la - scia al - men mo - rir, al - men mo -

Гр.  
Con.

- шли, пре-кра - ти мо - и му - че - нья и - ли  
- rir, o mi ren - di il mio te - so - ro, o mi

Гр.  
Con.

смерть ско-рей по - шли!  
la - scia al - men mo - rir!

## Сцена II

Графиня, потом Сюзанна, позже Фигаро

## Речитатив

Графиня  
Contessa(выходит Сюзанна)  
(entra Susanna)Сюзанна  
Susanna

Ах, Сю-зан-на, и-ди же и свой рас-каз за-кон-чи. Я всё ска-  
*Vie - ni, ca - ra Su - san - na, fi - ni - sci - mi l'i - sto - ria. E già fi -*

Графиня  
ContessaСюзанна  
Susanna

за-ла. Хо-чет те-бя со-блаз-нить он? Граф наш лю-без-ный не  
*- ni - ta. Dun - que vol - le se - dur - ti? Oh, il si - gnor Con - te non*

бу-дет со-слу-жан-кой це-ре-мо-нить-ся дол-го-за у-  
*fa - tai com - pli - men - ti col - le don - ne mie fa - ri; e - gli*

Графиня  
ContessaСюзанна  
Susanna

-слу-гу су-лит он ще-дро день-ги. Ах, ме-ня раз-лю-бил он! Так по-че-  
*ven - ne a con - trat - to di da - na - ri. Ah, il cru - del più non m'a - ma! E co - me*

Графиня  
Contessa

-му вас рев-ну-ет ко всем? Но все му-жья в на-ше вре-мя та-ки-е! Как де-  
*poi è ge - lo - so di voi? Co - me lo so - noi mo - der - ni ma - ri - ti, per si -*

- ви - цы, кап-риз - ны, из - мен - чи - вы и лжи - вы и в то же вре - мя у - жас - но рев -  
 - ste - ma in - fe - de - li, per ge - nio ca - pric - cio - si e per or - go - glio poi tut - ti ge -

- ни - вы. Но твой Фи - га - ро мог - бы... те - бя он лю - бит...  
 - lo - si. Ma se Fi - ga - ro l'a - ma ei sol po - tri - a...

[Presto]

Фигаро (начинает петь за сценой, потом входит)

Figaro (incominciando a cantare entro le quinte)

Ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла,  
 La la la la la la la la la la la la la la la la la

Сюзанна  
SusannaФигаро (непри-  
Figaro (con ila-

ла. Фи - га - ро, как ты кста - ти, гра - фи - ня в тре - во - ге... Но нет при -  
 la. Ес - со - ло, vie - ni, a mi - so, та - да - та im - pra - gien - te... A voi non

нуждено)  
re disinvoltura)

- чи - ны для та - ко - го вол - не - нья. Всё э - то о - чень про - сто: мо - я су - пруга гра - фу при -  
 to - ca sta - re in pe - na per que - sto. Al - fin di che si trat - ta? Al si - gnor Con - te pia - ce la



шлась по нра-ву, и он хо-тел бы тай-но вос-поль-зо-вать-ся пра-вом, что от-  
 spo - sa mi - a; in - di se - cre - ta - men - te ri - ci - pe - rar vor - ri - a il di -

Графиня Contessa      Сюзанна Susanna

верг гро-мо-глас-но. А э-то всё воз-можно, коль ты со-глас-на. Воз-мож-но? Ты в у-  
 - rit - to feu - da - le; pos - si - bi - le è la co - sa e na - tu - ra - le. Pos - si - bil? Na - tu -

Фигаро Figaro      Сюзанна Susanna

ме? Вполне ест-ест-вен-но, бы-лоб на то да-но тво-е со-гла-си-е. Па-яс-ничать до-  
 - ral? Na - tu - ra - lis - si - ма, e se Susan - na vuol, pos - si - bi - lis - si - ма. Fi - ni - sci - la u - na

Фигаро Figaro

воль - но! Про-шу про-ще-нья! Граф, при-няв на-зна-че-нье, бе-  
 vol - ta. Ho già fi - ni - to. Quin - di pre - se il par - ti - to, di

рет ме-ня ку-рье-ром, ведь он Сю-зан-ну хо-чет сде-лать со-вет-ни-це-ю  
 sce - glier me cor - rie - ro, e la Su - san - na con - si - glie - ra se - gre - ta d'am - ba -

тай-ной, а по-сколь-ку дип-лом по-чет-ный э-тот отверг-ла о-на, то гос-по-ди-ну под-  
*scla-ta; e perch'el-la o-sti-na-ta o-gnor ri-fiu-ta il di-plo-ma d'o-nor, ch'ei-le de-sti-na, mi-*

Сюзанна  
 Susanna

дер-живать о-сталось Мар-се-ли-ну. Вот и вся по-до-пле-ка. Но по-че-  
*-nas-cia di pro-teg-ger Mar-cel-li-na, que-sto è tut-to l'af-fa-re. Ed hai co-*

Фигаро  
 Figaro

му ты так лег-ко от-нес-ся к столь се-рьез-но-му де-лу? Вы хо-ти-те, что-бы план свой от-  
*-rag-gio di trat-tar scher-zan-do in ne-go-zio sì se-rio? Non vi ba-sta che scher-zan-do io ci*

крыл я? Что же, из-воль-те. Я под-ки-нул Ба-зи-льо за-  
*pen-si? Es-co il pro-get-to: per Ba-si-lìo un bi-gliet-to io gli*

(к графине)  
 (alla Contessa)

пи-ску, в ко-то-рой со-об-ща-ет-ся о сви-да-ние тай-ном, что на-зна-чи-ли вы на вре-мя  
*fo-ca-pi-tar, che l'av-ver-ti-sca di cer-to ap-pun-ta-men-to, che per l'o-ra del bal-lo a un a-*

Графиня  
 Contessa

ба-ла муж-чи-не. Мой бог! Что бу-дет! Граф рев-нив так у-  
*man-te voi-de-ste. O ciel, che sen-to, ad un uom sì ge-*

Фигаро  
Figaro

жа - но! И пусть рев - ну - ет! Мы так е - го со - мне - ни - я у - тро - им,  
lo - sol An - co - ra me - glio, co - sì po - trem più pre - sto im - ba - raz - zar - lo,

и план е - го мы рас - стро - им: по - се - ем по - доз - ре - нье и мысль вну - шим, что празд - ник, ко - то - рый  
con - fon - der - lo, im - bro - gliar - lo, ro - ve - sciar - gli i pro - get - ti, em - pier - lo di so - spi - ti, e por - gli in

нын - че он для ме - ня го - то - вил, в э - то вре - мя е - му го - то - вят; быть  
te - sta, che la mo - der - na fe - sta ch'ei di fa - rea me ten - ta, al - tri a lui

мо - жет, то - гда рев - ни - вый муж сви - да - нье от - ло - жит. Е - го не - ре - хит - рю я: ведь сва - дь - бы час уж  
fac - cia; on - de qua per - da il tem - po, i - vi la trac - cia, co - sì qua - si ex - ab - rup - to, e sen - za ch'ab - bia

(указывая на  
(segnando la

бли - зок, а он не сде - лал ни - че - го, чтоб рас - стро - ить на - ши пла - ны, он при гра -  
fat - to per fra - sto - nar - ci al - cun di - se - gno vien l'o - ra del - le poz - ze, in fac - cia a

графиню)  
Contessa)

Сюзанна  
Susanna

- фи - не нас сто - бой о - би - деть не по - сме - ет. Ты прав, но ты за -  
lei non fia ch'o - si d'op - por - si ai vo - ti mie - i. E ver, ma in di lui



- был, что есть е - ще Мар - се - ли - на. По - слу - шай: я гра - фу  
*ve - ce s'op - por - rà Mar - cel - li - na. A - spet - tal Al Con - te*

дам знать, что в сад при - дешь ты, ис - пол - ня - я же - ла - нье гос - по -  
*fa - rai su - bi - to dir, che ver - so se - ra at - ten - da - ti in giar -*

- ди - на; бед - ня - га Ке - ру - би - но о - стал - ся здесь, и э - то о - чень  
*- di - no. Il pic - ciol Che - ru - bi - no, per mio con - si - glio non an - cor par -*

кста - ти: под ве - чер в жен - ском пла - тье он гра - фа встре - тит там и даст знак се - ньо - ре; граф, за -  
*- ti - to, da fe - mi - na ve - sti - to, fa - re - mo che in sua ve - ce i - vi sen va - da; que - sta è*

- стиг - ну - тый вско - ре там гос - по - жой в та - кой ду - рац - кой ро - ли, бу - дет  
*l'u - ni - ca stra - da, on - de Mon - sù, sor - pre - so da Ma - da - ma, sia co -*

Графиня (к Сюзанне) Сюзанна  
 Contessa (a Susanna) Susanna

сна - ми лю - бе - zen по - не - во - ле. План хо - рош? Да, не плох.  
*- stret - to a far poi quel che si bra - ma. Che ti par? Non c'è mal.*

Графиня  
ContessaСюзанна  
SusannaФигаро  
Figaro

Для на-шей це-ли... Толь-ко он у-дал-ся... Но где вять вре-мя? Граф сей-  
*Nel no-stro ca-so... Quan-d'e-gliè per-sua-so... E do-ve è il tem-po? I-to è il*

час на о-хо-те, у-е-хал позд-но и вер-нет-ся не ско-ро. Но к де-лу. Сей-  
*Conte al-la cac-cia, e per qual-ch'o-ra non sa-rà di ri-tor-no. Io va-do, e*

(собираюсь у-  
(sempre in atto di

думь)  
partire)

час я к вам пришлю Кери-би-но, по-ско-рей е-го пере-о-день-те. А пос-ле?.. А пос-ле?  
*to-sto Che-ru-bi-no vi man-do, la-scio a voi la cu-ra di ve-stir-lo. E po-i? E po-i?*

attacca subito

## Allegretto

Ф. 3/4  
F. 3/4

Хо-чет пля-сать он сми-ло-ю впа-ре, я на ги-та-ре  
*Se vuol bal-la-re, si-gnor con-ti-no, il chi-ta-ri-no*

Ф. 3/4  
F. 3/4

бу-ду иг-рать, да, бу-ду иг-рать, да, бу-ду иг-рать.  
*le suo-ne-rò, sì, le suo-ne-rò, sì, le suo-ne-rò.*

(уходит  
(parte)

## Сцена III

Графиня, Сюзанна, потом Керубино

## Речитатив

Графиня  
Contessa

Как мне горько, Сюзанна, что э-тот милый маль-чик слы-шал от гра-фа столь па-губ-ны-е  
*Quan-to duol-mi, Su-san-na, che que-sto gio-vi-not-to ab-bia del Con-te le stra-va-gan-ze.*

ре-чи! Ах, ты не зна-ешь!.. Но что же не и-дет он?.. Или сним что слу-  
*di-tol ah, tu non sa-il.. Ma per qual cau-sa ma-i da me stes-sa ei non*

Сюзанна  
Susanna

чи-лось? А пе-сен-ка сто-бо-ю? Вот о-на. Как раз вам е-е хо-те-ла спеть я...  
*ven-ne? Do-v'è la can-zo-net-ta? Es-co-la, ap-pun-to fac-ciam che ce la can-ti...*

(входит Керубино)  
(a Cherubino)

Ти-ше, я слы-шу, и-дут к вам. Сме-лей, се-ньор о-фи-цер, про-хо-  
*Zit-to, vien gen-te... è des-so: a-vanti, a-van-ti, si-gnor uf-fi-*

Керубино  
Cherubino

ди-те. Ах э-то сло-во при мне не го-во-ри-те! Я вспо-ми-  
*-cia-le. Ah, non chia-mar-mi con no-me sì fa-ta-le, ei mi ram-*



- на - ю, что дол - жен я рас - стать - ся с мо - е - ю крест - ной  
- тен - та, che ab-ban - do - nar deg - g'i - o со - та - ре tan - to

Сюзанна Керубино (вдыхая) Сюзанна (передразнивая)  
Susanna Cherubino (*sospirando*) Susanna (*imitandolo*)

ми - лой... И столь прекрасной! О, да... прав - да... О, да... прав - да... Каков плу -  
bui-na!.. E tan-to bel-lal! Ah, sì, cer-to! Ah, sì, cer-to! I-po-cri-

- тиш - ка! Ты пе - сен - ку, что ут - ром вы мне су - ну - ли тай - но, быст - ро спой - те гра -  
- to - nel via, pre-sto, la can - zo - ne, che sta ta ne a me de - ste, a ma-da-ta can -

Графиня Сюзанна (показывая на Керубино)  
Contessa Susanna (*additando Cherubino*)

- фи - не... А кто же ав - тор? Смот - ри - те: две крас - ных ро - зы на ще - ках за - пы -  
- ta - te... Chin'è l'au-tor? Guar-da - te, e-gli ha due brac-cia di ros-sor sul-la

Графиня (Сюзанне) Керубино  
Contessa (*a Susanna*) Cherubino

- ла - ли. Ты же возьми ги - та - ру, ак - ком - па - ни - руй. Вол - ну - юсь я ужас - но...  
fac-cia. Pren-di la mia chi-tar-ra e l'ac-com-pa-gna. Io so-no sì tre-man-te...

Сюзанна  
Susanna

Но во - лю ис - пол - ня - ю... До - воль - но слов. Мы ждем. Я на - чи - на - ю!  
ma se ma-da-ta viuo-le... Lo viuo-le, sì, lo vuol, tan-co fa-ro-le!

## Ариетта

## 11

## Arietta

(Сюзанна играет вступление на гитаре)  
 (Susanna fa il ritornello sulla chitarra)  
 [Andante con moto]

*p dolce*

Керубино  
 Cherubino

Что так тре-во-жит,  
 Voi, che sa-pe-te

К. что му-чит вновь? Э-то, быть мо-жет,  
 Ch. che co-sa è a-mor, don-ne, ve-de-te

К. шу-тит лю-бовь, Э-то, быть мо-жет,  
 Ch. s'io l'ho nel cor, don-ne, ve-de-te

К.  
Ch.

шу - тит лю - бовь? Жар - че вол - не - нье день о - то  
*s'io l'ho nel cor. Quel - lo ch'io pro - vo vi ri - di -*

К.  
Ch.

дня, но - чью ви - де - нья му - чат ме -  
*- rò; è per te mio - vo, sa - pir noi*

К.  
Ch.

- ня. Сколь - ко терп - лю я сла - дост - ных  
*so. Sen - to un af - fet - to rien di de -*

К.  
Ch.

мук, чем об - лег - чу я э - тот не -  
*- sir, ch'o - ra è di - let - to, ch'o - ra è mar -*



К.  
Ch.  
- дуг!  
- tir.  
Грудь то пы - да - ет, то хо - под -  
Ge - lo, e poi sen - to l'al - ma av - vat -

К.  
Ch.  
- на,  
- rar,  
и ду - ша стра - да - ет, слов - но боль -  
e in in то - мен - to tor - но a ge -

К.  
Ch.  
- на.  
- lar.  
Тай - но взды - ха - ю, горь - ко роп -  
Ri - ser - so in be - ne fuo - ri di -

К.  
Ch.  
- шу,  
те,  
но сам не зна - ю, что я и - шу. Я о - бра -  
non so ch'il tie - ne, non so co - s'è. So - spi - ro e

К.  
Ch.  
- тить - ся мог бы вра - чу, но из - ле - чить - ся я не хо - чу. Том - люсь и  
ge - to sen - za vo - ler, pal - pi - to e tre - mo sen - za sa - per. Non tro - vo

K.  
Ch.  
ма - юсь я всё си - лей, но у - пи - ва - юсь му - кой мо -  
ra - te not - te, nè di, ma pur mi ria - se lan - guir co -

K.  
Ch.  
- ей. Что так тре - во - жит, что му - чит  
- si. Voi, che sa - re - te che co - sa è a -

K.  
Ch.  
вновь? Э - то, быть мо - жет, шу - тит лю - бовь,  
- mor, don - ne, ve - de - te s'io l'ho nel cor,

K.  
Ch.  
э - то, быть мо - жет, шу - тит лю - бовь, э - то, быть  
don - ne, ve - de - te s'io l'ho nel cor, don - ne, ve -

K.  
Ch.  
мо - жет, шу - тит лю - бовь.  
- de - te s'io l'ho nel cor. tr. tr.

## Речитатив

## Recitativo

Графиня  
ContessaСюзанна  
Susanna

Бра-во, прекрасный го-лос! Не зна-ла я, что вы так чуд-но по-е - те. О, э-то  
Bra-vo, che bel-la vo-ce; io non sa-pe-a che can-ta-ste si be-ne. Oh in ve-ri-

так, наш Ке-ру-би-но мас-тер на все ру-ки. По-дой-ди-те, сол-да-тик.  
-ia, e - gli, fa tut-to ben quel-lo ch'ei fa. Pre-sto, a noi, bel sol-da-to;

Керубино  
CherubinoСюзанна  
Susanna

Фи-га-ро вам ска-зал? Всё мне ска-зал он. Мы ро-ста од-но -  
Fi-ga-ro v'in for-mò... Tut-to mi dis-se. La-scia-te-mi ve-

(мерляется ростом с Керубино)  
(si misura con Cherubino)(снимает себя мантилью)  
(gli cava il manto)

-го, сей-час по-ме-ря-ем. По-дой-дет всё от-лич-но! Вот на-день-те.  
-der: an-drà be-nis-si-mo: siam d'u-gua-le sta-tu-ra... giù quel man-to.

Графиня  
ContessaСюзанна  
SusannaГрафиня  
ContessaСюзанна  
Susanna

Как мож-но? Что ж тут та-ко-го? А ес-ли по-сту-чат-ся? Что же...  
Che fa-i? Ni-en-te pau-ra. E se qual-cu-no en-tras-se? En-tri,

(закрывает дверь)  
(chiude la porta)

в э-том нет дур-но-го. За-кро-ю дверь на ключ. Но вот ка-  
che mal-fac-cia-mo? La por-ta chiu-de-rò. Ma co-me



Графиня  
Contessa

- ку - ю при - ду - мать при - чес - ку? Ты при - не - си че - пец мой из ка - би - не - та.  
 poi ac - con - ciar - glii ca - pel - li? U - na mia suf - fia pren - di nel ga - bi - net - to.

Сюзанна уходит в кабинет. Керубино подходит к графине и подает ей приказ, который он хранил на груди. Графиня берет приказ, раскрывает его и видит, что на нем нет печати.

*Susanna va nel gabinetto a pigliare una cuffia. Cherubino si accosta alla Contessa, e le lascia vedere la patente che terrà in petto; la Contessa prende l'apre e vede che manca il sigillo.*

Керубино  
CherubinoГрафиня  
Contessa

Быст - ро! Что за бу - ма - га? При - каз о служ - бе. Как он  
 Pre - stol Che car - ta è quel - la? La pa - ten - te Che sol -

Керубино  
CherubinoГрафиня (возвращает ему приказ)  
Contessa (gli ridà la patente)

быст - ро на - ли - сан! Он вру - чен мне Ба - зи - льо. Вэ - той спеш - ке по - за -  
 - le - ci - ta gen - tel L'eb - bi or or da Ba - si - lio. Dal - la fret - ta ob - bli -

Сюзанна (возвращается)  
Susanna (tornando)Графиня  
Contessa

- бы - ли о пе - ча - ти. О пе - ча - ти ка - кой? Вот, на при - ка - зе.  
 - a - to han - no il si - gil - lo. Il si - gil - lo di che? Del - la pa - ten - te.

Сюзанна  
SusannaГрафиня  
Contessa

У - сер - ди - е на сла - ву! Вот он, че - пец ваш. Дай мне ско -  
 Co - spet - to, che pre - mi - ral. Es - co - la suf - fia. Spic - cia - ti: va

- ре - е. Ес - ли я - вит - ся граф, ко - нец за - те - el  
 be - ne: mi - se - ra - bi - li noi, se il Con - te vie - nel

## Allegretto

Сюзанна (берет Керубино за руку, ставит его на колени перед собой, графиня садится в  
 Susanna (prende Cherubino, e se lo fa inginocchiare davanti poco discosto dalla Contessa

Вы на ко-ле-ни встать должны  
 Ve - ni - te, ingi - noc - chia - te - vi,

кресло)  
 che siede)

C. S. и сми-ро так сто-ять, и сми-ро, и сми-ро, и сми-ро так сто-  
 re - sta - te fer - mo lì, re - sta - te, re - sta - te, re - sta - te fer - mo

*mf* *mf* *p*

*sf* *sf*

(причесывает его, потом берет за подбородок и поворачивает)  
 (lo pettina da un lato, poi lo prende pel mento, e lo volge

C. S. - ять, и сми-ро так сто-ять. То -  
 lì, re - sta - te fer - mo lì. Pian,

*sf*

вает так, как ей удобно)  
 a suo piacere)

C. S. - му, чьи куд-ри так длинны, труд-но их расче-  
 pia-no or via gi - ra - te - vi: bra-vo, va ben co-

(Керубино нежно смотрит на графиню)  
(Cherubino guarda la Contessa teneramente)

C. S. - сать!  
- sil!

За - мри - те без дви -  
La fac - cia o - ra vol -

C. S. - же - ни - я,  
- ge - te - mi,

Вот так, ко мне ли - цом, вот  
o - là, que - gli oc - chia me, o -

(продолжает причесывать его, надевает чепец)  
(seguita ad accconciarlo e a porgli la cuffia)

C. S. так, ко мне ли - цом. Е - ще ле - вей, е - ще ле - вей, тер -  
- là, que - gli oc - chia me, drit - tis - si - mo, drit - tis - si - mo, guar -

C. S. - пе - ни - е, тер - пе - ни - е, а нежно - сти по -  
- da - te - mi, guar - da - te - mi, та - da - ta qui non

cresc. f p

C. S. - том.  
е.

За - мри - те без дви - же - ни - я. Вот так, ко мне ли -  
La fac - cia o - ra vol - ge - te - mi, o - là, que - gli oc - chia



C.  
S.  
- цом, е - ще ле-вей, тер - пе-ни-е, а  
те, drit-tis - si-мо, guar-da-te-mi, та -

*cresc. f p*

C.  
S.  
неж - но-сти, неж-но - сти по - том, а неж - но-сти по -  
- да - та, та - да - та qui non е, та - да - та qui non

*cresc. f*

C.  
S.  
- том, Те-перь прой-ди - тесь,  
е. Re-sta-te fer - то,

*p*

C.  
S.  
пря-мей и вы - ше грудь, е -  
or via gi - ra - te-vi, guar -

C.  
S.  
- ще чуть-чуть! Бра - во!  
- да - те-ми, bra - vo,

C.  
S.  
А гра - ци - я ка - ка - я!  
più al - to quel col - let - to,

C.  
S.  
А э - тот взгляд ко - кет - ки!  
quel ci - glio un po' più bas - so,

C.  
S.  
Про - ве - рить всё долж - на я, чтоб ве - че - ром в бе -  
le ma - ni sot - to il pet - to, ve - dre - mo po - scia il

C.  
S.  
- сед - ке вас не у - знал ни - кто, чтоб  
pas - so, quan - do sa - re - te in piè, ve -

C.  
S.  
ве - че - ром в бе - сед - ке вас не у - знал ни -  
- dre - mo po - scia il pas - so, quan - do sa - re - te in

(к графине)  
(alla Contessa)

C.  
S.  
- кто.  
rie.  
*pp*  
Те.перь при-знать долж-  
Mi-ra-te il bric-con-

C.  
S.  
- ны вы,  
- cel-lo,  
что он хо-рош на ди-во:  
mi-ra-te quan-to è bel-lo,

C.  
S.  
о-сан-ка ве-ли-ча-ва,  
che fur-ba guar-da-ti-ra,  
а смот-рит как лу-  
che vez-зо, che fi-

C.  
S.  
- ка-во! Ка-кой он стал кра-си-вый, ка-кой он стал кра-си-вый! О-сан-ка ве-ли-  
- gi-ra, mi-ra-te il bric-con-cel-lo, mi-ra-te quan-to è bel-lo, che fur-ba guar-da-

C.  
S.  
- ча-ва, а смот-рит как лу-ка-во. Ах, ес-ли лю-бят  
- ti-ra, che vez-зо, che fi-gi-ra! Se l'a-ta-no le  
*cresc.*  
*f* *p*



C.  
S.

жен - щи - ны, то, вер - но, есть за что, ах, ес - ли лю - бят,  
fe - mi - ne, han cer - to il lor per - chè, se l'a - ta - no, han

C.  
S.

вер - но, есть за что, да, вер - но, вер - но, вер - но, уж есть за  
cer - to il lor per - chè, han cer - to, cer - to, cer - to il lor per -

*sf* *p* *tr*

C.  
S.

что, да, вер - но, вер - но, вер - но, уж есть за что, да, вер - но,  
- chè, han cer - to, cer - to, cer - to il lor per - chè, han cer - to,

*sf* *p* *tr*

C.  
S.

вер - но, есть за что, да, вер - но, вер - но, есть за что,  
cer - to il lor per - chè, han cer - to, cer - to il lor per - chè,

C.  
S.

да, есть за что, да, есть за что.  
il lor per - chè, il lor per - chè?

## Речитатив

## Recitativo

Графиня  
ContessaСюзанна  
Susanna

Ах, не ду-рач-ся, пол-но! Но я са-ма ша-лу-ниш-ку рев-ну-ю!  
*Quan-te buf-fo-ne-ri-e! Ma se ne so-no io me-des-ta ge-lo-sa!*

(берет за подбородок Керубино)  
(*prendo pel mento Cherubino*)Графиня  
Contessa

Чтож вы хо-ти-те, чтоб он ту-да по-шел та-ким кра-сав-цем? О-ставь ты э-ти  
*Ehi, ser-pen-tel-lo, vo-le-te tra-la-sciar d'es-ser sì bel-lo? Fi-niam le ra-gas-*

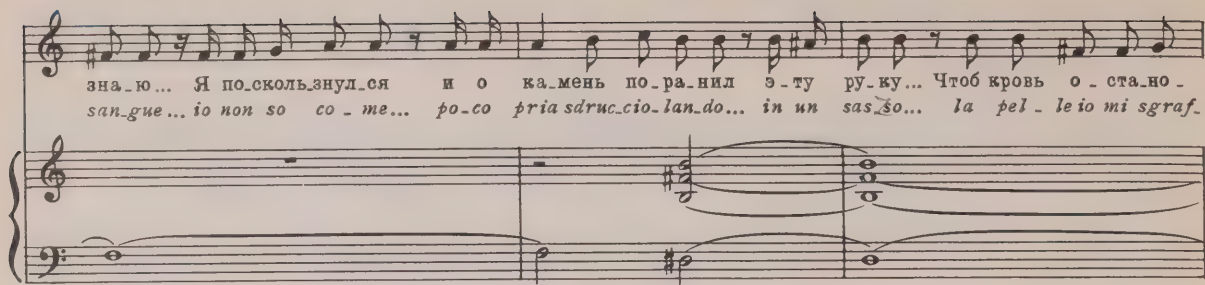
шут-ки; за-гни-ка луч-ше не-мно-го вы-ше ман-же-ты, ви-дишь, вот  
*-sa-te; or quel-le ta-ni-che ol-tre il go-mi-to glial-la, on-de più a-*

Сюзанна  
(выполняет)  
Susanna  
(*eseguisce*)Графиня  
Contessa(замечая ленту, которой  
у Керубино перевязана рука)  
(*scoprendo un nastro, onde  
ha fasciato il braccio*)

так си-дит на нем э-то пла-тье луч-ше. Вер-но! О-дер-ни, вот так. А что за  
*-gia-ta-men-te l'a-bi-to gli si'a-dat-ti. Es-co! Più in-die-tro, co-sì, che na-stro è*

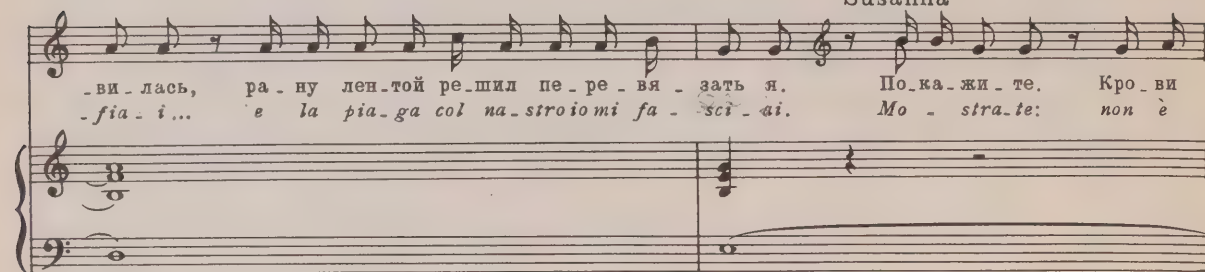
Сюзанна  
SusannaГрафиня  
ContessaКерубино  
Cherubino

лен-та? Е-е у-крал он ут-ром. А кровь от-ку-да? Не  
*quel-lo? È quel ch'es-soi-n-vo-lom-mi. E que-sto san-gue? Quel*

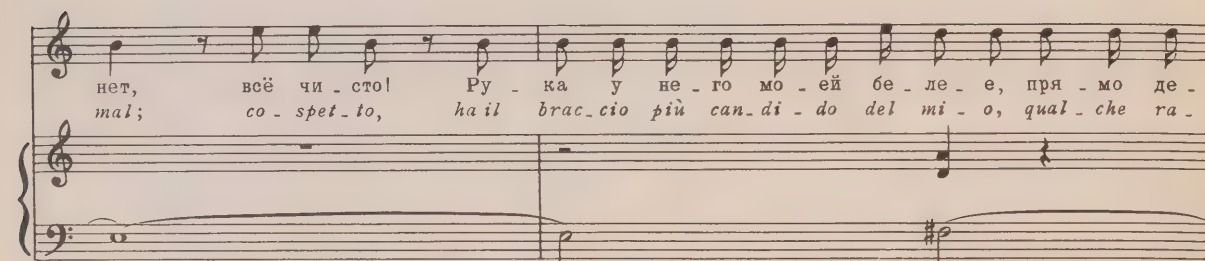


зна-ю... Я по-скользнул-ся и о ка-мень по-ра-нил э-ту ру-ку... Чтоб кровь о-ста-но-  
*sai-gue... io non so co-me... po-co pria sdruc-cio-lan-do... in un sas-so... la pel-le io mi sgraf-*

Сюзанна  
 Susanna

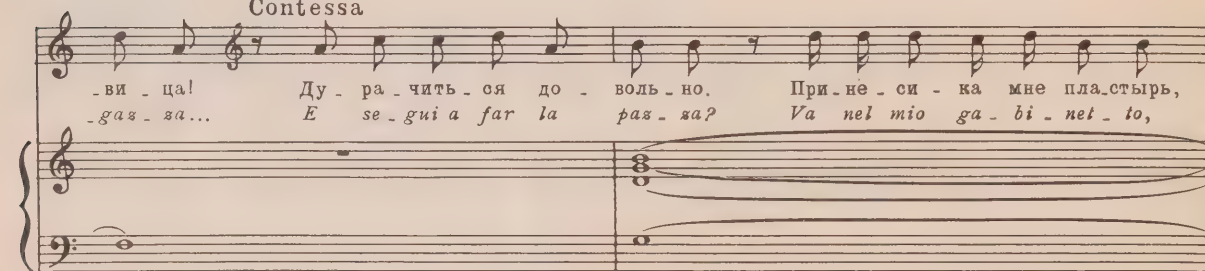


-ви-лась, ра-ну лен-той ре-шил пе-ре-вя-зать я. По-ка-жи-те. Кро-ви  
*-fia-i... e la pia-ga col na-stro io mi fa-sci-ai. Mo-stra-te: non è*



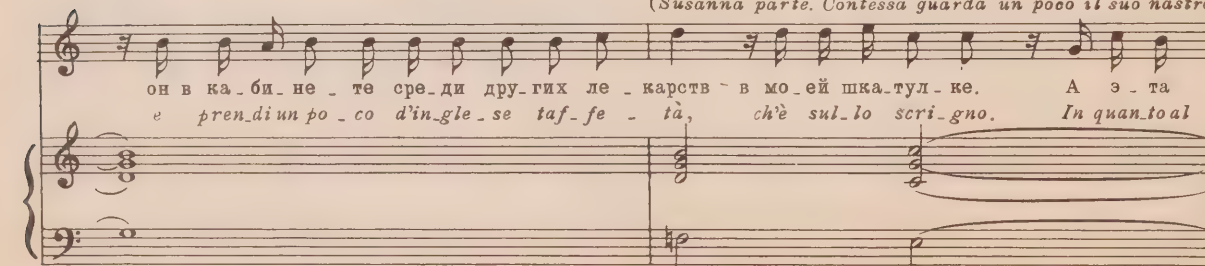
нет, всё чи-сто! Ру-ка у не-го мо-ей бе-ле-е, пря-мо де-  
*mal; co-spet-to, ha il brac-cio più can-di-do del mi-o, qual-che ra-*

Графиня  
 Contessa



-ви-ца! Ду-ра-чить-ся до-воль-но. При-не-си-ка мне пла-стырь,  
*-gaz-za... E se-gui a far la raz-za? Va nel mio ga-bi-net-to,*

(Сюзанна выходит. Графиня смотрит на свою ленту)  
 (Susanna parte. Contessa guarda un poco il suo nastro)



он в ка-би-не-те сре-ди дру-гих ле-карств - в мо-ей шка-тул-ке. А э-та  
*e pren-di un po-co d'in-gle-se taf-fe-tà, ch'è sul-lo scri-gno. In quan-to al*



(Керубино становится на колени, внимательно глядя на графиню)  
(Cherubino inginocchiato attentamente osserva la Contessa)

лен-та... о-на... мне не по вку-су... Э-тот цвет мне не нра-вит-ся.  
na-stro... in ver... per il co-lo-re mi spia-cea di pri-var-me-ne.

Сюзанна (возвращается с пластырем и ножницами)  
Susanna (le dà il taffetà e le forbici)

Графиня  
Contessa

Вот пла-стырь. Да-вай-те ва-шу ру-ку! Ты при-не-си мне вме-сте  
Te-ne-te, è da le-gar-gliil brac-cio? Un al-tro na-stro pren-di in-

Керубино (Сюзанна выходит через дверь  
в глубине, унося с собой плащ Керубино)  
Cherubino (Susanna parte per la porta ch'è in  
fondo, e porta seco il mantello di Cherubino)

Графиня  
Contessa

спла-тьем дру-гу-ю лен-ту. Ах, не на-до, э-та лен-та по-мо-жет! Че-му? Вам нужен  
-sie-me col mi-ve-sti-to. Ah più pre-sto ma-uria quel-lo gua-ri-to! Perchè? Que-sto è mi-

Керубино  
Cherubino

пла-стырь. Но э-та лен-та уж по-мог-да мне, ед-ва боль-но-го  
-glio-re. Al-lor che in na-stro... le-gò la rhi-o-ma... ov-ver toc-cò la

Графиня (перебивая его)  
Contessa (interrompendolo)

ме-ста ко-сну-лась... Зна-чит, ве-щи чу-жи-е ле-чат ра-ны? Не-у-  
pel-le... d'og-get-to... Fo-re-stie-ro, è buon per le fe-ri-te, non è

Керубино  
Cherubino

же-ли? Об э-том стран-ном свой-стве я не зна-ла! Гра-фи-ня  
 ve-ro? Guar-da-te qua-li-tà ch'io non sa-re-a! Ma-da-ta

Графиня  
Contessa

шу-тит... то-гда я у-да-ля-юсь! Но за-чем, бед-ный  
 scher-za, ed io frat-tan-to par-to! Po-ve-rin, che-suen-

Керубино  
Cherubino

Графиня (взволнованно)  
Contessa (con affanno  
e commozione)

Керубино  
Cherubino

маль-чик? Как боль стер-плю я! Он пла-чет! У-вы... Как  
 -tu-ra! Oh me in-fe-li-ce! Or pian-ge... Oh ciel, per-

бла-га смер-ти жду я! И я на-де-юсь, бли-зок час пос-  
 -chè mo-rir non li-ce! For-se vi-ci-no al-l'ul-ti-mo to-

Графиня (вытирает ему глаза платочком)  
Contessa (gli asciuga gli occhi col fazzoletto)

-лед-ний... Как со мной вы же-сто-ки! Что за ре-чи? Вла-го-ра-зум-ным  
 -men-to... que-sta boc-ca o-se-ri-a... Sia-te sag-gio cos' è que-sta fol-

# Сцена IV

Графиня, Керубино, граф

# Scena IV

La Contessa, Cherubino, il Conte

129

Граф (из-за двери)  
Conte (fuori della porta)

Графиня  
Contessa

будь-те. Но в дверь ко мне сту-ча-ли? От-крывай-те! Э-то муж мой! О бо-же, мы про-  
-li-a? Chi pic-chia a la mia por-ta? Per-chè chiu-sa? Il mio spo-so! O De-i, son

-па-ли! Вы здесь... и без пла-ща... и дверь за-кры-та... Он по-лу-чил за-пи-ску и, ко-  
mor-ta. Voi qui sen-za man-tel-lo, in que-sto sta-to... un ri-ce-vi-to fo-glio, la sua

Граф (громко)  
Conte (con più forza)

Графиня (смущенно)  
Contessa (confusa)

Граф  
Conte

-неч-но, раз-гне-ван... Вы что, о-глох-ли? Од-на я... здесь... од-на я... С кем го-во-  
grange-lo -xi-a... Co-sa in-di-gia-te? Son so-la... ah si... son so-la. E a chi par-

Графиня  
Contessa

Керубино  
Cherubino

-ри-те? Да с на-ми... о ва-ми го-во-рю я... Э-та я-рость у-жас-на... Но что мне  
-la-te? A vo-i... cer-to, a voi stes-so. Do-po quel ch'è suc-ces-so... il suo fu-

(уходит в кабинет графини, за-кры-  
вается; графиня берет ключ)  
(entra nel gabinetto, chiude,  
la Contessa prende la chiave)

Графиня (идет с ключом к двери и открывает графу)  
Contessa (viene con la chiave alla porta ed apre al Conte)

де-лать!.. Пу-ти на-зад за-кры-ты! Ах, бо-же правый, жду тво-ей за-щи-ты!  
-ro-re... non tro-vo al-tro con-si-glio. Ah, mi di-fen-da il cie-lo in tal pe-ri-glio!



# Сцена V

## Графиня, граф

# Scena V

## La Contessa, il Conte

Граф (в охотничьем костюме)  
Conte (da Cacciatore)

Графиня  
Contessa

Давно ль на ключ ста-ли вы за-пи-рать-ся? Для ме-ня э-то но-вость. Но я... за-крылась...  
Che no - vi - tà! Non fu mai vo-stra in-san-zia di rin-chiuder-vi in san-zia. E ver; ma i - o...

Граф Conte      Графиня Contessa

за - тем, что на - де - ва - ла... На - де - ва - ли... Э - то пла-тье... Здесь со  
io sta - va qui met - ten - do... Via met - ten - do... Cer - te ro - be; e - ra

Граф Conte

мной бы-ла Сю-зан-на, но сей-час о-на вы-шла. Од-на-ко, ви-жу, вы взвол-но-ва-ны  
me - so la Si-san-na, che in sua ca-me-ra è an-da - ta, Ad o - gni mo-do voi non sie - te tran-

Графиня (Керубино с ужасным грохотом опро-  
Contessa (Cherubino fa cadere un tavolino, e una sedia in gabinetto, con molto strepito))

чем-то. Вгля-ни-те, вот за - пи - ска. (Бо - же! За - пи - ска, что  
-quil - la. Guar - da - te que - sto fo - glio. (Ni - mi, è il fo - glio che

Граф Conte

кидывает в кабинете  
столик и стул)

Фи-га-ро под-бро-сил!) А э-то что за гро-хот? Как буд-то что-то в ка-би-  
Fi - ga - ro gli scris-se.) Cos' è co - de - sto stre - pi - to? In ga - bi - net - to qual-che

Графиня Contessa      Граф Conte

не-те у-па-ло? Я не слы-ха-ла шу-ма. Долж-но быть, важ-ной за-ня-ты вы  
co - sa è ca - du - ta! Io non in - te - si nien-te. Con - vien che ab-bia-te i gran pen-sie-ri in

Графиня Contessa      Граф Conte      Графиня Contessa

ду мой. О чем? Там кто-то спря-тан. Кто там мо-жет быть спря-тан?  
 men-te. Di che? Là v'è qual-si-no. Chi vo-le-te che si-a?

Граф Conte      Графиня Contessa      Граф Conte

У вас спрошу я. Нет, сам ту-да вой-ду я. Ах, да, Сю-зан-на, ко-неч-но... Но ведь  
 Lo chie-do a vo-i; io ven-go in que-sto rin-to. Ah sì, Si-san-na... ap-pun-to... Che pas-

Графиня Contessa      Граф Conte

вы мне ска-за-ли, Сю-зан-на вы-шла... Но я не зна-ю, ку-да, я не ви-да-ла... Сю-  
 -sò, mi di-ce-ste al-la sua stan-za? Al-la sua stan-za, o qui non vi-di-be-ne. Si-

Графиня (притворно омерзев)  
 Contessa (con un risolino sforzato)

-зан-на! Но по-че-му вы взвол-но-ва-ны, гра-фи-ня? Из-за э-той служан-ки?  
 -san-na, e don-de vie-ne che (sie-te sì tur-ba-ta? Per la mia ca-me-rie-ra?

Граф Conte      Графиня Contessa

Ска-жи-те прав-ду, что вас так взвол-но-ва-ло? Э-та служан-ка ча-ще вол-  
 Io non so nul-la; ma tur-ba-ta sen-z'al-tro. Ah, que-sta ser-va più che non

Граф Conte

-ну-ет вас, я за-ме-ча-ла. Не без при-чи-ны. Но мы про-ве-рим сна-ча-ла.  
 tur-ba-me, tur-ba voi stes-so. È ve-ro, è ve-ro, e lo ve-dre-te a-des-so.

## Сцена VI

Сюзанна, графиня и граф

## Scena VI

Susanna, la Contessa ed il Conte

Сюзанна входит в ту дверь, через которую вышла, и, увидев графа, останавливается. Граф стоит перед дверью кабинета и разговаривает.

*Susanna entra per la porta ond'è uscita, e si ferma vedendo il Conte, che dalla porta del gabinetto sta favellando.*

## Терцет

13

## Terzetto

Allegro spiritoso

Граф

Conte

Сю - зан - на, от - во - ри - те! Иль  
Су - сан - на, or via sor - ti - te, sor -

Сюзанна

Susanna

Как сердит-ся, гля - ди - те! Иль ей да - ет у -  
Cos' è co - de - sia li - te, il pag - gio do - ve an -

Графиня (графу, с тревогой)

Contessa (al Conte affannata)

Не тро - гайте, уй - ди - те... на - пра - сен ваш на -  
Fer - ma - te - vi, sen - ti - te, sor - ti - ree! la non

я сорву за - мок! И -  
ti - te, co - si vo!

ро - к? Иль ей да - ет у - рок?  
- do, il pag - gio do - ve an - dō?

мек, на - пра - сен ваш на - мек!  
рю, sor - ti - ree! la non рю.

Но что вас так пу - га - ет?  
Е chi vie - tar loor o - sa?

Но что вас так пу - га - ет?  
Е chi vie - tar loor o - sa?



Гр.  
Con. *Ах, кон - чим не - ле - пый*  
*Lo vie - ta, lo vie - ta*

Что?  
*Chi?*

Гр.  
Con. *наш раз - лад! О - на там при - ме - ря - ет свой*  
*l'o ne - stà. Un a bi - to da spo - sa pro -*

Гр.  
Con. *сва - деб - ный на - ряд, свой сва - деб - ный на - ряд.*  
*- van doel - la si stà, pro - van - doel - la si stà.*

Граф  
Conte

*p*  
Сей -  
*Chia -*

Сюзанна  
Susanna

Гр.  
Con. *От я - ро - сти пы - ла - ет, от*  
*Brut - tis - si - ma è la co - sa, brut -*

Г.  
С. *- час ваш муж у - зна - ет, что он дав - но ро - гат, сей*  
*- ris - si - ma è la co - sa, l'a - tan - te qui sa - ra, chia -*

*p*  
Рас -  
Са -

C. S. *pr* - вой у - гро - жа - ет, но сам он ви - но - ват, рас -  
*pi - sco qualche co - sa, veg - gia - mo co - me v*à, са -

Гр. Кон. я - ро - сти пы - ла - ет е - го бе - зум - ный взгляд,  
*tis - si - ma è la co - sa, chi sa co - sa sa - rà,*

Г. С. - час ваш муж у - зна - ет, что он дав - но ро - гат,  
*ris - si - ma è la co - sa, l'a - man - te qui sa - rà.*

C. S. *pr* - вой у - гро - жа - ет, но *veg -*  
*pi - sco qualche co - sa, sa, p*

Гр. Кон. от я - ро - сти так пы - ла - ет е -  
*brut - tis si - ma è la co - sa, chi*

Г. С. сей - час ваш муж у - зна - ет, что  
*chia - ris - si - ma è la co - sa, l'a -*

C. S. сам он ви - но - ват, но сам он ви - но -  
*- gia - mo co - me v*à, *veg - gia - mo co - me*

Гр. Кон. - го бе - зум - ный взгляд, е - го бе - зум - ный  
*sa co - sa sa - rà, chi sa co - sa sa -*

Г. С. он дав - но ро - гат, да, ро -  
*- man - te qui sa - rà, qui sa -*

C. S. *f* ват, рас - пра - вой у - гро жа - ет, у - гро -  
 va, sa - pi - sco qual - che co - sa, qual - che

Гр. *f* взгляд, от я - ро - сти пы - ла - ет, от я - ро - сти пы -  
 Con. - rā, brut - tis - si - маё la co - sa, brut - tis - si - маё la

Г. *f* - гат, сей - час ваш муж у - зна - ет, сей - час ваш муж у -  
 C. - rā, chia - ris - si - маё la co - sa, chia - ris - si - маё la

*f p f p f p*

C. S. - жа - ет, но сам он ви - но - ват, *p*  
 co - sa, veg - gia - то со - те vā,

Гр. - ла - ет, е - го безум - ный взгляд, я - рост - ный  
 Con. co - sa, chi sa co - sa sa - rā, co - sa sa -

Г. - зна - ет, что он дав - но ро - гат, да, ро -  
 C. co - sa, l'a - тап - te qui sa - rā, qui sa -

*f p f p*

C. S. *p* но сам он ви - но - ват, ви - но -  
 veg - gia - то со - те vā, co - те

Гр. взгляд, я - рост - ный взгляд, е - го бе - зум - ный  
 Con. - rā, co - sa sa - rā, chi sa co - sa sa -

Г. - гат, да, ро - гат, да, ро -  
 C. - rā, qui sa - rā, qui sa -

*f p*



С.  
С.  
- ват.  
- ва.

Гр.  
Соп.  
взгляд.  
- га.

Г.  
С.  
- гат.  
- га.

Сю - зан - на!  
Су - сан - на,

По -  
Fer -

*fp*

Гр.  
Соп.  
- слу - шай - те...  
- та - te - vi,

Г.  
С.  
уй - ди - те!  
sen - ti - te,

Дверь от - во - ри - те,  
or via sor - ti - te,

иль  
sor -

*fp*

Гр.  
Соп.  
По - слу - шай - те!  
fer - та - te - vi,

Г.  
С.  
На -  
sor -

тут же  
- ti - te,

со - дру за - мок!  
fo co - si vo!

*fp*

Гр.  
Соп.  
- пра - сен ваш на - мек!  
- ti - reel - la non rid.

Г.  
С.  
Что же, по край - ней  
Din - que par - la - te al -

*cresc.*

*f*

*p*

Гр.  
Соп.

Не от-крывай-те  
Нет-мен, нет-мен, нет-

Г.  
С.

ме-ре,  
-те-но,

хоть сло-во мне ска-жи-те!  
Su-san - na, se qui sie - tel

*f* *tr* *p* *cresc.*

Гр.  
Соп.

две-ри! Вот мой приказ: мол-чи-те, мол-чи-те, мол-  
-те-но, io vor-di-no, ta-ce-te, ta-ce-te, ta-

*p* *cresc.* *f*

Сюзанна (прячется в алькове)  
Susanna (si nasconde entro l'alcova)

Гр.  
Соп.

По-ду-мал бы сна-ча-ла! Он  
О cie-lo, un pre-ci-pi-sio, un

-чи-те!  
-се-те!

Граф  
Conte

Но я бо-юсь скан-да-ла, но я бо-юсь скан-  
Con-sor-te mia, giu-di-sio, con-sor-te mia, giu-

*p*

C.  
S.  
Гр.  
Con.

честь сво-ю ре-шил спа-сти, да толь-ко не впо-пад.  
scan - da-lo, un di - sor - di-ne, qui cer - to na-sce - rà.

Ах,  
Con.

Г.  
C.  
- да - ла,  
- di - zio,  
скан - да - ла,  
giu - di - zio,  
скан - да - ла,  
giu - di - zio,

C.  
S.  
Гр.  
Con.

я бо-юсь скан - да - ла, ах, я бо-юсь скан - да - ла! О  
- sor - te mio, giu - di - zio, con - sor - te mio, giu - di - zio, ии

Но я бо-юсь скан - да - ла! О  
con - sor - te mia, giu - di - zio, ии

C.  
S.  
Гр.  
Con.

- ду - мал бы сна - ча - ла, ведь нет пу-ти на - зад, по -  
ciel, ии pre-ci - pi - zio, qui cer - to na-sce - rà, о

нем у - зна-ют все во-круг и нас не по-ща - дят,  
scan - da-lo, un di - sor - di-ne, schi - viam per ca-ri - tà,

нем у - зна-ют все во-круг и нас не по-ща - дят,  
scan - da-lo, un di - sor - di-ne, schi - viam per ca-ri - tà,



C. S. - ду - мал бы сна - ча - ла! Он честь свою ре - шил спа - сти, да  
ciel, un pre - ci - pi - zio, un scan - da - lo, un di - sor - di - ne, qui

Гр. Con. у - зна - ют, у - зна - ют, о  
giu - di - zio, giu - di - zio, un

Г. C. у - зна - ют, о  
giu - di - zio, un

*f* *p* *f* *p*

C. S. толь - ко не - впо - пад, да толь - ко не впо -  
cer - to na - sce - ra, qui cer - to na - sce -

Гр. Con. нем у - зна - ют все во - круг и нас не по - ща -  
scan - da - lo, un di - sor - di - ne, schi - viam per ca - ri -

Г. C. нем у - зна - ют все во - круг и нас не по - ща -  
scan - da - lo, un di - sor - di - ne, schi - viam per ca - ri -

*f* *p*

C. S. - пад. По - ду - мал бы сна - ча - ла! Он честь свою ре -  
- ra, o ciel, un pre - ci - pi - zio, un scan - da - lo, un di -

Гр. Con. - дят. Ах, я бо - юсь скан - да - ла! О нем у - зна - ют  
- tà, con - sor - te mio, giu - di - zio, un scan - da - lo, un di -

Г. C. - дят. Ах, я бо - юсь скан - да - ла! О нем у - зна - ют  
- tà, con - sor - te mia, giu - di - zio, un scan - da - lo, un di -

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

C.  
S. *шил спа-сти, да толь - ко не-впо-пад,*  
*- sor - di-ne, qui cer - to na-sce - rà,*

Гр.  
Соп. *все вокруг и нас не по-ща - дят, не по - ща -*  
*- sor - di-ne, schi - viam per ca-ri - tà, per ca - ri -*

Г.  
С. *все вокруг и нас не по-ща - дят, не по - ща -*  
*- sor - di-ne, schi - viam per ca-ri - tà, per ca - ri -*

*f p f p*

C.  
S. *да толь - ко не - впо - пад!* **Recit.**  
*qui cer - to na - sce - rà!*

Гр.  
Соп. *- дят, и нас не по - ща - дят! У -*  
*- tà, schi - viam per ca - ri - tà. Giu -*

Г.  
С. *- дят, и нас не по - ща - дят! У - зна - ют!*  
*- tà, schi - viam per ca - ri - tà. Giu - di - zio,*

**Recit.**

C.  
S. *Ре - шил он, спа-сти ре - шил он, он честь свою ре -*  
*О cie - lo, ии pre - ci - pi - zio, ии scan-da-lo, ии di -*

Гр.  
Соп. *- зна-ют! Ах, я бо-юсь скан - да - ла! О нем у-знают*  
*- di - zio, con - sor - te mio, giu - di - zio, ии scan - dalo, ии di -*

Г.  
С. *Ах, я бо-юсь скан - да - ла! О нем у-зна - ют*  
*con - sor - te mia, giu - di - zio, ии scan-dalo, ии di -*

*f a tempo f p f p f p*

C. S. *шил спасти, да толь - ко не впо - пад,*  
*- sor - di - ne, qui cer - to na - sce - rà.*

Гр. *все вокруг и нас не по - ща - дят, не по - ща - дят,*  
 Con. *- sor - di - ne, schi - viam per ca - ri - tà, per ca - ri - tà,*

Г. C. *все вокруг и нао не по - ща - дят, не по - ща - дят,*  
*- sor - di - ne, schi - viam per ca - ri - tà, per ca - ri - tà,*

*f p f p*

C. S. *да толь - ко не - впо - пад, да толь - ко*  
*qui cer - to na - sce - rà, qui cer - to*

Гр. *и нас не по - ща - дят, и нас не*  
 Con. *schi - viam per ca - ri - tà, schi - viam per*

Г. C. *и нас не по - ща - дят, и нас не*  
*schi - viam per ca - ri - tà, schi - viam per*

C. S. *не - впо - пад, да толь - ко не - впо - пад.*  
*na - sce - rà, qui cer - to na - sce - rà.*

Гр. *по - ща - дят, и нас не по - ща - дят.*  
 Con. *ca - ri - tà, schi - viam per ca - ri - tà.*

Г. C. *по - ща - дят, и нас не по - ща - дят.*  
*ca - ri - tà, schi - viam per ca - ri - tà.*

*f*



## Речитатив

## Recitativo

Граф  
ConteГрафиня  
Contessa

Вы от-крыть не хо-ти-те? Ска-кой же ста-ти я долж-на от-кры-вать?  
*Din-que voi non a-pri-te? E per-chè deg-gio le mie ca-me-rea-prir?*

Граф  
ConteГрафиня  
Contessa

То-гда пу-сти-те, без-клю-ча я от-кро-ю. Эй, лю-ди! Бо-же! Хо-ти-те вы су-  
*Eb-ben la-scia-te, l'a-pri-rem sen-sa chia-vi: ehi gen-te! Co-me? Por-re-stea re-pen-*

Граф  
Conte

-пру-гу ва-шу так о-по-зо-рить? Вы пра-вы. Ну что же, я от-  
*-taglio d'u-na da-ma l'o-no-re? È ve-ro, io sba-glio, pos-so*

-кро-ю без шу-ма, я мо-гу о-бой-тись без по-сто-рон-них. Сей-час схо-  
*sen-sa ri-to-re, sen-sa scan-da-loal-cun di no-stra gen-te, an-dar io*

- жу я за всем не об-хо-ди-мым, чтоб от-крыть э-ту  
 stes-so a pren-der l'oc-cor-ren-te. At-ten-de-te pur

дверь... Но что-бы по-сле не о-ста-лось со-мне-ний, вот э-ту  
 qui, ma per-chè in tut-to sia il mio dub-bio di-strui-to an-co-le

Граф запирает дверь, ведущую в  
 комнату Сюзанны.

*Il Conte chiude a chiave la porta  
 che conduce alle stanze delle  
 cameriere.*

Графиня (с торону)  
 Contessa (da sè)

Граф  
 Conte

дверь я спер-ва за-пру на ключ. Что за на-гл-ость! Вас же про-шу по-  
 por-te io pri-ma chiu-de-rò. Che im-pu-den-za! Voi la con-di-scen-

(с напускной веселостью)  
 (con affettata ilarità)

Графиня  
 Contessa

-кор-но: пойдемте вме-сте со мно-ю. Гра-фи-ня, дай те мне ру-ку. Со-глас-ны? Со-  
 -ден-ба, di ve-nir me-co a-vre-te, ma-da-ma, ec-co vi il brac-cio, an-dia-mo! An-

(с отращением) Граф (указывая на кабинет)  
 (con ribrezzo) Conte (accenna il gabinetto)

(уходят)  
 (partono)

-глас-на! Сю-зан-на бу-дет там! Все ста-нет яс-но.  
 -dia-mo! Su-san-na sta-rà qui fin-chè tor-nia-mo.

## Сцена VII

Сюзанна, потом Керубино

Дуэт

14

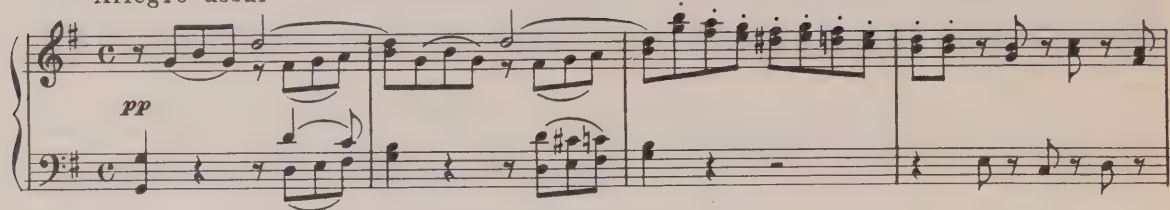
## Scena VII

Susanna, poi Cherubino

Duetto

Сюзанна поспешно выходит из алькова.  
*Susanna esce dall'alcova in fretta.*

Allegro assai



Сюзанна (подходит к двери кабинета)  
*Susanna (alla porta del gabinetto)*

Ско-ре-е вы-хо-ди-те, мне две-ри о-то-при-те, ско-ре-е, ско-  
*A-pri-te pre-sto, a-pri-te, a-pri-te, la Su-san-na, sor-ti-te, sor-*

С. - ре-е, ско-ре-е вы-хо-ди-те, не то нас ждет бе-да, не то нас ждет бе-  
 S. - ti-te, sor-ti-te, via sor-ti-te, an-da-te via di qua, an-da-te via di

С. - да.  
 S. qual!

Керубино (выходит из кабинета, смущенно)  
*Cherubino (esce dal gabinetto, confuso)*

Не медлен-но бе-  
*Par-ti-te, non tar-*

О бо-же, чуть не у-мер я от страха и сты-да!  
*Oi-mè, che sce-na or-ri-bi-le, che gran fa-ta-li-tà,*

О  
*oi-*



Они ходят на цыпочках от двери к двери и видят, что они закрыты.  
*Si accostano or ad una, or ad un'altra porta, e le trovano tutte chiuse.*

C. *Si accostano or ad una, or ad un'altra porta, e le trovano tutte chiuse.*  
 S. *gi-te, сю-да, сю-да, да-те, di qua, di qua,*  
 K. *бо же, чуть не у-мер я от стра-ха и сты-тè, che sce-na or-ri-bi-le, che gran fa-ta-li-*  
 Ch.

de  $\Phi$

C. S.  
S.

ою - да, ою - да!  
*di là, di là!*

Все две-ри на за-  
*Le por-te son ser-*

K. Ch.  
Ch.

-да,  
*-là,*

от стра-ха и сты - да!  
*che gran fa-ta-li - tà!*

Poco più mosso

The musical score is written for three parts: Soprano (C.), Alto (K. Ch.), and Piano. The key signature has one sharp (F#), indicating D major or B minor. The time signature is common time (C). The lyrics are in Russian and Italian.

**Soprano Part (C.):**

- по ре, все две-ри на за - по ре— бе-жать ку - да, бе-жать ку - да, бе-жать ку -  
 - ra - te, le por-te son ser - ra - te, che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa -

**Alto Part (K. Ch.):**

Все две-ри на за - по ре— бе-жать ку - да, бе-жать ку - да, бе-жать ку -  
 Le por-te son ser - ra - te, che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa -

**Piano:**

The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef. It features chords and single notes, primarily in the right hand, supporting the vocal melody.

С. - да, бе-жать ку - да, бе-жать ку - да, бе-жать ку - да, бе-жать ку -  
 - ra, che mai sa - ra, che mai sa - ra, che mai sa - ra, che mai sa -

К. - да, бе-жать ку - да, бе-жать ку - да, бе-жать ку - да, бе-жать ку -  
 Ch. - ra, che mai sa - ra, che mai sa - ra, che mai sa - ra, che mai sa -

The musical score is for a three-part setting of a hymn. The Soprano (С.) part is in the top staff, the Alto (К. Ch.) part is in the middle staff, and the Piano accompaniment is in the bottom staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 7/8. The lyrics are in Russian and Ukrainian. The piano part features a prominent bass line with chords and single notes.

♩ vi -

C. S. - да? Не бу-дет вам по-ща-ды,  
-rà? V'is-ci-de, se vi tro-va,

K. Ch. - да? Как вый-ти из за-са-ды? Не бу-дет мне по-  
-rà? Qui per-der-si non gio-va, m'is-ci-de, se mi

-de ♩

C. S. не бу-дет вам по-ща-ды!  
v'is-ci-de, se vi tro-va! (выглядывает в окно, которое выхо-  
(s'affaccia alla finestra che mette in

K. Ch. -ща-ды, не бу-дет мне по-ща-ды!  
tro-va, m'is-ci-de, se mi tro-va! 6-кош-ко в сад, о  
Veg-gia-mo un po' qui

(удерживая Корубино)  
(trattenendo Cherubino)

C. S. О-пом-ни-тесь, не-  
dit в сад) giardini) (делает движение, как будто хочет выпрыгнуть) Fer-ma-te, Che-ri-  
(fu un moto come per voler saltarvi giù)

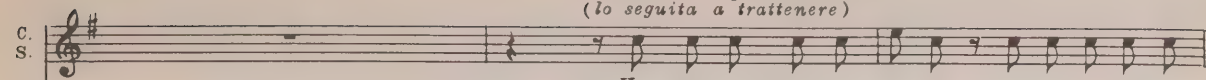
K. Ch. чу-до! Путь вер-ный, но о-пас-ный...  
fu-o-ri, dà pro-prio nel giar-di-no.

♩ vi - /

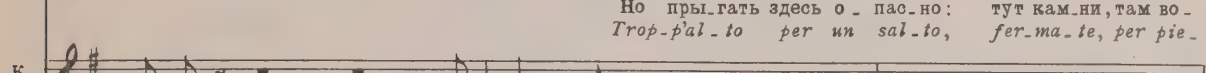
C. S. -счаст-ный!  
-bi-no, Не сме-йте, не пры-гай-те ту-да! (смот-рит вниз)  
fer-ma-te, fer-ma-te, per pie-tà! (guarda giù)

K. Ch. И прыг-нул в сад от-  
Un va-so, o due/di

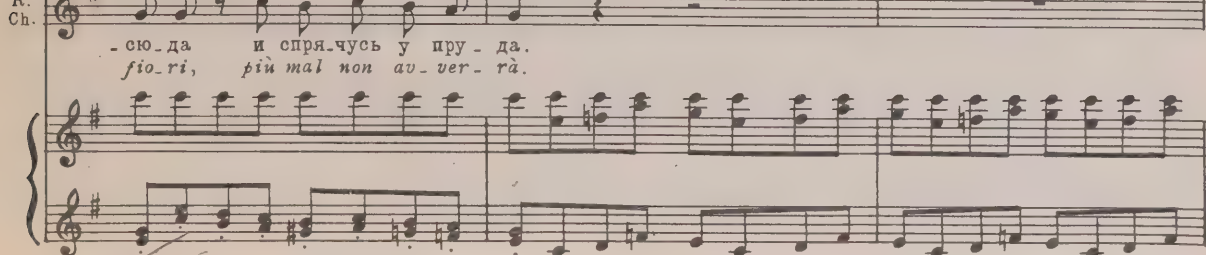
(продолжает удерживать его)  
(lo seguita a trattenere)


C. S. 

Но пры-гать здесь о-пас-но: тут кам-ни, там во-  
Trop-p'al-to per in sal-to, fer-ma-te, per pie-

K. Ch. 

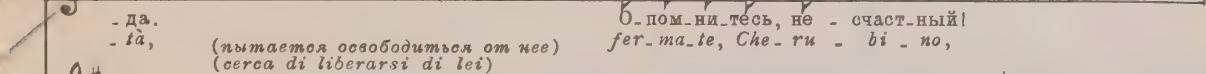
-сю-да и спря-чусь у пру-да.  
fio-ri, più mal non av-ver-rà.



C. S. 

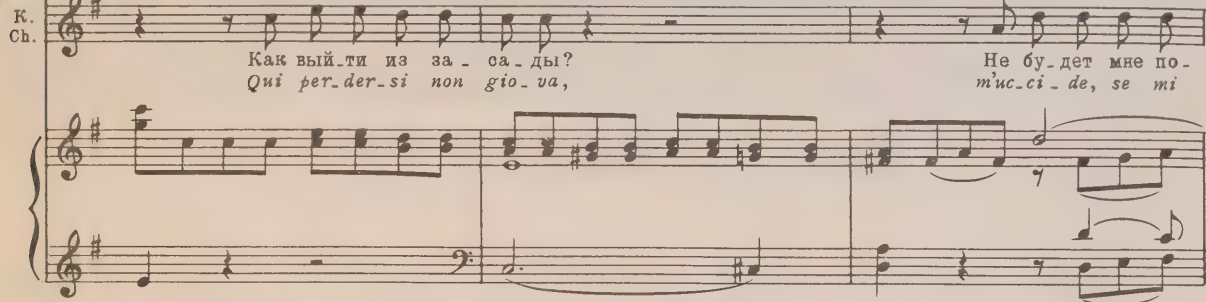
-да.  
-tā, (пытается освободиться от нее)  
(cerca di liberarsi di lei)

О-пом-ни-тесь, не-счаст-ный!  
fer-ma-te, Che-ри-би-но,

K. Ch. 

Как вый-ти из за-са-ды?  
Qui per-der-si non gio-va,

Не бу-дет мне по-  
тис-ci-de, se mi



C. S. 

Здесь пры-гать так о-пас-но, тут кам-ни, там во-да!  
Trop-p'al-to per in sal-to, fer-ma-te, per pie-tà! (освобождается)  
(si scioglie da

K. Ch. 

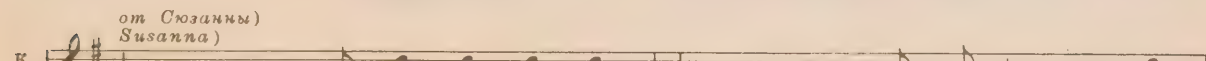
-ща-ды.  
tro-va.

Прыг-ну я,  
La-scia-mi,

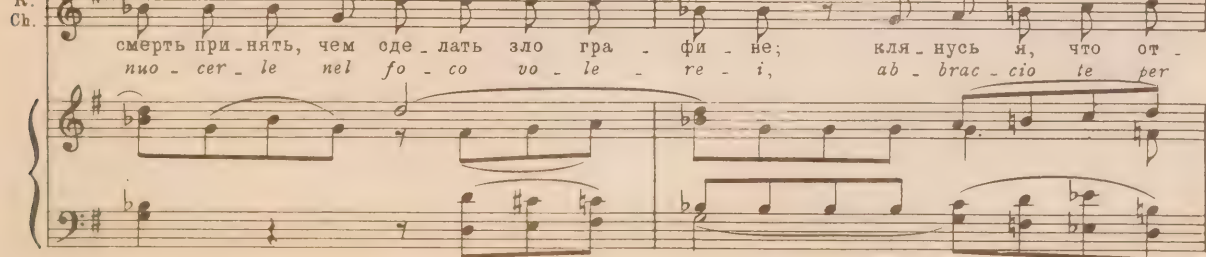
прыг-ну я! Луч-ше  
la-scia-mi, pria di



от Сюзанны)  
Susanna)

K. Ch. 

смерть при-нять, чем оде-лать зло гра-фи-не; кля-нусь я, что от-  
нио-cer-le nel fo-co vo-le-re-i, ab-brac-cio te per





C.  
S.

(выпрыгивает)  
(salta fuori)

О - пом - ни - тесь, не -  
Ei va a pe - ri - re, o

К.  
Ch.

- ны - не ей ве - рен я на - все - гда!  
le - i, ad - di - o, co - sì si fà!

C.  
S.

- счаст - ный! Не пры - гай - те ту - да, не смей - те, не смей - те!  
De - i, fer - ma - te, per pie - tà! Fer - ma - te, fer - ma - te!

К.  
Ch.

cresc. f

Сюзанна громко вскрикивает, садится на мгновение, потом идет на балкон.  
Susanna mette un alto grido, siede un momento, poi va al balcone.

## Речитатив

## Recitativo

Сюзанна  
Susanna

Смо - три - ка, вот бе - се - нок! Как бе - жит он! И вер -  
Oh guar - da il de - mo - niet - to, co - me fug - ge, è già in

- хом не до - го - нишь! Впро - чем, по - ра мне скрыть - ся; я  
mi - glio lon - ta - no, та non per - diam - ci in - va - no: en -

(входит в кабинет и запирается изнутри)  
(entra nel gabinetto e si chiude dietro la porta)

спрячусь в ка - би - не - те. Быть не страшно пд - ной пред гра - фом вот - не - те.  
- triam in ga - bi - net - to. Ven - ga poi lo smar - gias (sò: io qui l'a - spet - to.

Графиня, граф

La Contessa, il Conte

Граф с молотком и клещами в руках осматривает все двери.  
*Il Conte con martello e tenaglia in mano; al suo arrivo esamina tutte le porte.*

Граф  
Conte(пытается силой  
(in atto di aprir

Всё здесь так же, как бы - ло. От - крой - те дверь мне, и - ли сам я от -  
*Tut - to è co - me il - la - scia - fi: vo - le - te dun - que a - prir voi stes - sa, o*

открыть дверь)  
a forza la porta)Графиня  
Contessa

- кро - ю! Ах, по - до - жди - те... Как мог - ли вы по - ду - мать, что спо -  
*deg - gio? Ahi - mè, fer - ma - te, e a - scol - ta - te - mi un po - co: mi cre -*

Граф бросает молоток и клещи на стул. Граф  
*il Conte getta il martello e la tenaglia sopra una sedia.*

- соб - на, я дол - гу из - ме - нить так лег - ко? Как вам у - год - но, но по - смо - треть я дол - жен, кто там  
*- de - te l'a - pa - ce di man - ca - re al do - ver? Co - me vi pia - ce, en - tro quel ga - bi - net - to chi vè*

Графиня (в смущенье)  
Contessa (timida e tremante)Граф (в ярости)  
Conte (alterato)

спря - тан внут - ри. Да, вы вой - де - те... но вы - слушай - те преж - де. Зна - чить там не Сю - зан - на?  
*chiu - so ve - drò. Sì, lo ve - dre - te, ma u - di - te - mi tran - qui - lo. Non è dun - que Su - san - na?*

Графиня (застенчиво)  
Contessa (sempre timida)

Нет, но тот, кто там спря - тан, верь - те, вне по - до - зре - ний... Нын - че  
*No, ma in - ve - ce è un og - get - to, che ra - gion di so - spet - to non vi*

ве - че - ром здесь пред - по - ла - галась од - на не - вин - на - я шут - ка... По - верь - те, я кля -  
 de - ve la - sciar: per que - sta se - ra... и - на bur - la in - no - sen - te... di far si dis - po -

Граф Conte (в ярости) (più alterato)

- нуть вам, что ва - ше и - мя... ва - ша честь... и мой долг... Но кто же? Кто там? Е - го у -  
 - ne - va... ed io vi giu - ro che l'ò - nor... l'ò - ne - stà... Chiè dun - que? Di - tel! L'uc - ci - de -

Графиня Contessa      Граф Conte      Графиня Contessa      Граф Conte

- бью я! Е - го мне труд - но на - звать! Ско - ре - е! Э - то маль - чик... Кто та - кой?  
 - ro. Sen - ti - te... ah non ho cor! Par - la - te! È un fan - ciul - lo... Un fan - ciul - lo?

Графиня Contessa      Граф Conte (в сторону) (fra sé)

Там Ке - ру - би - но. (Всю - ду маль - чиш - ка э - тот... не мо - гу от не -  
 Sì, Che - ri - bi - но... (Е ми fa - rà il de - sti - no ri - tro - var que - sto

(громко) (forte)

- го о - сво - бо - дить - ся!) Вот как? Он не у - е - хал? Не - го - дя - и! Стал те - перь мне по -  
 pag - gio in o - gni lo - col) Co - me? Non è par - ti - to? Scel - le - ra - ti! Ec - coi dub - bi spie -

- ня - тен за - мы - сел - низ - кий, - кро - ет - ся здесь раз - гад - ка мо - ей за - пи - ски!  
 - ga - ti, ec - co l'im - bro - glio, ec - coil rag - gi - ro on - de m'av - ver - te il fo - glio.



Allegro

Граф (в дверь кабинета, о яростно)

Conte (alla porta del gabinetto, con impeto)

От - кры-вай, не год - ник дерз-кий! Слы - шись, мерз - кий вер - то -  
E - scio-mai, gar-son mal-na-to, scia - gi-ra-to, non tar-

Графиня (пытается оттащить графа от двери)  
Contessa (ritira a forza il Conte dal gabinetto)

О, смяг-чи-тесь, не сер-ди-тесь, э-тот гнев вну-ша-ет страх, э-тот  
Ah, si-gno-re, quel fu-ro-re, per lui fam-mi il cor tre-mar, per lui

-прах!  
-дар!

гнев вну-ша-ет страх, э-тот гнев вну-ша-ет страх!  
fam-mi il cor tre-mar, per lui fam-mi il cor tre-mar.

Не ме-шай-те, о-той-  
E d'op-por-vi an-cor o-

Только сло-во!  
No, sen-ti-te,

Толь-ко  
но, sen-

-ди-те, не ме-шай-те, о-той-ди-те!  
-sa-te, e d'op-por-vi an-cor o-sa-te?

Го-во-ри-те!  
Via par-la-te,

Гр.  
Соп.

сло - во!  
ti - te.

Там, за дверь ю ка - би  
Giù ro al ciel, ch'ò-gni so -

Г.  
С.

Го-во - ри - те! Ну чтож вы мол - чи - те?  
via par - la - te, par - la - te, par - la - tel

*cresc.* *f* *p*

Гр.  
Соп.

- не - та, там Ке - ру - би - но... юный паж мой... Сказать вам чест - но... без ру -  
- spet - to, ch'ò - gni so - spet - to... e lo sta - to, in che il tro - va - te, sciol - to il

(дрожа, испуганно)  
(tremando impaurita)

Гр.  
Соп.

- баш - ки, не о - де - тый...  
col - lo, ni - do il pet - to...

Граф  
Conte

Без ру - баш - ки? Не о -  
Sciol - to il col - lo? Nu - do il

*cresc.*

Гр.  
Соп.

Вый - ти дол - жен в жен - ском  
Per ve - stir fem - mi - ne e

Г.  
С.

- де - тый? Как пре - лест - но!  
pet - to? Se - gna - ta - tel -

*f* *p*

Гр.  
Соп.

пла-тье... (попешно идет к кабинету, потом возвращается) Прочь со-  
spo-glie... (s'appressa al gabinetto, poi torna indietro) Mi fa

Г.  
С.

Что за под-лость? Вот про-кля-тье! Ло-вок он в та-ких де-  
Ah, com-pren-do, in-de-gna mo-glie, mi vo' to-sto ven-di-

Гр.  
Соп.

-мне-нья и вол-не-нья, всё ска-жу вам в двух сло-вах, прочь со-  
tor-to quel tra-spor-to, m'ol-trag-gia-tea du-bi-tar, mi fa

Г.  
С.

-лах! Что за под-лость! Вот про-кля-тье! Ло-вок он в та-ких де-  
-car, ah, com-pren-do, in-de-gna mo-glie, mi vo' to-sto ven-di-

Гр.  
Соп.

-мне-нья и вол-не-нья, всё ска-жу вам, всё ска-  
tor-to quel tra-spor-to, m'ol-trag-gia-te, m'ol-trag-

Г.  
С.

-лах! Что за под-лость! Вот про-кля-тье! Ло-вок  
-car, ah, com-pren-do, in-de-gna mo-glie, mi vo'

Гр.  
Соп.

-жу вzm в двух сло-вах, всё ска-жу вам в двух сло-вах, всё ска-жу вам в двух сло-  
-gia-tea du-bi-tar, m'ol-trag-gia-tea du-bi-tar, m'ol-trag-gia-tea du-bi-

Г.  
С.

он в та-ких де-лах! Ло-вок он в та-ких де-лах, ло-вок он в та-ких де-  
to-sto ven-di-car, mi vo' to-sto ven-di-car, mi vo' to-sto ven-di-



Гр.  
Соп.

- вах.  
- tar.

(обращиваясь)  
(voltandosi)

Г.  
С.

- лах.  
- сар.

Ключ от две-ри!  
Qua la chia-ve,

(подает графу ключ)  
(porge al Conte la chiave)

Гр.  
Соп.

Я у - мо - дя - ю!  
E - gli è in - no - cen - te,

Я у - мо - дя - ю! Вам вер - на я!  
e - gli è in - no - cen - te! Voi su - pe - te...

Г.  
С.

Ключ от две-ри!  
qua la chia-ve!

Я не  
Non so

Г.  
С.

ве - рио!  
nien - te!

Прочь, вы лжи - вы и ко - вар - ны, и кто муж не - бла - го -  
Va lon - tan da - gl'oc - chi mie - i, in' in - fi - da, in' em - pia

Г.  
С.

- дар - ны - вы по - оме - ли мне со - лгать, вы по -  
se - i, e mi cer - chi d'in - fa - tar, e mi

*fp* *cresc.* *p*

Гр.  
С.

Знай\_те... я...  
Va - do... si...

- сме - ли мне! со - лгать!  
cer - chi d'in - fa - tar.

*cresc.* *p*

Гр.  
Соп.

я... я... не ви - нов - на!  
та... та... non son re - a!

Нет со - мне - нья! Нет со - мне - нья!  
Non a - scol - to, non a - scol - to.

*f* *p* *f* *f*

Гр.  
Соп.

Recit.

Он гро -  
Ах, la

Вам нет про - ще - нья! Ме - сти жаж - ду!  
Vel leg - go in vol - to! Мо - ра, мо - ра,

*f* *p*

Гр.  
Соп.

- зит е - му рас - пра - вой... Как не - сча - стью по - ме -  
cie - ra ge - lo - si - a, qual che es - ces - so gli fa

Ме - сти жаж - ду! Жаж - ду!  
мо - ра, мо - ра, мо - ра,

Гр.  
Соп.  
Г.  
С.

шать!  
*far,*

Он гро-зит е-му рас-пра-вой... Как не-  
*ah, la cie - sa ge - lo si - a, qual ch'è es-*

ме-сти я кро-ва-вой! Дол-жен я не-го-  
*mo - ra, e pù non si - a, ria sa - gion, ria sa -*

Гр.  
Соп.  
Г.  
С.

сча-стью по-ме-шать! У-мо-ля-ю!  
*- ces - so gli fa far! Mi fa tor - to,*

д-я-я на-ка-зять! Вот про-кля-тье! Ка-ка-я  
*- gion del mio pe - nar! Ah, com - pren - do, in - de - gna*

*f p<sup>3</sup> f p f p<sup>3</sup>*

Гр.  
Соп.  
Г.  
С.

Вам вер-на-я! Он гро-  
*quel tra - spor - to! Ah, la*

под-лость! Ме-сти жаж-ду!  
*mo - gliel! Mo - ra, mo - ra,*

*f p*

Гр.  
Соп.  
Г.  
С.

зит е-му рас-пра-вой... Как не-  
*cie - sa ge - lo si - a, qual - che es-*

Ме-сти жаж-ду!  
*mo - ra, mo - ra,*



Гр.  
Соп.  
-сча - стью по - ме - шать?  
-ces - so gli fa far, Он гро - зит е - му рас -  
ah, la cie - ca ge - lo -

Г.  
С.  
Жаж - ду ме - сти я кро - ва - вой! Дол - жен  
то - га, то - га è più non si - a, ria са -

Гр.  
Соп.  
- пра - вой... Как не - сча - стью по - ме - шать, как не -  
- si - a, qual - che ec - ces - so gli fa far, qual - che ec -

Г.  
С.  
я не - го - дя - я на - ка - зать, не - го -  
- gion, ria са - gion del mio pe - nar, ria са -

Гр.  
Соп.  
-сча - стью по - ме - шать, как не - сча - стью по - ме -  
-ces - so gli fa far, qual - che ec - ces - so gli fa

Г.  
С.  
- дя - я на - ка - зать, не - го - дя - я на - ка -  
- gion del mio pe - nar, ria са - gion del mio pe -

Гр.  
Соп.  
- шать, как не - сча - стью по - ме - шать?  
far, qual - che ec - ces - so gli fa far. (открывает кабинет)  
(apre il gabinetto)

Г.  
С.  
- зать, да, на - ка - зать!  
- nar, del mio pe - nar.

## Сцена IX

Те же и Сюзанна

## Scena IX

I sudetti e Susanna

Сюзанна торжественно выходит из двери и останавливается.  
*Susanna esce sulla porta tutta grave, ed ivi si ferma.*

Графиня  
Contessa(изумленно)  
(con meraviglia)Граф  
Conte(изумленно)  
(con meraviglia)Сюзанна!  
Su-san-na!Сюзанна!  
Su-san-na!

Molto Andante

Сюзанна  
SusannaСе-ньо-ры!  
Si-gno-re,Кче-му э-ти  
cos' è quel stu-(с иронией)  
(con ironia)

спо-ры? Свой меч об-на-жи-те, па-жа за-ру-би-те, ви-нов-ни-ка смер-ти спе-  
*-po-re? Il brando pren-de-te, il pag-gio uc-ci-de-te, quel pag-gio mal-na-to ve-*

ши-те пре-дать, ви-нов-ни-ка смер-ти спе-ши-те пре-дать. (про себя)  
*de-te-lo quà, quel pag-gio mal-na-to ve-de-te-lo qua. (da sè)*

Граф-ши-те пре-дать, ви-нов-ни-ка смер-ти спе-ши-те пре-дать. (про себя)  
*Conte de-te-lo quà, quel pag-gio mal-na-to ve-de-te-lo qua. (da sè)*

Что  
Che

(про себя)  
(da sè)

С. *Графиня (про себя)*  
S. *Contessa (da sè)*

Как э-то слу-чи-лось, не мо-гут по-  
*Con-fu-sa-han-la te-sta non san co-me*

Что ви-жу! Сю-зан-на! Как э-то по-  
*Che sto-ria è mai que-sta, Su-san-na v'è*

Г. ви-жу! Как стран-но... Ну мог ли я  
C. *sco-la, la te-sta gi-ran-do mi*

С. - нять! Как э-то слу-чи-лось, не могут по-нять! Как э-то слу-чи-лось, не могут по-  
S. *va, con-fu-sa-han-la te-sta, non san co-me va, con-fu-sa-han-la te-sta, non san co-me*

Гр. - нять? Что ви-жу! Сю-зан-на! Как э-то по-  
Con. *la, che sto-ria è mai que-sta, Su-san-na v'è*

Г. ждать? Что ви-жу! Как стран-но... Ну мог ли я  
C. *va, che sco-la, la te-sta gi-ran-do mi*

С. - нять!  
S. *va.*

Гр. Смот-ри-те! Лег-ко о-бы-скать!  
Con. *Guar-da-te, quia-sop-fo-sa-rà,*

С. - нять!  
S. *là!*

Г. ждать! (Од-на ты?) По-  
C. *va. (Sei so-la? Guar-*



C. S. Смот - ри - те! Лер - ко о - бы - скать! Смот - ри - те, смот -  
 guar - da - te, quia - sco - so sa - rà, guar - da - te, guar -

Г. С. - смот - рим, по - смот - рим! Хо - чу о - бы - скать! По -  
 - dia - то, guar - dia - то, quia - sco - so sa - rà, guar -

*mf p*

## Allegro

C. S. - ри - те! Лер - ко о - бы - скать!  
 - da - te, quia - sco - so sa - rà.

Графиня  
 Contessa

Сю - зан - на! Что де - лать? От -  
 Si - san - na, son mor - ta, il

(esce dal gabinetto)  
 (entra in gabinetto)

Г. С. - смот - рим! Хо - чу о - бы - скать!  
 - dia - то, quia - sco - so sa - rà.

## Allegro

*mf p*

(весело указывает на окно, из которого прыгнул Кербуччо)  
 (allegriissima addita alla Contessa la finestra ond'è saltato Cherubino)

C. S. Наш птен - чик да - ле - ко, е - го не пой - мать!  
 Più lie - ta, più fran - ca, in sal - vo è di già.

Гр. Ссн. - мстит он же - сто - ко!  
 fia - to mi man - ch!

*f*

Граф (смущенный выходит из кабинета)  
 Conte (esce confuso dal gabinetto)

На-прас-но гро-зил я... На-прас-но гро-зил я... Я, пра-во, все-му.  
*Che sbagli mai pre-si, che sbaglio mai pre-si, ar-re-na lo*

Г. - ще-нье... Коль вас о-скор-бил я, про-шу из-ви-не-нья, про-  
 С. cre-do; sea tor-to v'of-fe-si, per-do no vi chie-do, per-

Г. - шу из-ви-не-нья... Вы шут-ку же-  
 С. do no vi chie-do; та far бир-ла

Сюзанна  
 Susanna

Графиня (с платком у рта, скрывая прерывистое от волнения дыхание)  
 Contessa (col fazzoletto alla bocca per celar il disordine di spirito)

Та-ко-му бе-  
 Le vo-stre fol-

Та-ко-му бе-  
 Le vo-stre fol-

Г. - сто-кую ре-ши-ли сы-грать.  
 С. si-mi-le è poi cri-del-tà.

C.  
S.  
- зумствунельзя со-стра-дать, та-ко-му бе - зумствунельзя со-стра-дать!  
- li - e non mer-tan pie - tà, le vo-stre fol - li - e non mer-tan pie - tà.

Гр.  
Соп.  
- зумствунельзя со-стра-дать, та-ко-му бе - зумствунельзя со-стра-дать!  
- li - e non mer-tan pie - tà, le vo-stre fol - li - e non mer-tan pie - tà.

Г.  
С.  
Я  
Io

(постепенно приходя в себя)  
(rinvenendo dalla confusione a poco a poco)

Гр.  
Соп.  
О бо-же! За что же? Я  
Noi di-te! Men-ti-te, son

Г.  
С.  
счастлив!  
v'a-mol

Люб-лю вас!  
Vel giu-rol

*f*

и гневом)  
(e collera)

Гр.  
Соп.  
ЛЖИ - ва, ко-вар - на, я лгу по-сто -  
l'et - pia, l'in-fi - da, che o - gno - ra v'in -



Сюзанна  
Susanna

Гр.  
Кон.

- ян - но!  
- gan - na.  
Граф  
Conte

Со - вет дай, Сю - зан - на, как я - рость у - нять.  
Quel - l'i - ra, Su - san - na, m'a - i - ta a cal - mar.

хочет, тот должен стра - дать, кто ве - рить не хо - чет, тот должен стра - дать!  
- dan - na chi può so - spet - tar, co - sì si con - dan - na chi può so - spet - tar. (с возмущением)  
(con risentimento)

Так вот мне на -  
A - dun - que la

Гр.  
Кон.

- гра - да за вер - но - е серд - це: ваш гнев и до - са - да, как  
fe - de d'un'a - ni - ma a - man - te, sì fie - ra mer - ce - de do -

Гр.  
Кон.

мне их по - нять?  
Граф  
Conte

Со - вет дай, Сю - зан - на, как я - рость у -  
Quel - l'i - ra, Su - san - na, m'a - i - ta a cal -

Сюзанна  
Susanna

Кто ве-рить не хо-чет, тот должен стра-дать, кто ве-рить не хо-чет, тот должен стра-  
Co - sì si con - dan - na chi può so - spet - tar, co - sì si con - dan - na chi può so - spet -

Г.  
С.

- нять.  
- тар.

(просительно)  
(in atto di preghiera)

С.  
С.

- дать!  
- тар. Се - ньо - ра!  
Si - gno - ra!

Графиня  
Contessa

(графу)  
(a Conte)

Же -  
Cri -

(просительно)  
(in atto di preghiera)

Г.  
С.

Ро - зи - на!  
Ro - sì - na!

Гр.  
Сон.

- сто - кий! Не та уж Ро - зи - на! И ту, кто на  
- de - le, più quel - la non so - no, ma il mi - se - ro og -

cresc. f p

Гр.  
Сон.  
де - ле чи - ста и не - вин - на, же - сто - ко хо - те - ли за  
get - to del vo - stro ab - ban - do - no, che a - ve - te di - let - to di

Сюзанна  
Susanna

По - кай - тесь ско - ре - е, взгля - ни - те неж -  
Con - fu - so, pen - ti - to, è trop - po pi -  
то на - ка - зать. Же - сто - кий! Же -  
di - spe - rar. Cru - de - le! Cru -  
Граф  
Conte  
По - верь - те, я ка - юсь и о - чень сму - ща - юсь,  
Con - fu - so, pen - ti - to, son trop - po pi - ni - to,

С.  
не - е, про - си - те про - ще - нья, что сме - ли кри - чать, что  
- ni - to, è trop - po pi - ni - to, ab - bia - te pie - tà, ab -  
Гр.  
Сон.  
- сто - кий! Та - ки - е о - би - ды нам труд - но про - щать, у -  
- de - le, sof - frir sì gran tor - to que - st'al - ta non sa, ah,  
Г.  
С.  
да, я о - чень сму - ща - юсь, что смел я кри - чать, что  
ah, son trop - po pi - ni - to, ab - bia - te pie - tà, ab -



С. S.  
Гр. Соп.  
Г. С.

сме-ли, что сме-ли кри-чать.  
-bia-te, ab-bia-te pie-tà.

вы, нам труд-но про-щать.  
nò que-st' al-ma non sa.

Шу-  
Фи

смел я, что смел я кри-чать.  
-bia-te, ab-bia-te pie-tà.

Но паж не о-де-тый?  
Mail pag-gio rin-chiù sol!

*resc.* *f* *p*

Гр. Соп.  
Г. С.

-тить я пы-та-лась.  
sol per pro-var-vi.

Ах, я при-тво-  
Fu sol per bur-

Но слезы жа-ло-бы?  
Maitre-mi-ti, i pal-pi-ti?

*f* *p*

Сюзанна  
Susanna

Гр. Соп.  
Г. С.

За-пи-скал Фи-га-ров ру-ки Ба-  
Di Fi-garo è il fo-glio, ea voi per Ba-

-ря-лась!  
-lar-vi.

За-пи-скал Фи-га-ров ру-ки Ба-  
Di Fi-garo è il fo-glio, ea voi per Ba-

А что тамс за-пи-ско-ю?  
Ma un fo-glio sì bar-ba-ro?

*f* *p*

C. S. *-зи-льо... -si-lio.* Кто хо-чет про-ще-нья, тот дол-жен про-  
Per-do-no non mer-ta-chi a-gli al-tri nol

Гр. Con. *-зи-льо... -si-lio.* Кто хо-чет про-ще-нья, тот дол-жен про-  
Per-do-no non mer-ta-chi a-gli al-tri nol

Г. C. Ах, э-то же-сто-ко... же-сто-ко:  
Ah, per-fi-di, io vo-glio, io vo-glio...

C. S. *-щать, кто хо-чет про-ще-нья, тот дол-жен про-щать.*  
da, per-do-no non mer-ta-chi a-gli al-tri nol da.

Гр. Con. *-щать, кто хо-чет про-ще-нья, тот дол-жен про-щать.*  
da, per-do-no non mer-ta-chi a-gli al-tri nol da. (с нежностью)  
(con tenerezza)

Г. C. Мы мир за-клю-ча-ем, друг  
Eb-ben se vi pia-ce, com-

Гр. Con. Ты  
Ah

Г. C. дру-га про-ща-ем, дол-жны вы до-ве-рие мне вновь о-бе-щать.  
-ти-ne è la pa-ce; Ro-si-na in-fles-si-bi-le con me non sa-rà.

Гр.  
Соп.

зна - ешь, Сю - зан - на, как серд - цем мяг - ка я, о - би - ды про - ща - я, до -  
quan - to, Su - san - na, son dol - ce di co - re, di don - ne al fu - ro - re chi

Сюзанна  
Susanna

Гр.  
Соп.

Мужчи - ной, се - нью - ра, кру - ти - те, вер - ти - те,  
Cagl'uo - m'n, si - gno - ra, gi - ra - te, vol - ge - te,  
- ве - рюсь о - пяты!  
rui cre - de - rà?

С.  
С.

су - ме - ет он ско - ро кру - кам вас при - брать; кру - ти - те, вер - ти - те, вер - ти - те, кру -  
ve - dre - te, che o - gno - ra si ca - de poi là, gi - ra - te, vol - ge - te, vol - ge - te, gi -

С.  
С.

- ти - те, су - ме - ет он ско - ро кру - кам вас при - брать.  
- ra - te, ve - dre - te, che o - gno - ra si ca - de poi là.

Графиня  
Contessa

Граф  
Conte

(с нежностью)  
(con tenerezza)

Не  
In -

Я взгля - да жду!  
Guar - da - te mi!



Гр.  
Con.

жди - те!  
- gra - to!

Не жди - те!  
In - gra - to!

(целует графине  
(bacia e ribacia

Г.  
С.

Я взгля - да жду!  
Guar - da - te - mi!

Лю - бовь кля - нусь хра - нить  
Guar - da - te - mi. Ho tor -

Сюзанна  
Susanna

Гр.  
Con.

Я ве - рю, от -  
Da que - sto mo -

Я ве - рю, от -  
Da que - sto mo -

Г.  
С.

Я, как свя - ты - ню.  
- to, e mi pen - to.

Я ве - рю, от -  
Da que - sto mo -

руки)  
la mano della Contessa)

С.  
S.

- ны не друг дру - га на - у - читесь вы по - ни - мать,  
- men - to que - si' al - ma a co - no - scer - la ap - pren - der po - trà,

Гр.  
Con.

- ны не друг дру - га на - у - чимся мы по - ни - мать, друг дру - га на -  
- men - to que - si' al - ma a co - no - scer - mi ap - pren - der po - trà, que - si' al - ma a co -

Г.  
С.

- ны не друг дру - га на - у - чимся мы по - ни - мать, друг дру - га на -  
- men - to que - si' al - ma a co - no - scer - vi ap - pren - der po - trà, que - si' al - ma a co -

С. S. *f* *p* *f*

друг дру - га на - у - чить-ся вы по - ни-мать, да, на - у - чить-ся  
*que-st'al - ma a co - no - scer-la ap - pren - der po - trà, a co - no - scer-la ap -*

Гр. Соп. *p* *f*

- у - чим-ся мы по - ни - мать, да, на - у - чим-ся  
*- no - scer-mi ap - pren - der po - trà, a co - no - scer-mi ap -*

Г. С. *p* *f*

- у - чим-ся мы по - ни - мать, да, на - у - чим-ся  
*- ni - scer-vi ap - pren - der po - trà, a co - no - scer-vi ap -*

*\*)*

С. S. *p* *f*

вы по - ни-мать, да, на - у - чить-ся вы по - ни-мать.  
*-pren - der po - trà, a co - no - scer-la ap - pren - der po - trà.*

Гр. Соп. *p* *f*

мы по - ни-мать, да, на - у - чим-ся мы по - ни-мать.  
*-pren - der po - trà, a co - no - scer-mi ap - pren - der po - trà.*

Г. С. *p* *f*

мы по - ни-мать, да, на - у - чим-ся мы по - ни-мать.  
*-pren - der po - trà, a co - no - scer-vi ap - pren - der po - trà.*

*p* *f*

\*) В изд. Рикорди и Музгиза (1956 г.) здесь:



Сцена X  
Те же и Фигаро  
Allegro  
Фигаро  
Figaro

Scena X  
I suddetti e Figaro

171

Все в сбо-ре, се - ньо-ры, ор - кест-ры и  
Si - gno-ri, di fuo-ri son già i suo-na -

Ф. Ф.

хо-ры; уж скрип-ки за-пе-ли, им вто-рят сви-  
-to-ri, le trom-be sen-ti-te, i fif-fe-riи.

Ф. Ф.

-ре-ли, все на-ши се-ля-не при-шли на гу-ля-нье,-и-ди-те,спе-ши-те наш  
-di-te, tra can-ti, tra bal-li de' no-stri vas-sal-li, cor-ria-mo, vo-lia-mo le

Граф  
Conte

(останавливает его)  
(lo trattiene)

(берет Сюзанну под руку и хочет уйти)  
(prende Susanna sotto il braccio, e va per partire)

Спе-  
Рiан,

Ф. Ф.

празд-ник на-чать, и-ди-те,спе-ши-те наш празд-ник на-чать.  
poz-ze a com-fir, cor-ria-mo, vo-lia-mo le poz-ze a com-pir.



Г.  
С.  
- шить мы не бу - дем!  
*pia - no ten fret - ta!*

Спе - шить мы не  
*Pian, pia - no ten*

Ф.  
Ф.  
Что ска - жем мы лю - дям?  
*La tur - ba m'a - spet - ta.*

Г.  
С.  
бу - дем! Спер - ва объ - яс - не - ные ты дол - жен мне дать, ты дол - жен мне  
*fret - ta, un dub - bio to - glie - te - mi in pria di far - tir, in pria di far -*

Сюзанна (про себя)

Susanna (fra sè)

*sotto voce*

Всё то - же... о бо - же... Как быть, что ска - зать?  
*La co - sa è sca - bro - sa, co - m'ha da fi - nir,*

Графиня (про себя)

Contessa (fra sè)

*sotto voce*

Всё то - же... о бо - же... Как быть, что ска - зать?  
*La co - sa è sca - bro - sa, co - m'ha da fi - nir,*

(про себя)

(fra sè)

*sotto voce*

Г.  
С.  
дать.  
*- tir.* Но де - ло у - ме - ло я дол - жен на - чать, но  
*Con ar - te le car - te con - vien qui sco - prir, con*

Фигаро (про себя)

Figaro (fra sè)

*sotto voce*

Всё то - же... о бо - же... Как быть, что ска - зать?  
*La co - sa è sca - bro - sa, co - m'ha da fi - nir,*

C. S. *Vсѣ то же... о бо\_же... Всѣ то же... о*  
*la co - sa è sca - bro - sa, la co - sa è sca -*

Гр. *Vсѣ то же... о бо\_же... Всѣ то же... о*  
 Con. *la co - sa è sca - bro - sa, la co - sa è sca -*

Г. *де.ло у - ме.ло я дол.жен на.чать, но де.ло у - ме.ло я дол.жен на.*  
 C. *ar - te le car - te con - vien quì sco - prir, con ar - te le car - te con - vien quì sco - ,*

Ф. *Vсѣ то же... о бо\_же... Всѣ то же... о*  
 F. *la co - sa è sca - bro - sa, la co - sa è sca -*

C. S. *бо\_же...Как быть, что ска.зять? Как быть, что ска.зять? Как*  
*-bro - sa, co - m'ha da fi - nir, co - m'ha da fi - nir, co -*

Гр. *бо\_же...Как быть, что ска.зять? Как быть, что ска.зять? Как*  
 Con. *-bro - sa, co - m'ha da fi - nir, co - m'ha da fi - nir, co -*

Г. *-чать, но де.ло у - ме.ло я дол.жен на.чать,*  
 C. *- prir, con ar - te le car - te con - vien quì sco - prir,*

Ф. *бо\_же...Как быть, что ска.зять? Как быть, что ска.зять? Как*  
 F. *-bro - sa, co - m'ha da fi - nir, co - m'ha da fi - nir, co -*

C. S. *p*  
 быть, что ска-зать? Как быть, что ска-зать?  
 m'ha da fi - nir, co - m'ha da fi - nir?

Гр. Соп. *p*  
 быть, что ска-зать? Как быть, что ска-зать?  
 m'ha da fi - nir, co - m'ha da fi - nir?

Г. С.  
 но де-ло у - ме-ло я должен на-чать.  
 con ar - te le car - te con - vien qui sco - prir.

F. F. *p*  
 быть, что ска-зать? Как быть, что ска-зать?  
 m'ha da fi - nir, co - m'ha da fi - nir?

## Andante

(к Фигаро)  
(a Figaro)(протягивает записку, полученную от Базиллио)  
(mostrandogli il foglio ricevuto da Basilio)

Г. С. *f* *p*  
 Кто пи-сал вот э-то, Фи-га-ро? По-смот-ри и дай от-вет.  
 Co - no - sce - te, si - gnor Fi - ga - ro, que - sto fo - glio chi ver - gò?

Сюзанна  
SusannaФигаро (делает вид, что читает записку)  
Figaro (finge d'esaminare il foglio)Ты не  
Nol co -

Я не зна-ю... Я не зна-ю...  
 Nol co - no - sco, nol co - no - sco!



(к Фигаро)  
(a Figaro)

C.  
S. зна - ешь?  
- no - sci? Ты не  
Nol ne  
co -

Графиня  
Contessa (к Фигаро)  
(a Figaro)

Граф  
Conte Ты не зна - ешь?  
Nol co - no - sci? Ты не  
Nol ne  
co -

Ты не зна - ешь?  
Nol co - no - sci, Ты не  
nol co -

Ф.  
F. Нет?  
No! Нет?  
No! Нет?  
No!

*cresc.*

C.  
S. зна - ешь?  
- no - sci? Отдал ты ли - сток Ба - зильо?  
E nol de - stia Don Ba - si - lio?

Гр.  
Con. зна - ешь?  
- no - sci? Чтоб вручил он...  
Per re - car - lo.

Г.  
C. зна - ешь?  
- no - sci? Ну, ты  
Tu c'in -

Ф.  
F. Нет, нет, нет!  
No, no, no!

*f* *p* *f*

С.  
S.

Не слы - хал о Се - ла - до - не?  
E non sai del da - me - ri - no?

Гр.  
Соп.

Как он  
Che sta -

Г.  
С.

по - нял?  
- ten - di?

Ф.  
Ф.

Вру - чил? Ко - му?  
Oì - bò, oì - bò!

Гр.  
Соп.

спас - ся от по - го - ни...  
- se - ra nel giar - di - no...

Г.  
С.

Ты не по - нял?  
Già ca - pi - sci?

На ли -  
Cer - chi in -

Ф.  
Ф.

И не пой - му.  
Io non lo sò.

Г.  
С.

- це тво - ем у - ли - ки, сра - зу вид - но, лжец дву -  
- van di - fe - sa e scu - sa, il tuo (cef - fo già l'as -

10715

Г.  
С.

ли - кий! Хо - чешь нас о - шель - мо - вать!  
 - ci - sa, ve - do ben, che vuoi men - tir.

Фигаро  
 Figaro

Лжет ли - цо, но сам не  
 Men-te il cef-fo, io già non

Сюзанна  
 Susanna

(к Фигаро)  
 (a Figaro)

Мы, же - ла - я при - ми - ре - нья, всё рас - кры - ли со сми - ре - ньем, чтоб скан -  
 Il ta - len-to a-guz-zi in - va-no, ra - le - sa-to ab-biam l'ar-ta-no, non v'è

Графиня  
 Contessa

(к Фигаро)  
 (a Figaro)

Мы, же - ла - я при - ми - ре - нья, всё рас - кры - ли со сми - ре - ньем, чтоб скан -  
 Il ta - len-to a-guz-zi in - va-no, ra - le - sa-to ab-biam l'ar-ta-no, non v'è

Ф.  
Ф.

лгу я.  
 men-to,

Лжет ли - цо, но сам не лгу я.  
 men-te il cef-fo, io già non men-to.

С.  
С.

- да - ла из - бе - жать.  
 nul - la da ri - dir.

Гр.  
Кон.

- да - ла из - бе - жать.  
 nul - la da ri - dir.

Граф  
 Conte

Что ты ска - жешь?  
 Che ri - spon - di?

При - зна - ешь-ся?  
 Dun-que ac - cor-di?

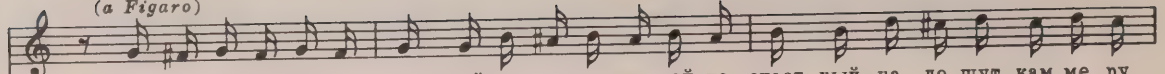
Ф.  
Ф.

Я? Ни сло - ва!  
 Nien - te, nien - tel

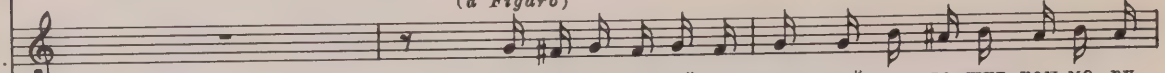
В чем? Не  
 Non ac -

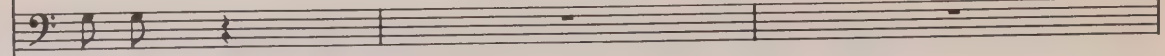


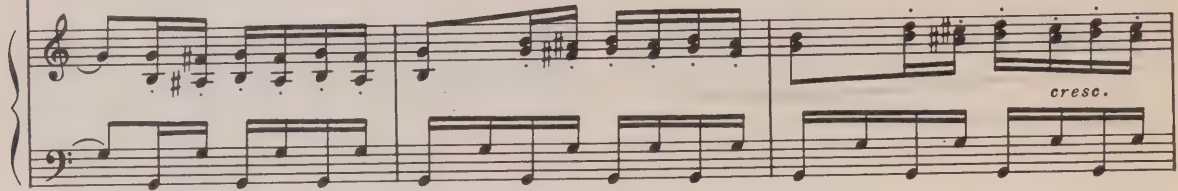
(к Фигаро)  
(a Figaro)

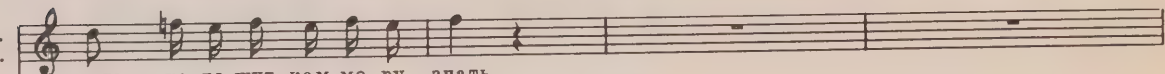
C. S.   
За-мол-чи ско-рей, не - счаст-ный, за-мол-чи ско-рей, не - счаст-ный, на - до шут-кам ме-ру  
Eh via che-ta-ti, ba-lor-do, eh via che-ta-ti, ba-lor-do; la bur-let-ta ha da fi-


(к Фигаро)  
(a Figaro)

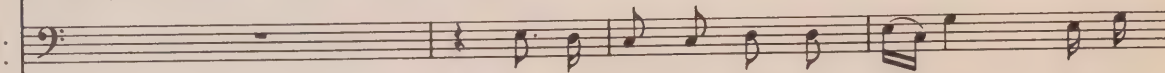
Гр. Con.   
За-мол-чи ско-рей, не - счаст-ный, на - до шут-кам ме-ру  
Eh via che-ta-ti, ba-lor-do; la bur-let-ta ha da fi-


Ф. F.   
яс - но!  
- cor - do!

  
cresc.

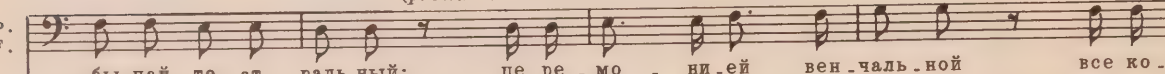
C. S.   
знать, на-до шут-кам ме-ру знать.  
- nir, la bur-let-ta ha da fi - nir.

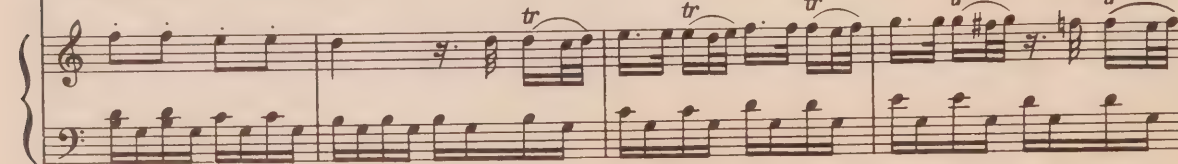
Гр. Con.   
знать, на-до шут-кам ме-ру знать.  
- nir, la bur-let-ta ha da fi - nir.

Ф. F.   
Фарс за-кон-чим, как ве-лит нам наш о-  
Per fi-nir la lie-ta-men-te. e al-l'i -

  
f p

(берет Сюзанну под руку)  
(prende Susanna sotto il braccio)

Ф. F.   
- бы-чай те-ат-раль-ный: це-ре-мо-ни-ей вен-чаль-ной все ко-  
- san-ga te-a-tra-le, un' a-zion ma-tri-mo-nia-le le fa-

  
tr tr tr tr tr

Сюзанна (к графу)

Susanna (al Conte)

*sotto voce*

Ах, се - ньор, уж всё го - то - во, сто - ит сло - во вам ска -  
 Deh, si - gnor, nol con - tra - sta - te, con - so - la - tei miei de -

Графиня (к графу)

Contessa (al Conte)

*sotto voce*

Ах, се - ньор, уж всё го - то - во, сто - ит сло - во вам ска -  
 Deh, si - gnor, nol con - tra - sta - te, con - so - la - tei lor de -

(к графу)

(al Conte)

*sotto voce*Ф.  
Ф.

ме - ди - и кон - чать. Ах, се - ньор, уж всё го - то - во, сто - ит сло - во вам ска -  
 re - mo o - ra se - gnor, Deh, si - gnor, nol con - tra - sta - te, con - so - la - tei miei de -

С.  
С.

зять, ах, се - ньор, уж всё го - то - во, сто - ит сло - во вам ска - зать, ах, се -  
 - sir, deh si - gnor, nol con - tra - sta - te, con - so - la - tei miei de - sir, deh, si -

Гр.  
Кон.

зять, ах, се - ньор, уж всё го - то - во, сто - ит сло - во вам ска - зать, ах, се -  
 - sir, deh si - gnor, nol con - tra - sta - te, con - so - la - tei lor de - sir, deh, si -

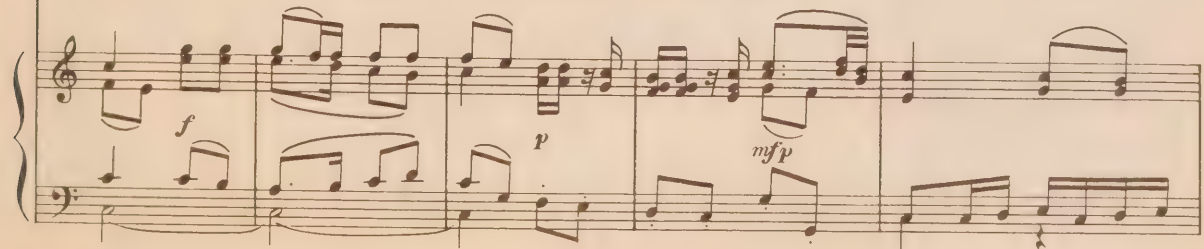
Граф

Conte

Мар - се - ли - на, Мар - се - ли - на, ты ри - ску - ешь о - поз - дать, Мар - се - ли - на, Мар - се -  
 Mar - cel - li - na, Mar - cel - li - na, quan - to tar - dia com - pa - rir, Mar - cel - li - na, Mar - cel -

Ф.  
Ф.

зять, сто - ит сло - во, сто - ит сло - во вам ска - зать,  
 - sir, con - so - la - te, con - so - la - tei miei de - rir,



C. S. *f*  
 - нъор, уж всё го - то - во, сто - ит сло - во вам ска - зать, ах, се -  
 - gnor, nol con - tra - sta - te, con - so - la - tei miei de - sir, deh, si -

Гр. *f*  
 Con. - нъор, уж всё го - то - во, сто - ит сло - во вам ска - зать, ах, се -  
 - gnor, nol con - tra - sta - te, con - so - la - tei lor de - sir, deh, si -

Г. *f*  
 C. - ли - на, ты рискуешь о - поз - дать, Мар - се -  
 - li - na, quan - to tar - dia com - pa - rir, Mar - cel -

Ф. *f*  
 ах, се нъор, уж всё го - то - во, сто - ит сло - во вам ска - зать,  
 deh, si - gnor, nol con - tra - sta - te, con - so - la - tei miei de - sir,

C. S. *p* *f*  
 - нъор, уж всё го - то - во, сто - ит сло - во вам ска - зать, сто - ит сло - во вам ска -  
 - gnor, nol con - tra - sta - te, con - so - la - tei miei de - sir, con - so - la - tei miei de -

Гр. *p* *f*  
 Con. - нъор, уж всё го - то - во, сто - ит сло - во вам ска - зать, сто - ит сло - во вам ска -  
 - gnor, nol con - tra - sta - te, con - so - la - tei lor de - sir, con - so - la - tei lor de -

Г. *p* *f*  
 C. - ли - на, Мар - се - ли - на, ты ри - ску - ешь о - поз - дать, ты ри - ску - ешь о - поз -  
 - li - na, Mar - cel - li - na, quan - to tar - dia com - pa - rir, quan - to tar - dia com - pa -

Ф. *f* *p* *f*  
 сто - ит сло - во, сто - ит сло - во вам ска - зать, сто - ит сло - во вам ска -  
 con - so - la - te, con - so - la - tei miei de - sir, con - so - la - tei miei de -



## Сцена XI

Те же и Антонио

## Scena XI

I suddetti ed Antonio

Садовник рассержен, в руках у него разбитая ваза с гвоздиками.  
*Il giardiniere, infuriato, con un vaso di garofani schiacciato.*

## Allegro molto

C. S. - зать.  
- sir.

Гр. Соп. - зать.  
- sir.

Г. С. - зать.  
- sir.

Антонио  
Antonio

Ф. - зать.  
- sir.

Ах, се - ньор, се -  
Ah, si - gnor, si -

## Allegro molto

C. S. Что сто -  
Co - sa

Гр. Соп. (с тревогой)  
(con ansietà) Что сто -  
Co - sa

Г. С. Что случи - лось?  
Co - sa è sta - to? Что сто -  
Co - sa

А. - ньор!  
- gnor! Что за дер - зость, кто э - тот зло - дей?  
Che in - so - len - za, chi'l fe - ce, chi fu?

Ф. Что сто -  
Co - sa

С. С. *бо ю, скажи, что слу-чи-лось?* Скажи нам скорей,  
*di - ci, co.s'hai, co-sa è na-to?* *Via par-la, di' su,*

Гр. C. *бо ю, скажи, что слу-чи-лось?* Скажи нам скорей,  
*di - ci, co.s'hai, co-sa è na-to?* *Via par-la, di' su,*

Г. C. *бо ю, скажи, что слу-чи-лось?(как прежде)* Скажи нам скорей,  
*di - ci, co.s'hai, co-sa è na-to? (come sopra)* *Via pa-la, di' su,*

А. А. Ва-ша ми-лость! Ва-ша  
*A - scol-ta-te, a - scol-*

Ф. F. *бо ю, скажи, что слу-чи-лось?* Скажи нам скорей,  
*di - ci, co.s'hai, co-sa è na-to?* *Via par-la, di' su,*

*p f p*

С.  
S.

ска-жи нам ско-рей!  
*via par-la, di' su!*

Гр.  
Соп.

ска-жи нам ско-рей!  
*via par-la, di' su!*

Г.  
С.

ска-жи нам ско-рей!  
*via par-la, di' su!*

А.  
А.

ми-лость!  
*- ta - tel!*

(Каж-дый)  
(*Dal bal-*)

Ф.  
Ф.

ска-жи нам ско-рей!  
*via par-la di' su!*

*f*

*p*

[illegible]

A. A. - го - дня я ви - дел впер - вы - е, как муж - чи - на от - ту - да ле -  
 - c'an - xi, può dar - si di peg - gio, vi - di un uom, si - gnor mio, get - tar

Граф (оживленно)  
 Conte (vivacamente)

Как, с бал - ко - на? На гво -  
 Dal bal - con - ne? In giar -  
 (показывая разбитую вазу)  
 (additando il vaso schiacciato)

A. A. тел.  
 gii. На э - ти вот гвоз - ди - ки!  
 Ve - de - te i ga - ro - fa - ni!

Сюзанна (тихо Фигаро)  
 Susanna (piano a Figaro)

(про себя)  
 (da sè)

Ах, всё про - па - ло!  
 Fi - ga - ro, al - l'er - ta!

(O -  
 (Co -

Графиня (тихо Фигаро)  
 Contessa (piano a Figaro)

(про себя)  
 (da sè)

Ах, всё про - па - ло!  
 Fi - ga - ro, al - l'er - ta!

(O -  
 (Co -

Г. С. - ди - ки? Что я слы - шу?  
 - di - no? Co - sa sen - to?

A. A. Да!  
 Si!

Фигаро  
 Figaro

(про себя)  
 (da sè)

Ах, всё про - па - ло!  
 Fi - ga - ro, al - l'er - ta!

cresc.  
 f

3 3



C.  
S.  
- пять всё сна - ча - ла!) Э - тот пья - ный со -  
- stui ci scon - cer - tal) Quel bri - a co, che

Гр.  
Соп.  
- пять всё сна - ча - ла!) Э - тот пья - ный со -  
- stui ci scon - cer - tal) Quel bri - a co, che

Ф.  
Ф.  
- пять всё сна - ча - ла!) Э - тот пья - ный со -  
- stui ci scon - cer - tal) Quel bri - a co, che

*p* *f*

C.  
S.  
- всем об - наг - лел! -  
- vie ne a far qui?

Гр.  
Соп.  
- всем об - наг - лел! -  
- vie ne a far qui?

**Граф**  
**Conte** (к Антонио, оживленно)  
(ad Antonio, vivacemento)

**Антонио**  
**Antonio**

Что ж, муж - чи - на бе - жал? Иль о - стал - ся?  
Дни - где и пот, ма доу'е, dov'è gi - to?

Он, как  
Rat - to,

Ф.  
Ф.  
- всем об - наг - лел!  
- vie ne a far qui?

*p*

C. S. *(тихо Фигаро)*  
*(piano a Figaro)*

A. *Ke-ry-Sai, che il*

за - яц от гон - чих, по - мчал - ся.      Раз - гля - деть я е - го не ус - пел.  
*rat-to il bir-bo - nee fu-gi'-to      ead un trat-to di vi - sta m'i - sci.*

C. S. *бн - но!*  
*fag-gio...*  
Граф  
Conte

Фигаро *(тихо Сюзанне)*      *(громко смеется)*  
Figaro *(piano a Susanna)*      *(ride forte)*

Пе - ре - стань!  
Та - ci là!

Всё зна - ю, ни слова! Ха, ха, ха, ха!      Ха, ха, ха!  
*So tut-to, lo vi-di. Ah, ah, ah, ah!      Ah, ah, ah!*

*(к Фигаро)*  
*(a Figaro)*

Г. С. Антонио *(к Фигаро)*  
Antonio *(a Figaro)*

Не ме - шай, не ме -  
Та - ci là, ta - ci

Что смеш - но - го?      Что смеш - но - го?      Что смеш.  
*Co - sa ri - di,      co - sa ri - di,      co - sa*

Ф. Ф. ха! ха, ха, ха, ха!  
ah! ah, ah, ah, ah!

Г.  
С. - шай, не - ре - стань!  
lâ, ta - ci - lâ!

А.  
А. - но - го? Что смеш.но - го?  
ri - di, co - sa ri - di?

(к Антонио)  
(ad Antonio)

Ф.  
Ф. Ты с у т - ра уж был пьян, как сви - нья! Ты с у т -  
Ti sei cot - to dal sor - ger del dì, ti sei

(к Антонио)  
(ad Antonio)

Г.  
С. Ну, рас - ска - зы - вай, рас - ска - зы - вай.  
Or ri - pe - ti - mi, ri - pe - ti - mi:

Ф.  
Ф. - ра уж был пьян, как сви - нья!  
cot - to dal sor - ger del dì?

*f* *tr*

Г.  
С. Был брошен мужчи - на? В сад, с бал - ко - на?  
ni uom dal bal - co - ne? In giar - di - no?

Антонио  
Antonio

Да, муж - чи - на. В сад, с бал -  
Dal bal - co - ne. In giar -

*p*



Сюзанна  
Susanna

Графиня  
Contessa

Вер - но, спья - на он лжет бес - пар - дон.но!  
Ma, si - gno - re, sein lui par - la il vi - no!

Г.  
С.

Го - во -  
Se - gui

А.  
А.

- ко - на.  
- di - no.

Фигаро  
Figaro

Вер - но, спья - на он лжет бес - пар - дон.но!  
Ma, si - gno - re, sein lui par - la il vi - no!

(тихо Фигаро)  
(piano a Figaro)

С.  
С.

Мой бог! На - чал он  
O - là, Fi - ga-ro, a-

(тихо Фигаро)  
(piano a Figaro)

Гр.  
Кон.

(к Антонио)  
(ad Antonio)

Мой  
O -

Г.  
С.

- ри же, что ты ви - дел! Ли - цо раз - гля - дел ты?  
- ri-re, se - gui fi-re! Nè in vol - to il ve - de - sti?

А.  
А.

Нет, не ви - дел.  
Nò, nol vi - di,

C.  
S. *сно.ва! На - чал он сно.ва!*  
*- scol.ta, Fi - ga - ro, a.scol.ta!*

Гр  
Con *бог, на - чал он сно.ва!*  
*- là, Fi - ga - ro, a.scol.ta!*

Г.  
C. *Нет?*  
*No?*

A.  
A. *Фигаро*  
*Figaro*

*Не ви - дел!*  
*non vi - di!*

*(к Антонио) (презрительно трогая его одежды)*  
*(ad Antonio) (toccando con disprezzo i garofani)*

*Из-за э - той по те - ри гро - шо - вой так о -*  
*Via pian - gio - ne, stasit.to u - na vol - ta, per tre*

Ф.  
F. *- рать, так шуметь и ме - тать - ся!*  
*sol - di far tan - to tu - mul - to!*

*Если так, я вам должен при - знять - ся, что на*  
*Giac.chè, il fat - to non può star oc - cul - to, sono io*

Граф  
Conte

*Ты? С бал.*  
*Chi, voi*

Ф.  
F. *э - ти цветы прыгнула, что на э - ти цветы прыгнула!*  
*stes - so salta - to di là, so - no il stes - so salta - to di là.*

*cresc. f p*

Сюзанна (про себя)  
Susanna (da sè)

Как ло-вок, на-ход-чив,  
Che te-sta, che in-ge-gno,

как ло-вок, на-ход-чив!  
che te-sta, che in-ge-gno!

Графиня (про себя)  
Confessa (da sè)

Как ло-вок, на-ход-чив,  
Che te-sta, che in-ge-gno,

как ло-вок, на-ход-чив!  
che te-sta, che in-ge-gno!

Г.  
С.

ко-на?  
stes-so?

Антонио  
Antonio

(к Фигаро)  
(a Figaro)

Ты с бал-ко-на?  
Chi, voi stes-so?

(к графу)  
(al Conte)

Ф.  
Ф.

Да, мой граф!  
Che stu-for!

Да, мой граф! Да, мой  
Che stu-for, che stu-



Г.  
С.

Ты сам? Не-у-же-ли?  
Già cre-der nol pos-so,

(к Фигаро)  
(a Figaro)

Так быстро ты  
già ch?-der nol

А.  
А.

Как же вы так с утра по-тол-сте-ли?  
Co-me mai di-ven-ta-sti sì gros-so?

Ф.  
Ф.

граф!  
-for!





Г.  
С.  
вы - рос! У - же - ли?  
*ros - so, noi ros - so.*

А.  
А.  
Так за час из - ме - нить - ся не - лзя!  
*Do - foil sal - to non fo - sti co - sì.*

Ф.  
Ф.  
Так пры -  
А *chi*

Сюзанна  
Susanna

(к Фигаро)  
(a Figaro)

Он у - пер - ся, о  
*Ed in - si - ste quel*

Графиня  
Contessa

(к Фигаро)  
(a Figaro)

Он у - пер - ся, о  
*Ed in - si - ste quel*

А.  
А.  
Вот так чу - до!  
*Chi'l di - reb - be?*

Ф.  
Ф.  
- жок по - вли - ял на ме - ня.  
*sal - ta sus - ce - de co - sì.*

C. S. бо - жел  
раз - зо?

Гр. Соп. бо - жел  
раз - зо?

Граф Conte (к Антонио) (ad Antonio) (гневно). (con furore)

Г. C. Ну, что ска - жешь? Ке - ру -  
Ти che di - ci? Che - ru -

A. Тот был мно - го мо - ло - же...  
Еа те par - veil ra - gas - zo...

*p* *f* *p* *cresc.*

C. S. (про себя) (da se) *p* О, про - кля - тый! Всё про - па - ло!  
(про себя) Ма le - det - to, та le - det - to!

Гр. Соп. О, про - кля - тый! Всё про - па - ло!  
Ма le - det - to, та le - det - to!

Г. C. - би - но? - bin?

Фигаро Figaro

Но, се -  
Es - so ap -

*fp* *f*

Ф. F. (с иронией) (con ironia)

- нюр мой, вы за - бы - ли, ска - чет он на ко - не по Се - ви - лье! Так что  
- рип - то, es - so ap - рип - то, da Si - vi - glia a ca - val - lo qui giun - to, da Si -

*p*

Антонио  
Antonio

(с дурацким видом)  
(con rozza semplicità)

Ф.  
Ф.

Нет, как прыгал с ним конь, я не ви-дел... Ни-ка-  
Que-sto no, que-sto no cheil ca-val-lo io non

э-то од-на бол-тов-ня.  
-vi-glia or ci for-se sa-rà.

Сюзанна  
Susanna

(про себя)  
(da sè)

Графиня  
Contessa

(про себя)  
(da sè)

Граф  
Conte

Он хит-рит,  
Co-me mai!

Ну, до-воль-но!  
Che pa-sien-sa,

За-кон-чим на  
fi-niam que-sto

А.  
А.

ко-го не ви-дел ко-ня.  
vi-di sal-ta-re di là.

С.  
С.

я-рый гнев за-та-я!  
Giustociel, fi-ni-rà!

Гр.  
Кон.

я-рый гнев за-та-я!  
Giustociel, fi-ni-rà!

(к Фигаро гневно)  
(a Figaro con fuoco)

Г.  
С.

э-том!  
bal-lo!

Зна-чит, ты...  
Dun-que tu...

Но за-  
Ma per-

Фигаро  
Figaro

(непринужденно)  
(con disinvoltura)

Прыг-нул вниз...  
Sal-tai giù...



Гр.  
Сол.

- чем?  
- ché?

От  
Che

ко-го?  
ti-mor?

(указывая на комнату горничной)  
(*additando le camere delle serve*)

Я бе-жал...  
Il ti-mor...

Но, ей-бо-гу, была я  
Là rin-chiu-so a-spet-

Ф.  
Ф.

вком - на-те э - той де-ви - цы;  
- tan - do quel ca - ro vi - set - to...

слы-шу, кто - то под-хо - дит по-  
tip-pe tap-pe un sus-sur-ro fuor

Ф.  
Ф.

- ро - гу... Крик ваш слы-шу... Я прыг - нул, чтоб  
d'u-so... voi gri-da-ste, lo scrit-to bi-

*f* *p*

Ф.  
Ф.

скрыться... Вто-ро-ях, вид-но, вы - вих-нул но - гу... До сих  
- gliet-to... sal-tai giù dal ter-ro-re con-fu-so... e stra-

*f* *p*

(потирая ногу,  
(*stropiccian-*

как будто ему больно)  
*dosi il piede, come si fosse fatto del male)*  
Andante

Ф.  
Ф.

пор е-ще но - ет ступ - ня!  
- vol-to m'ho un ner-vo del piè.

*colla voce ad lib.* *p*

Граф  
Conte(забирает у него бумаги)  
(gli toglie le carte)АНТОНИО (протягивает какие-то бумажки)  
Antonio (porge alcune carte chiuse a Figaro)А ну, мне их от -  
O - là, por-gi-le aВло-пы - хах об-ро-нил ты бу - ма - ги, там, на клум-бе.  
Vo-stre dun-que sa-ran que-ste car - te, che per-de-ste?Сюзанна  
Susanna(тихо к Фигаро)  
(piano a Figaro)Графиня  
ContessaДруг мой, сме -  
Fi - ga-ro, al -  
(тихо к Фигаро)  
(piano a Figaro)Друг мой, сме -  
Fi - ga-ro, al -Г.  
С.- дай!  
me!Фигаро (тихо Сюзанне и графине)  
Figaro (piano a Susanna ed alla Contessa)Ах, вло - вуш - ке я, да, вло - вуш - ке я!  
So - no in trap-po-la, so - no in trap-po-la.С.  
С.- ле - е, друг мой, сме - ле - е!  
- l'er - tal Fi - ga-ro, al - l'er - talГр.  
Кон.- ле - е, друг мой, сме - ле - е!  
- l'er - tal Fi - ga-ro, al - l'er - tal(открывает листок,  
(apre il foglio, poi loГ.  
С.Э - то  
Di - te an

Г. что? Ну, я жду, отве-чай! (достаёт из кармана какие-то бу-  
 С. po', que-sto fo-glio co-s'è? (cava di tasca alcune carte, finge di

Ф. Лад - но, лад - но... Их  
 F. То - sto, to - sto, n'ho

Антонио  
 Antonio

машки, проглядывает их) Э-то спи-сок дол-гов ва-ших, ви-ди-мо.  
 guardare) Sa-ra forse il som-ma-rio dei de-bi-ti?

Ф. столь - ко! По-до-жди-те! Нет, го-  
 F. tan-ti, a-spet-ta-te! No, la

*cresc.* *f* *p*

Сюзанна  
 Susanna

(к Антонио)  
 (ad Antonio)

Графиня  
 Contessa

Прочь и-ди, ско-  
 La-scialo, e

(к Антонио)  
 (ad Antonio)

Граф  
 Conte

(к Фигаро)  
 (a Figaro)

(к Антонио)  
 (ad Antonio)

Прочь и-ди, ско-  
 La-scialo, e

Го-во-ри же! Ты о-ставь-е-го!  
 Par-la-te! E tu la-scialo!

(к Антонио)  
 (ad Antonio)

Ф. -стей на-ших спи-сок.  
 F. li: sta de-gl'o-sti.

Прочь и-ди, ско-  
 La-scialmi, e

*cresc.* *f* *p* *cresc.*



C.  
S. - ре - е! Прочь и - ди!  
par-ti, la - scia-lo,

Гр.  
Con. - ре - е! Прочь и - ди!  
par-ti, la - scia-lo,

Г.  
C. Антонио Прочь и - ди!  
Antonio la - scia-lo,

Я уй - ду, но припомню те - бе я...  
Par-to sì, ma se torno a tro-var ti...

Ф.  
F. - ре - е! Не страш-на мне у-гро-за тво-  
par-ti! Van-ne, van-ne, non te-mo di

*f p*

C.  
S. Прочь и-ди! Прочь и-ди, ско-ре - е!  
la - scia-lo, la - scia-lo, e par - ti!

Гр.  
Con. Прочь и-ди! Прочь и-ди, ско-ре - е!  
la - scia-lo, la - scia-lo, e par - ti!

Г.  
C. Прочь и-ди! Прочь и-ди, ско-ре - е!  
la - scia-lo, la - scia-lo, e par - ti!

А.  
A. Прочь и-ди! Прочь и-ди, ско-ре - е!  
la - scia-lo, la - scia-lo, e par - ti!

Я уй - ду, но припомню те - бе я!  
Par-to sì, ma se torno a tro-var ti...

Ф.  
F. - я! Не страшна мне у-гро - за тво-я!  
te, van-ne, van - ne, non te - mo di te.

*f p cresc. f p*

(тихо к Фигаро)  
(piano a Figaro)

С.  
С.

Гр.  
Соп.

(тихо Сюзанне)  
(piano a Susanna)

То приказ Ке-ру-  
Giusti Dei, la pa-

При-каз Ке-ру-би-но...п бо-же!  
O ciel, la pa-ten-te del pag-gio!  
(приоткрывает листок и сразу закрывает его; к Фигаро) (к Фигаро, сиротней)  
(riapre la carta e poi tosto la chiude, a Figaro) (a Figaro, ironicamente)

Г.  
С.

Ну же?  
Dun-que,

Жду я!  
dun-que,

Ну  
so-

С.  
С.

- би - но!  
- ten - te!

Г.  
С.

что же?  
- rag-gio!  
Фигаро  
Figaro

(делает вид, как будто вспомнил)  
(come in atto di risovvenirsi della cosa)

Ах, за-был я! Что ж, бы-ва-ет! Приказ Ке-ру-  
Ah, che te - sta, ah, che te - sta, que-sta è la pa-

Г.  
С.

Ф.  
Ф.

Для че - го же?  
Per che fa - re?

- би - но, от не - го по-лу-чил э-то я.  
- ten - te, che po - c'an-zi il fanciullo mi diè.

cresc. f p

Г.  
С.

Ф.  
Ф.

Для че - го же?  
Per che fa - re?

- би - но, от не - го по-лу-чил э-то я.  
- ten - te, che po - c'an-zi il fanciullo mi diè.

Сюзанна  
Susanna

(тихо к Фигаро)  
(piano a Figaro)

Нет пе-ча-ти.  
Il sug-gel-lo.

Графиня  
Contessa

(тихо Сюзанне)  
(piano a Susanna)

Нет пе-да-ти.  
Il sug-gel-lo.

Г.  
С.

(сбитый с толку)  
(imbrogliato)

Че-го же?  
Vi man-ça,

Ты  
ri-

Ф.  
Ф.

Ведь нет, там...  
Vi man-ça...

Г.  
С.

сбил-ся!  
-spon-di!

(делает вид, что думает)  
(finge di pensare)

Ну чтож ты сму-тил-ся?  
Suvia, ti con-fon-di?

Ф.  
Ф.

Не хва-та-ет...  
E l'i-san-ça...

Не хва-  
е l'i-

cresc.

f

Сюзанна  
Susanna

(про себя)  
(da sè)

Если  
Se mi

(смотрит на бумагу, видит, что нет печати, раздра-  
(guarda e vede che manca il sugello lacera la carta)

Г.  
С.

Э - тот пья - вый пришел так не -  
Que - sto bir - bo mi to - glie il cer-

Ф.  
Ф.

- та - ет там ва - шей пе - ча - ти.  
- san - ça di por - vi il sug-gel-lo.

p



С.  
С. э - та гро - за нас ми - ну -  
sal - vo da que - sta tem - pe -

Графиня (про себя)  
Contessa (da sè)

Ес - ли э - та гро - за нас ми - ну - ет, то ед - валь ис - пу - га - ешь ме -  
Se mi sal - vo da que - sta tem - pe - sta, più non av - vi nau - fra - gio per  
женно разрывает ее)

Г.  
С. - кста - ти! Всё со - шлось, чтоб ду - ра - чить ме -  
- vel - lo, tut - to, tut - to è un mi - ste - ro per

Ф.  
Ф. (про себя)  
(da sè)

По - то - му мой се - ньюр не - го - ду - ет, что он по - нял не лучше ме -  
Sbui - fa in - va - no, e la ter - ra cal - pe - sta, po - ve - ri - no ne sa men di

С.  
С. - ет, ес - ли э - та гро - за нас ми - ну - ет, то ед -  
- sta, se mi sal - vo da que - sta tem - pe - sta, più non

Гр.  
Соп. - ня! Ес - ли э - та гро - за нас ми - ну - ет, то ед -  
ме, se mi sal - vo da que - sta tem - pe - sta, più non

Г.  
С. - ня. Э - тот пья - ный пришел так не - кста - ти! Всё со -  
ме, que - sto bir - bo mi to - glie il cer - vel - lo, tut - to

Ф.  
Ф. - ня, по - то - му мой се - ньюр не - го - ду - ет, что он  
ме, sbui - fa in - va - no, e la ter - ra cal - pe - sta, po - ve -

С.  
С. - валь ис - пу - га - ешь ме - ня, да, то ед - валь ис - пу - га - ешь ме -  
av - vi nau - fra - gio per me, no, più non av - vi nau - fra - gio per

Гр.  
Соп. - валь ис - пу - га - ешь ме - ня, да, то ед - валь ис - пу - га - ешь ме -  
av - vi nau - fra - gio per me, no, più non av - vi nau - fra - gio per

Г.  
С. - шлось, чтоб ду - ра - чить ме - ня, да, всё со - шлось, чтоб ду - ра - чить ме -  
tut - to è in mi - ste - ro per me, sì, tut - to, tut - to è in mi - ste - ro per

Ф.  
Ф. по - нял не луч - ше ме - ня, да, что он по - нял не луч - ше ме -  
- ri - no ne sa men di me, sì, po - ve - ri - no ne sa men di

*f* *p*

С.  
С. - ня, да, то ед - валь ис - пу - га - ешь ме - ня!  
те, no, più non av - vi nau - fra - gio per me.

Гр.  
Соп. - ня, да, то ед - валь ис - пу - га - ешь ме - ня!  
те, no, più non av - vi nau - fra - gio per me.

Г.  
С. - ня, да, всё со - шлось, чтоб ду - ра - чить ме - ня!  
те, sì, tut - to, tut - to è in mi - ste - ro per me.

Ф.  
Ф. - ня, да, что он по - нял не луч - ше ме - ня.  
те, sì, po - ve - ri - no ne sa men di me.

*f* *p*

## Сцена XII

## Scena XII

Те же, Марселина, Базилио и Бартоло

I suddetti, Marcellina, Basilio e Bartolo

Allegro assai

Марселина (к графу)

Marcellina (al Conte)

Базилио (к графу)

Basilio (al Conte)

Бартоло (к графу)

Bartolo (al Conte)

Нас, се-ньор, вы рас-су-ди-те,  
Voi, si-gnor, che giu-sto sie-te,

Нас, се-ньор, вы рас-су-ди-те,  
Voi, si-gnor, che giu-sto sie-te,

Нас, се-ньор, вы рас-су-ди-те,  
Voi, si-gnor, che giu-sto sie-te,

Allegro assai

Сюзанна  
Susanna(про себя)  
(fra sè)Графиня  
Contessa(про себя)  
(fra sè)Э-та  
Son ve-М.  
М.

Ва-ша честь то-му за-лог.  
ci do-ve-te ora-scol-tar.

Баз.  
Баз.

Ва-ша честь то-му за-лог.  
ci do-ve-te ora-scol-tar.

Граф  
Conte(про себя)  
(fra sè)

На-ко-нец-то!  
Son ve-ni-ti

Те-перь я  
a ven-di-

Б.  
В.

Ва-ша честь то-му за-лог.  
ci do-ve-te ora-scol-tar.

Фигаро  
Figaro(про себя)  
(fra sè)

Зна-ю  
Son ve-



С. S. тро-и-ца спо-соб-на на ко-вар-ство и под-лог, на ко-вар-ство и под-лог!  
 - ni ti a scon- cer- tar- mi, qual ri- me- dio ri- tro- var, qual ri- me- dio ri- tro- var?

Гр. Con. - соб-на на ко-вар-ство и под-лог, на ко-вар-ство, на ко-вар-ство и под-лог!  
 - tar- mi, qual ri- me- dio ri- tro- var, qual ri- me- dio, qual ri- me- dio ri- tro- var?

Г. C. ве-рю, что час от-мще-нья уж не-да-лек.  
 - car- mi, ed io mi sen- to a con- so- lar.

Ф. F. я, о-ни я-ви-лись, чтоб по-ста-вить свой си-лок!  
 - ni ti a scon- cer- tar- mi, qual ri- me- dio ri- tro- var?

(графу)  
 (al Conte)

Ф. F. Для че-го здесь э-ти тро-е, мне по-  
 Son tre sto- li- di, tre ras- si, co- sa

Ф. F. -ка что не-вдо-мек, мне по-ка что не-вдо-мек.  
 mai ven- go- no a far, co- sa mai ven- go- no a far?

*p cresc. f p*

Граф  
 Conte

Рас-ска-жи-те, что та-ко-е? Всем кри-  
 Pian, pia- nin, sen- ya schia- tax- si, di- sa o-

Марселина  
Marcellina

До-го - вор со мной о браке заклю-  
Un im - pe-gnioniz-zì - a - le ha co -

- чать какой же прок, всемирно-чать ка-кой же прок!  
- gnun quel che gli par, di-ca o-gnun quel che gli par.

*cresc. f p*

М. М.  
- чил он по за - ко-ну. Пусть его он выпол-няет и без всяких про-во-лок!  
- stui con me con - trat-to, e pre-ten-do che il con-trat-to de-va me-co ef-fet-tu-ar.

*f*

Сюзанна  
Susanna

Что ты? Что ты?  
Со-те, со-те?

Графиня  
Contessa

Что ты? Что ты?  
Со-те, со-те?

Граф  
Conte

И - так, молча-нье, молча-нье, молча-нье, что-бы  
O - là, si-len-zio, si-len-zio, si-len-zio, io son

Фигаро  
Figaro

Что ты? Что ты?  
Со-те, со-те?

*f p*

Г.  
С.

суть по - нять я мог.  
qui per gin - di - car.

Вартоло  
Bartolo

Я ве - ду е - за - щит - у и яв -  
Io da lei scelto au - vo - sa - to, ven - go a

Сюзанна  
Susanna

Графиня  
Contessa

Он мо -  
È un bir -

Он мо -  
È un bir -

Б.  
В.

ля - юсь е - ю взя - тым добровольным адво - ка - том, и - бо сведущ я и строг.  
far le sue di - fe - se, le le - gi - ti - me pre - te - se, io qui ven - go a fa - le - sar.

Фигаро  
Figaro

Он мо -  
È un bir -

С.  
С.

- шен - ник, он мо - шен - ник!  
- ban - te, è un bir - ban - te!

Гр.  
Соп.

- шен - ник, он мо - шен - ник!  
- ban - te, è un bir - ban - te!

Граф  
Conte

И так, мол - ча - нье, мол - ча - нье, мол - ча -  
O - là, si - len - zio, si - len - zio, si - len -

Ф.  
Ф.

- шен - ник, он мо - шен - ник!  
- ban - te, è un bir - ban - te!



Г. С.

Я, как личность всем из - вест - на - я, был сви -  
*Io co - m' non al mon - do co - gnito, ven - go*

- нье, что - бы суть ко - нять я мог.  
*- sio, io son qui per giu - di - car.*

Б. В.

- де - тель до - го - во - ра, у - про - стить ре - ше - нье спо - ра ад - во - кат ме - ня при -  
*qui per te - sti - mo - nio del pro - mes - so ma - tri - mo - nio con pre - stan - sa di da -*

Сюзанна  
Susanna

Э - то тро - е су - ма - шед - ших, э - то тро - е су - ма - шед - ших!  
*Son tre mat - ti, son tre mat - ti, son tre mat - ti, son tre mat - ti!*

Графиня  
Contessa

Э - то тро - е су - ма - шед - ших, э - то тро - е су - ма - шед - ших!  
*Son tre mat - ti, son tre mat - ti, son tre mat - ti, son tre mat - ti!*

Б. В.

- влек.  
*- nar.*

Граф  
Conte

Фигаро  
Figaro

Э - то тро - е су - ма - шед - ших!  
*Son tre mat - ti, son tre mat - ti!*

*f*

Г.  
С.  
- так, вни- ма- нье! Мол- ча вста-нем! А те-перь в кон- тракт за-  
- là, si- len- zio, lo- ve- dre- mo, il con- trat- to leg- ge-

Г.  
С.  
- гля-нем - срок, как вид-но, не ис- тек.  
- re- mo, tut- to in or- din de- ve an- dar.

Più allegro

Сюзанна

Susanna

Что нам де- лать? Я в смя- те- нье! O, ка-  
Son con- fu- sa, son stor- di- ta, di' - spe-

Графиня

Contessa

Что нам де- лать? Я в смя- те- нье! O, ка-  
Son con- fu- sa, son stor- di- ta, di' - spe-

Марселина

Marcellina

Всё счаст- ли- во о- бер- ну- лось!  
Che bel col- po, che bel ca- sol!

Базиллио

Basilio

Всё счаст- ли- во о- бер- ну- лось!  
Che bel col- po, che bel ca- sol!

Г.  
С.  
Всё счаст- ли- во о- бер- ну- лось!  
Che bel col- po, che bel ca- sol!

Бартоло

Bartolo

Всё счаст- ли- во о- бер- ну- лось!  
Che bel col- po, che bel ca- sol!

Фигаро

Figaro

Что нам де- лать? Я в смя- те- нье! O, ка-  
Son con- fu- so, son stor- di- to, di' - spe-

Più allegro

Пiano (p) and Fortissimo (f) markings on the piano accompaniment.

\*) В автографе эти две строки до конца акта переставлены; таким образом граф должен был петь нижние, а Бартоло верхние ноты.

С. S. *f*  
 -ко - е пре-сту-ле-нье!  
 -ra - ta, sba - lor - di - ta!

Гр. Соп.  
 -ко - е пре-сту-ле-нье!  
 -ra - ta, sba - lor - di - ta!

М. М. *p*  
 Нам у - да - ча у - лыб - ну - лась,  
 è cre - sciu - to a tut - ti il na - so,

Бас. Бас. *p*  
 Нам у - да - ча у - лыб - ну - лась,  
 è cre - sciu - to a tut - ti il na - so,

Г. С. *p*  
 Нам у - да - ча у - лыб - ну - лась,  
 è cre - sciu - to a tut - ti il na - so,

Б. В. *p*  
 Нам у - да - ча у - лыб - ну - лась,  
 è cre - sciu - to a tut - ti il na - so,

Ф. Ф. *fz*  
 -ко - е пре-сту-ле-нье!  
 -ra - to, sba - lor - di - to!

Слов - но  
 Cer - to in

С. S.  
 -склон-ный тай-ной властью им по - мог, слов-но дья-вол тай-ной властью им по -  
 -fer-no qui li ha fat-ti ca-pi - tar, cer-to in dia-vol qui li ha fat-ti ca-pi -

Гр. Соп.  
 -склон-ный тай-ной властью им по - мог, слов-но дья-вол тай-ной властью им по -  
 -fer-no qui li ha fat-ti ca-pi - tar, cer-to in dia-vol qui li ha fat-ti ca-pi -

М. М.  
 слов - но ан - гел бла - го - склон-ный тай - ной  
 qual - che ni - те а noi pro - pi - sio qui ci ha

Бас. Бас. *fz*  
 слов - но ан - гел бла - го - склон-ный тай - ной  
 qual - che ni - те а noi pro - pi - sio qui ci ha

Г. С. *fz*  
 слов - но ан - гел бла - го - склон-ный тай - ной  
 qual - che ni - те а noi pro - pi - sio qui ci ha

Б. В. *fz*  
 слов - но ан - гел бла - го - склон-ный тай - ной  
 qual - che ni - те а noi pro - pi - sio qui ci ha

Ф. Ф. *fz*  
 дья - вол бла - го - склон - ный тай - ной властью им по -  
 dia - vol del - l'in - fer - no qui li ha fat - ti ca - pi -



С. С. - мог, им по - мог. Что нам де - лать? Я в смя -  
- tar, са - pi - tar. Son con - fu - sa, son stor -

Гр. Соп. - мог, им по - мог. Что нам де - лать? Я в смя -  
- tar, са - pi - tar. Son con - fu - sa, son stor -

М. М. вла - стью нам по - мог, нам по - мог.  
fat - ti ca - pi - tar, ca - pi - tar.

Вас. Вас. вла - стью нам по - мог, нам по - мог.  
fat - ti ca - pi - tar, ca - pi - tar.

Г. С. вла - стью нам по - мог, нам по - мог.  
fat - ti ca - pi - tar, ca - pi - tar.

Б. В. вла - стью нам по - мог, нам по - мог.  
fat - ti ca - pi - tar, ca - pi - tar.

Ф. Ф. - мог, им по - мог. Что нам де - лать? Я в смя -  
- tar, са - pi - tar. Son con - fu - so, son stor -

С. С. - те - нье! О, ка - ко - е пре - ступ -  
- di - ta, di - spe - ra - ta, sba - lor -

Гр. Соп. - те - нье! О, ка - ко - е пре - ступ -  
- di - ta, di - spe - ra - ta, sba - lor -

М. М. Всё счаст - ли - во о - бер - ну - лось!  
Che bel col - po, che bel ca - so,

Вас. Вас. Всё счаст - ли - во о - бер - ну - лось!  
Che bel col - po, che bel ca - so,

Г. С. Всё счаст - ли - во о - бер - ну - лось!  
Che bel col - po, che bel ca - so,

Б. В. Всё счаст - ли - во о - бер - ну - лось!  
Che bel col - po, che bel ca - so,

Ф. Ф. - те - нье! О, ка - ко - е пре - ступ -  
- di - to, di - spe - ra - to, sba - lor -

С.  
S. *де-нье!*  
*-di-ta,* Слов-но дья-вол бла-го-склонный тайной  
*cer-to ии dia-vol del-Vin-fer-no qui li ha*

Гр.  
Con. *де-нье!*  
*-di-ta,* Слов-но дья-вол бла-го-склонный тайной  
*cer-to ии dia-vol del-Vin-fer-no qui li ha*

М.  
M. Нам у-да-ча у-лыб-ну-лась!  
*e cre-sciu-to a tut-ti il na-so,* Нам

Бас.  
Bas. Нам у-да-ча у-лыб-ну-лась!  
*e cre-sciu-to a tut-ti il na-so,* Нам

Г.  
C. Нам у-да-ча у-лыб-ну-лась!  
*e cre-sciu-to a tut-ti il na-so,* Нам

Б.  
B. Нам у-да-ча у-лыб-ну-лась!  
*e cre-sciu-to a tut-ti il na-so,* Нам

Ф.  
F. *де-нье!*  
*-di-to,* Слов-но дья-вол  
*cer-to ии dia-vol*

С.  
S. вла-стью нам по-мог, тай-ной вла-стью нам по-мог.  
*fat-ti ca-fi-tar, qui li ha fat-ti ca-pi-tar.*

Гр.  
Con. вла-стью нам по-мог, тай-ной вла-стью нам по-мог.  
*fat-ti ca-fi-tar, qui li ha fat-ti ca-pi-tar.*

М.  
M. у-да-ча у-лыб-ну-лась!  
*cre-sciu-to a tut-ti il na-so.*

Бас.  
Bas. у-да-ча у-лыб-ну-лась!  
*cre-sciu-to a tut-ti il na-so.*

Г.  
C. у-да-ча у-лыб-ну-лась!  
*cre-sciu-to a tut-ti il na-so.*

Б.  
B. у-да-ча у-лыб-ну-лась!  
*cre-sciu-to a tut-ti il na-so.*

Ф.  
F. бла-го-склон-ный им по-мог.  
*qui li ha fat-ti ea-pi-tar.*

С. S. *Что нам де - лать? Я в смя -*  
*Son con - fi - sotto voce sa, son stor -*

Гр. Con. *Что нам де - лать? Я в смя -*  
*Son con - fi - sa, son stor -*

М. M. *Слов - но ан - гел сво -*  
*Qual - che ni - те, а*

Бас. Bas. *Слов - но ан - гел сво -*  
*Qual - che ni - те, а*

Г. C. *Слов - но ан - гел сво -*  
*Qual - che ni - те, а*

Б. B. *Слов - но ан - гел сво -*  
*Qual - che ni - те, а*

Ф. F. *Что нам де - лать? Я в смя -*  
*Son con - fi - so, son stor -*

*p*

С. S. *- те нье! О, ка - ко - е пре - ступ -*  
*- di - ta, di - spe - ra - ta, sba - lor -*

Гр. Con. *- те нье! О, ка - ко - е пре - ступ -*  
*- di - ta, di - spe - ra - ta, sba - lor -*

М. M. *- е ю вла - стью,*  
*noi pro - fi - zio*

Бас. Bas. *- е ю вла - стью,*  
*noi pro - fi - zio*

Г. C. *- е ю вла - стью,*  
*noi pro - fi - zio*

Б. B. *- е ю вла - стью,*  
*noi pro - fi - zio*

Ф. F. *- те нье! О, ка - ко - е пре - ступ -*  
*- di - to, di - spe - ra - to, sba - lor -*

*p*



C. S. *f* *f*  
 \_ле-нье! Слов-но дья-вол бла-го-склон-ный  
 -di-ta, cer-to in dia-vol del-Pin-fer-no

Гр. Соп. *f* *f*  
 \_ле-нье! Слов-но дья-вол бла-го-склон-ный  
 -di-ta, cer-to in dia-vol del-Pin-fer-no

M. M.  
 тай-ной вла-стью нам по-мог, тай-ной  
 qui ci ha fat-ti ca-pi-tar, qui ci ha

Бас. Бас.  
 тай-ной вла-стью нам по-мог, тай-ной  
 qui ci ha fat-ti ca-pi-tar, qui ci ha

Г. С.  
 тай-ной вла-стью нам по-мог, тай-ной  
 qui ci ha fat-ti ca-pi-tar, qui ci ha

Б. В.  
 тай-ной вла-стью нам по-мог, тай-ной  
 qui ci ha fat-ti ca-pi-tar, qui ci ha

Ф. Ф.  
 \_ле-нье! Слов-но дья-вол бла-го-склон-ный  
 -di-to, cer-to in dia-vol del-Pin-fer-no

*p* *f* *p* *f* *fz* *p*

C. S. *p* *p*  
 тай-ной вла-стью, тайной вла-стью им по-мог. Что нам де-лать? Я  
 qui li ha fat-ti, qui li ha fat-ti ca-pi-tar. Son con-fu-sa, son

Гр. Соп. *p*  
 тай-ной вла-стью, тайной вла-стью им по-мог. Что нам де-лать?  
 qui li ha fat-ti, qui li ha fat-ti ca-pi-tar. Son con-fu-sa,

M. M.  
 вла-стью сво-е-ю нам по-мог.  
 fat-ti, ci ha fat-ti ca-pi-tar.

Бас. Бас.  
 вла-стью сво-е-ю нам по-мог.  
 fat-ti, ci ha fat-ti ca-pi-tar.

Г. С.  
 вла-стью сво-е-ю нам по-мог.  
 fat-ti, ci ha fat-ti ca-pi-tar.

Б. В.  
 вла-стью св-е-ю нам по-мог.  
 fat-ti, ci ha fat-ti ca-pi-tar.

Ф. Ф. *p*  
 тай-ной вла-стью, тайной вла-стью им по-мог. Что нам де-лать?  
 qui li ha fat-ti, qui li ha fat-ti ca-pi-tar. Son con-fu-so

*p*

С. С. в смя-те - нье! О, ка-ко - е пре-ступ-ле - нье! Что  
stor-di ta, di spe-ra ta, sba-lor-di ta, son

Гр. Соп. Я в смя-те - нье! О, ка-ко - е пре-ступ-ле-нье!  
son stor-di ta, di spe-ra ta, sba-lor-di ta, p

М. М. Всё счаст-  
Che bel

Бас. Бас. Всё счаст-  
Che bel

Г. С. Всё счаст-  
Che bel

Б. В. Всё счаст-  
Che bel

Ф. Я в смя-те - нье! О, ка-ко - е пре-ступ-ле-нье!  
son stor-di to, di spe-ra to, sba-lor-di to,

С. С. нам де - лать? Я в смя-те - нье! О, ка-ко - е пре-ступ-  
son-fi sa, son stor-di ta, di spe-ra ta, sba-lor-

Гр. Соп. Что нам де - лать? Я в смя-  
son son fi sa, sba-lor-

М. М. -ли-во о-бер-нулось! Нам у - да-ча у-лыб-ну-лась, нам у - да-ча  
col-po, che bel ca-so, è cre-sciu-to a tut-ti il na-so, è cre-sciu-to a

Бас. Бас. -ли-во о-бер-нулось! Нам у - да-ча у-лыб-ну-лась, нам у - да-ча  
col-po, che bel ca-so, è cre-sciu-to a tut-ti il na-so, è cre-sciu-to a

Г. С. -ли-во о-бер-нулось! Нам у - да-ча у-лыб-ну-лась, нам у - да-ча  
col-po, che bel ca-so, è cre-sciu-to a tut-ti il na-so, è cre-sciu-to a

Б. В. -ли-во о-бер-нулось! Нам у - да-ча у-лыб-ну-лась, нам у - да-ча  
col-po, che bel ca-so, è cre-sciu-to a tut-ti il na-so, è cre-sciu-to a

Ф. Что нам де - лать? Я в смя-  
son son fi so, sba-lor-

10715

С. С. - ле - нье! Слово дьявол благо-клонный тайной властью им до-  
- di - ta. Cer-to un dia-vol del'in-fer-no qui li ha fat-ti ca-pi-

Гр. Сов. - те - нье! Слово дьявол благо-клонный тайной властью им до-  
- di - ta. Cer-to un dia-vol del'in-fer-no qui li ha fat-ti ca-pi-

М. М. у - лыб - ну - лась! Слов - но ан - гел сво - е -  
- ti il na - so. Qual - che ни - те а noi

Баз. у - лыб - ну - лась! Слов - но ан - гел сво - е -  
- ti il na - so. Qual - che ни - те а noi

Г. С. у - лыб - ну - лась! Слов - но ан - гел сво - е -  
- ti il na - so. Qual - che ни - те а noi

Б. В. у - лыб - ну - лась! Слов - но ан -  
- ti il na - so. Qual - che ни -

Ф. Ф. - те - нье! Слов - но дья - вол бла - го -  
- di - ta. Cer - to un dia - vol del - l'in -

С. С. - мог, им по - мог, тай - ной вла - стью им по -  
- tar, ca-pi - tar, qui li ha fat - ti ca - pi-

Гр. Сов. - мог, им по - мог, тай - ной вла - стью им по -  
- tar, ca-pi - tar, qui li ha fat - ti ca - pi-

М. М. - ю вла-стью, тай - ной вла - стью сво - е - юнам по -  
- pro-pi-zio qui ci ha fat - ti, ci ha fat - ti ca - pi-

Баз. - ю вла-стью, тай - ной вла - стью сво - е - юнам по -  
- pro-pi-zio qui ci ha fat - ti, ci ha fat - ti ca - pi-

Г. С. - ю вла-стью, тай - ной вла - стью нам по -  
- pro-pi-zio qui li ha fat - ti, ca - fi -

Б. В. - гел тай - ной вла - стью нам по -  
- me qui ci ha fat - ti, ca - fi -

Ф. Ф. - склон - ный тай - ной вла - стью нам по -  
- fer - no qui li ha fat - ti, ca - pi -



С. С. - мог. Слов\_но дья\_вол бла\_го\_склон\_ный тай\_ной вла\_стью им по\_  
-tar, cer-to in dia-vol del-l'in-fer-no qui li ha fat-ti ca-pi-

Гр. Соп. - мог. Слов\_но дья\_вол бла\_го\_склон\_ный тай\_ной вла\_стью им по\_  
-tar, cer-to in dia-vol del-l'in-fer-no qui li ha fat-ti ca-pi-

М. М. - мог. Слов\_но ан\_гел сво\_е\_и  
-tar, qual-che ni-me a noi

Бас. Бас. - мог. Слов\_но ан\_гел сво\_е\_и  
-tar, qual-che ni-me a noi

Г. С. - мог. Слов\_но ан\_гел сво\_е\_и  
-tar, qual-che ni-me a noi

Б. В. - мог. Слов\_но ан\_гел  
-tar, qual-che ni-me

Ф. Ф. - мог. Слов\_но дья\_вол бла\_го\_  
-tar, cer-to in dia-vol del-l'in-

С. С. - мог, им по\_ мог, тай\_ной вла\_стью им по\_  
-tar, ca-pi -tar, qui li ha fat-ti ca-pi-

Гр. Соп. - мог, им по\_ мог, тай\_ной вла\_стью им по\_  
-tar, ca-pi -tar, qui li ha fat-ti ca-pi-

М. М. - ю вла\_стью, тай\_ной вла\_стью сво\_е\_ю нам по\_  
pro-pi-zio qui ci ha fat-ti, ci ha fat-ti ca-pi-

Бас. Бас. - ю вла\_стью, тай\_ной вла\_стью сво\_е\_ю нам по\_  
pro-pi-zio qui ci ha fat-ti, ci ha fat-ti ca-pi-

Г. С. - ю вла\_стью, тай\_ной вла\_стью нам по\_  
pro-pi-zio qui li ha fat-ti ca-pi-

Б. В. - гел тай\_ной вла\_стью нам по\_  
-ме qui ci ha fat-ti ca-pi-

Ф. Ф. -склон\_ный тай\_ной вла\_стью им по\_  
-fer-no qui li ha fat-ti ca-pi-

С. С. -морг. -тар. Слов - Cer -

Гр. Соп. -морг. -тар.

М. М. -морг. -тар. *p* Всѣ счастли - во о - бер-ну - лось! *Che bel col - fo, che bel ca - so,*

Бас. Бас. -морг. -тар. *p* Всѣ счастли - во о - бер-ну - лось! *Che bel col - fo, che bel ca - so,*

Г. С. -морг. -тар. *p* Всѣ счастли - во о - бер-ну - лось! *Che bel col - fo, che bel ca - so,*

Б. Б. -морг. -тар. *p* Всѣ счастли - во о - бер-ну - лось! *Che bel col - fo, che bel ca - so,* *sotto voce*

Ф. Ф. -морг. -тар. Что нам Сон сон -

*p*

С. С. -но - *to in sotto voce* дья - вол бла - го - склон-ный тайной *dia - vol del - bin - fer - no qui li ha*

Гр. Соп. Что нам де - лать? Я в смя-те - нье! О, ка- *Son son-fi - sa, son stor-di - ta, di - spe-*

М. М. Нам е у-да - ча у - лыбну-лась! Слов - но *cre-sciu to a tut ti il na-so, qual - che*

Бас. Бас. Нам е у-да - ча у - лыбну-лась! Слов - но *cre-sciu to a tut ti il na-so, qual - che*

Г. С. Нам е у-да - ча у - лыбну-лась! Слов - но *cre-sciu to a tut ti il na-so, qual - che*

Б. Б. Нам е у-да - ча у - лыбну-лась! Слов - но *cre-sciu to a tut ti il na-so, qual - che*

Ф. Ф. де - лать? Я в смя-те - нье! О, ка-ко - е *-fi - so, son stor-di - to, di - spe-ra - to,*

С. С. *fat - ti* им по - мог, им по -  
 Гр. Сопр. - ко - е пре - ступле - нье!  
 - ra - ta, sba - lor - di - ta,  
 М. М. ан - гел бла - го - склон - ный тай - ной вла - стью нам по -  
 ни - те а noi pro - fi - zio qui ci ha fat - ti са - pi -  
 Бас. ан - гел бла - го - склон - ный тай - ной вла - стью нам по -  
 ни - те а noi pro - fi - zio qui ci ha fat - ti са - pi -  
 Г. С. ан - гел бла - го - склон - ный тай - ной вла - стью нам по -  
 ни - те а noi pro - fi - zio qui li ha fat - ti са - pi -  
 В. В. ан - гел бла - го - склон - ный тай - ной вла - стью нам по -  
 ни - те а noi pro - fi - zio qui ci ha fat - ti са - pi -  
 Ф. Ф. пре - ступле - нье!  
 sba - lor - di - to,

С. С. *fo.* - мог. Слов - но дья - вол бла - го - склон - ный  
 - tar, cer - to ии dia - vol del. Vin - fer - no  
 Гр. Сопр. Слов - но дья - вол бла - го - склон - ный тай - ной  
 cer - to ии dia - vol del. Vin - fer - no qui li ha  
 М. М. - мог. Слов - но ан - гел бла - го - склон - ный  
 - tar, qual - che ни - те а noi pro - fi - zio  
 Бас. - мог. Слов - но ан - гел бла - го - склон - ный  
 - tar, qual - che ни - те а noi pro - fi - zio  
 Г. С. - мог. Слов - но ан - гел бла - го - склон - ный  
 - tar, qual - che ни - те а noi pro - fi - zio  
 В. В. - мог. Слов - но ан - гел бла - го - склон - ный  
 - tar, qual - che ни - те а noi pro - fi - zio  
 Ф. Ф. Слов - но дья - вол бла - го - склон - ный тай - ной  
 cer - to ии dia - vol del. Vin - fer - no qui li ha



С. тай - ной вла - стью им са - по - мог, слов - но  
S. qui - li ha fat - ti ca - pi - tar, cer - to ии

Гр. вла - стью сво - е ю им са - по - мог, слов - но дья - вол  
Соп. ti, li ha fat - ti ca - pi - tar, cer - to ии dia - vol

М. тай - ной вла - стью нам по - мог, слов - но  
М. qui - ci ha fat - ti ca - fi - tar, qual - che

Бас. тай - ной вла - стью нам по - мог, слов - но  
Бас. qui - ci ha fat - ti ca - fi - tar, qual - che

Г. тай - ной вла - стью нам по - мог, слов - но  
С. qui - li ha fat - ti ca - fi - tar, qual - che

Б. тай - ной вла - стью нам по - мог, слов - но  
В. qui - ci ha fat - ti ca - fi - tar, qual - che

Ф. вла - стью сво - е ю им са - по - мог, слов - но дья - вол  
Ф. fat - ti, li ha fat - ti ca - pi - tar, cer - to ии dia - vol

С. дья - вол бла - го - склон - ный тай - ной вла - стью  
S. dia - vol del - vin - fer - ный qui - li ha fat - ti

Гр. бла - го - склон - ный тай - ной вла - стью сво - е ю  
Соп. del - vin - fer - no qui - li ha fat - ti, li ha fat - ti

М. ан - гел бла - го - склон - ный тай - ной вла - стью  
М. ни - те а noi fro - pi - zio qui - ci ha fat - ti

Бас. ан - гел бла - го - склон - ный тай - ной вла - стью  
Бас. ни - те а noi fro - pi - zio qui - ci ha fat - ti

Г. ан - гел, к нам бла - го - склон - ный, тай - ной вла - стью  
С. ни - те, a noi fro - pi - zio, qui - li ha fat - ti

Б. ан - гел, к нам бла - го - склон - ный, тай - ной вла - стью  
В. ни - те, a noi fro - pi - zio, qui - ci ha fat - ti

Ф. бла - го - склон - ный тай - ной вла - стью сво - е ю  
Ф. del - vin - fer - no qui - li ha fat - ti, li ha fat - ti

## Prestissimo

С. С. им са - по - ри - мог. тар, Слов - cer - но то ии дья - vol бла - го - del - pin -

Гр. Соп. им са - по - ри - мог. тар, Слов - cer - но то ии дья - vol бла - го - del - pin -

М. М. нам са - по - ри - мог. тар,

Бас. Бас. нам са - по - ри - мог. тар,

Г. С. нам са - по - ри - мог. тар,

В. В. нам са - по - ри - мог. тар,

Ф. Ф. нам са - по - ри - мог. тар, Слов - cer - но то ии дья - vol бла - го - del - pin -

*Prestissimo*

*sf* *p* *cresc.*

С. С. -склон - ный тай - ной вла - стью им по - мог, слов -  
-fer - no qui li ha fat - ti ca - pi - tar, cer -

Гр. Соп. -склон - ный тай - ной вла - стью им по - мог, слов -  
-fer - no qui li ha fat - ti ca - pi - tar, cer -

М. М. Слов - но ан - гел тай - ной вла - стью нам по - мог.  
qual - che ni - me qui ci ha fat - ti ca - pi - tar,

Бас. Бас. Слов - но ан - гел тай - ной вла - стью нам по - мог.  
qual - che ni - me qui ci ha fat - ti ca - pi - tar,

Г. С. Слов - но ан - гел тай - ной вла - стью нам по - мог.  
qual - che ni - me qui li ha fat - ti ca - pi - tar,

В. В. Слов - но ан - гел тай - ной вла - стью нам по - мог.  
qual - che ni - me qui ci ha fat - ti ca - pi - tar,

Ф. Ф. -склон - ный тай - ной вла - стью им по - мог, слов -  
-fer - no qui li ha fat - ti ca - pi - tar, cer -

*f* *sf*

С. С. *но дьявол бла-го-склон-ный*  
*to in dia - vol del - l'in - fer - no*

Гр. Соп. *но дьявол бла-го-склон-ный*  
*to in dia - vol del - l'in - fer - no*

М. М.

Баз. Баз. *Слов но че*  
*qual - che*

Г. С. *Слов но че*  
*qual - che*

Б. В. *Слов но че*  
*qual - che*

Ф. Ф. *но дьявол бла-го-склон-ный*  
*to in dia - vol del - l'in - fer - no*

*p* *cresc.* *f*

С. С. *тай-ной вла-стью им по-мог, им по-*  
*qui li ha fat - ti sa - pi - tar, sa - pi -*

Гр. Соп. *тай-ной вла-стью им по-мог, им по-*  
*qui li ha fat - ti sa - pi - tar, sa - pi -*

М. М. *ан-гел тай-ной вла-стью нам по-мог, нам по-*  
*ni - te qui ci ha fat - ti sa - pi - tar, sa - pi -*

Баз. Баз. *ан-гел тай-ной вла-стью нам по-мог, нам по-*  
*ni - te qui ci ha fat - ti sa - pi - tar, sa - pi -*

Г. С. *ан-гел тай-ной вла-стью нам по-мог, нам по-*  
*ni - te qui li ha fat - ti sa - pi - tar, sa - pi -*

Б. В. *ан-гел тай-ной вла-стью нам по-мог, нам по-*  
*ni - te qui ci ha fat - ti sa - pi - tar, sa - pi -*

Ф. Ф. *тай-ной вла-стью им по-мог, им по-*  
*qui li ha fat - ti sa - pi - tar, sa - pi -*



С. S.

Гр. Соп.

М. М.

Вас. Вас.

Г. С.

Б. В.

Ф. Ф.

— мог, — тар, им са — по — мог, пи — тар, им са — по — мог, пи — тар.

— мог, — тар, нам са — по — мог, пи — тар, нам са — по — мог, пи — тар.

— мог, — тар, нам са — по — мог, пи — тар, нам са — по — мог, пи — тар.

— мог, — тар, им са — по — мог, пи — тар, им са — по — мог, пи — тар.

ЗАНАВЕС  
IL SIPARIO

## ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

## ATTO TERZO

Роскошный, приготовленный для свадьбы зал с двумя тронами.  
Sala ricca, con due troni, e preparata per festa nuziale.

## Сцена I

## Scena I

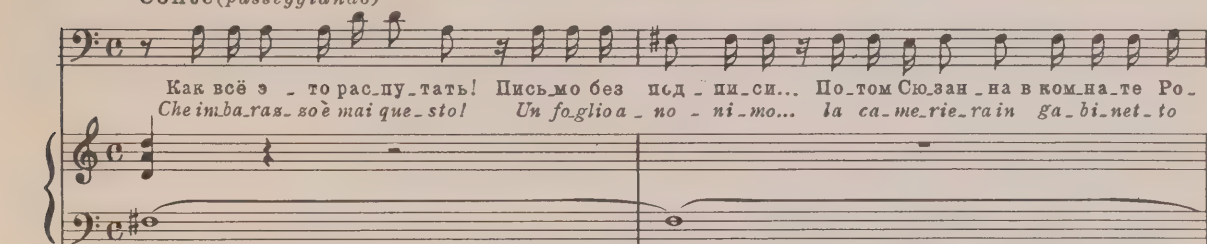
Граф

Il Conte

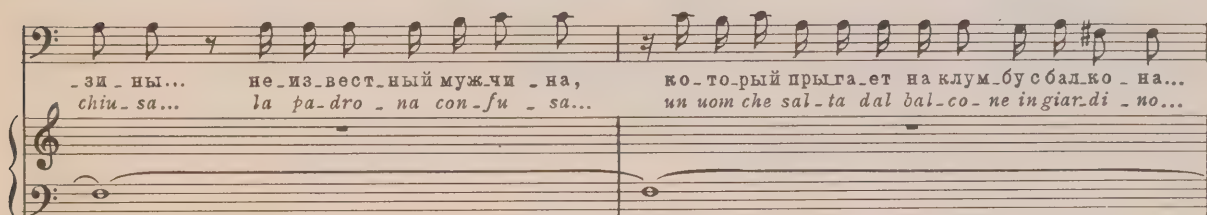
Речитатив

Recitativo

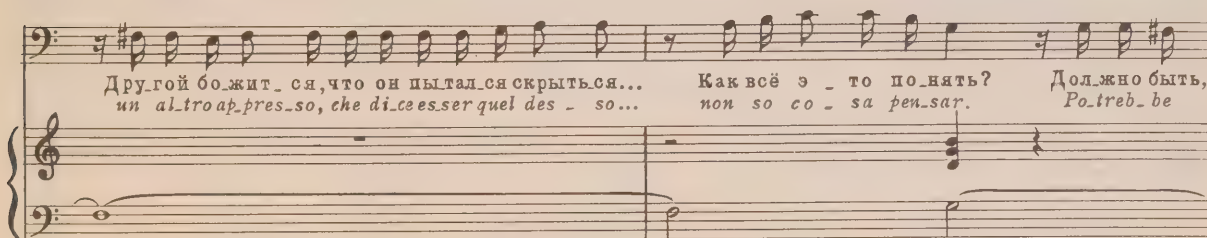
Граф (прохаживаясь)  
Conte (passeggiando)



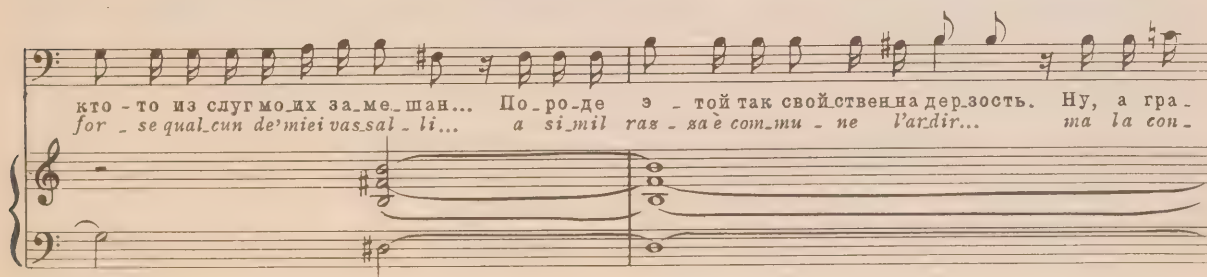
Как всё э - то рас-пу-тать! Пись-мо без под-пи-си... По-том Сю-зан-на в ком-на-те Ро-  
Che imba-gia-vo è mai que-stol Un foglio a - no - ni-mo... la ca-me-rie-rain ga-bi-net-to



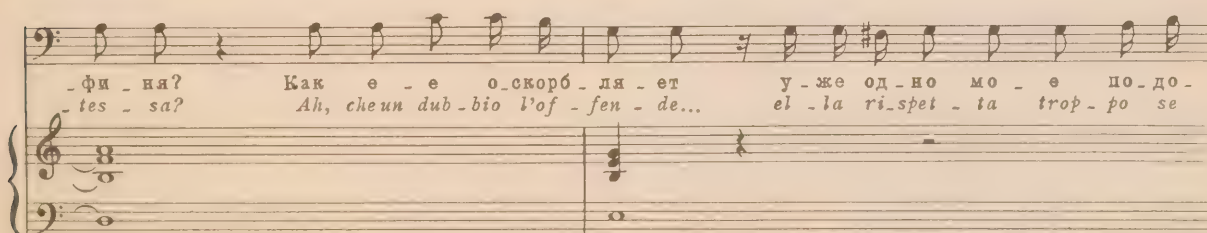
-зи-ны... не-из-вест-ный муж-чи-на, ко-то-рый пры-га-ет на клум-бус бал-ко-на...  
chiu-sa... la pa-dro-na con-fu-sa... in uom che sal-ta dal bal-co-ne in-giar-di-no...



Дру-гой бо-жит-ся, что он пы-тал-ся скры-ться... Как всё э - то по-нять? Дол-жно бы-ть,  
in al-tro ap-pres-so, che di-cee-ser quel des-so... non so co-sa pen-sar. Pot-reb-be



кто-то из слуг мо-их за-ме-шан... По-ро-де э - той так свой-ствен-на дер-зость. Ну, а гра-  
for-se qual-cun de'miei vas-sal-li... a si-mil raz-ya è com-mi-ne l'ardir... ma la con-



-фия-ня? Как е - е о-скорб-ля-ет у-же од-но мо - е по-до-  
tes-sa? Ah, che un dub-bio l'of-fen-de... el-la ri-spet-ta trop-po se

-зре-ние!..Ночес-тьи сла-ва так зыб-ки... И за-ви-сят по-рой от чьей-то о-шиб-ки!  
 sies-sa, e l'o-normi-o... l'o-no-re... do-ve, dia-min, l'ha po-sto u.ma-no er-ro-rel

## Сцена II

Граф, графиня и Сюзанна

Графиня и Сюзанна останавливаются в глубине сцены, невидимые графу.

*La Contessa e Susanna s'arrestano in fondo alla scena, non vedute dal Conte.*

## Scena II

Il Conte, la Contessa e Susanna

Графиня  
ContessaГраф  
Conte

Сме-ло ска-жи ты гра-фу, что-быв сад он я-вил-ся. Где  
 Via, fat-ti co-re, di-gli che ti at-ten-dai in giar-di no. Sa-

паж? Быть может, скрылся, иль ска-чет в Се-ви-лью? О том раз-ве-дать послал я Ба-  
 -prò, se Che-ru-bi-noe-ra giun-to a Si-vi-glia, a tale og-get-to ho man-da-to Ba-

Сюзанна  
SusannaГрафиня  
Contessa

-зильо. О, не-бо! А Фи-га-ро? Е-му не го-во-ри ты, пойду в беседку нын-че  
 -si-lìo. O cie-lo, e Fi-ga-ro? A lui non dei dir nul-la, in-ve-ce tu-a vo-glio an-

Граф  
ConteСюзанна  
Susanna

Вме-сто те-бя я. Е-ще до но-чи вер-нуть-ся дол-жен он... Я,  
 -dar-ciò me-des-ma. A van-ti se-ra do-ureb-be ri-tor-nar... Oh



Графиня  
Contessa(прячется)  
(si nasconde)Граф  
Conte

пра - во, в со - мне - нье. Знай же, толь - ко в том мо - е спа - се - нье. А Сю -  
 Di - o, non o - so. Pen - sa, ch'ei in tua ma - no il mio ri - po - so. E Su -

- зан - на? Быть мо - жет, разбол - та - ла всё сво - е - му кра - сав - ду? О, так он в же ны по -  
 - san - na? Chi sà, ch'el - la tra - di - to ab - bia il se - gre - to mi - o, oh, se ha par - la - to, gli

Сюзанна (про себя)  
Susanna (fra sè)(графу)  
(al Conte)Граф (строго)  
Conte (serio)

- лу - чит Мар - се - ли - ну. (Мар - се - ли - ну!) Се - ньор! Что вам у -  
 fo po - sar la vec - chia. (Mar - cel - li - na!) Si - gnor! Co - sa bra -

Сюзанна  
SusannaГраф  
Conte

- год - но? Мне ка - жет - ся, вы сер - ди - тесь? Что нуж - но от ме -  
 - та - те? Mi par, che sie - te in col - le - ral Vo - le - te qual - che

Сюзанна  
Susanna

- ня вам? Се - ньор... Гра - фи - на про - сит фла - кон с во - дой це -  
 co - sa? Si - gnor, la vo - stra spo - sa hai so - li - ti va -

Граф  
Conte

- леб - ной, у не - е сно - ва нер - вы не в по - ряд - ке. Возь -  
 - po - ri, e vi chie - de il fia - schet - to de - gli o - do - ri. Pren -

Сюзанна  
Susanna

Граф  
Conte

- ми - те. Тот час вер - ну я. За - чем? Се - бе е - го на слу - чай о -  
- de - te. Or vel ri - por - to. Eh no; po - te - te ri - te - ner - lo per

Сюзанна  
Susanna

Граф  
Conte

- ставь - те. Се - бе? Но та - ких бо - лез - ней не зна - ют слу - жан - ки. Но не -  
vo - i. Per me? Que - sti non son ma - li da don - ne tri - via - li. Un' a -

Сюзанна  
Susanna

- ве - ста, те - ря - я же - ни - ха, о - бре - сти лег - ко их мо - жет... Пла -  
- tai - te, che per - de il ca - ro spo - so sul rin - to d'ot - te - ner - lo... Pa -

Граф  
Conte

- тя Мар - се - ли - не тем при да - ным, что мне вы о - бе - ща - ли... Я о - бе -  
- gan - do Mar - cel - li - na col - la do - te, che voi mi pro - met - te - ste... Ch'io vi pro -

Сюзанна  
Susanna

Граф  
Conte

- шал? Ко - гда же? Вы пред ло - жи - ли са - ми. Да, ес - ли бы ты хо - те - ла ми - лость о - ка -  
- mi - si, quando? Cre - dea d'a - ver lo in - te - so... Sì, se vo - lu - to a - ve - ste in - ten - der mie voi

Сюзанна  
Susanna

- зать мне... В том нет со - мне - нья: же - ла - нье го - спо - ди - на есть по ве - де - нье.  
- stes - sal E mio do - ve - re, e quel di sua Ec - cel - len - za è il mio vo - le - re.

attacca subito

## Дуэт

## 16

## Duetto

Andante  
Граф  
Conte

Ска-жи, ты так со все-ми вет-ре-на и гор-  
Cru-del, per-chè fi-no-ra far-mi languir co-

Сюзанна  
Susanna

Е-  
Si-  
-да? Ты так гор-да, вет-ре-на и гор-да?  
-si, per-chè, cru-del, far-mi languir co-si?

С.  
S. -ще найдет-ся время, что бы сказать вам „да“:  
-gnor, la donna o-gno-ra tempo ha di dir di sì.

Зна-чит, доб-рей ты  
Dun-que in giar-din ver-

С.  
S. За-гла-жу я ви-ну.  
Se pia-se a voi, ver-rò.

станешь?  
-ra-i?

И-ли ме-ня об-  
Е non mi tan-che-



C. S. Нет, нет, не об - ма - ну.  
No, non vi man - che - rò.

Г. C. - ма - нешь?  
- ra - i? При - Ver -

C. S. Да! Нет! Не об - ма -  
Sì! No! Non man - che -

Г. C. - дешь ли? И не об - ма - нешь? И не об - ма - нешь?  
- ra - i, non man - che - ra - i. non man - che - ra - i?

*fp* *fp* *fp*

C. S. - ну, нет, нет, не об - ма - ну.  
- rò, no, non vi man - che - rò.

Г. C. Бла - жен - ства миг мо -  
Mi sen - to dal con -

*sf* *p*

C. S. А ес - ли об - ма -  
Scu - sa - te - mi se

Г. C. - лю я тай - номне по - да - рить! Бла -  
- ten - to pie - no di gio - ia il cor, mi

*cresc.* *p*

C. S. *nu я, про-шу ме-ня про-стить, то-гда по-про-шу вас ме-ня про-*  
*men-to, voi chein-ten-de-tea-mor, sci-sa-te-mi, voi chein-te-de-tea-*

G. C. *-жен-ства миг про-шу я тай-но мне по-да-*  
*sen-to dal con-ten-to pie-no di gio-ial*

C. S. *-стять.*  
*-тор.*

G. C. *-рять.*  
*cor.*

И-так, доб-рей ты ста-нешь?  
*Dun-que in giar-din ver-ra-i?*

C. S. *За-гла-жу я ви-ну. Нет, нет, не об-ма-*  
*Se pia-sea voi, ver-rò. No, non vi man-che-*

G. C. *Ме-ня ты не об-ма-нешь?*  
*E non mi man-che-ra-i?*

C. S. *-ну.* *Да!* *Нет!*  
*-rò. dolce Sì! No!*

G. C. *При-дешь ли? И не об-ма-нешь? Доб-рей ты ста-нешь?*  
*Ver-ra-i? Non man-che-ra-i? Dun-que ver-ra-i?*

C. S. Нет! Да! За - гла - жу я ви -  
No! Sì, se pia - cea voi, ver -

Г. C. Нет? No?

*f p*

C. S. - ну. Нет! Да!  
- rò. *dolce* No? Sì!

Г. C. Ты не об - ма - нешь? Доб - ре - е ста - нешь? Иль ты об - ма - нешь?  
Non man - che - ra - i? Dun - que ver - ra - i? Non man - che - ra - i?

C. S. Да! Нет, нет, не об - ма - ну. А  
Sì! No, non vi man - che - rò. Scu -

Г. C. Да? Да? Бла - жен - ства миг мо -  
Sì? Sì? Mi sen - to dal con -

*f p sf p*

C. S. ес - ли об - ма - ну я, вас по - про - шу про -  
- sa - te - mi se men - to, voi che in - ten - de - tea -

Г. C. - дю н тай - но мне по - да - рить, бла -  
- ten - to pie - no di gio - ia il cor, mi

*cresc. p*



C. S. *stare, a es- li ne pri- du ya, to- gda po- pro- shu vas me- ny pro-  
- tor, scu- sa- te- mi se men- to, scu- sa- te- mi, voi che inten- de- tea-*

G. C. *- jen- stva mlg mo- lyu ya tay- no mne po- da-  
sen- to dal con- ten- to pie- no di gio- ia il*

*sfp* *sfp*

C. S. *- стить, я по- про- шу про- стить, я по- про- шу про-  
- тор, voi che inten- de- tea- tor, voi che inten- de- tea-*

G. C. *- рить, тай- но мне по- да- рить, тай- но мне по- да-  
cor, pie- no di gio- ia il cor, pie- no di gio- ia il*

*tr* *tr*

*f* *p* *f* *p*

C. S. *- стить, я по- про- шу про- стить, я по- про- шу про-  
- тор, voi che in- ten- de- tea- tor, voi che in- ten- de- tea-*

G. C. *- рить, тай- но мне по- да- рить, тай- но мне по- да-  
cor, pie- no di gio- ia il cor, pie- no di gio- ia il*

*cresc.*

C. S. *- стить.  
- тор.*

G. C. *- рить.  
cor.*

*tr*

## Речитатив

## Recitativo

Граф  
ConteСюзанна  
SusannaГраф  
Conte

Что же утром сомно-ю ты бы-ла так су-ро-ва? Но там был Керу-би-но... Ну, ас Ва-  
*E per-chè fo-sti me-co sta-mat-ti-na sì an-sie-ra? Col pag-gio chi-vi c'e-ra... Ed a Ba-*

Сюзанна  
SusannaГраф  
Conte

-зи-льо по-че-му так строга? Нам он не ну-жен со-всем, ваш Ба-зи-льо... По-жа-луй, пра-  
*-si-lio, che per-me ti par-lo? Ma qual bi-so-gno ab-biam noi che un Ba-si-lio... E ve-ro, è*

-ва ты. Пом-ни, что о-бе-ща-ла... Ес-ли толь-ко об-ман-ешь... Но ждет графиня  
*ve-ro. E mi pro-met-ti ro-i... se tu man-chi, o cor mi-o... ma la con-tes-sa*

Сюзанна  
Susanna

фла-конс во-дой це-леб-ной. Пусть мне про-стит-ся: был э-то лишь пред-  
*at-ten-de-rà il fia-schet-to. Eh, fu un pre-te-sto, par-lu-to io non a-*

Граф (берет ее руку)  
Conte (la prende per mano)Сюзанна (отнимает ее)  
Susanna (ella si ritira)Граф  
Conte

-лог к вам об-ра-тить-ся.. Пре-дест-на-я! Сту-чат-ся! (О-на сда-  
*-vrei sen-sa di que-sto. Ca-ris-si-ma! Vien gen-te. (È mia senz'*

Сюзанна  
Susanna

-ет-ся!) (Ваш пыл, се-ньор, у-ме-рить по-ка при-дет-ся.)  
*al-tro.) (For-bi-te-vi la vos-ca, o si-gnor scal-tro.)*

Сцена III  
Фигаро, Сюзанна и граф

Scena III  
Figaro, Susanna ed il Conte

Фигаро  
Figaro

Сюзанна  
Susanna

Стой, Сю-зан-на, ку-да ты? Слу-шай: без ад-во-ка-та  
Ehi, Si-san-na, o-ve-va-i? Ta-ci: sen-za av-vo-ca-to

(уходит)  
(entra)

Фигаро (следует за ней)  
Figaro (la segue)

мы уж вы-и-гра-ли де-ло. Как смог-ла ты?  
hai già vin-ta la cau-sa. Co-s'è na-to?

Сцена IV  
Граф  
Речитатив и ария

Scena IV  
Il Conte  
Recitativo ed Aria

17

[Maestoso]

Граф  
Conte

Ты уж вы-и-гра-ла де-ло? Что я слышу? Ес-ли так, в за-пад-  
Hai già vin-ta la cau-sa? Co-sa sen-to? In qual lac-cio ca-

Presto

-не я! Дья-во-лы! По-стой-те,  
-de-a? Per-fi-di, io vo-glio,



Г.  
С. за всё вам от-пла-чу тем же са-мым...  
io vo-glio di tal mo-do pi-nir-vi,

Г.  
С. Со мной в со-гла-сье, вер-но, бу-дет за-кон...  
a pia-cer mi-o la sen-ten-za sa-rà.

Andante

Г.  
С. Но ес-ли Фи-га-ро даст день-ги Мар-се-  
Ma s'èi pa-gas-se la vecchia pre-ten-

Tempo I

Г.  
С. -ли-не? Даст день-ги? Но где возьмет их?  
-den-te? Pa-gar-la? In qual ma-nie-ra?

Г.  
С. Да и Ан-то-ньо в же-ны Фи-га-ро, э-то-му прохво-сту, пле-  
E poi v'è An-to-nio che annin-co-gni-to Fi-ga-ro ri-cu-sa di

Г.  
С.

- мян-ни-цу от-дать, вер-но, не за-хо-чет.  
da-reи-na ni-po-te in ma-tri-mo-nio.

Г.  
С.

Гор-дость э-то-го дур-ня у-ме-ло под-дер-жу-я.  
Col-ti-van-do l'or-go-glio di que-sto men-te-cat-to.

Г.  
С.

Средства все хо-ро-ши здесь...  
Tut-to gio-va a un rag-gi-ro,

Г.  
С.

Так о-то-мщу я!  
il col-po è fat-to!

Г.  
С.

*f* *p* *tr*

y-  
Ve-

Г.  
С.

- жель    смот-реть    я дол-жен,    от    за-ви-сти    блед-  
- drò,    men-tre io    so-spi-ro,    fe-li-ce in    ser-vo

*cresc.*

Г.  
С.

- не    я,  
mi-o?

*f* *p* *tr*

Г.  
С.

на то, как счаст-лив с не-ю    э-тот простой ла-  
E un ben, che in-van de-si-o,    ei pos-se-der do-

*cresc.* *f* *sf*

Г.  
С.

- кей?    У    жель    ло-вить    я    дол-жен    влюб-  
- vrà?    Ve-drò    per-man-da-мо-ре,    и-

*p* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*



G.  
C.

лен - ны - е их взгля - ды, и да - же тень до -  
- ni - ta a m vi - le og - get - to chi in me de - stò in af -

G.  
C.

са - ды скры - вать в ду - ше сво - ей, скры -  
- fet - to, che per me poi non ha, che

G.  
C.

вать в ду - ше сво - ей? У - жель смот - реть и  
per me poi non ha? Ve - drò, men - tre io so -

G.  
C.

дол - жен, от за - ви - сти блед - не - я, на  
- spi - ro, fe - li - ci in ser - vo mi - o? Е ии

G.  
C.

то, как счаст - лив с не - ю, да, счаст - лив мой ла -  
ben, che in van de - si - o, ei pos - se - der do -

Г.  
С.

-кей? У - жель ло-вить я дол-жен влюб-лен - ны-е их  
- vrà? Ve - drò per man d'a - mo - re и - ni - ta a in vi - le og -

*\*)*

Г.  
С.

взгля-ды и да - же тень до - са - ды скры - вать в ду - ше сво -  
- get - to, chi in tr me de - stò in af - fet - to, che tr per me poi non

Г.  
С.

- ей, скры - вать в ду - ше сво - ей? у  
ha, che per me poi non ha? Ve -

Г.  
С.

- жель? У - жель? у - жель? у -  
- drò, ve - drò, ve - drò, ve -

*cresc.* *f*

### Allegro assai

Г.  
С.

- жель? О нет, я гнев при-кро - ю у - ча - сти-ем фаль-  
- drò? Ah no, la - sciar - ti in pa - ce non vo' que - sto con -

*p* *f* *p*

\*) В изд. Рикорди и Музгиза (1956 г.) здесь:



Г.  
С.

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Вверху — вокальная линия в басовом регистре с нотами и русскими текстами. Внизу — фортепианный аккомпанемент, состоящий из правой и левой рук. Музыка написана в тональности G-бемоль мажор (два бемоля) и 2/4 такта. В начале фортепианной партии есть динамический знак *f* (форте), а в конце — *p* (пиано). Текст песни: «-ши - вым, но свадь - бу я рас - стро - ю, но свадь - бу я рас -  
-ten - to, ti non na - sce - sti, ai - da - ce, tu non na - sce - sti, ai -».

-ши - вым, но свадь - бу я рас - стро - ю, но свадь - бу я рас -  
-ten - to, ti non na - sce - sti, ai - da - ce, tu non na - sce - sti, ai -

Г.  
С.

строю, не бу - дешь ты счаст - ли - вым, не  
- да - се, пер да - ре а те тор - мен - то, е

*f* *p*

Г.  
С.

бу - дешь на - до мной, кля - нусь, сме - ять - ся ты, сме -  
for - se an - cor per ri - de - re, per ri - de - re di

The first system of the musical score. It features a vocal line in the upper staff (bass clef) and a piano accompaniment in the lower staves (treble and bass clefs). The vocal line includes Russian and Italian lyrics. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano). The system ends with a double bar line.

Г.  
С.

- ять - ся ты, зло - дей! Тай - на - я мысл ь о  
*mia in - fe - li - ci - tà. Già la spe - ran - za*

*tr tr tr*

Г.  
С.

мще - нье я - рость мо - ю сми - ря - ет, о -  
so - la, del - le ven - det - le mi - e que -

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

*cresc.*

10715



Г.  
С.

- на у - спо - ко - е - нье да - ет ду - ше мо -  
- st'a - ni - ta con - so - la, e - giu - bi - lar mi

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

*f*

Г.  
С.

- ей, да - ет ду - ше, да - ет ду - ше мо - ей. Да,  
*fa*, *e* *giu - bi - lar*, *e* *giu - bi - lar* *mi fa*. *Ah*,

*p* *f* *p* *sf*

Г.  
С.

я свой гнев при - кро - ю у - ча - сти - ем фаль - ши - вым,  
*che la - sciar - ti in* *ra - ce* *non* *vo' que - sto* *con - ten - to*,

*p*

Г.  
С.

но свадь - бу я рас - строю, не бу - дешь  
*ti non* *na - sce - sti, an* *da - ce* *per* *da - re a*

*f* *p*

Г.  
С.

ты счаст - ли - вым, не бу - дешь на - до мной, кля - нусь, сме -  
*te tor - men - to*, *e* *for - se an - cor* *per ri - de - re*, *per*

*sf*

Г.  
С.

- ять - ся ты, сме - ять - ся ты, зло - дей!  
ri - de - re di mia in - fe - li - ci - tà.

*sf* *p* *tr*

Г.  
С.

Тай - на - я мысль о мще - нье я - рость мо - ю сми -  
Già la spe - ran - ga so - la del - le ven - det - te

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Г.  
С.

- ря - ет, о - на у - спо - ко - е - нье да -  
*mi - e* *que - st'a - ni - ma con so - la e*

*tr* *cresc.* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Г.  
С.

- ет ду - ше мо - ей, да - ет ду - ше, да -  
giu - bi - lar mi fa, e giu - bi - lar, e

*f* *p* *f*

Г.  
С.

- ет ду - ше мо - ей, да - ет, да - ет,  
giu - bi - lar mi fa, e giu - bi - lar,

*p* *3* *3*

Г.  
С.

ду - ше да -  
e giu - bi -

Г.  
С.

- et  
- lar

мо - ей, да  
mi fa, e

Г.  
С.

- et ду - ше мо - ей, да - et ду - ше мо -  
giu - bi - lar mi fa, e giu - bi - lar mi

*cresc.*

(хочет уйти и встречается с доном Курцио)  
(*vuol partire, e s'incontra in Don Curzio*)

Г.  
С.

- ей!  
fa.

*f*

Г.  
С.



# Сцена V

Граф, Марселина, дон Курцио, Фигаро,  
Бартоло; позже Сюзанна

## Речитатив

Дон Курцио (заикаясь)  
Don Curzio (*balbettando*)

Суд ре-ше-ни-е вы-нес: за-пла-тить ей все день-ги и-ли же-  
È de-ci-sa la li-te. O pa-gar-la, o spo-sar-la, o-ra ат-ти-

Марселина  
Marcellina

Фигаро  
Figaro

Марселина (про себя)  
Marcellina (*fra sè*)

Фигаро  
Figaro

-нить-ся. Как я ра-да! По-ги-ба-ю! (Я э-то-го муж-чи-ну о-бо-жа-ю.) К вам, се-  
-ti-te. Io re-spi-ro. Ed io то-ро. (*Al-fin spo-saio sa-rò d'un uom ch'a-do-ro.*) Ec-cel-

Граф  
Conte

-ньюр, я взы-ва-ю... Ре-ше-нье спра-вед-ли-во: за-пла-ти иль же-  
-len-za, m'ap-pel-lo. È giu-sta la sen-ten-za. O pa-gar, o spo-

Дон Курцио  
Don Curzio

Бартоло  
Bartolo

-нись. Бра-во, дон Кур-цио. Мой граф, весь ма доб-ры вы. При-го-  
-sar, bra-vo, Don Cur-zio. Bon-tà di sua Ec-cel-len-za. Che su-

Фигаро  
Figaro

Бартоло  
Bartolo

-вор пре-вос-ход-ный! Но чем, ска-жи-те? Те-перь о-то-мще-ны мы.  
-per-ba sen-ten-za! In che su-per-ba? Siam tut-ti ven-di-ca-ti.

# Scena V

Il Conte, Marcellina, Don Curzio,  
Figaro, Bartolo; più tardi Susanna

## Recitativo

Фигаро  
Figaro

Бартоло  
Bartolo

Дон Курцио  
Don Curzio

Я не же-нюсь на ней. У-вы, при-дет-ся! Иль пла-тить, иль же-нить-ся.  
Io non la spo-se-rò. La spo-se-ra-i. O pa-gar-la, o spo-sar-la.

Фигаро  
Figaro

У ней две ты-ся-чи взял ты на кон-фе-ты. Но дво-ря-нин я, и  
Lei t'ha pre-sta-ti due mil-le rea-xi du-ri. Son gen-ti-l-io-to, e

Граф  
Conte

нуж-но со-гла-си-е ро-ди-те-лей на брак мой. Где най-дешь их, по-  
sen - za l'as-sen - so de' miei no-bi-li fa-ren-ti... Do-ve so-no, chi

Фигаро  
Figaro

Бартоло  
Bartolo

-ду-май! На э-то нуж-но вре-мя. Лет че-рез де-сять, на-де-юсь, их най-ду я. Что ж, вер-но,  
so-no? La-scia-te an-cor cer-car-li, do-po die-ci an-ni io spe-ro di tro-var-li. Qual-che bam-

Фигаро  
Figaro

Граф  
Conte

ты под-ки-дыш? Нет, по-хи-щен я был ма-лым ре-бен-ком. Кем же?  
bin tro-va-to? No, per-du-to, dot-tor, an-xi-ri-ba-to. Co-me?

Марселина  
Marcellina

Бартоло  
Bartolo

Дон Курцио  
Don Curzio

Фигаро  
Figaro

Бо-же! Сви-де-тель? А ос-но-ва-ние? Зо-ло-то, кам-ни, рас-  
Co-sa? La pro-va? Il te-sti-mo-nio? L'o-ro, le gem-me, e i

- ши-ты-е у-зо-ры, что об-на-ру-жи-ли во-ры, всё э-то зна-ки зна-тно-го про-ис-хож-де-ни-я,  
*ri-ca-ma-ti ran-ni, che ne' più te-ne-ri an-ni mi rit-ro-va-ro ad des-so i ma-sna-die-ri, so-no gl'in-*

а к-то-му же и е-ще есть при-ме-та: ка-кой-то стран-ный знак, на ру-  
*-di-si ve-ri di mia na-sci-ta il lu-stre, e so-pra tut-to que-sto al mio*

Марселина Фигаро  
 Marcellina Figaro  
 - ке мо-ей на-век о-став-лен-ный... Э-тот знак на ру-ке о-став-лен пра-вой? Как вы у-  
*brac-cio im-pres-so ge-ro-gli-fi-co. U-na spa-to-la im-pres-sa al brac-cio de-stro? E a voi ch'il*

Марселина Фигаро Дон Курцио Граф  
 Marcellina Figaro Don Curzio Conte  
 - зна-ли? О, бо-же! Да э-то он! Ну, я, а кто же? Кто? Кто?  
*dis-se? Oh Di-o! e e-gli!.. E ver, son i-o. Chi? Chi?*

Бартоло Марселина Бартоло Фигаро Бартоло  
 Bartolo Marcellina Bartolo Figaro Bartolo  
 Кто? Ра-фа-эль мой! По-хи-щен-ный то-гда. Пря-мо из зам-ка. Вот тво-я  
*Chi? Ra-fa-el-lo. E i la-dri ti ra-pir... Pres-so un ca-stel-lo. Ec-co tua*

Фигаро Бартоло Дон Курцио и Граф Фигаро Марселина  
 Figaro Bartolo Don Curzio e Conte Figaro Marcellina  
 ма-туш-ка. О чу-до!.. Да, и ка-ко-е! У-же-ли? А о-тец мой? Он пред-то-бо-ю!  
*ma-dre. Ba-li-a... No, tua ma-dre. Sua ma-dre? Co-sa sen-tol Ec-co tuo pa-dre.*



## Andante

Марселина (бежит, чтобы обнять Фигаро)

Marcellina (corre ad abbracciare Figaro)

На - ко - нец со мной ты сно - ва, ты на - шел - ся, сын мой  
 Ri - co - no - sci in que - sto am - ples - so и - на ма - dre, а - ма - то

М. М.  
 ми - лый!  
 fi - gliol!

Фигаро (к Бартоло)

Figaro (a Bartolo)

Мой о - тец! Мол - ви - те сло - во, вам зна - ком ли э - тот  
 Pa - dre mio, fa - te lo stes - so, non mi fa - te più ar - ros -

Бартоло (обнимает Фигаро, и они стоят так до слов „Прочь, изменник!“)

Bartolo (abbraccia Figaro, e restano così sino al verso: „Lascia iniquo!“)

Со - весть тре - бу - ет при - зна - нья, да, ты сын мой, э - то  
 Re - si - sten - za la co - scien - za far non la - scia al tuo de -

Ф. Ф.  
 знак?  
 - sir.

Дон Курцио

Don Curzio

Граф  
ConteМать род - на - я?  
Ei suo pa - dre?Ну, что ж, то - гда я  
Ei la sua ma - dre?за - пре - ща - ю э - тот  
L'i - me - neo non può se -Я в смуще - нье,  
Son smar - ri - to,я в смя - те - нье!  
son stor - di - to;Вот как я попал в про -  
meglio è assai di qua far -

Б. Б.  
 так.  
 - sir.

Марселина  
Marcellina

Сын мой ми-лый!  
*Fi - glio a - ma-to,*

Сын мой  
*fi - glio a -*

Д.К.  
D.C. брак. Мать род-на-я? Ну что ж, то-гда я за-пре-  
*- guir. Ei suo pa-dre, el-la sua ma-dre? L'i-me-*

Г.  
C. - сак. Я в смуще-нье, я в смя-те-нье!  
*- tir, son smar-ri-to, son stor-di-to,*

Б.  
В. Сын мой ми-лый!  
*Fi - glio a - ma-to,*

Фигаро  
Figaro

Се-мью о-брел я!  
*Pa - ren - tia - ma-ti,*

(выходит Сюзанна)  
(*Susanna entra*)

М.  
М. ми-лый!  
*- ma-to,*

Сын мой ми-лый!  
*fi - glio a - ma-to!*

Д.К.  
D.C. - ща-ю э-тот брак, да, за-пре-ща-ю э-тот брак.  
*- neo non rid se-guir, no, l'i-me-neo non rid se-guir. (хочет уйти)*

Г.  
C. Вот как я по-пал в про-сак, по-пал в про-сак.  
*meglio è assai di qua par-tir, di qua par-tir. (fa per partire)*

Б.  
В. Сын мой ми-лый!  
*fi - glio a - ma-to,*

Сын мой ми-лый!  
*fi - glio a - ma-to!*

Ф.  
Ф. Се-мью о-брел я, се-мью о-брел я!  
*pa - ren - tia - ma-ti, pa-ren - tia - ma-ti!*

Сюзанна (задерживает графа)  
Susanna (*trattene il Conte*)

Граф мой, стой-те, вас про-шу я!      Вот две ты-ся-чи вно-  
*Al-to, al-to, signor Con-te,      mil-le dop-pie son quì*

с. - шу я,      я при - шла      пла-тить      за Фи-га-ро,      ста-рый долг      е-го      от-  
s. *pron-te,      a pa - gar ven-go per Fi-ga-ro,      ed a - por-lo in li - ber-*

с. - дать.  
s. *- tà.*

Марселина  
Marcellina

Дон Курцио  
Don Curzio

Сын мой ми-лый!      Сын мой  
*Fi - glio a - ma-to,      fi - glio a -*

Граф  
Conte

Э - тим де-ло за-вер-шит-ся,      нам по -  
*Non sap - riam co - m'è la co - sa,      os - ser -*

Бартоло  
Bartolo

Э - тим де-ло за-вер-шит-ся, да, за-вер-шит-ся, нам по - ра е-го кон -  
*Non sap - riam co-m'è la co - sa, co-m'è la co-sa, os - ser - va-te un po - co*

Фигаро  
Figaro

Сын мой ми-лый!      Сын мой ми-лый!  
*Fi - glio a - ma-to,      fi - glio a - ma-to,*

Се-мью о-брел я!  
*Pa - ren-tia - ta-ti,*



(Сюзанна оборачивается и видит)  
(*Susanna si volge e vede Figaro*)

С. С. Ты на ней го-тов же -  
*Già d'accor-doei col-la*

М. М. ми-лый! Сын мой ми-лый!  
*-ta-to, fi-glio a-ma-to!*

Д.К. Д.С. -ра е-го кон-чать, нам по-ра е-го кон-чать!  
*va-te in po-co là, os-ser-va-te in po-co là!*

Г. Г. -чать, по-ра кон-чать, нам по-ра е-го кон-чать!  
*là, in po-co là, os-ser-va-te in po-co là!*

Б. Б. Сын мой ми-лый!  
*fi-glio a-ma-to!*

Ф. Ф. Се-мью о-брел я! Се-мью о-брел я!  
*pa-ren-tia-ma-ti, pa-ren-tia-ma-ti!*

*cresc. f p*

Фигаро в объятиях Марселины)  
(*che abbraccia Marcellina*)

С. С. - нить-ся? О зло-дей, ты смел пре-дать, ты смел пре-  
*spo-sa, giu-sti Dei, che in-fe-del-là, che in-fe-del-*

*fp cresc.*

(хочет уйти)  
(*vuol partire*)

С. С. - дать! Прочь, из-мен-ник!  
*-tù! La-scia, i-ni-quo!*

Фигаро (удерживая Сюзанну)  
Figaro (*trattenendo Susanna*)

Но по-  
*No, t'ar-*

*f p f*

C. S. Прочь, из - мен - ник!  
La - scia, i - ni - quo!

F. - слу - шай!  
- re - sta!

У - мо - ля - ю!  
No, par - re - sta!

*p* *f* *p*

(она вырывается, потом дает Фигаро пощечину)  
(ella fa forza, poi dà uno schiaffo a Figaro)

C. S. Не же -  
Sen - ti

F. Слу - шай, Сю - зан - на, слу - шай, слу - шай!  
Sen - ti, o ca - ra, sen - ti, sen - ti!

(про себя)  
(fra sè)

C. S. - ла - ю!  
que - sta!

Марселина  
Marcellina

Дон Курцио Серд - це лю - бит без - рас -  
Don Curzio È in ef - fet - to di biон

Граф Гне - вом  
Conte Fre - me

Ах, сдержаться мне так  
Fre-mo, sma-nio dal fu-

Бартоло  
Bartolo

Ах, сдержаться мне так труд - но,  
Fre-mo, sma-nio dal fu-ro-re,

Серд - це лю - бит без - рас -  
È in ef - fet - to di бион

Серд - це лю - бит без - рас -  
È in ef - fet - to di бион

С. С. труд - но, ах, сдержаться мне так труд-но, ах, сдержаться мне так  
- ro - re, *fre-mo, sma-nio dal fu-ro-re, fre-mo, sma-nio dal fu-*

М. М. - суд - но, я - рость труд - но ей у -  
co - re, *tut to a - mo - re è quel che*

Д.К. пы - ла - ет, да, сдержаться ей так  
D.C. *e sma-nia, fre-me e sma-nia dal fu-*

Г. я - рость труд-но мне у-нять, ах, сдержаться  
C. *il de-si-no a me la fa, fre-moe sma-nio*

Б. - суд - но, я - рость труд - но, я - рость  
B. *co - re, tut to a - mo - re, tut to a -*

Ф. - суд - но, я - рость труд - но, я - рость  
F. *co - re, tut to a - mo - re, tut to a -*

С. С. труд - но, я - рость труд-но мне у-нять, ах, сдержаться мне так  
- ro - re, *и - на vecchia a me la fa, fre-mo, sma-nio dal fu-*

М. М. - нять, я - рость труд - но ей у - нять, я - рость  
fa, *tut to a - mo - re è quel che fa, tut to a -*

Д.К. труд - но, я - рость труд-но ей у-нять, да, сдер-  
D.C. *- ro - re, il de-si-noglie-la fa, fre-me e*

Г. мне так труд - но, я - рость труд-но мне у-нять,  
C. *dal fu-ro-re, il de-si-no a me la fa,*

Б. труд - но, я - рость труд - но ей у - нять, я - рость  
B. *- mo - re, tut to a - mo - re è quel che fa, tut to a -*

Ф. труд - но, я - рость труд - но ей у - нять, я - рость  
F. *- mo - re, tut to a - mo - re è quel che fa, tut to a -*



С. С. труд - но, ах, сдержаться мне так труд - но, я - рость труд - но мне у -  
 - ro - re, fre - mo, sma - nio dal fu - ro - re, и - на vec - chia a me la

М. М. труд - но ей у - нять, я - рость труд - но ей у -  
 - то - re e quel che fa, tut - to a - mo - re è quel che

Д. К. Д. С. - жать - ся ей так труд - но, я - рость труд - но ей у -  
 sma - nia dal fu - ro - re, il de - sti - no glie - la

Г. С. ах, сдержаться мне так труд - но, я - рость труд - но мне у -  
 fre - mo e sma - nio dal fu - ro - re, il de - sti - no a me la

Б. В. труд - но, я - рость труд - но, я - рость труд - но ей у -  
 - то - re, tut - to a - mo - re, tut - to a - mo - re è quel che

Ф. Ф. труд - но, я - рость труд - но, я - рость труд - но ей у -  
 - то - re, tut - to a - mo - re, tut - to a - mo - re è quel che

С. С. - нять, я - рость труд - но мне у - нять, я - рость труд - но мне у -  
 fa, и - на vec - chia a me la fa, и - на vec - chia a me la

М. М. - нять, я - рость труд - но ей у - нять, да, ей у -  
 fa, tut - to a - mo - re è quel che fa, e quel che

Д. К. Д. С. - нять, да, сдержаться ей так труд - но, я - рость труд - но ей у -  
 fa, fre - me e sma - nia dal fu - ro - re, il de - sti - no glie - la

Г. С. - нять, ах, сдержаться мне так труд - но, я - рость труд - но мне у -  
 fa, fre - me e sma - nio dal fu - ro - re, il de - sti - no a me la

Б. В. - нять, я - рость труд - но ей у - нять, да, ей у -  
 fa, tut - to a - mo - re è quel che fa, e quel che

Ф. Ф. - нять, я - рость труд - но ей у -  
 fa, tut - to a - mo - re è quel che

С. С. - нять, я - рость труд-но мне у-нять, я-рость труд-но мне у-нять. (заключи-  
fa, i - na vec.chia a me la fa, i - na vec.chia a me la fa. (corre

М. М. - нять, я - рость труд-но ей у-нять, да, ей у-нять.  
fa, tut - to a - mo-re è quel che fa, è quel che fa.

Д.К. Д.С. - нять, да,сдерж-ать - ся ей так труд-но, я-рость труд-но ей у-нять.  
fa, fre-me e sma - nia dal fu-ro-re il de-sti-no glie la - fa.

Г. С. - нять, ах,сдерж-ать-ся мне так труд-но, я-рость труд - но мне у-нять.  
fa, fre-me e sma-nio dal fu-ro-re, il de-sti - no a me la fa

Б. В. - нять, я - рость труд-но ей у-нять, да, ей у-нять.  
fa, tut - to a - mo-re è quel che fa, è quel che fa.

Ф. Ф. - нять, я - рость труд-но ей у-нять.  
fa, tut - to a - mo-re è quel che fa.

*mf p mf p*

часть в объятия (Сюзанну)  
ad abbracciar Susanna)

М. М. Выгнев свой смяг-чи-те, дитя до-ро-го-е, и мать по-спе-  
La sde - gno cal - ta - te, mia ca - ra fi-gliuo - la, sua ma-dre ab-brac-

Сюзанна  
Susanna

(к Бартоло)  
(a Bartolo)

М. М. Ка-ку-ю?  
Sua ma-dre?

- ши - те по-креп-че об-нять, и мать по-спе-ши-те по-креп-че об-нять.  
- cia - te, che or vo-stro sa - rà, sua ma-dre ab-brac - cia - te, che or vo-stro sa - rà.

Бартоло  
Bartolo

(Сюзанне)  
(a Susanna)

Мать  
Sua

22

(к графу)  
(al Conte)

(к Курцио)  
(a Curzio)

(Марселлине)  
(a Marcellina)

C.  
S.

Род-ну-ю?  
Sua ma-dre?

Род-ну-ю?  
Sua ma-dre?

Род-ну-ю?  
Sua ma-dre?

(Сюзанне)  
(a Susanna)

M.  
M.

Дон Курцио  
Don Curzio

(Сюзанне)  
(a Susanna)

Род-  
Sua

Граф  
Conte

(Сюзанне)  
(a Susanna)

Род-ну-ю!  
Sua ma-dre!

Род-ну-ю!  
Sua ma-dre!

B.  
B.

му-жа!  
ma-dre!

tr

tr

tr

tr

tr

(к Фигаро)  
 (a Figaro)

C.  
 S.

Что слы-шу?  
 Тиа ма-dre?

M.  
 M.

-ну - ю, род-ну - ю, род - ну - ю!  
 ma-dre, sua ma-dre, sua ma-dre!

Д.К.  
 D.C.

Род-ну - ю, род - ну - ю!  
 Sua ma-dre, sua ma-dre!

Г.  
 C.

Род-ну - ю, род - ну - ю!  
 Sua ma-dre, sua ma-dre!

Б.  
 B.

Род-ну - ю, род - ну - ю!  
 Sua ma-dre, sua ma-dre!

Фигаро  
 Figaro

Род-ну - ю, род - ну - ю!  
 Sua ma-dre, sua ma-dre!

(Сюзанне)  
 (a Susanna)

Мне по-сла-ны не-бом о-тец мой и мать, о-  
 E quel-lo è mio pa-dre, che a te lo di-rà, che a

cresc.

f

p



(к Бартоло)  
(a Bartolo)(к графу)  
(al Conte)(к Курцио)  
(a Curzio)

C. S. О-тец е-го? Suo pa-dre? О-тец е-го? Suo pa-dre? О-тец е-го? Suo pa-dre?

Д.К. (Сюзанне) Он Суо (a Susanna) Suo

Г. С. (Сюзанне) Он са-мый! Suo pa-dre! (a Susanna)

Б. В. Он са-мый! Suo pa-dre!

Ф. Ф. -тец мой и мать. te lo di-rà.

*sfp* *sfp* *sfp* *sfp* *tr*

(Марселине)  
(a Marcellina)(к Фигаро)  
(a Figaro)

C. S. О-тец е-го? Suo pa-dre? О-тец твой? Tuo pa-dre?

Марселина (Сюзанне) *f* Он са-мый, он са-мый, он са-мый! Suo pa-dre, suo pa-dre, suo pa-dre!

Д.К. са-мый! pa-dre! Он са-мый, он са-мый! Suo pa-dre, suo pa-dre!

Г. С. Он са-мый, он са-мый! Suo pa-dre, suo pa-dre!

Б. В. Он са-мый, он са-мый! Suo pa-dre, suo pa-dre!

Ф. Ф. *tr* *tr* *cresc.* *f* *p* Мне Е

(Сюзанна)  
(a Susanna)

Ф. *F.*

по - сла - ны не - бом о - тец мой и мать, о - тец мой и  
*quel - la è mia ma - dre, che a te lo di - rà, che a te lo di -*

Ф. *F.*

мать, о - тец мой, о - тец мой и мать, о - тец мой, о -  
*- ra, mia ma - dre, che a te lo di - rà, mio pa - dre, che a*

Все четверо обнимаются.  
*Corrono tutti quattro ad abbracciarsi.*

Сюзанна  
 Susanna

*sotto voce*

Марселина  
 Marcellina

*sotto voce*

О сча - стья мгно -  
*Al dol - ce con -*

Дон Курцио  
 Don Curzio

*sotto voce*

О сча - стья, о сча - стья мгно -  
*Al dol - ce, al dol - ce con -*

Граф  
 Conte

Ми - ну - ты му - че - нья, вы же - те от - мще - нья,  
*Al fie - ro tor - men - to di que - sto mo - men - to,*

ми - ну - ты  
*al fie - ro*

*sotto voce*

Бартоло  
 Bartolo

Ми - ну - ты му - че - нья, вы же - те от - мще - нья, ми - ну - ты му -  
*Al fie - ro tor - men - to di que - sto mo - men - to, al fie - ro tor -*

*sotto voce*

О сча - стья, о сча - стья мгно -  
*Al dol - ce, al dol - ce con -*

Ф. *F.*

- тец мой и мать.  
*te lo di - rà.*

О сча - стья мгно -  
*Al dol - ce con -*

*pp*

С. С.  
- ве - нья! Ис - чез - ли со - мне - нья, и серд - це не мо - жет вос -  
- ten - to di que - sto mo - men - to, que - st'a - ni - та ар - ре - на re -

М. М.  
- ве - нья! Ис - чез - ли со - мне - нья, и серд - це не мо - жет вос -  
- ten - to di que - sto mo - men - to, que - st'a - ni - та ар - ре - на re -

Д. К.  
Д. С.  
му - че - нья, вы же - де - те от - мще - нья, ду - ша мо - я не мо - жет  
tor - men - to di que - sto mo - men - to, quell'a - ni - та ар - ре - на

Г. С.  
- че - нья, вы же - де - те от - мще - нья, ду - ша мо - я не мо - жет о -  
- men - to di que - sto mo - men - to, que - st'a - ni - та ар - ре - на re -

Б. В.  
- ве - нья! Ис - чез - ли со - мне - нья, и серд - це не мо - жет вос -  
- ten - to di que - sto mo - men - to, que - st'a - ni - та ар - ре - на re -

Ф. Ф.  
- ве - нья! Ис - чез - ли со - мне - нья, и серд - це не мо - жет вос -  
- ten - to di que - sto mo - men - to, que - st'a - ni - та ар - ре - на re -

С. С.  
- тор - га сдер - жать. О сча - стья мгно - ве - нья!  
- si - ster or sà, al dol - ce con - ten - to

М. М.  
- тор - га сдер - жать. О сча - стья мгно - ве - нья!  
- si - ster or sà, al dol - ce con - ten - to

Д. К.  
Д. С.  
о - би - ды сдер - жать. Ми - ну - ты му - че - нья, вы же - де - те от -  
re - si - ster or sà, al fie - ro tor - men - to di que - sto mo -

Г. С.  
- би - ды сдер - жать. Ми - ну - ты му - че - нья, вы же - де - те от -  
- si - ster or sà, al fie - ro tor - men - to di que - sto mo -

Б. В.  
- тор - га сдер - жать. О сча - стья мгно - ве - нья!  
- si - ster or sà, al dol - ce con - ten - to

Ф. Ф.  
- тор - га сдер - жать. О сча - стья мгно - ве - нья!  
- si - ster or sà, al dol - ce con - ten - to



С. С. Ис-чез-ли со-мне-нья, и серд-це не мо-жет вос-  
di que-sto mo-men-to, que - st'a - ni-ma ap-pe - na re -

М. М. Ис-чез-ли со-мне-нья, и серд-це не мо-жет вос-  
di que-sto mo-men-to, que - st'a - ni-ma ap-pe - na re -

Д.К. Д.С. - мще-нья, и серд-це не мо-жет о-би-ды сдер-жать,  
- мен-to, quel-l'a - ni-ma ap-pe - na re-si-ster or sà,

Г. С. - мще-нья, и серд-це не мо-жет о-би-ды сдер-жать,  
- мен-to, que-st'a - ni-ma ap-pe - na re-si-ster or sà,

Б. В. Ис-чез-ли со-мне-нья, и серд-це не мо-жет вос-  
di que-sto mo-men-to, que - st'a - ni-ma ap-pe - na re -

Ф. Ф. Ис-чез-ли со-мне-нья, и серд-це не мо-жет вос-  
di que-sto mo-men-to, que - st'a - ni-ma ap-pe - na re -

*p* *f* *p*

С. С. - тор - га сдер-жать, и серд-це не мо-жет вос-тор - га сдер-  
- si - ster or sà, que - st'a - ni-ma ap-pe - na re - si - ster or

М. М. - тор - га сдер-жать, и серд-це не мо-жет вос-тор - га сдер-  
- si - ster or sà, que - st'a - ni-ma ap-pe - na re - si - ster or *sotto voce*

Д.К. Д.С. и серд-це не мо-жет о-би-ды сдер-жать, ми-ну-ты му-  
quel-l'a - ni-ma ap-pe - na re-si-ster or sà, al fie-ro tor- *sotto voce*

Г. С. и серд-це не мо-жет о-би-ды сдер-жать, ми-ну-ты му-  
que-st'a - ni-ma ap-pe - na re-si-ster or sà, al fie-ro tor-

Б. В. - тор - га сдер-жать, и серд-це не мо-жет вос-тор - га сдер-  
- si - ster or sà, que - st'a - ni-ma ap-pe - na re - si - ster or

Ф. Ф. - тор - га сдер-жать, и серд-це не мо-жет вос-тор - га сдер-  
- si - ster or sà, que - st'a - ni-ma ap-pe - na re - si - ster or

*f* *p*

С. С.   
 - жать, не мо - жет вос - тор - га сдер - жать, не   
 sa, ar - pe - na re - si - ster or sa, ar -

М. М.   
 - жать, не мо - жет вос - тор - га сдер - жать, не   
 sa, ar - pe - na re - si - ster or sa, ar -

Д.К. Д.С.   
 - че - нья, вы же - те от - мще - нья, и серд - це не мо - жет о - би - ды сдер - жать, вы же - те от -   
 - men - to di que - sto tor - men - to, quel - l' a - ni - ma ar - pe - na re - si - ster or sa, al fie - ro tor -

Г. С.   
 - че - нья, вы же - те от - мще - нья, и серд - це не мо - жет о - би - ды сдер - жать, вы же - те от -   
 - men - to di que - sto tor - men - to, que - st' a - ni - ma ar - pe - na re - si - ster or sa, al fie - ro tor -

Б. В.   
 - жать, вос - тор - га сдер - жать,   
 sa, re - si - ster or sa,

Ф. Ф.   
 - жать, вос - тор - га сдер - жать,   
 sa, re - si - ster or sa,

С. С.   
 мо - жет вос - тор - га сдер - жать, и серд - це не мо - жет вос - тор - га сдер -   
 - pe - na re - si - ster or sa, que - st' a - ni - ma ar - pe - na re - si - ster or

М. М.   
 мо - жет вос - тор - га сдер - жать, и серд - це не мо - жет вос - тор - га сдер -   
 - pe - na re - si - ster or sa, que - st' a - ni - ma ar - pe - na re - si - ster or

Д.К. Д.С.   
 - мще - нья, и серд - це не мо - жет о - би - ды сдер - жать, и серд - це не мо - жет о - би - ды сдер -   
 - men - to, quel - l' a - ni - ma ar - pe - na re - si - ster or sa, quel - l' a - ni - ma ar - pe - na re - si - ster or

Г. С.   
 - мще - нья, и серд - це не мо - жет о - би - ды сдер - жать, и серд - це не мо - жет о - би - ды сдер -   
 - men - to, que - st' a - ni - ma ar - pe - na re - si - ster or sa, que - st' a - ni - ma ar - pe - na re - si - ster or

Б. В.   
 вос - тор - га сдер - жать, и серд - це не мо - жет вос - тор - га сдер -   
 re - si - ster or sa, que - st' a - ni - ma ar - pe - na re - si - ster or

Ф. Ф.   
 вос - тор - га сдер - жать, и серд - це не мо - жет вос - тор - га сдер -   
 re - si - ster or sa, que - st' a - ni - ma ar - pe - na re - si - ster or

С.  
S.  
- жать, вос - тор - га сдер-жать, вос - тор - га сдер-  
sà, re - si - ster or sà, re - si - ster or

М.  
M.  
- жать, вос - тор - га сдер-жать, вос - тор - га сдер-  
sà, re - si - ster or sà, re - si - ster or

Д.К.  
D.C.  
- жать, и серд-це не мо-жет о-би-дысдер-жать, и серд-це не мо-жет о-би-дысдер-  
sà, quel-l' a-ni-ma ap-pe-na re-si-ster or sà, quel-l' a-ni-ma ap-pe-na re-si-ster or

Г.  
C.  
- жать, и серд-це не мо-жет о-би-дысдер-жать, и серд-це не мо-жет о-би-дысдер-  
sà, que-st' a-ni-ma ap-pe-na re-si-ster or sà, que-si' a-ni-ma ap-pe-na re-si-ster or

Б.  
B.  
- жать, вос - тор - га сдер-жать, вос - тор - га сдер-  
sà, re - si - ster or sà, re - si - ster or

Ф.  
F.  
- жать, вос - тор - га сдер-жать, вос - тор - га сдер-  
sà, re - si - ster or sà, re - si - ster or

*p* *f*

С.  
S.  
- жать.  
sà.

М.  
M.  
- жать.  
sà. (уходит)  
(parte)

Д.К.  
D.C.  
- жать.  
sà. (уходит)  
(parte)

Г.  
C.  
- жать.  
sà.

Б.  
B.  
- жать.  
sà.

Ф.  
F.  
- жать.  
sà.

*tr*



# Сцена VI

Сюзанна, Марселина, Фигаро, Бартоло

## Речитатив

# Scena VI

259

Susanna, Marcellina, Figaro, Bartolo

## Recitativo

Марселина (к Бартоло)  
Marcellina (a Bartolo)

Бартоло  
Bartolo

Вот он, лю-без-ный друг мой, чу-дес-ный плод люб-ви не-дол-гой, но пыл-кой... Да, э-то  
Es-co-vi, o ca-ro a-mi-co, il dol-ce frut-to del-l'an-ti-co amor no-stro... Or non par-

сын наш, а вы, мо-я су-пру-га, ес-ли у-год-но, э-то мне под-твер-ди-те,  
lia-mo di fat-ti si ri-mo-ti, e-gli è mio fi-glio, mia con-sor-te voi sie-te,

Марселина  
Marcellina

свадь-ба бу-дет ко-гда вы за-хо-ти-те. Что же, сыг-ра-ем две  
e le noz-ze fa-rem quan-do vo-le-te. Og-gi, e dop-pie sa-

(даёт Фигаро банковский билет)  
(dà il biglietto a Figaro)

свадь-бы. Э-то мой долг дав-ниш-ний. Пусть би-лет э-тот  
-ran-no, pren-di, que-sio è il bi-gliet-to del da-nar, che a me

Сюзанна (кидает на землю кошелек)  
Susanna (getta a terra la borsa)

Бартоло (делает то же)  
Bartolo (fa lo stesso)

бу-дет тво-им при-да-ным. Ко-ше-лек мой ту-да же! И мой в при-да-чу.  
de-vi, ed è tua do-te. Pren-di an-cor que-sta bor-sa. E que-sta an-co-ra,

Фигаро  
Figaro

Сюзанна  
Susanna

Бра-во, ки-дай-те мне, я всё при-пря-чу! Рас-ска-жем же о на-ших при-кля-  
Bra - vi, git - ta - te pur, ch'io pi - glio o - gno - ra. Vo - lia - mo ad in - for - mar d'o - gni av - ven -

- че-ньях ро-ди-те-лям поч-тен-ным. О, как на серд-це слад-ко! А что у вас на  
- ti - ra Ma - da - ma e no - stro si - o. Ch' al par di me con - ten - ta, ch' al par di me con -

Andante a tempo

(уходят обнявшись)  
(partono abbracciati)

с. серд-це? Пусть лопнет граф от зло-сти нам всем на ра-дость!  
s. - ten - ta? E schiatti il si - gnor Con - te al gu - sto mi - o.

Марселина  
Marcellina

Сладость! Пусть лопнет граф от зло-сти нам всем на ра-дость!  
I - o! E schiatti il si - gnor Con - te al gu - sto mi - o.

Бартоло  
Bartolo

Сладость! Пусть лопнет граф от зло-сти нам всем на ра-дость!  
I - o! E schiatti il si - gnor Con - te al gu - sto mi - o.

Фигаро  
Figaro

Сладость! Пусть лопнет граф от зло-сти нам всем на ра-дость!  
I - o! E schiatti il si - gnor Con - te al gu - sto mi - o.

Andante a tempo

Сладость! Пусть лопнет граф от зло-сти нам всем на ра-дость!  
I - o! E schiatti il si - gnor Con - te al gu - sto mi - o.

Сцена VII

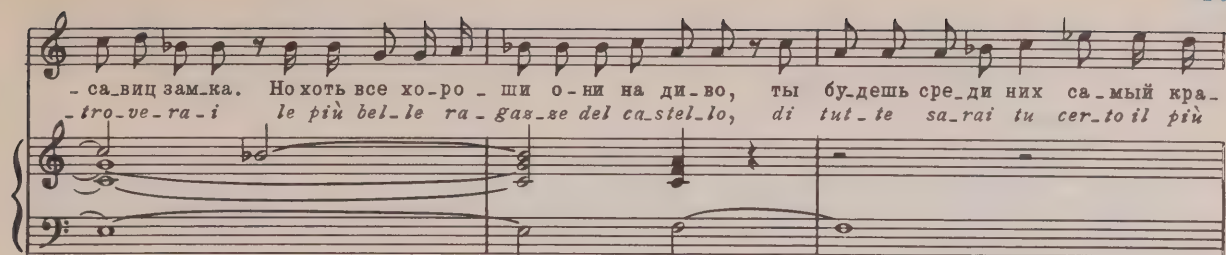
Scena VII

Барбарина, Керубино

Barbarina, Cherubino

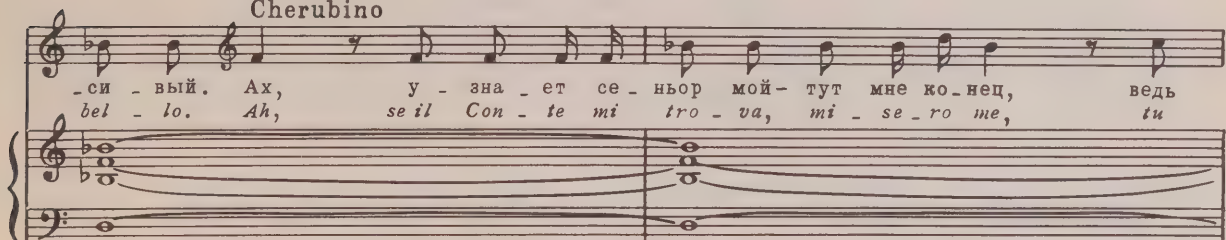
Барбарина  
Barbarina

Пой-дем, пой-дем, мой ми-лый, я по-ка-жу те-бе всех кра-  
An - diam, an - diam, bel pag - gio, in ca - sa mi - a tut - te ri -



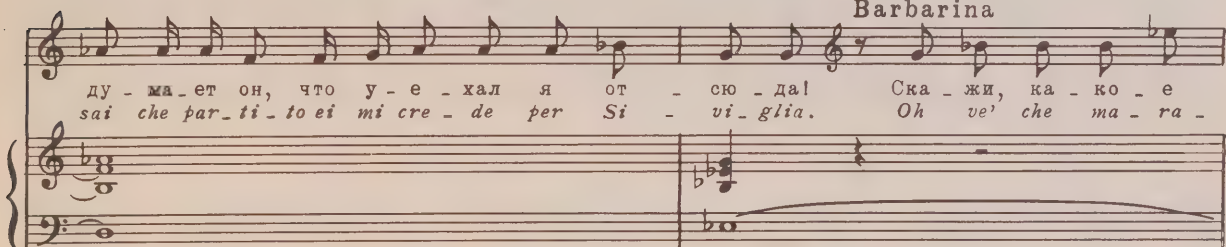
- са-виц зам-ка. Но хоть все хо-ро-ши о-ни на ди-во, ты бу-дешь сре-ди них са-мый кра-  
*-tro-ve-ra-i le più bel-le ra-gas-se del ca-stel-lo, di tut-te sa-rai tu cer-to il più*

Керубино  
Cherubino

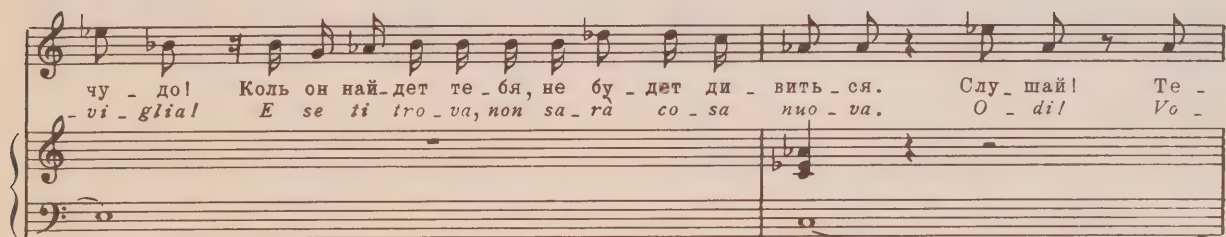


- си-вый. Ах, у-зна-ет се-ньор мой-тут мне ко-нец, ведь  
*bel-lo. Ah, se il Con-te mi tro-va, mi-se-ro me, tu*

Барбарина  
Barbarina



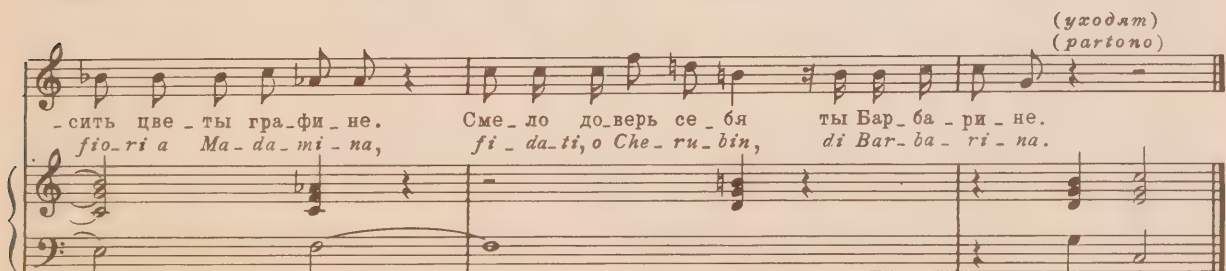
ду-ма-ет он, что у-е-хал я от-сю-да! Ска-жи, ка-ко-е  
*sai che par-ti-to ei mi cre-de per Si-vi-glia. Oh ve' che ma-ra-*



чу-дол! Коль он най-дет те-бя, не бу-дет ди-вить-ся. Слу-шай! Те-  
*-vi-glia! E se ti tro-va, non sa-ra co-sa ni-o-va. O-di! Vo-*



-бя мы на-ря-дим как де-ви-цу и по-том вме-сте все пой-дем пре-под-но-  
*glia-to ve-stir-ti co-me po-i, tut-te in-siem an-drem poi a pre-sen-tar dei*



-сить цве-ты гра-фи-не. Сме-ло до-верь се-бя ты Бар-ба-ри-не.  
*fio-ri a Ma-da-mi-na, fi-da-ti, o Che-ru-bin, di Bar-ba-ri-na.*

(уходят)  
(partono)



## Сцена VIII

Графиня (одна)

Речитатив и ария

## Scena VIII

La Contessa (sola)

Recitativo ed Aria

Andante

Графиня

Contessa

А Сю-зан-ны всё нет!      Знать хо-чу я,      что от-ве-тил су-пруг мой, как  
*E Su-san-na non vien!      So-no an-sio-sa      di sa-per co-me il Con-te ac-*

при-нял предло-же-нье.      Должна со-знать-ся, план мой дер-зок весь-ма!  
*-col-se la pro-po-sta.      Al-quan-to ar-di-to      il pro-get-to mi par,*

Сыграть с су-пругом столь рев-ни-вым та-кую шут-ку...      Но ре-ше-  
*e ad u-no spo-so sì vi-va-ce      e ge-lo-sol      Ma che mai*

но.      Чтоб му-жа о-ду-ра-чить, должна я по-ме-нять-ся с Сю-зан-ной пла-тьем.  
*c'è?      can-gian-do i miei ve-sti-ti con quel-li di Su-san-na ei suoi co' mie-i*

Мрак-ночной мне по-мо-жет.      О бо-же! О, как же ме-ня он о-би-дел,  
*al fa-vor del-la not-te.      Oh cie-lo,      a qual u-mil-sta-to fa-ta-le*

Гр.  
Соп.

лу-ка-вый муж мой, как ме-ня о-скор-бил      сво-ей не-вер-но-стью и э-той по-стыд-ной слеж-кой сво-  
io son ri-dot-ta da un con-sor-te cru-del!      Chedo-po a-ver-mi con un mi-stoi na-di-to d'in-fe-del-

Гр.  
Соп.

ей.      Как о-бо-шел-ся      же-сто-ко      он со мно-ю,      ес-ли  
-tà,      di ge-lo-si-a,      di sde-gni!      Pri-ma a-ma-ta,      in-di of-

Гр.  
Соп.

ны-не,      те-ря-я си-лы,      я у слу-жан-ки по-мо-щи по-про-си-ла!  
-fe-sa,      e al-fin tra-di-ta,      fat-mi or-cer-car-dai-na mia ser-va-ai-ta!

Aria  
Andante

Гр.  
Соп.

Где вы ны-не, сча-стья мгно-ве-нья, дни при-зна-ний и неж-ных  
Do-ve so-no i bei mo-men-ti, di dol-sea-za e di pin-

Гр.  
Соп.

чувств,      где вы, клят-вы      и у-ве-ре-нья, что сры-  
-cer,      do-ve an-da-ro i giu-ra-men-ti di quel

*dolce*

Гр.  
Соп.

-ва-лись сми-лых уст, что сры-ва-лись сми-лых уст?      Всё про-  
*lab-bro men-zo-gner, di quel lab-bro men-zo-gner?*      *Perchè*

Гр.  
Соп.

-шло, од-ни стра-да-нья      на-пол-ня-ют жизнь мо-ю,      на-пол-  
*mai, sein pian-tie in pe-ne*      *per me tut-to si can-giò,*      *per me*

*fp*

Гр.  
Соп.

-ня-ют жизнь мо-ю.      Грудь те-сят вос-по-ми-на-нья, и в то-ке я сле-зы  
*tut-to si can-giò,*      *la me-mo-ria di quel be-ne dal mio sen non tra-pas-*

Гр.  
Соп.

лю,      и в то-ке я сле-зы лю,      я сле-зы лю.      Где вы,  
*-sò,*      *la me-mo-ria di quel ben non tra-pas-sò?*      *Do-ve*

Гр.  
Соп.

сча-стья, любви мгно-ве-нья, дни при-зна-ний и неж-ных чувств,  
*so-no i bei mo-men-ti di dol-cez-za e di pia-cer,*

*dolce*



Гр.  
Соп.

где вы, клят-вы и у - ве - ре - нья, что сры-ва-лись с моих уст?  
do - ve an - da - ro i giu - ra - men - ti di quel lab - bro men - zo - gner!

## Allegro

Гр.  
Соп.

Ах, ко - гда б все э - ти му - ки, э - та вер - ность и лю -  
Ah, se al - men la mia co - stan - za nel lan - gui - re a - man - do o -

Гр.  
Соп.

- бовь, со - кра - ти - ли дни раз - лу - ки, мне е - го вер - ну - ли  
- gnor, mi por - tas - se u - na spe - ran - za di can - giar l'in - gra - to

Гр.  
Соп.

ВНОВЬ, мне е - го вер - ну - ли  
cor, di can - giar l'in - gra - to

Гр.  
Соп.

ВНОВЬ!  
cor!

Гр.  
Con.

Ах, ко - гда б все э - ти му - ки,  
Ah, se al - men la mia co - stan - za,

Гр.  
Con.

ах, ко - гда б все э - ти му - ки, э - та  
ah, se al - men la mia co - stan - za nel lan -

Гр.  
Con.

вер - ность и лю - бовь со - кра - ти - ли дни раз - лу - ки, мне е -  
-gui - rea - tan do o - gnor, mi por - tas - se u - na spe - ran - za di can -

Гр.  
Con.

- го вер - ну - ли вновь, со - кра - ти - ли мне дни раз - лу - ки и е -  
-giar l'in - gra - to cor, mi por - tas - se u - na spe - ran - za di can -

Гр.  
Con.

- го вер - ну - ли вновь, мне е - го  
-giar l'in - gra - to cor, di can - giar

Гр.  
Соп.

вер - ну - ли вновь, мне е - го вер - ну - ли  
l'in - gra - to cor, di can - giar l'in - gra - to

Гр.  
Соп.

вновь, мне вер - ну - ли вновь e -  
cor, di can - giar l'in - gra to

Гр.  
Соп.

- го, вер - ну - ли вновь, вер  
cor, l'in - gra - to cor, l'in -

Гр.  
Соп.

(уходит)  
(parte)

- ну - ли вновь!  
- gra - to cor!



Сцена IX  
Граф, Антонио

## Речитатив

АНТОНИО (со шляпой в руках)  
Antonio (con un cappello in mano)

У - ве - ря - ю вас, се - ньор, что Ке - ру - би - но скры - ва - ет - ся здесь  
Io vi di - co si - gnor, che Che - ru - bi - no è an - co - ra nel ca -

Scena IX  
Il Conte, Antonio

## Recitativo

Граф  
Conte

в зам - ке, — до - ка - за - тель - ством слу - жит э - та шля - па. Воз - мож - но ль? В э - то  
- stel - lo, e ve - de - te per pro - va il suo cap - pel - lo. Ma co - me, se a que -

Антонио  
Antonio

вре - мя дол - жен быть он в Се - вилье не - пре - мен - но. Про - сти - те, толь - ко Се - вилья в мо - ей ла - чу - ге;  
- st'o - ra es - ser giun - to a Si - vi - glia e gli do - vri - a. Scu - sa - te, og - gi Si - vi - glia è a ca - sa mi - a.

там он в жен - ско - е пла - тье о - дел - ся, о - ста - вив о - быч - ный свой ко -  
Là ve - stis - si da don - na e là la - scia - ti ha gl'al - tri a - bi - ti

Граф  
Conte

Антонио  
Antonio

(уходят)  
(partono)

- ством. Дья - во - лы! Пой - дем - те, чтоб у - бе - дить - ся в э - том.  
suoi. Per - fi - di! An - diam, e li ve - dre - te vo - i.

## Сцена X

Графиня и Сюзанна

## Scena X

La Contessa e Susanna

Графиня  
ContessaСюзанна  
Susanna

Ну, го-во-ри же, что граф те-бе от-ве-тил? Он по-блед-нел от  
Co - sa mi nar - ri, e che ne dis-se il Con - te? Gli si leg-ge-va in

Графиня  
Contessa

зло-сти, скрыть не мог сво-ю я-рость. Что же, тем лег-че он по-па-дет в ло-вуш-ку. Ска-  
fron-te il dispet-to e la rab-bia. Pia-no, che me-glio or lo por-re-mo in ga-b-bia! Do -

Сюзанна  
SusannaГрафиня  
Contessa

-жи, а где ты гра-фу на-зна-чи-ла сви-да-нье? В на-шем пар-ке. Пи-ши, где точ-но.  
-v'è l'ap-pun-ta-men-to, che tu gli pro-po-ne-sti? In giar-di-no. Fis-siamgli un lo-co.

Сюзанна  
SusannaГрафиня  
Contessa

Слы-шишь? Пи-сать мне? Но се-ньо-ра... Я про-дик-  
Scri - vi. Ch'io scri - va, ma si - gno - ra... Eh scri - vi

Сюзанна садится и пишет.  
Susanna siede e scrive.(духуем)  
(dettando)

-ту-ю, на-пи-шешь ты сво-ей ру-ко-ю. Э-то пе-сня о вет-ре...  
di-co, e tut-to io pren-do su me stes-sa. Can-so-net-ta sul-la-ria...

attacca

## Дуэт

## 20

## Duetto

Allegretto

Сюзанна (пишет)

Susanna (scrivendo)

Графиня (диктует)

Contessa (dettando)

О вет-ре...  
Sul - l'a-ria...Ве - се - рок так неж-но  
Che so - a - ve zef-fi -

Allegretto

*p*

C.  
S.

Гр.  
Con.

ве - ет... над зер-  
-ret - to... que - sta

Неж - но ве - ет...  
Zef - fi - ret - to...

C.  
S.

Гр.  
Con.

- каль-ным ло - ном вод...  
se - ra spi - re - rà...

над зер-каль-ным ло - ном  
que - sta se - ra spi - re -

C.  
S.

Гр.  
Con.

вод...  
-rà...

Сос - ны дрем - лют, даль тем - не - ет...  
sot - toi pi - ni del bo - schet - to...



(спрашивает)  
(domando)

C. S. Сос.ны дрем.лют?  
sot-toi pi-ni?

(пишет)  
(scrivendo)

C. S. Сос.ны дрем.лют...  
sot-toi pi-ni

Гр. Con. Сос.ны дрем.лют, даль тем.не - ет...  
sot-toi pi-ni del bo-schet-to...

C. S. даль тем.не.ет.  
del bo-schet.to.

Гр. Con. Вер.но, вер.но, он пой.мет,  
Cer-to, cer-to il ca-pi-ra,

Осталь.но - е он пой.мет.  
Ei già il re-sto ca-pi-rà,

(читают письмо вместе)  
(leggono il foglio insieme)

C. S. вер - но, вер - но, он пой - мет.  
cer - to, cer - to il ca - pi - rà.

Гр. Con. О - сталь.но - е он пой - мет.  
ei - già il re - sto ca - pi - rà.

Э - то пе.сня о  
Can-zo-net.ta sul -

C. S. Ве - те - рок так неж - но ве - ет...  
Che so - a - ve gef-fi-ret - to...

Гр. Con. вет.ре...  
- l'a-ria...

Над зер - каль.ным ло - ном  
que sta se - ra spi - re -

C. S. *Soc - ны дремлют, даль тем не - ет... Верно, верно он пой -*  
*sot - toi pi - ni del bo - schet.to... Cer - to, cer - to il ca - pi -*

Гр. *вод... Осталь - но - е он пой - мет, он*  
 Con. *- rà... Ei già il re - sto ca - pi - rà, il*

C. S. *- мет, он всё пой - мет, верно, верно, он пой -*  
*- rà, il ca - pi - rà, cer - to, cer - to il ca - pi -*

Гр. *всё пой - мет, о - сталь - но - е он пой -*  
 Con. *ca - pi - rà, ei già il re - sto ca - pi -*

C. S. *- мет, верно, верно, он пой - мет, он всё пой - мет,*  
*- rà, cer - to, cer - to il ca - pi - rà, il ca - pi - rà,*

Гр. *- мет, о - сталь - но - е он пой - мет, он всё пой -*  
 Con. *- rà, ei già il re - sto ca - pi - rà, il ca - pi -*

C. S. *он всё пой - мет, он всё пой - мет, он всё пой - мет.*  
*il ca - pi - rà, il ca - pi - rà, il ca - pi - rà.*

Гр. *- мет, он всё пой - мет, он всё пой - мет, он всё пой - мет.*  
 Con. *- rà, il ca - pi - rà, il ca - pi - rà, il ca - pi - rà.*

## Речитатив

## Recitativo

Сюзанна (складывает письмо)  
Susanna (piega il foglio)

Графиня  
Contessa

Пись-мо го - то - во... Но нет на нем пе - ча - ти. Что же,  
Pie - ga - to è il fo - glio, or co - me si si - gil - la? Es - co,

(достает булавку и прикалывает к письму)  
(si cava una spilla e gliela dà)

тут бу - дет кста - ти и про - ста - я бу - лав - ка. По -  
pren - di u - na spil - la, ser - vi - rà di si - gil - lo, at -

- стой - ка, здесь вот на - пи - ши по - круп - не - е: воз - вра -  
- ten - di, scri - vi sul ri - ver - so del fo - glio: ri - man -

Сюзанна  
Susanna

- ти - те бу - лав - ку. И на при - ка - зе пе - чать не луч - ше  
- da - te il si - gil - lo. È più bis - sar - ro di quel del - la pa -

Графиня  
Contessa

Сюзанна прячет письмо на груди.  
Susanna si mette 'il biglietto in seno.

бу - дет. Спрячь по - ско - ре - е, за дверь - ю шум, там лю - ди.  
- ten - te. Pre - sto na - scon - di: io sen - to ve - nir gen - te.



## Сцена XI

Те же, Керубино, Барбарина  
и другие крестьянские девушки

## Scena XI

I suddetti, Cherubino, Barbarina  
ed alcune altre contadinelle

Керубино переодевается крестьянкой, Барбарина и другие крестьянские девушки одеты так же, с букетами цветов.

*Cherubino vestito da contadinella, Barbarina ed alcune altre contadinelle vestite nel medesimo modo, con mazzetti di fiori.*

Хор

21

Coro

Grazioso



бед - ны - е кре - стьян - ки у ре - ки и на по -  
*tan - te con - ta - di ne, e sian tut - te po - ve -*

- ля - ке вам с при - зна - ньем и лю - бо - вью со - би -  
*ri - ne, ma quel po - so che re - chia - mo ve lo*

- ра - ли свой бу - кет, со - би - ра - ли свой бу - кет, свой бу -  
*dia - mo di buon cor, ve lo dia - mo di buon cor, di buon*

- кет, свой бу - кет, со - би - ра - ли свой бу - кет.  
*cor, di buon cor, ve lo dia - mo di buon cor.*

## Речитатив

## Recitativo

Барбарина  
Barbarina

Э - ти бед - ны - е де - вуш - ки все из на - шей о - кру - ги, о - ни хо -  
*Que - sie so - no, Ma - da - ta, le ra - gaz - ze del lo - co che il po - co*

- тят вам под - не - сти бу - ке - ты и про - сят про - стить им сме - лость  
*ch'han vi ven - go - no ad of - fri - re, e vi chie - don per - don del lo - ro ar -*

Графиня  
Contessa

Сюзанна  
Susanna

э - ту. Спа - си - бо за по - да - рок. Как ми - лы и на -  
*di - re. Oh bra - ve, vi rin - gra - zio. Co - me so - no vez -*

Графиня  
Contessa

- ив - ны! Ну, а кто, ска - жи - те мне, э - та де - вуш - ка сле - ва, что  
*ko - sel E chi è, nar - ra - te - mi, quel' a - ta - bil fan - cuil - la ch'ha*

\* ) В изд. Рикорди здесь





Барбарина  
Barbarina

там сто - ит, сму - ща - ясь? Э - то мо - я ку - зи - на, о - на при -  
*l'a - ria si mo - de - sta? E l'è u - na mia ci - gi - na, e per le*

Графиня  
Contessa

- е - ха - ла вче - ра к нам на свадь - бу. Мы о - ка - жем вни - ма - нье на - шей го - стье. И - ди сю -  
*poz - ze è ve - ni - ta ier se - ra. O - no - ria - to la bel - la fo - re - stie - ra. Ve - ni - te*

(берет у Керубино цветы и целует его в лоб)  
*(prende i fiori di Cherubino e lo bacia in fronte)*

- да... Дай мне бу - кет пре - лест - ный. Как по - крас - не - ла! Сю -  
*qui, da - te - mi i vo - stri fio - ri. Co - me ar - ros - sì! Si -*

Сюзанна  
Susanna

- зан - на, ты не на - хо - дишь, что о - ни сним по - хо - жи? Как брат с сест - ро - ю.  
*- san - na, e non ti pa - re... che so - mi - gliad al - ci - no? Al na - tu - ra - le.*

## Сцена XII

Те же, граф и Антонио

## Scena XII

I suddetti, il Conte ed Antonio

В руках Антонио шляпа Керубино; он тихонько подходит к Керубино, снимает с него женский чепец и надевает шляпу.

*Antonio con il cappello di Cherubino entra in scena pian piano, gli cava la cuffia di donna, e gli mette in testa il cappello stesso.*

Антонио  
AntonioГрафиня  
ContessaСюзанна  
Susanna

Ой, о-фи-цер наш! Но платье-то ка-ко-е! (О не-бо!) (Вот раз-  
 Eh, co-spet-tac-cio, è que-sti luf-fi - cia - le. (Oh stel - lel) (Ma - lan -

Граф  
ConteГрафиня  
Contessa

-бой-ник!) И-так, гра-фи-ня... И я, се-ньор, по-верь-те, как и  
 -dri - nol) Eb - ben, Ma - da - ma! Io so - no, o si - gnor mi - o, ir - ri -

Граф  
ConteГрафиня  
Contessa

вы, не на шут-ку сей-час сер-ди-та. Но ведь ут-ром... Да  
 -ta - tae sor - pre - sa al par di vo - i. Ma sta - ma - ne? Sta -

ут-ром... Но пой-ми-те, мы по-за-бо-ти-лись се-го-дня шут-ки ра-ди об э-том ма-ска-  
 -ma - ne... per l'o-dier-na fe-sta vo-le-vam tra-ve-stir-lo al mo-do stes-so, che l'han ve-sti-to a -

Граф (к Керубино)  
Conte (a Cherubino)Керубино (снимая  
шляпу)  
Cherubino (cavandosi  
il cappello brusca-  
mente)Граф  
Conte

-ра-де! По-че-му вы о-ста-лись? Се-ньор! Я на-ка-  
 -des - so. E per-chè non par - ti - sti? Si - gnor! Sa - prò pi -

Барбарина  
Barbarina

жу вас! Мне всё те-перь от-крылось. Ва-ша милость! Ва-ша милость, об-ни-ма-я ме-  
ni-re la tua dis-ub-bi-dien-ya. Ec-cel-len-ya, Ec-cel-len-ya, voi mi di-te si

ня, вы мне ча-сто го-во-ри-ли-иль вы за-бы-ли? „Коль лю-бовь мне до-  
spes-so qual voi-ta m'ab-brac-cia-te, e mi ba-cia-te: Bar-ba-ri-na, se

Граф  
Conte

Барбарина  
Barbarina

ка-жешь, дам те-бе, что при-ка-жешь. Так го-во-рил я? Точ-но!  
m'a-mi, ti da-rò quel che bra-mi. Io dis-si que-sto? Vo-i!

То-гда в му-жья от-дай-те мне вы Ке-ру-би-но, и вас силь-ней по-  
Or-da-te-mi, pa-dro-ne, in spo-so Che-ri-bi-no, e v'a-me-rò, so-

Графиня (графу)  
Contessa (al Conte)

Антонио  
Antonio

лю-бит Бар-ба-ри-на. Ну что же, за ва-ми де-ло... Вот так дев-  
m'a-moi! mio gat-ti-no. Eb-be-ne, or toc-ca a vo-i... Bra-va fi-



Граф (про себя)  
Conte (da sè)

чон - ка! Тут кто - то за те - бя об - ду - мал тон - ко. То че - ло - век иль  
-gliu - ola, hai buon ma - e - stro, che ti fa la scuo - la. Non so, qual uom, qual

де - мон сам лу - ка - вый вре - дит мне, из до - са - ды иль для за - ба - вы!  
de - mo - ne, qual di - o, ri - vol - ga tut - to quan - to a tor - to mi - o.

Сцена XIII  
Те же и Фигаро

Scena XIII  
I suddetti e Figaro

Фигаро  
Figaro

Се - ньор... ко - лья за - дер - жи - те здесь доль - ше тан - цо - рок, так про - щай - те, на - ши  
Si - gnor, se trat - te - ne - te tut - te que - ste ra - gaz - ze, ad - dio fe - sta, ad - dio

Граф  
Conte

тан - цы! Вы что, хо - ти - те пля - сать с боль - ной но -  
dan - za. E che, vor - re - sti bal - lar col piè stra -

**Фигаро** (делает вид, что выправляет себе ногу, потом пробует танцевать)  
**Figaro** (*finge drizzarsi la gamba, poi si prova a ballare*)

(обращается ко всем девушкам, хочет уйти, но граф его останавливает)  
 (chiamata tutte le giovani, vuol partire, e il Conte lo richiama)

го - ю? Боль тан - цем у - спо - ко - ю. И - дем - те все на  
 - vol - to? Eh, non mi duol più mol - to. An - diam, bel - le fan -

**Графиня** (Сюзанне)  
**Contessa** (a Susanna)

**Сюзанна** (графине)  
**Susanna** (alla Contessa)

празд - ник. Как же мы вый - дем из та - кой ло - вуш - ки? Е - му всё пре - до -  
 - ciul - le. Co - me si ca - ve - rà dal - l'im - ba - raz - zo? La - scia - te fa - re a

**Граф**  
**Conte**

**Фигаро**  
**Figaro**

ставь - те. И - так, по сча - стью, те ва - зы бы - ли из гип - са. Не - сом -  
 lu - i. Per buo - na sor - te i va - si e - ran di cre - ta. Sen - za

**Антонио** (останавливает его)  
**Antonio** (lo richiama)

нен - но. Те - перь и - дем - те на празд - ник. А душ - ка во - ен - ный  
 fal - lo. An - dia - mo dun - que, an - dia - mo. E in - tan - to a ca - val - lo

Фигаро  
Figaro

вз - то вре - мя га - ло - пом в полк не - сет - ся? Да, га - ло - пом и - ли  
*di ga - lop - po a Si - vi - glia an - da - va il pag - gio. Di ga - lop - po, o di*

(как прежде, девушкам)  
(come sopra)

Граф (возвращает его обратно)  
Conte (torna a ricondurlo in mezzo)

ша - гом... Как придет - ся! И - дем те же, кра - са - ви - цы! При - каз е - го в тво - ем о - ка - зал - ся кар -  
*pas - so... buon vi - ag - gio! Ve - ni - te, o bel - le gio - va - ni. E a te la sua pa - ten - te e ra in ta - sca ri -*

Фигаро  
Figaro

(про себя)  
(da sè)

ма - не... Ну, ко - неч - но. Вот глу - пы - е во - про - сы!  
*- ma - sta? Cer - ta - men - te. Che raz - za di do - man - del*

АНТОНИО (Сюзанне, которая делает Фигаро знаки)  
Antonio (a Susanna che fa dei motti a Figaro)

Что ты е - му ми - га - ешь! Он врет не - пло - хо! И э - тот вот прой -  
*Via non gli far più mot - ti, ei non t'in - ten - de. Ed es - co chi pre -*



(ведет Керубино за руку вперед и представляет его Фигаро)  
(prende per mano Cherubino e lo presenta a Figaro)

Фигаро  
Figaro

АНТОНИО  
Antonio

-до - ха е - ще же - ла - ет стать мо - им пле - мян - ни - ком. Ке - ру - би - но? Нет, ты  
-ten - de, che sia un bu - giar - do il mio si - gnor ni - po - te. Che - ru - bi - no? Or ci

Фигаро (графу)  
Figaro (al Conte)

Граф  
Conte

сам. Че - го он хо - чет? Он го - во - рит, что ви - дел, как Ке - ру - би - но  
sei. Che dia - min can - ta? Non can - ta, no, ma di - ce, ch'e - gli sal - tò sta -

Фигаро  
Figaro

прыг - нул в сад из ком - на - ты. Ке - ру - би - но? Ну что ж,  
- ta - ne in sui ga - ro - fa - ni... Ei lo di - cel Sa - rà...

ес - ли он ту - да прыг - нул... Зна - чит, в сад вэ - том ме - сте мы с ним прыг - ну - ли  
se ho sal - ta - to i - o, si può da - re che anch'es - so ab - bia fat - to lo

Граф  
Conte

Фигаро  
Figaro

Вме - сте! Вы вме - сте? Мо - жет быть! То, что не зна - ешь, труд - но под - твер -  
stes - so. An - ch'es - so? Per - ché no? Io non im - pu - gno mai quel che non

Издалека слышится испанский марш.  
*Si ode una marcia spagnuola da lontano.*

Marcia

Фигаро  
 Figaro

-дить.  
 so.

Вот зву-ки мар-ша! Пой-  
 Ec-co la mar-cia, an-

*pp*

-дем-те! И-так, по-строй-тесь, кра-са-ви-цы, по-строй-тесь!  
 -dia-mo! ai vo-stri po-sti, o bel-le, ai vo-stri po-sti!

Сюзанна  
 Susanna

Граф  
 Conte

Фигаро берет за руку Антонио и Сю-  
*Figaro prende per un braccio Anto-*

Вот о-на!  
 Ec-co-ла!

О, бе-  
 Те-ме-

Сю-зан-на, дай мне ру-ку!  
 Su-san-na, dam-mi il brac-cio!

*tr*

занну; все уходят, кроме графа и графини.

*nio, per l'altro Susanna, e partono tutti, eccettuati il Conte e la Contessa.*

Графиня  
 Contessa

Ах, сно-ва му-ка!  
 Io son di ghiac-ciol

-зум-цы!  
 -ra-ri!

Гра-  
 Con-

Гр.  
Соп.

Спор наш о па-сен... Здесь се-годня две свадьбы, и их по-ра на-  
*Or non par-lia-mo. Es-co quì le due noz-ze, ri-ce-ver-le dob-*

Г.  
С.

-фи-ня!  
*-tes-sa!*

Гр.  
Соп.

-чать, ведь вы о-пе-ку о-бе-ща-ли не-ве-сте! Со-  
*-biam, al-fin si trat-ta d'u-na vo-stro pro-tet-ta! Seg-*

Они садятся. Марш звучит всё громче.  
*Essi siedono. La marcia aumenta a poco a poco.*

Гр.  
Соп.

-глас-ны?  
*-gia-mo!*

Граф  
 Conte

(в сторону)  
*(da sè)*

Со-гла-сен. (Меч-та-ю я о ме-сти!)  
*Seg-gia-mo! (E me-di-tiam ven-det-ta.)*

и по-со



## Сцена XIV

Граф, графиня, Фигаро, Сюзанна, Марселина, Бартоло, Антонио, Барбарина, охотники с ружьями через плечо, горожане, крестьяне и крестьянки.

У двух девушек головные уборы девиц, с белыми перьями. У двух других — белая вуаль. Еще две в перчатках и с букетиками цветов. Фигаро с Марселиной, Бартоло с Сюзанной. Две девушки начинают хор, который оканчивают все вместе. Бартоло подводит Сюзанну к графу и становится на колени, чтобы получить от него цветы. Фигаро подводит Марселину к графине и делает то же самое.

*Due giovinette che portano il cappello verginale con piume bianche. Due altre un bianco velo. Due altre i guanti e il mazzetto di fiori. Figaro con Marcellina, Bartolo con Susanna. Due giovinette incominciano il coro, che termina in ripieno. Bartolo conduce Susanna al Conte, e s'inginocchia per ricevere da lui i fiori. Figaro conduce Marcellina alla Contessa, e fa la stessa funzione.*

## Scena XIV

Il Conte, la Contessa, Figaro, Susanna, Marcellina, Bartolo, Antonio, Barbarina, cacciatori con fucile in spalla, gente del foro, contadini e contadine.

The musical score is written for piano and consists of eight systems of staves. Each system has a treble and bass staff joined by a brace. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The score includes various musical notations such as trills (tr), crescendos (cresc.), and a forte dynamic (f). The melody is primarily in the treble staff, while the bass staff provides harmonic support with chords and moving lines. The piece concludes with a final chord and a fermata.

## Allegretto

*p*

Два сопрано  
*Due soprani soli*

Мла - ды - е су - пру - ги, на - чав тор - жест -  
А - ман - ti co - stan - ti, se - gua - ci d'o -

- во, вос - славь - те се - нью - ра за муд - рость е -  
- nor, can - ta - te, lo - da - te si sag - gio si -

- го. Мла - ды - е су - пру - ги, на - чав тор - жест -  
- gnor, а - ман - ti co - stan - ti, se - gua - ci d'o -

- во, вос - славь - те се - нью - ра за муд - рость е - го, вос -  
- nor, can - ta - te, lo - da - te si sag - gio si - gnor, can -

славь - те се - нью - ра за муд - рость е - ро! Он  
 - la - te, lo - da - te si sag - gio si - gnor! А ии

зло из - го - ня - ет, лю -  
 drit - to ce - den - do, che ol -

бовь о - хра - ня - ет; кто нас о - да -  
 - trag - gia, che of - fen - de, ei ca - ste vi

ря - ет, вос - сла - вим то - го; он зло из - го - ня - ет, лю -  
 ren - de ai vo - stri a - ma - tor, а ии drit - to ce - den - do, che ol -

бовь о - хра - ня - ет; кто нас о - да - ря - ет, вос -  
 - trag - gia, che of - fen - de, ei ca - ste vi ren - de ai



- сла - вим то - го, кто нас о - да - ря - ет, вос - сла - вим то -  
 vo - stri a - ma - tor, ei ca - ste vi ren - de ai vo - stri a - ma -

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

- го.  
 - тор.

S.A.

Вос - сла - вим се - ньо - ра за муд - рость е - го, вос - сла - вим се - ньо - ра за  
 T. Can - tia - mo, lo - dia - mo sì sag - gio si - gnor, can - tia - mo, lo - dia - mo sì  
 Вос - сла - вим се - ньо - ра за муд - рость е - го, вос - сла - вим се - ньо - ра за  
 B. Can - tia - mo, lo - dia - mo sì sag - gio si - gnor, can - tia - mo, lo - dia - mo sì

*f*

муд - рость е - го, за муд - рость е - го, за муд - рость е - го, за  
 sag - gio si - gnor, sì sag - gio si - gnor, sì sag - gio si - gnor, sì  
 муд - рость е - го, за муд - рость е - го, за муд - рость е - го, за  
 sag - gio si - gnor, sì sag - gio si - gnor, sì sag - gio si - gnor, sì

Andante  
(манец)  
(la danza)

муд - рость e - ro!  
sag - gio si - gnor!

муд - рость e - ro!  
sag - gio si - gnor!

Andante

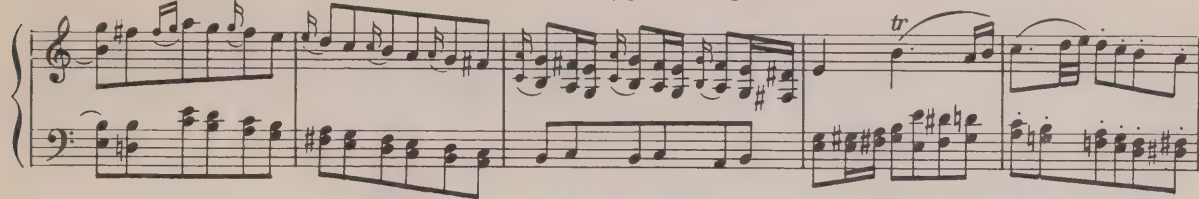
Сюзанна, стоя на коленях, во время пения дуэта тайком показывает графу записку; он протягивает руку, как будто хочет поправить шляпку на ее голове, и она незаметно передает ему записку. Граф быстро прячет ее на груди. Сюзанна встает с колен и делает графу реверанс. Фигаро принимает ее от графа, и они танцуют фанданго. Несколько позже встает Марцелина, Бартоло принимает ее от графини.

*Susanna, essendo in ginocchio durante il duo, tira il Conte per l'abito, gli mostra il bigliettino, dopo passa la mano dal lato degli spettatori alla testa, dove pare che il Conte le aggiusti il cappello, e gli dà il biglietto. Il Conte se lo mette furtivamente in seno. Susanna s'alza, gli fa una riverenza. Figaro viene a riceverla; si balla il fandango. Marcellina s'alza un po' più tardi. Bartolo viene a riceverla dalle mani della Contessa.*

Фигаро танцует.  
Figaro balla.

Граф отходит в сторону, достает записку; уколотившись, трясет рукой, высасывает из пальца кровь и, увидев, что уколоса булавкой, которой была запечатана записка, бросает булавку на землю.

*Il Conte va da un lato, cava il biglietto, e fa l'atto d'un nom cui rimase punto il dito: lo scuote, lo preme, lo succhia, e vedendo il bigliettino sigillato colla spilla, getta la spilla a terra.*



Граф  
Conte

Ой! Ну яс-но, как о-быч-но! Все жен-щи-ны вты-  
Eh! già so-li-ta и-san-za, le don-ne fic-can

Г.  
С. -ка-ют и-гол-ки всю-ду. Ну что ж... Тер-петь я бу-ду.  
glia-ghi in o-gni lo-co; ah, ah, ca-pi-sco il gio-co.

Фигаро  
Figaro

(замечает, что про-  
vede tutto, e dice

Видел я, как дев-  
Un bi-gliet-to a-to-

изошло, Сюзанне)  
a Susanna)

Ф.  
Ф. -чон-ка ми-мо-ход-ом да-ла е-му за-пи-ску, о-на была за-ко-ло-та бу-  
-ro-so, che gli diè nel pas-sar qual-che ga-lan-te, ed e-ra si-gil-la-to d'u-na



Граф читает записку, потом целует ее, ищет булавку, на -  
*Il Conte legge, bacia il biglietto, cerca la spilla, la trova,*

Ф.  
 F.  
 лав-кой, граф е - ю у - ко - дол - ся. Дон Жу-ан и -щет  
*spil-la, on d'ei si pun-se il di-to. il Nar-cis-so or la*

ходит и втыкает себе в рукав камзола.  
*e se la mette alla manica del sajo.*

Ф.  
 F.  
 да-му: слу - чай на - шел - ся! cer-са, oh, che stor-di-to!

Maestoso

Recit.  
 Граф  
 Conte

Друзья, иди-те, и пусть се-годня взамке от-празд-но-ва-ны будут две свадь-бы мно-го.  
*An-da-te, a-mi-ci, e sia per que-sta se-ra di-spo-sto l'ap-pa-ra-to ni-zia-le col-la*

Г.  
 C.  
 людно и пышно! Хочу, чтоб празд-ник у-дался нам на сла-ву! И пе-сни, и тан-цы, фей-ер-  
*piu ric-ca rot-ta, io vo' che si-a ma-gni-fi-ca la fe-sta, e can-ti, e fuo-chi, e gran*

Г.  
С.

верки, у-го-ще-нье! Да, так хо-чу я: за у-слу-ги дру-зей с лихвой плачу я.  
ce-na, e gran bal-lo! e o-gni-no im-pa-ri, co-m'io trat-to co-lor, che a me son cari.

*attacca subito*

**Allegretto** *sotto voce*

S.A.  
Мла-ды - е су-пру - ги, на-чав тор-жест-во, вос-славь - те се -  
А-тан - ti co-stan - ti, se-gua - ci d'o-nor, can-ta - te lo -

T.  
Мла-ды - е су-пру - ги, на-чав тор-жест-во, вос-славь - те се -  
А-тан - ti co-stan - ti, se-gua - ci d'o-nor, can-ta - te lo -

B.  
Мла-ды - е су-пру - ги, на-чав тор-жест-во, вос-славь - те се -  
А-тан - ti co-stan - ti, se-gua - ci d'o-nor, can-ta - te lo -

**Allegretto** *p* *tr* *tr* *tr*

-нью - ра за муд - рость е-го. Он зло из-го-ня - ет, лю-бовь о-хра-  
-da - te sì sag - gio si-gnor. A un drit - to ce - den - do, che ol - trag - gia, che of -

-нью - ра за муд - рость е-го. Он зло из-го-ня - ет, лю-бовь о-хра-  
-da - te sì sag - gio si-gnor. A un drit - to ce - den - do, che ol - trag - gia, che of -

*tr* *tr*

- ня - ет; кто нас о - да - ря - ет, вос - сла - вим то -  
 - fen - de, ei ca - ste vi ren - de ai vo - stri a - ma -

- го, кто нас о - да - ря - ет, вос - сла - вим то -  
 - tor, ei ca - ste vi ren - de ai vo - stri a - ma -

- го. Вос - сла - вим се - ньо - ра за муд - рость е -  
 - tor. Can - tia - мо, lo - dia - мо si sag - gio si -

- го. Вос - сла - вим се - ньо - ра за муд - рость е -  
 - tor. Can - tia - мо, lo - dia - мо si sag - gio si -

10715



-го, вос - сла - вим се - ньо - ра за муд - рость е - го, за  
 -gnor, can - tia - то, lo - dia - то sì sag - gio si - gnor sì

муд - рость е - го, за муд - рость е - го, за муд - рость е -  
 -sag - gio si - gnor, sì sag - gio si - gnor, sì sag - gio si -

-го.  
 -gnor.

ЗАНАВЕС  
IL SIPARIO

## ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЕРТОЕ

Кабинет

Сцена I

Барбарина

Каватина

## ATTO QUARTO

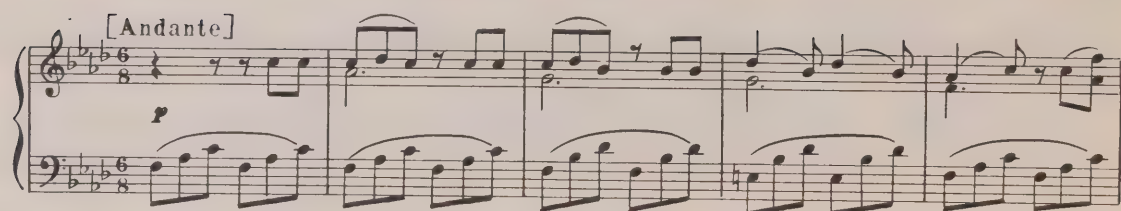
Gabinetto

Scena I

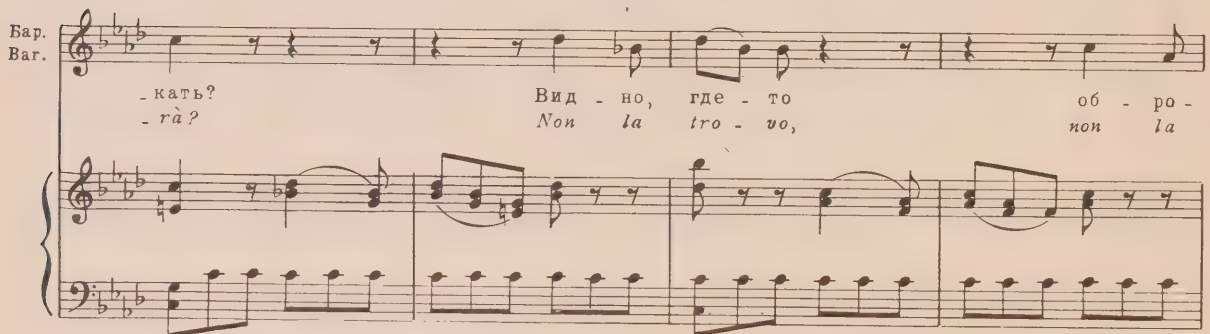
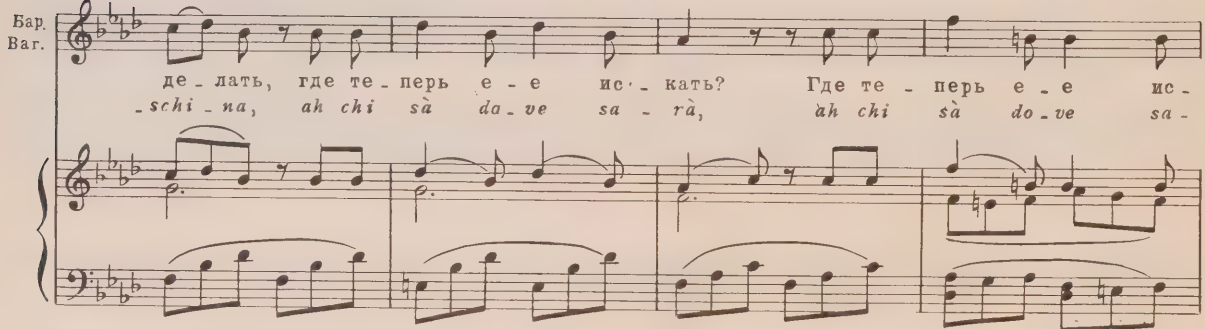
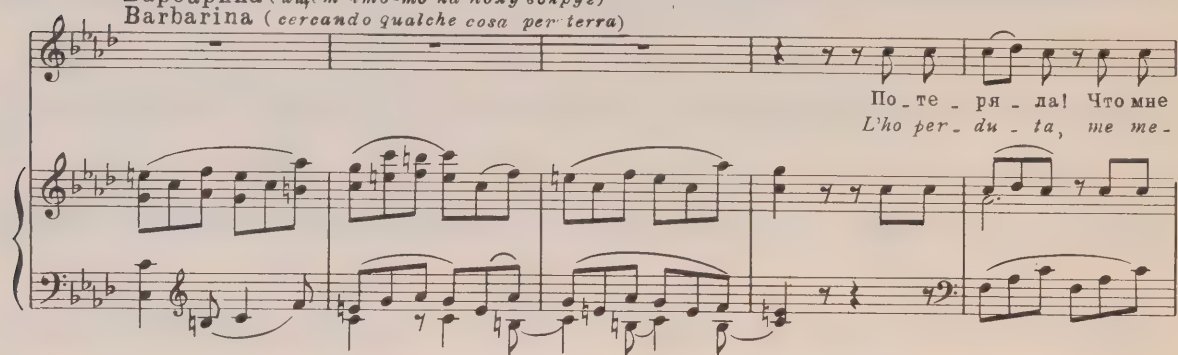
Barbarina

Cavatina

23



Барбарина (ищет что-то на полу вокруг)  
 Barbarina (*cercando qualche cosa per terra*)



Вар.  
Вар.

- ни - ла... По - те - ря - ла! Что мне де - лать? Где те - перь е - е ис -  
tro - vo, l'ho per - du - ta, me - schi - nel - la, ah chi sà, do - ve sa -

Вар.  
Вар.

- кать? Вид - но, где - то я об - ро -  
- ра, non la tro - vo, ah non la

Вар.  
Вар.

- ни - ла... Что мне де - лать! По - те - ря - ла! Где те - перь е - е ис -  
tro - vo, me - schi - nel - la, l'ho per - du - ta, ah chi sà, do - ve sa -

Вар.  
Вар.

- кать? Что мне се - нь - о - ру и сест - ре... что им ска - зать? Что им ска - зать?  
- rà? E mia si - gi - na, e il pa - dron, co - sa di - rà, co - sa - di - rà?

<sup>1)</sup> В изд. Рикорди и Музгиза здесь так:



Сцена II  
Барбарина, Фигаро и Марселина

## Речитатив

Фигаро  
Figaro

Барбарина  
Barbarina

Scena II  
Barbarina, Figaro e Marcellina

## Recitativo

Фигаро Марселина Барбарина  
Figaro Marcellina Barbarina

Что сто- бой, Барба-ри-на? Я е - е по-те-ря-ла. Что же? Что же? Бу-лав-ку, что мне  
Bar-ba-ri-na, cos'ha-i? L'ho per-du-ta, ci-gi-no. Co-sa? Co-sa? La spil-la, che a me

Фигаро  
Figaro

(гневно)  
(in collera)

дал наш хо-зя-ин, что б до-ста-вить Сю-зан-не. Как! Сю-зан-не? Бу-лав-ку? Вот вам на-ша-ти.  
die-dei! padrone fer re-car a Su-san-na. A Su-san-na, la spil-la? E co-sì, te-ne-

(спокойно)  
(tranquillo)

Барбарина  
Barbarina

-хо-ня! Вид-но, зна-ешь ты де-ло... Всё ты вы-пол-нишь то-чно и у-ме-ло! За что так рас-сер-  
rel-la, il me-stie-ro già sa-i... di far tut-to sì ben quel che tu fa-i? Co-sè, vai me-co in

Фигаро (незаметно вынимает булавку из одежды Марселины, делает вид, что ищет на полу, и потом протягивает булавку Барбарине)

Figaro (cerca un momento per terra, dopo aver destramente cavata una spilla dall'abito o dalla cuffia di Marcellina e la dà a Barbarina)

-дил-ся ты? Я шу-чу, иль не ви-дишь? Смот-ри же... вот та бу-лав-ка, что  
col-le-ra? E non ve-di ch'io scher-so? Os-ser-va, que-sta è la spil-la, che il

граф те-бе вру-чил, чтоб от-дать е - е Сю-зан-не, на за-пи-ске бы-ла о-на пе-  
Con-te da re-ca-re ti die-dea! la Su-san-na, e ser-via di si-gillo a un bi-gliet-

Барбарина  
Barbarina

Фигаро  
Figaro

-ча-тью. Ви-дишь, мне всё из-вестно. Для че-го же му я, вот ин-те-рес-но! Что ска-  
-ti-no; ve-di s'io so-noi-struito. E per-chè il chie-dia me quan-do sai tut-to? A-vea

зал он, да ва - я по - ру - че - нье? Ты пом - нишь на - став - ле - нье? Он на ка - зы - вад:  
gi - sto d'u - dir co - me il pa - dro - me ti diè la com - mis - sio - ne? Chemi - ra - co - li!

„Ты о - ты щик ра са ви - цу Сю - зан ну и от - дай ей бу дав ку, ска - жи ей: вот вам пе чать даль - них  
Tie - ni, fanciulla, re - ca que - sta spil - la, al - la bel - la Su - san - na e dil - le: que - sto è il sigil - lo dei

Фигаро Барбарина  
Figaro Barbarina

со - сен! Ах, вот что! Со - сен! И пос - ле он до - ба - вил:  
pi - ni! Ah, ah, dei pi - ni E ver - ch'ei mi sog - giun - se:

Фигаро  
Figaro

„Но чтоб ни - кто не ви - дел“ Мол - чи и ты об я - том. Да и о  
guar - da che al - cun non ve - da; ta tu già ta - ce - ra - i. Si - ci - ra -

Барбарина Фигаро Барбарина  
Barbarina Figaro Barbarina

про - чеш. Я ви - жу, ты спо - ко - ен. Да, о - чень, о - чень. Пой - ду ис - кать ку -  
men - te. A te già rien - te frè - me. Oh, rien - te, rien - te. Ad - dio, mio bel cu -

(убегает)  
(parte saltando)

зи - ну, как мне ве - ле - ли, а пос - ле Ке - ру - би - но.  
gi - no; vo da Su - san - na, e poi da Che - ri - bi - no.

Сцена III  
Марселина и Фигаро

Scena III  
Marcellina e Figaro

Фигаро (ошеломленный) Марселина  
Figaro (*quasi stupido*) Marcellina

Фигаро  
Marcellina

Ma - туш\_ка!      Сын мой!      По - гиб я... Ах, у-спо-кой-ся, сын мой!  
Ma - dre!      Fi - gliol      Sen mor-to. Cal-ma-ti, fi-glio mi-o!

Фигаро  
Figaro

Марселина  
Marcellina

Нет, нет, по - гиб я.      Хлад-но - кро-вье,      хлад-но - кро-вье!      все - рьез-ном  
Sen mor-to, di-co.      Flem-та, flem-та,      e poi flem-та:      il fat-to è

де - ле      не долж-ны мы спе - шить.      Ведь ты не зна - ешь, мой ми - лый  
se - rio,      e pen-sar - ci con - vien.      Ma guar-daui po - co, chean-cor non

Фигаро  
Figaro

сын, кто всю иг-ру за-те-ял. Э - ту бу - лав-ку,      я ви-дел, он по - лу -  
sai,      di chi si pren-da gio-co. Ah, quel-la spil-la,      o та - dre, è quel-la



-чил од - но - вре - мен - но с за - пи - ской. Ну что ж, в те - бе ро - ди - лось по - до -  
*stes - sa, che po - c'an - ziei ras - coi - se. E ver, ma que - sto al più ti por - ge un*

- зре - нье, но по - пы - тай - ся сна - ча - да ра - зо - браться, преж - де  
*drit - to di sta - rein guar - dia, e vi - ve - rein so - spet - to ma non*

Фигаро  
Figaro

чем о - гор - чать - ся... И - так, вни - ма - нье! Я зна - ю э - то  
*sai sein ef - fet - to... Al - l'er - ta dun - que, il lo - co del con -*

Марселина  
Marcellina

Фигаро  
Figaro

ме - сто, где на - зна - че - на встре - ча. Не со - рвись раньше сро - ка! За всех му -  
*- gres - so so do - v'è sta - bi - li - to. Do - ve vai, fi - glio mi - o? A ven - di.*

(убегает)  
(parte saltando)

- жей там рас - счи - та - юсь же - сто - ко!  
*- car tut - tii ma - ri - ti, ad - di - o.*

## Сцена IV

Марселина

## Scena IV

Marcellina

Марселина  
Marcellina

На - до - ска - зать Сю - зан - не. Ве - е чест - ность я ве - рю: э - та  
Pre - sto av-ver-tiam Su - san - na. Io la cre - do in no - cen - te. Quel - la

скром - ность и взгляда - кой не - вин - ный... Тут что - то скры - то, что мы не  
fac - cia, quel - la - ria di mo - de - stia è ca - so an - co - ra ch'el - la non

зна - ем... Ах, ес - ли не за - тро - нут ин - те - рес наш сер -  
fos - sel.. Ah, quan - do il cor non ciar - ta per - so - na - le in - te -

- деч - ный, мы свой пол за - щи - щать все - гда го - то - вы от рев -  
- res - se, o - gni don - na è por - ta al - la di - fe - sa del suo

- ния - дев су - ро - вых, от муж - чин, нам да - ря - щих од - ни о - ко - вы.  
po - ve - ro ses - so, da que - sti no - mi - ni in gra - ti a tor - to op - pres - so.

## Tempo di Menuetto

Музыкальное введение в 3/4 такта, ключ Д-большой. Музыка отличается нежной мелодией в правой руке и поддерживающей линией в левой. Динамика — пиано (p). Встречаются триллы (tr).

Марселина  
Marcellina

Пiano accompaniment для первого вступления Марселины. Включает вокальную линию с триллом (tr) и фортепиано (p) и фортепиано (f) в левой руке.

М.  
М.  
- ра - шек мир и сча - стье со - веч - ко - ю на - шел, жи -  
ca - proe la ca - pret - ta son sem - pre in a - mi - sta, l'a -

М.  
М.  
вет с ко - зоч - кой в со - гла - сье дру - жок е - е ко -  
- gnel - lo al - la - gnel - let - ta la guer - ra mai non

\*) Часто пропускается вместе с предыдущим речитативом Марселины.

\*\*) В издании Рикорди и Музгиза (1956г.) здесь:



М.  
М.  
-зел. И все лес - ны - е, зве - ри, сво -  
fa. Le rin fe - ro - ci bel - ve per

М.  
М.  
-им по - дру - гам ве - ря, всем им да - ют сво -  
sei ve e per cam - ra - gne, la - scian le lor com -

М.  
М.  
-бо - ду, не му - чат сла - бый пол, всем им да - ют сво -  
-ра - gne in ra - see li - ber - ta, la - scian le lor com -

М.  
М.  
-бо - ду, не му - чат сла - бый пол,  
-ра - gne in ra - see li - ber - ta,

М.  
М.

M.  
M.  
да, сла - бый пол. Ба - ра - шек мир и сча - стье с о - веч - ко - ю на -  
in li - ber - tà. Il ca - fro el ca - pret - ta son sem - fre in a - mi -

M.  
M.  
- шел, жи - вет ско - зоч - кой в со - гла - сье дру - жок е - е ко -  
- stă, l'a - gnel - lo al - l'a - gnel - let - ta la guer - ra mai non

M.  
M.  
- зел. И все лес - ны - е зве - ри, сво -  
fă. Le piî fe - ro - ci bel - ve, fer

M.  
M.  
- им по - дру - гам ве - ря, всем им да - ют сво -  
sei uge per sam - ra - gne, la - scian le lor com -

M.  
M.  
- бо - ду, не му - чат сла - бый пол, да, сла - бый  
- fa - gne in ra - ce e li - ber - lă, in li - ber -

## Allegro

M.  
M.  
пол. Лишь нам, не-счастливым женщинам, что так муж-чи-нам  
-tā. Sol noi po-vo-re fem-mi-ne, che tan-toa-miam que-

M.  
M.  
пре-да-ны, са-мой судьбой на-зна-че-но тер-петь их про-из-  
-stino-mi-ni, trat-ta-te siam dai per-fi-di o-gnор con cru-del-

M.  
M.  
-вол, тер-петь их про-из-вол.  
-tā, o-gnор con cru-del-tā:

M.  
M.  
Лишь нам, не-счаст-ным женщи-нам, что  
sol noi po-tr-ve-re fem-mi-ne, che

M.  
M.  
так муж-чи-нам пре-да-ны, са-мой судь-бой  
tan-toa-miam que-stino-mi-ni, che tan-toa-miam



M.  
M.

на -  
que -

*cresc.*

M.  
M.

- зна - че - но, са - мой судь - бой на - зна - че - но тер - петь их про - из -  
- sti iо mi-ni, trai - ta - te siam dai per - fi - di o - gnor con cru - del -

*f p f p*

M.  
M.

- вол, са - мой судь - бой на - зна - че - но тер - петь их про - из -  
- tà, trat - ta - te siam dai per - fi - di o - gnor con cru - del -

*f p*

M.  
M.

- вол, их про - из - вод, вол,  
- tà, con cru - del - tà,

*p*

M.  
M.

их про - из - вод, их про - из - вод, их про - из -  
con cru - del - tà, con cru - del - tà, con cru - del -

*cresc.*

(уходит) ЗАНАВЕС  
(parte) IL SIPARIO

M.  
M.

- вол.  
- tà.

*f*

*tr tr*

Тенистый сад, две беседки. Ночь.  
Folto giardino; due nicchie parallele praticabili.

## Сцена V

Барбарина

Речитатив

## Scena V

Barbarina

Recitativo

Барбарина (в руках корзинка с фруктами и печеньем)

Barbarina (con alcune frutta e ciambelle)

Так, помню, мне ска-зал он: бе-сед-ка сле-ва. Вот э-та, вот  
*Nel fa-di-glio-ne a man-sa, ei co-sì dis-se, è que-sto, è*

э-та. А если не при-дет он? По-смот-рим, что мне да-ли? Вот э-ти два а-пель-  
*que-sto. E poi se non ve-nis-sel Oh, ve' che bra-va gen-tel A stento dar-mi ma-*

-си-на, э-ту гру-шу, е-ще цу-ка-ты. „Ска-жи, не-сешь ку-  
*-ran-cio, u-na pe-ra, e u-na ciam-bel-la. Per chi, ma-da-mi-*

-да ты?“ „Дру-гу не-су, се-ньо-ры“. „Знай, что от нас не скрывать!“  
*-gel-la? „Oh per qual-cun, si-gno-ri“. Già io sap-piam: eb-be-ne,*

Хо-зя-ин злит-ся, при-шлось мне рас-пла-тить-ся за э-то по-це-  
*il fa-dron lo-dia, ed io gli vo-glio be-ne, fe-rò co-sto-mi in*

-лу-ем. Но мне до-ро-же сви-да-ние с тем, ко-го люб-лю. О  
*ba-cio, e cosa im-por-tal For-se qual-cun mel ren-de-ra. Son*

-de (убегает  
 (fugge)

# Сцена VI

Фигаро, потом Бартоло, Базиллио  
и толпа работников

(вбежав слева)  
ed entra nella  
nicchia a manca)

Фигаро (с плащом и ночным фонариком)  
Figaro (con mantello e lanternino notturno)

# Scena VI

Figaro, poi Bartolo, Basilio  
e truppa di lavoratori

309

Базиллио  
Basilio

бо-же! Здесь Бар-ба-ри-на! Кто и-дет? Все те, ко-го сю-да ты по-  
mor-tal E Bar-ba-ri-na! Chi va-la? Son quel-li, che in vi-ta stia ve-

Бартоло  
Bartolo

-звал. Но как ты страшен! Прячешься здесь во тьме... Как за-го-ворщик, тайно что-то го-  
-nir. Che brutto cef-fol Sem-brin co-spi-ra-tor. Che dia-min so-no quegli in-fau-sti ap-pa-

Фигаро  
Figaro

-то-вишь? Всё сей-час вы пой-ме-те. Мы в э-том са-мом ме-сте празд-ник от-  
-ra-ti? Lo ve-dre-te tra po-co. In que-sto stes-so lo-co ce-le-bre-

Базиллио  
Basilio

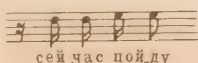
-ме-тим ско-ро в час сви-да-нья се-ньо-ра с су-пру-го-ю мо-ей. А, по-ни-ма-ю! И  
-rem la fe-sta del-la mia spo-sa o-ne-sta e del feu-dal si-gnor. Ah, bue-no, bue-no, sa-

э-та, как и все. (И о-пять без ме-ня не о-бо-шлось!)  
-pi-sco co-me e-gli è. (Ac-cor-da-ti si son sen-za di me.)

Фигаро  
Figaro

Ни на шаг вы от-сю-да не у-да-ляй-тесь, сей-час пой-ду рас-по-ря-  
Voi da que-sti con-tor-ni non vi sco-sta-te, in tan-to io va-do a dar cer-

\*) В изд. Рикорди здесь:



сей час пойду



(все уходит за исключе-  
нием Бартоло и Базиллио)  
(partono tutti, eccettuati  
Bartolo e Basilio)

- дить ся там; ме- ня вы по- до- жди- те, а толь- ко сви- ст- ну, вы все ко мне бе- ги- те.  
*ti or- di- ni e tor- no in po- chi i- stan- ti, a un fi- schio mi- o, cor- re- te tut- ti quan- ti.*

## Сцена VII

Базиллио и Бартоло

## Scena VII

Basilio e Bartolo

Базиллио  
BasilioБартоло  
BartoloБазиллио  
Basilio

Ну что за не- по- се- да! Но в чем там де- ло? Глу- пость. Сю- зан- на при- гля-  
*Hai dia- vo- li nel cor- po. Ma co- sa dun- que? Nul- la. Su- san- na pia- ce al*

Бартоло  
Bartolo

- ну- лась гра- фу, и он ей на- зна- чил здесь сви- да- нье, вот Фи- га- ро и злит- ся. Мой  
*Conte, el- la d'ac- cor- do gli dà un ap- pun- ta- men- to che a Fi- ga- ro non pia- ce. E*

Базиллио  
Basilio

бог! Мо- г ли он сэ- тим при- ми- рить- ся? Иль стер- петь он не смог бы то, что мно- ги- е  
*che, dun- que do- vria sof- frir- lo in pa- ce? Quel che sof- frò- no tan- ti, ei sof- frir non po-*

тер- пят? По- том ска- жи- те, что е- му э- то даст? Ве- дь в э- том ми- ре силь- ных на- до боя- ть- ся!  
*treb- be, e poi sen- ti- te, che gua- da- gno può far? Nel mon- do, a mi- co, l'ac- cor- zar- la co' gran- di,*

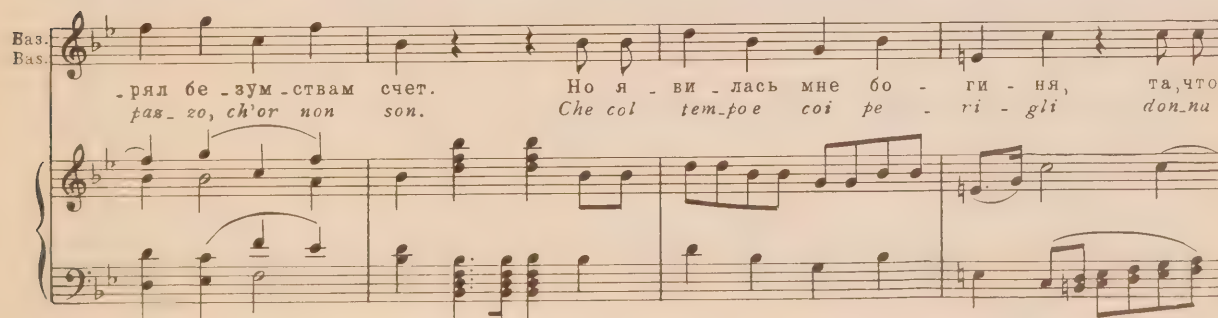
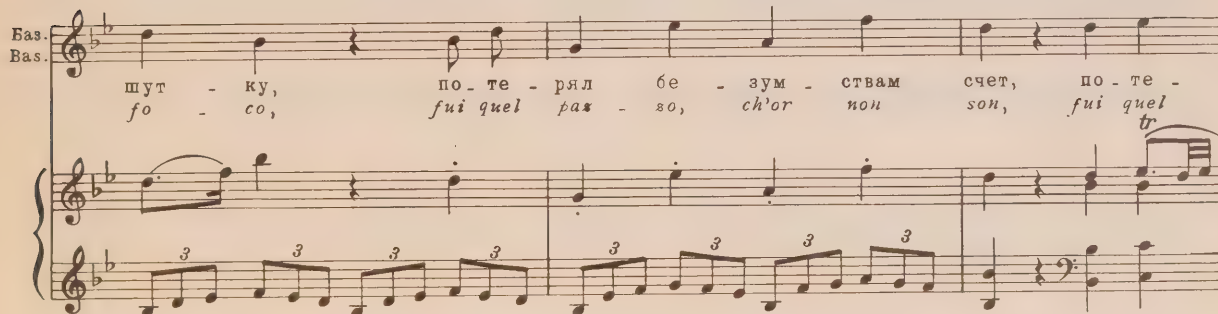
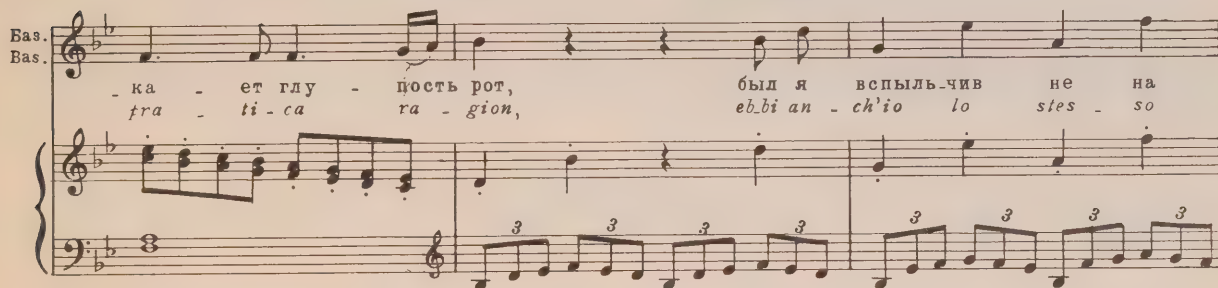
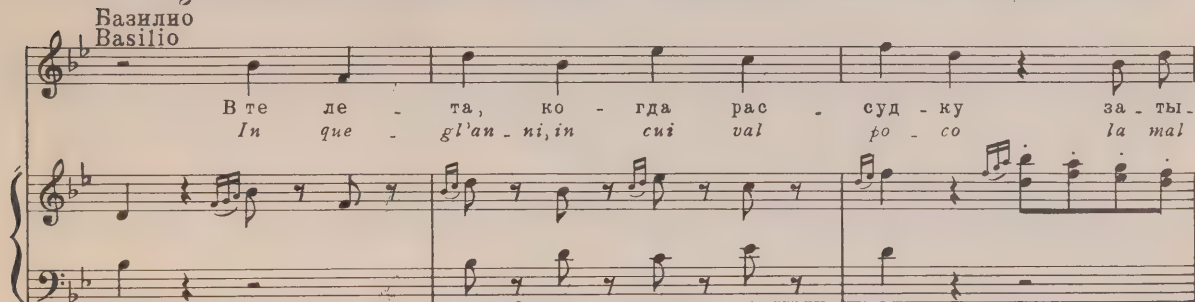
Хоть о- ни и о- ста- вят сла- бым льви- ну- ю до- лю, но всё же об- ста- вят!  
*fu pe- ri- co- loo- gno- ra, dan- no- van- ta per cen- to e han vin- to an- co- ra.*

Ария<sup>\*)</sup>

## 25

## Aria

Andante

Базиллио  
Basilio

\*) Часто пропускается.

Баз.  
Бас.

Поль-зой мы зо-вем, по-сме-я-лась мо-ей гор-  
*Flet-ta sa-pi-to, ei ca-pric-ci ed i pun-*

Баз.  
Бас.

-ды-не, на-зва-ла ме-ня глуп-цом, на-зва-  
*-ti-gli, dal-la te-sta mi sa-vò, dal-la*

Баз.  
Бас.

-ла ме-ня глуп-цом. Стал ум-ней я о-чень  
*te-sta mi sa-vò. Pres-soun pic-cio-lo a-bi-*

Баз.  
Бас.

ско-ро, и ме-ня за по-слу-ша-нье э-та муд-ра-я 'се-  
*-tu-ro, se-co lei mi tras-se un gior-no e to-glien-do giù dal*

*cresc.*

Баз.  
Бас.

-ньо-ра на-гра-ди-ла на про-ща-нье слав-ной шку-ро-ю ос-  
*mi-ro del pa-ci-fi-co sog-gior-no u-na fel-le di so-*

*p cresc. p cresc.*



Бас.  
Бас.

ли - ной, да, ос - ли - ной да, ос - ли - ной, но о - на до - ро - же  
 - та - ro, di so - та - ro, di so - та - ro. *Fren-di dis-se-o fi-glio*

Бас.  
Бас.

льви - ной, до - ро - же льви-ной!  
 са - ro, o fi - glio са - ro,

Бас.  
Бас.

Вот мой дарте-бе, мой сын! И остался я о - дин.  
*poi di sparve' mi la - scio. poi di-sparve' mi la - scio.*

Бас.  
Бас.

*Tempo di Menuetto*

Мол - ча дер - жу в ру - ках дар тот бо - га - тый, мол - ча дер -  
*Men-tre ancor fa - ci-to guar-do quel do - no, men-tre ancor*

Бас.  
Бас.

жу дар бо - га - тый, а за ок -  
*guar - do quel do - no, il ciel s'an -*

Баз.  
Bas.

- ном у - же гро - ма ра -  
 - ни - vo - la, rim - dot bail -

Баз.  
Bas.

- ска - ты, как из вед - ра с не - бес вдруг дождь по - лил - ся, вдруг дождь по -  
 tuo - no, mi - sta alla gran - di - ne scro - scia la pio - va, scro - scia la

*creso.*

Баз.  
Bas.

- лил - ся, тут - то я кста - ти  
 pio - va, se - co le met - òra

Баз.  
Bas.

быст - ро на - крыл - ся шку - рой ос - ли - но - ю,  
 co - prii mi gio - va col tan - to d'a - si - no.

Баз.  
Bas.

слов - но пла - щом, шку - рой ос - ли - но - ю, слов - но пла -  
 che mi do - но, col tan - to d'a - si - no. che mi do -

Бас.  
Бас.

- щом, Дождь пе-ре - стал ид-ти, путь про-дол - жа - ю,  
- но. *Fi - ni sce il tur-bi-ne, nè fo due pas-si* зве - ря у -  
*che fie - ra or-*

Бас.  
Бас.

- жас-но-го вско-ре - встре-ча - ю; не жду сна -  
- ri - bi - le *dian-sia me fas - si;* *già, già mi*

Бас.  
Бас.

- се-нья, без про-мед - ле-нья  
*tos - ca* *l'in - gor-da doc-ca,*

Бас.  
Бас.

про-гло-чен бу-дуща пря-мо жи-вьем,  
*già di di - fen-der-mi* *sfe - me non ho,*

Бас.  
Бас.

пря-мо жи-вьем, пря-мо жи-вьем! Но хоть у  
*sfe - me non ho,* *sfe - me non ho.* *Mail fin.toi -*



Баз.  
Вас.  
 хищ - ни - ка был уж я вла - пах, так был про - ти - вен шку - ры той  
 - gno - bi - le del mio ve - sti - to tol - se al - la bel - va sì l'ap - pe -

Баз.  
Вас.  
 за - пах, что зверь по - плел - ся прочь, что зверь по - плел - ся прочь в лес при - ми -  
 - ti - to, che di - sprezzan - do - mi, che di - sprezzan - do - mi si rin - sel -

Баз.  
Вас.  
 - ком, в лес при - ми - ком. Так це - ну  
 - vo, si rin - sel - vò. Co - si co -

Allegro

Баз.  
Вас.  
 ми - ло - сти у - зна - я ско - ро: страхи, о - пас - ности, ми -  
 - no - sce - re mi fe' la sor - te, ch'on - te, pe - ri - co - li, ver -

Баз.  
Вас.  
 - ну - ты по - зо - ра с ко - жей ос - ли - но - ю - всё ни - по -  
 - go - gna, e mor - te col cuo - io d'a - si - no fug - gir si

Баз.  
Вас.  
- чем; стра-хи, о - пас-но-сти, ми - ну - ты по -  
rìo, ch'on-te, pe - ri-co-li, ver - go - gna, e

*f*

Баз.  
Вас.  
- зо - ра с ко - жей ос - ли - но - ю - всё ни - по -  
mor-te col suo - io d'a - si-no fug - gir si

*p*

Баз.  
Вас.  
- чем, сос - ли - ной ко - жей всё ни - по - чем, сос - ли - ной  
rìo, col suo - io d'a - si-no fug - gir si rìo, col suo - io

*f* *p* *f*

Баз.  
Вас.  
ко - жей всё ни - по - чем, всё ни - по -  
d'a - si-no fug - gir si rìo, fug - gir si

*p*

Баз.  
Вас.  
- чем, всё ни по чем.  
rìo, fug gir si rìo.

*cresc.* *f*

толо уходят.  
tolo partono.

Базиллио и Бар-  
Basilio e Bar-

## Сцена VIII

Фигаро

Речитатив и ария\*)

26

## Scena VIII

Figaro

Recitativo ed Aria

Фигаро

Figaro

Так... всё го-то-во,      бли-зит-ся    страш-но-е    мгно-ве-нье.    Я слы-шу  
*Tut-to è dis-po-sto:      l'o-ra do-ureb-be es-ser vi-ci-na;      io sen-to*

Andante

ш.о.рох...      всё бли-же!      Ни-ко-го...      Как-ка-я те-мень...  
*gen-te...      E des-sa!      Non è al-cun;      bu-ia è la not-te,*

И-так, я за-ни-ма-юсь      ду-рац-ким ре-мес-лом о-за-бо-чен-но-го  
*ed io co-min-cio o-ma-i      a fa-re il sci-ti-mi-ni-to me-stie-ro di ma-*

му-жа...      О бо-же!      По-сту-пить так,      пря-мо  
*-ri-to...      In-gra-ta!      Nel mo-men-to      del-la*

в день нашей свадь-бы...      Он чи-тал су-по-е-ньем      и на-слаж-дал-ся...      Я ж то-  
*mia ce-ri-to-nia...      ei go-de-va leg-gen-do,      e nel ve-der-lo      io ri-*

\*) Часто пропускается.



Ф.  
F.

-гда надсамимсобойсмеялся! Ах, Сю-зан-на, Сю-зан-на! Сколькожмуктыместоишь! Как  
-de-va di me sen-za sa-per-lo. O, Su-san-na, Sù- san-na, quan-ta pe-na mi co-sti, con

Ф.  
F.

ли-чи-ко на-ив-но... Какчистые-тиглазки... Ктобымогзаподозрить?  
quel-l'ingenua faccia... conquegliocchiinnocen-ti... chi cre-du-to l'a-vri-a?

Ф.  
F.

Женщи-не до-ве-ряться - о бо-же, что за без-ум-ство!  
Ah, che il fi-dar-sia don-na, a don-na, èo-gnor fol-li-a!

## Aria

[Moderato]

Ф.  
F.

По-ра по-нять, мужчи-ны, всех на-ших бед при-  
A - pri - te un po' que-gl'oc-chi, io - mi-ni in-can-tie

Ф.  
F.

-чи-ны; дав-но по-ра гла-за открыть и жен-щин раз-га-  
scioc-chi, guar-da - te que - ste fem-mi-ne, guar-da - te co - sa

Ф.  
Ф.  
- дать, и жен - щин раз - га - дать, и жен - щин, и жен - щин раз - га - дать!  
son, guarda - te co - sa son, guarda - te, guarda - te co - sa son!

Ф.  
Ф.  
Те, кто для нас бо - ги - ни, то лжи - вы, то су - ро - вы, а  
Queste chiama te De - e da tr - gli in - gan - na - ti sen - si, a

Ф.  
Ф.  
мы все - гда го - то - вы им по - че - сти воз -  
cui tri - bu - ia in - cen - si la de - do - le ra -

Ф.  
Ф.  
- дать, им по - че - сти воз - дать, им  
- gion, la de - do - le ra - gion, la

Ф.  
Ф.  
по - че - сти воз - дать. О - ни - ведь - мы  
de - do - le ra - gion. Son stre - ghe, che in -

Ф.  
Ф.

су - щие, известно давно, си - ре - ны по - ю - щие, что ма - нят на дно, кокетки раз -  
- can - ta no per far - ci re - nar, si - re - ne, che can - ta no per far - ci af - fo - gar, ci vet - te, che al -

*tr* *tr* *tr* *tr*

Ф.  
Ф.

- ня - щие, что нас со - блаз - ня - ют, ко - ме - ты бле - стя - щие, что свет за - тме -  
- let - ta no per trar - ci le piu - me, co - me - te, che bril - la - no per to' - glier - ci il

Ф.  
Ф.

- ва - ют, ко - лю - чие ро - зы, пу - сты - е стре - ко - зы, руч - ны - е ли -  
- li - me, son ro - se spi - no - se, son vol - pi vez - zo - se, son or - se be -

*tr* *tr* *tr*

*sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

Ф.  
Ф.

- си - цы, же - ман - ны - е льви - цы! Нам э - ти соз - да - нья не - сут лишь стра -  
- ni - gne, co - lot - be ta - li - gne, ta - e - stre d'in - gan - ni, a - mi - che d'af -

*tr*

*sf* *p*

Ф.  
Ф.

- да - нья; их сле - зы - ис - кус - ство, ведь нежно - е чув - ство для жен - щин пу -  
- fan - ni, che fin - go - no, men - to - no, a - to - re non sen - ton, non sen - ton pie -

*tr*

*cresc.*



Ф.  
Ф.

- стьяк, для жен - щин пу - стьяк, да, да, да, да! О про - чем, о про - чем мол.  
- tà, non sen - ton pie - tà, но, но, но, но, il re - sto, il re - sto nol

Ф.  
Ф.

- чу я, об э - том все знают так. По - ра по - нять, мужи - ны,  
di - co, già o - gni - no, già o - gni - no lo sa. A - pri - te un po' que - gl'occhi,

*cresc.*

Ф.  
Ф.

всех на - ших бе - ди ри - чи - ны, дав - но по - ра гла - за от - крыть и жен - щин раз - га -  
io - mi - ni in - cau - ti e scioc - chi, guar - da - te que - ste fem - mi - ne, guar - da - te co - sa

*fp*

Ф.  
Ф.

- дать, раз - га - дать, раз - га - дать! О - ни ве - ды - мы су - щие - о про - чем мол.  
son, co - sa son, co - sa son! Son stre - ghe, che in - can - ta - no. (il re - sto nol

*cresc.* *f* *p*

Ф.  
Ф.

- чу я! Си - ре - ны по - ю - щие - о про - чем мол - чу я! Ко - жет - ки ма -  
di - co,) si - re - ne, che can - ta - no, (il re - sto nol di - co,) ci - vet - te, che al -

Ф.  
Ф.  
- ня - щие - о про - чем смол - чу я! Ко - ме - ты бле - стя - щие - о про - чем смол -  
- let - ta - no, (il re - sto nol di - co.) co - me - te, che bril - la - no, (il re - sto nol

Ф.  
Ф.  
- чу я! Ко - лю - чие ро - зы, пу - сты - е стре - ко - зы, руч - ны - е ли -  
di - co,) son ro - se spi - no - se, son vol - pi vez - zo - se, son or - se be -

Ф.  
Ф.  
- си - цы, же - ман - ны - е льви - цы! Нам э - ти соз - да - нья не - сут лишь стра -  
- ni - gne, so - lom - be ma - li - gne, ma - e - stred'ingan - ni, a - mi - che d'af -

Ф.  
Ф.  
- да - нья; их сле - зы - ис - кус - ство, ведь неж - но - е чув - ство для жен - щин пу -  
- fan - ni, che fin - go - no, men - to - no, a - mo - re non sen - ton, non sen - ton pie -

Ф.  
Ф.  
- стья, для жен - щин пу - стья, да, да, да, да! О  
- là, non sen - ton pie - là, no, no, no, no, il

Ф.  
F.

про - чем, о про - чем смол - чу я, об э - том все зна - ют и  
 re - sto, il re - sto nol di - co, già o - гни - но, già o - гни - но lo

Ф.  
F.

так, о про - чем, о про - чем смол - чу я, об э - том все зна - ют и  
 sa, il re - sto, il re - sto nol di - co, già o - гни - но, già o - гни - но lo

*fp*

Ф.  
F.

так, все зна - ют и так,  
 sa, già o - гни - но lo sa,

Ф.  
F.

все зна - ют и так, все зна - ют и  
 già o - гни - но lo sa, già o - гни - но lo

*ff* *f*

(уходит)  
(parte)

Ф.  
F.

так.  
sa.



## СЦЕНА IX

Графиня, Сюзанна (*перодемые*)  
и Марселина

## Речитатив

Сюзанна  
Susanna

## SCENA IX

La Contessa, Susanna (*travestite*)  
e Marcellina

## Recitativo

Марселина  
Marcellina

Се-ньо-ра, Фи-га-ро должен прийт-ти сю-да, к бе-сед-ке. Ти-ше... при-  
*Si-gno-ra, el-la mi dis-se, che Fi-ga-ro ver-rav-vi. An-zi è ve-*

шел он... Он го-лос твой у-слы-шит. Э-тот ши-о-нит, а  
*li-to. Ab-bas-sa un po' la vo-ce. Dun-que un ci-a-scol-ta, e*

Марселина (*входит в левую беседку, где спряталась*)  
 Marcellina (*entra dove en-*)  
 тот при-дет ко мне на сви-да-нье! Ну что ж, начнем. Я спрячусь здесь в бе-  
*l'al-tro dee ve-nir a cer-car-mi. In-co-min-ciam. Io vo-glio qui se-*

## СЦЕНА X

Те же и Фигаро

## SCENA X

I suddetti e Figaro

Барбарина)  
*tro Barbarina)*Сюзанна  
SusannaГрафиня  
Contessa

-сед-ке. Се-ньо-ра, вы дро-жи-те, вы не здо-ро-вы? Ка-  
*-lar-mi. Ma-da-ma, voi tre-ta-te, a-vre-ste fred-do Par-*

Фигаро (про себя)

Figaro (da sè)

Музыкальный фрагмент для Фигаро (про себя). Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Музыкальный фрагмент для Фигаро (про себя). Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Музыкальный фрагмент для Фигаро (про себя). Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Сюзанна

Susanna

Музыкальный фрагмент для Сюзанны. Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Музыкальный фрагмент для Сюзанны. Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Музыкальный фрагмент для Сюзанны. Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Фигаро

Figaro

Музыкальный фрагмент для Фигаро. Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Музыкальный фрагмент для Фигаро. Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Музыкальный фрагмент для Фигаро. Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Графиня (прячется)  
Contessa (si ritira)Сюзанна (вполголоса)  
Susanna (sotto voce)

Музыкальный фрагмент для Графини и Сюзанны. Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Музыкальный фрагмент для Графини и Сюзанны. Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Музыкальный фрагмент для Графини и Сюзанны. Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Музыкальный фрагмент для Фигаро. Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Музыкальный фрагмент для Фигаро. Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Музыкальный фрагмент для Фигаро. Включает вокальную партию с русскими и итальянскими текстами и фортепианное сопровождение.

## Речитатив и ария

## 27

## Recitativo ed Aria

Allegro vivace assai

Сюзанна  
Susanna

На-ко-нец-то настал он, э-тот миг дол-го-ждан-ный, ко-гда е-го у-ви-жу.  
Giun-se al-fin il mo-men-to, che go-dro sen-sa af-fan-no in brac-cio al l'i-dol mi-o

Прочь отступите, тре-  
Ti-mi-de si-re, и-

-во-ги и со-мне-нья, несму-щай-те мгновений насла-жде-нья!  
-sci-te dal mio pei-to, a tur-bar non ve-ni-te il mio di-let-to!

Слов-но для нас по-меркли не-ба да-ли, нам звёзды за-си-я-ли от-ня-ми в про-сто-рах  
Oh co-me par-che all'a-mo-ro-so fo-co l'a-me-ni-tà del lo-co, la ter-ra e il ciel ri-

тем-ных!  
spon-dal! Пусть за-щи-тит нас полно-чь от глаз не-скром-ных.  
Co-me la not-te, i fur-ii miei se-con-dal!



Aria  
Andante

Сюзанна  
Susanna

При - ди, мой друг, при - ди, зо - ву те - бя я,      С не - ба лу - на гля -  
*Deh vie - ni, non tar - dar, o gio - ia bel - la,      vie - nio - ve a to - re*

- дит на мир, си - я - я,      дав - но уж сладким сном зем - ля обь - я - та,  
*per go - der l'ap - pel - la,      fin - ché non splen - de in ciel noi - tur - na fa - ce,*

воз - дух дремлющий по - лон а - ро - ма - та.      Всё  
*fin ché l'aria è an - cor bru - na, e il mon - do ta - ce.*      Qui

спит, не дрогнет лист ноч - ной дуб - ра - вы,      что - то шеп - чутское зысь сонце - ты и  
*mor - to - rail ri - scel, qui scher - za l'au - ra,      che col dol - ce su - sur to il cor ri -*

C.  
S.

тра - вы, и вто - рит им ру - чей чуть слышным пе - ньем, - всё здесь манит лю -  
- slau - ra, qui ri - do - noi fio - ret - tie l'er - ba è fre - sca, ai pia - ce - ri d'a -

C.  
S.

- бов - ным на - сла - жде - ньям. О, друг мой ми - лый, при - ди ско - ре - е,  
- mor qui tut - to a - de - sca. Vie - ni, ben mi - o, tra que - ste pian - te a -

C.  
S.

жду я, друг мой ми - лый, а - лый ве - нок из роз для те - бя  
- sco - se, vie ni, vie - ni, ti vo' la fronte in - co - ro - nar

C.  
S.

спле - ту я, а - лый ве - нок из роз для те - бя, венок из  
di ro - se, ti vo' la fronte in - co - ro - nar, in - co - ro -

C.  
S.

роз спле - ту я.  
- nar di ro - se.

## Сцена XI

Те же, потом Керубино

Речитатив

## Scena XI

I suddetti, poi Cherubino

Recitativo

Фигаро  
FigaroКерубино (напевая)  
Cherubino (cantarellando)

Низ-ка-я! И так коварно я был об-ма-нут? Иль мне всё э-то снится? Ла, ла, ла, ла, ле-ра.  
*Per-fi-da, e in quella for-ma me-comen-ti-a? Non so s'io veg-li-o dor-ma. La, la, la, la, le-ra.*

Графиня  
ContessaКерубино  
Cherubino

Здесь Ке-ру-би-но! Я слы-шу ше-пот. Пой-ду по сле-дам Бар-ба-  
*Il pic-ciòl pag-giol Io sen-to gen-te, en-tria-to o ve-en-trò Bar-ba-*

Графиня  
ContessaКерубино  
Cherubino

-ри-ны. Я жен-щи-ну там ви-жу! Ах, всё про-па-ло! По  
*-ri-na. Oh ve-do qui i-na don-na! Ahi-me me-schi-na! M'in-*

шляп-ке е-е у-знал я... Ждет ко-го-то пре-лест-на-я Сю-  
*-gan-no, a quel car-pei-lo, che nel-l'om-bra veg-g'io par-mi Su-*

Графиня  
Contessa

зан-на. Стро-ит коз-ни судь-ба мне по-сто-ян-но!  
*-san-na. E se il Con-teo-ra vien, sor-te ti-ran-na!*



## Финал

## 28

## Finale

Керубино  
Cherubino

Ти - хо знак по - дам со - сед - ке; что от - ве - тит мне - бог  
*Pian, pian, le andrò più pres-so, tem-po per-so non sa-*

Графиня  
Contessa

Ес - ли граф придет к бе - сед - ке, всё про - щай - покой п  
*Ah, se il Conte arriva a des-so, qualche imbro-glio ac-ca-de-*

К.  
Ch.  
весть!  
- ra.

Гр.  
Con.  
честь.  
- ra!

(к графине)  
(alla Contessa)

К.  
Ch.  
Сю - за - нет - та!  
*Su-san-net-ta!*

Не вни -  
*Non ri-*

К.  
Ch.

- ма - ет... Лик ву - а - лью за - кры - ва - ет... Вот гор -  
- spon-de? Col-la ma - no il vol-to a - scon-de... Or la

(берет руку графини и целует)  
(la prende per la mano e l'accarezza)

К.  
Ch.

- дяч-ка! Носте-бя со-бью я спесь, но сте-бя со-бью я  
bur-lo, or la bur-lo in ve-ri-tà, or la bur-lo in ve-ri-

Графиня (старается вырвать руку; изменив голос)  
Contessa (cerca liberarsi; alterando la voce)

Как высмели! Путь вашк цели-и-ли наглостыли лести!  
Ar-di-tel-lo, sfac-cia-tel-lo i-te pre-sto vi di qua!

спесь.  
- ta.

Как  
Smor-

Гр.  
Con.

Как высме-ли!  
Ar-di-tel-lo,

К.  
Ch.

лов-ко, вот плу-тов-ка! Зна-ю я, за-чем ты здесь. Как  
- fio-sa, ma-li-zio-sa, io già so per-chè sei qua, smor-

cresc.

p.

Гр.  
Соп.

Путь вашкце - ли - и - ли на - глость и - ли  
*sfac - cia-tel - lo, i - te pre-sto via di*

К.  
Ч.

лов - ко, вот плу - тов - ка!  
*- fio - sa, та - li - zio - sa,*

Гр.  
Соп.

лесть! Путь вашкце-ли- и - ли на-глости-ли-лесть! Как высме-ли! Путь ваш  
*quà, sfac-cia-tel-lo, i - te pre-sto via di quà, ar-di-tel-lo, sfac-cia-*

К.  
Ч.

Зна-ю я, за-чем ты здесь, зна-ю я, за-чем ты здесь, зна-ю  
*io già sò per-chè sei quà, io già sò per-chè sei quà, io già*

Гр.  
Соп.

к це-ли-и-ли наглости-ли-лесть, и-ли наглости-ли-лесть!  
*- tel-lo, i - te pre-sto via di quà, i - te pre-sto via di quà!*

К.  
Ч.

я, за-чем ты здесь, зна-ю я, за-чем ты здесь!  
*sò per - ché sei quà, io già sò per-chè sei quà!*



## Сцена XII

Те же и граф

## Scena XII

I suddetti ed il Conte

Сюзанна  
SusannaГраф (издалека, всматривается в темноту)  
Conte (da lontano, in atteggiamento d'uomo che guarda)Фигаро  
FigaroПти - целов на - сто - ро - жил - ся!  
Es - so qui l'is - cel - la - to - rel!Вот о - на, мо - я Сю - занна!  
Es - so qui la mia Su - san - na!Пти - целов на - сто - ро - жил - ся!  
Es - so qui l'is - cel - la - to - rel!*sf**f**p*С.  
S.Керубино  
CherubinoКто - то там е - ще я -  
Ah, nel sen mi bat - teilО, не будь со мной же - ман - на!  
Non far me - co la ti - ran - na!Г.  
C.Кто - то там е - ще я -  
Ah, nel sen mi bat - teilФ.  
F.Кто - то там е - ще я -  
Ah, nel sen mi bat - teil*sf**sf*

C.  
S.  
-вил - ся! Кем сю-да он при - гла - шен? Это голос Ке-ру-  
so - re! Un al.tr' uom con lei si sta; al la vo.cee quegli il

**Графиня**  
**Contessa**

Прочь, наглец, иль закричу я! Где же  
Via par-ti-te, o chia.mo gen-te! (не выпуская рук графини) Anche in  
(sempre tenendola per la mano)

K.  
Ch.  
По - це - луй лишь один про-шу я!  
Dam.mi un ba - cio, o non fai rien.te.

G.  
C.  
-вил - ся! Кем сю-да он при - гла - шен? Это голос Ке-ру-  
so - re! Un al.tr' uom con lei si sta; al la vo.cee quegli il

Ф.  
F.  
-вил - ся! Кем сю-да он при - гла - шен? Это голос Ке-ру-  
so - re! Un al.tr' uom con lei si sta; al la vo.cee quegli il

C.  
S.  
-би - но. Что за дер-зость!  
rag - gio, te - me - ra - rio!

Гр.  
Con.  
ва - ша честь, мужчи - на? ba - cio, che co - rag - gio!

K.  
Ch.  
По - че - му то-го не взять мне, что по -  
E per - chè far io non po - so, quel che il

G.  
C.  
-би - но. Что за дер-зость!  
rag - gio, te - me - ra - rio!

Ф.  
F.  
-би - но. Что за дер-зость!  
rag - gio, te - me - ra - rio!

cresc. f p

C. S. *Что за дер-зость!*  
*Te-me-ra-rio!* *Что за*  
*Te-me-*

Гр. Соп. *Что за дер-зость!* *Что за дер-зость!*  
*Te-me-ra-rio!* *Te-me-ra-rio!*

К. Ч. *лу-чит твой пат-рон?* *К че-му ло-мать-ся?* *К че-му ло-мать-ся?*  
*Con-te-gnòr fa-rà?* *Oh ve' che smor-fie,* *oh ve' che smor-fie,*

Г. С. *Что за дер-зость!*  
*Te-me-ra-rio!*

Ф. *Что за дер-зость!*  
*Te-me-ra-rio!*

C. S. *дер-зость!*  
*-ra-rio!*

Гр. Соп. *Что за дер-зость!*  
*Te-me-ra-rio!*

К. Ч. *К че-му ло-мать-ся?* *Я олы-шал, как он клял-оя, что влюб-*  
*oh ve' che smor-fie,* *che smor-fie! Sai ch'io fui die-tro il so-*

Г. С. *Что за дер-зость! Что за дер-зость!*  
*Te-me-ra-rio! Te-me-ra-rio!*

Ф. *Что за дер-зость! Что за дер-зость!*  
*Te-me-ra-rio! Te-me-ra-rio!*



C. S. Вот про-кля-тье, так не - кста-ти! Де - ло всё ис-пор - тит  
Seil ri - bal - do an - cor sta sal - do, la fac - cen - da gua - ste -

Гр. Кон. Вот про-кля-тье, так не - кста-ти! Де - ло всё ис-пор - тит  
Seil ri - bal - do an - cor sta sal - do, la fac - cen - da gua - ste -

К. Ч. - лен!  
- fa.

Г. С. Вот про-кля-тье, так не - кста-ти! Де - ло всё ис-пор - тит  
Seil ri - bal - do an - cor sta sal - do, la fac - cen - da gua - ste -

Ф. Ф. Вот про-кля-тье, так не - кста-ти! Де - ло всё ис-пор - тит  
Seil ri - bal - do an - cor sta sal - do, la fac - cen - da gua - ste -

C. S. он!  
- ra.

Гр. Кон. он!  
- ra. Здесь граф! О не - бо!  
O cie - lo, il Con - te!

(хочет поцеловать графиню)  
(vuol dare un bacio alla Contessa)

К. Ч. Не у - прямь-ся... Здесь граф! О, не - бо!  
Pren - di in - tan - to... O cie - lo, il Con - te!

(граф заслоняет графиню и получает поцелуй Керубино)  
(il Conte si mette in mezzo e riceve il bacio egli stesso)

Г. С. он!  
- ra.

Ф. Ф. он!  
- ra. Кто - то бу - дет о - скорб -  
Vo' ve - der co - sa fan

Граф хочет дать пощечину Керубино, Фигаро устремляется к нему и получает пощечину графа.  
*Il Conte vuol dare uno schiaffo a Cherubino, Figaro in questo s'appressa, e lo riceve egli stesso.*

Г. С. *Долг, ко - то - рый вы не жда - ли, вам с лих - во - ю воз - вра -*  
*Per chè voi non ri - pe - te - te, ri - ce - ve - te que - sto*

Ф. Р. - ден!  
*là.*

Сюзанна (смеясь)  
*Susanna (ride)*

Графиня (смеясь)  
*Contessa (ride)*

Он за ' за  
*Ah, ci ha*

Он за э - то лю - бо -  
*Ah, ci ha fat - to un bel gua -*

Г. С. - щен!  
*qua!*

Ф. Р. Я за э - то лю - бо - пыт - ство  
*Ah, ci ho fat - to un bel gua - gno*

э - то, за лю - бо - пыт - ство, он за э - то лю - бо -  
*fat - to un bel gua - da - gno, ah, ci ha fat - to un bel gua -*

Гр. С. - пыт - ство по за - слу - гам на - граж - ден, он за э - то лю - бо -  
*- da - gno col - la sua ci - rio - si - tà, ah, ci ha fat - to un bel gua -*

Г. С. - пыт - ство по за - слу - гам на - граж - ден, он за э - то лю - бо -  
*- da - gno col - la sua te - me - ri - tà, ah, ci ha fat - to un bel gua -*

Ф. Р. по за - слу - гам на - граж - ден, я за э - то лю - бо - пыт - ство, лю - бо -  
*col - la mia ci - rio - si - tà, ah, ci ho fat - to un bel gua - da - gno, bel gua -*

10715

C. S. *f* *p* *f* *p* *cresc.*  
 -пыт-ство по за-слу-гам на-граж-ден, да, он за э-то лю-бо-  
 -da-gno col-la sua ci-rio-si-tà, ah, ah, ci ha fat-toun bel gua-

Гр. Кон. *f* *p* *f* *p* *cresc.*  
 -пыт-ство по за-слу-гам на-граж-ден, да, он за э-то лю-бо-пыт-ство, лю-бо-  
 -da-gno col-la sua ci-rio-si-tà, ah, ah, ci ha fat-toun bel gua-da-gno, un bel gua-

Г. С. *f* *p* *f* *p* *cresc.*  
 -пыт-ство по за-слу-гам на-граж-ден, да, он за э-то лю-бо-  
 -da-gno col-la sua te-me-ri-tà, ah, ah, ci ha fat-toun bel gua-

Ф. Ф. *f* *p* *f* *p* *cresc.*  
 -пыт-ство по за-слу-гам на-граж-ден, да, я за э-то лю-бо-пыт-ство, лю-бо-  
 -da-gno col-la mia ci-rio-si-tà, ah, ah, ci ho fat-toun bel gua-da-gno, un bel gua-

C. S. *f* *p*  
 -пыт-ство по за-слу-гам на-граж-ден, он за э-то лю-бо-пыт-ство по за-слу-гам на-граж-  
 -da-gno col-la sua ci-rio-si-tà, ah, ci ha fat-toun bel gua-da-gno col-la sua ci-rio-si-

Гр. Кон. *f* *p*  
 -пыт-ство по за-слу-гам на-граж-ден, он за э-то лю-бо-  
 -da-gno col-la sua ci-rio-si-tà, ah, ci ha fat-toun bel gua-

Г. С. *f* *p*  
 -пыт-ство по за-слу-гам на-граж-ден, он за э-то лю-бо-  
 -da-gno col-la sua te-me-ri-tà, ah, ci ha fat-toun bel gua-

Ф. Ф. *f* *p*  
 -пыт-ство по за-слу-гам на-граж-ден, я за э-то,  
 -da-gno col-la mia ci-rio-si-tà, ah, ci ho fat-to



C. S.   
 - ден, он за э - то лю - бо - пыт - ство по за - слу - гам на - граж -   
 - tà, ah, ci ha fat - to un bel gua - da - gno col - la sua ci - rio - si -

Гр.   
 Con.   
 - пыт - ство по за - слу - гам на - граж -   
 - da - gno col - la sua ci - rio - si -

Г.   
 C.   
 - пыт - ство по за - слу - гам на - граж -   
 - da - gno col - la sua te - me - ri -

Ф.   
 F.   
 за лю - бо - пыт - ство по за -   
 ии bel gua - da - gno col - la

C. S.   
 - ден, по за - слу - гам на - граж - ден, по за - слу - гам на - граж - ден!   
 - tà, col - la sua ci - rio - si - tà, col - la sua ci - rio - si - tà!

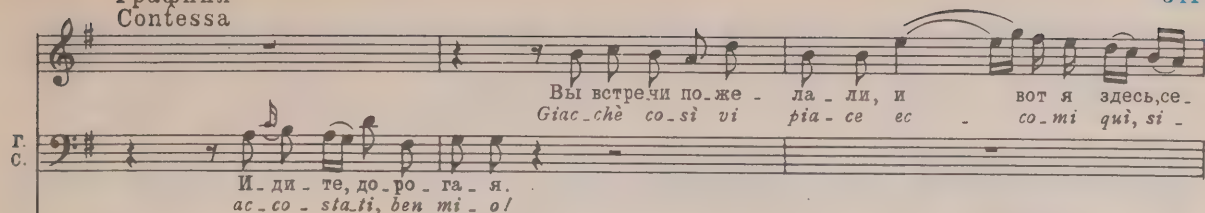
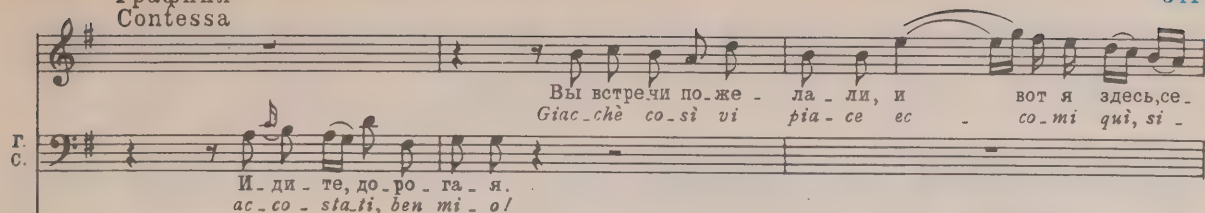
Гр.   
 Con.   
 - ден, по за - слу - гам на - граж - ден!   
 - tà, col - la sua ci - rio - si - tà!

Г.   
 C.   
 - ден, он на - граж - ден, да, на - граж - ден!   
 - tà, te - me - ri - tà, te - me - ri - tà! (возвращается на прежнее место) (ritorna)

Ф.   
 F.   
 - слу - гам на - граж - ден, я на - граж - ден!   
 mia ci - rio - si - tà, ci - rio - si - tà!

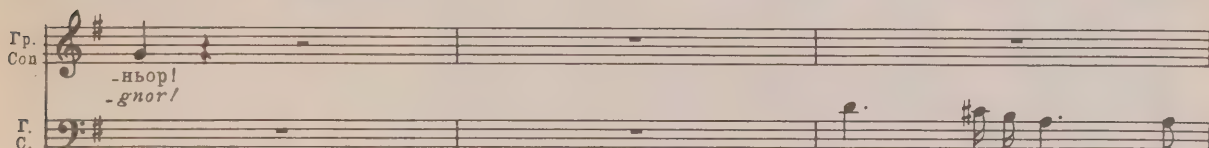
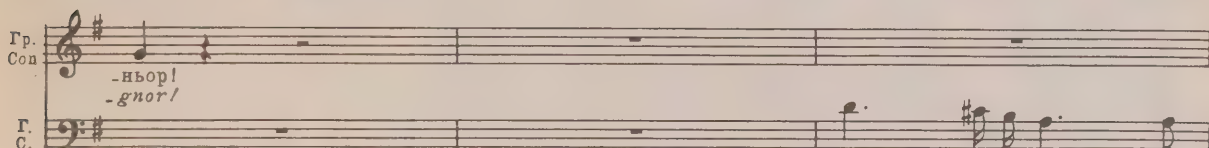
Con un poco più di moto (к графине) (alla Contessa)

Г.   
 C.   
 Не - год - ни - ка про - гна - ли!   
 Par - ti - to è al - fin l'an - da - ce,

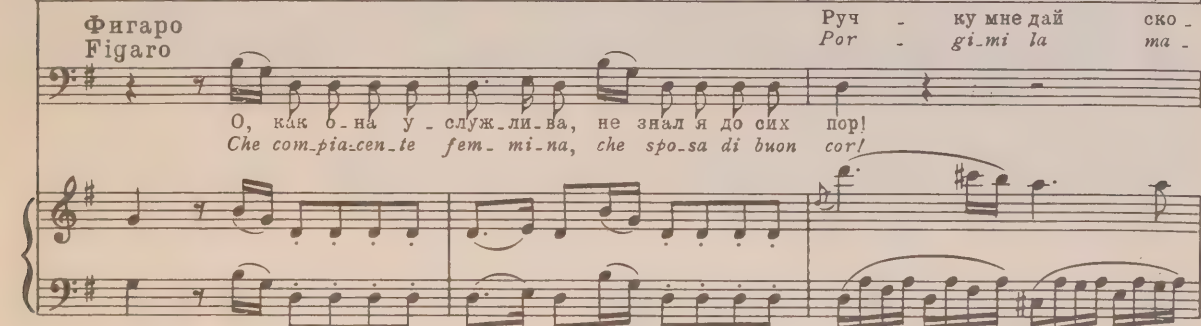
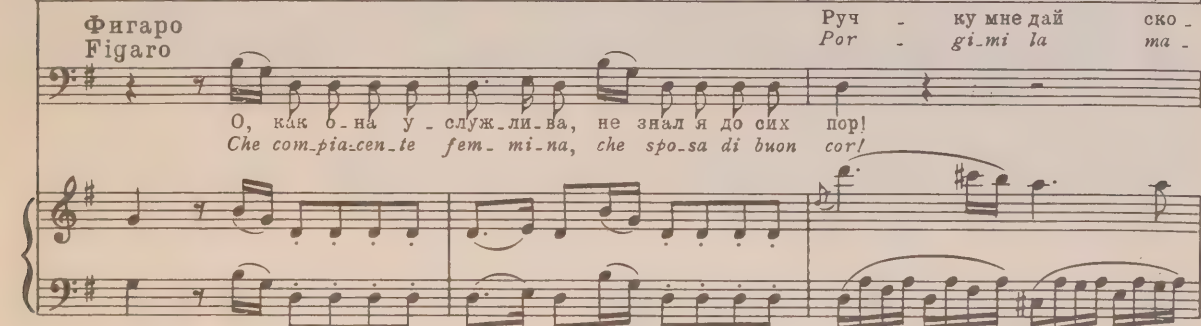
Г. С.  

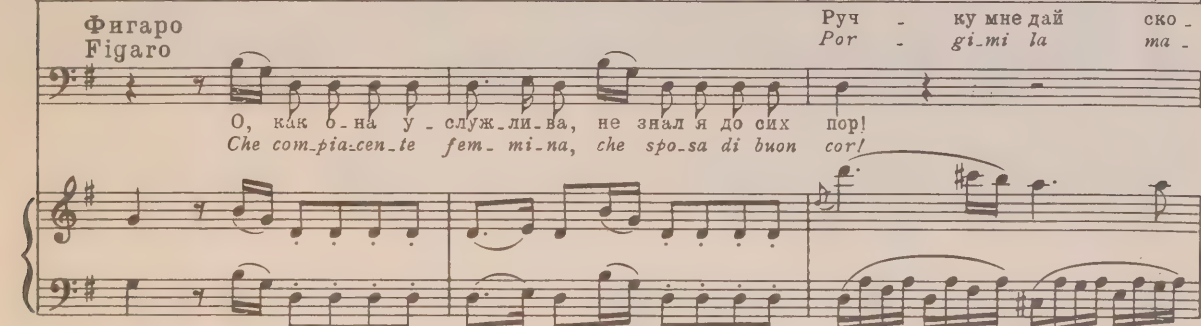
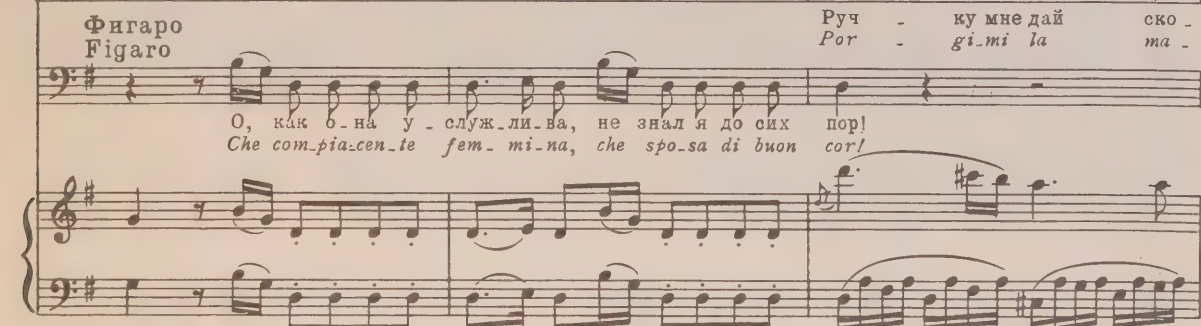
Вы встре-чи по-же-ла-ли, и вот я здесь, се-  
*Giac-chè co-sì vi pia-se es-co-mi qui, si-*

И-ди-те, до-ро-га-я.  
*as-co-sia-ti, ben mi-o!*

Гр. Соп.  

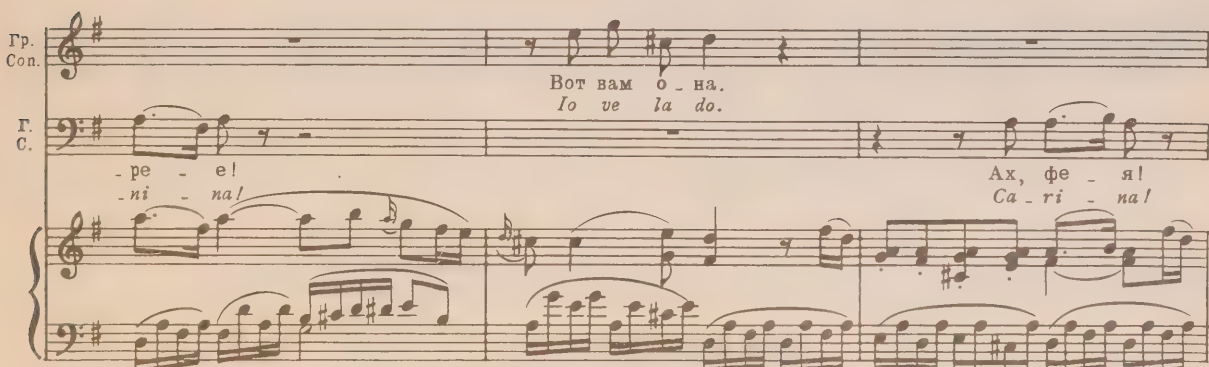
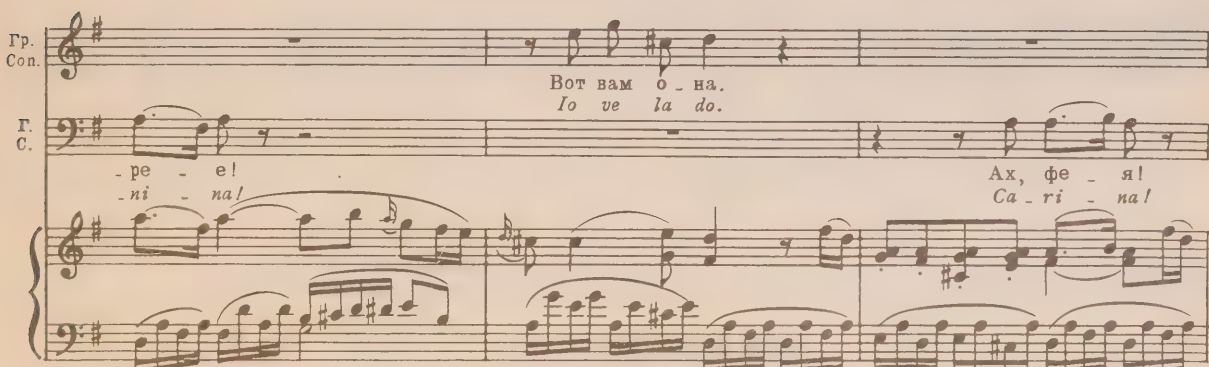
-ньюр!  
*-gnor!*

Г. С.  

Фигаро  

Руч-ку мне дай ско-  
*Por-gi-mi la-ma-*

О, как о-на у-служ-ли-ва, не знал я до сих пор!  
*Che com-pia-cen-te fet-mi-na, che spo-sa di buon cor!*

Гр. Соп.  

Вот вам о-на.  
*Io ve-la-do.*

-ре-е!  
*-ni-na!*

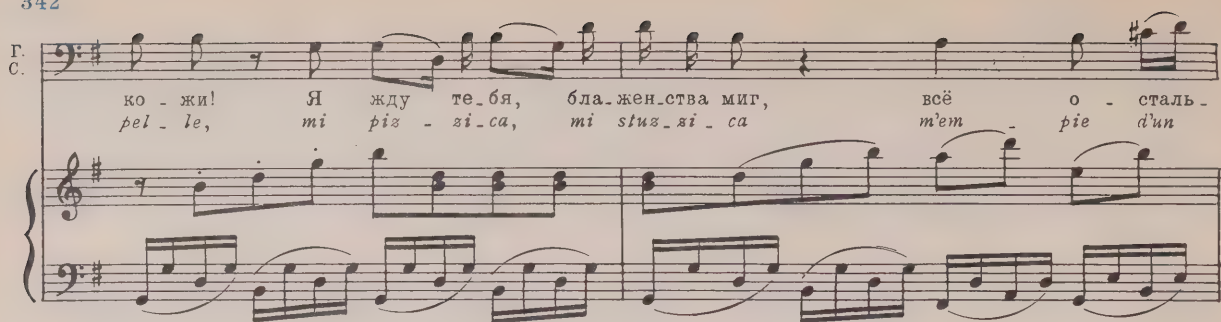
Ах, фе-я!  
*Ca-ri-na!*

Г. С.  

Фигаро  

О, как неж-на, мой бо-же! С ат-ла-сом вме-сто  
*Che di-ta-te-ne-rel-le, che de-li-ca-ta*

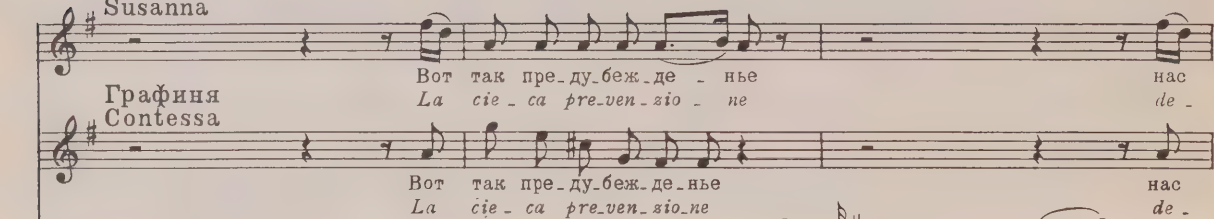
Ах, фе-я?  
*Ca-ri-na?*

Г. С. 

ко - жи! Я жду те - бя, бла - жен - ства миг, всё о - сталь -  
*pel - le, mi ri - z - zi - sa, mi stia - zi - sa m'et rie d'un*

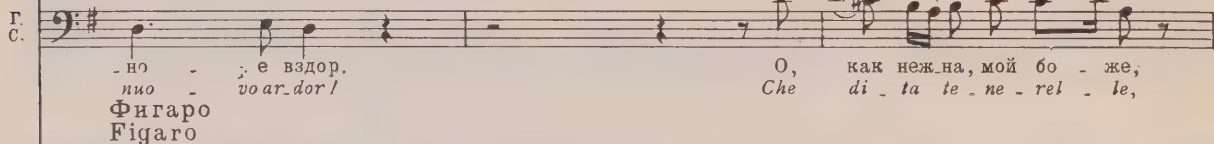
Сюзанна  
Susanna

Графиня  
Contessa



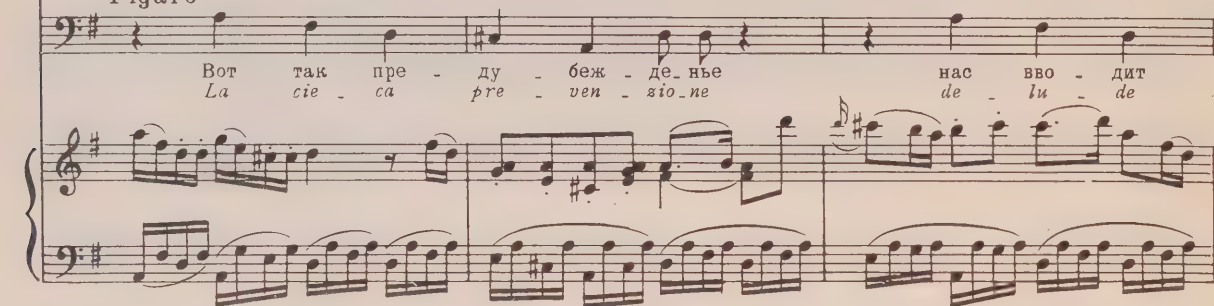
Вот так пре - ду - беж - де - нье нас  
*La cie - sa pre - ven - zio - ne de -*

Вот так пре - ду - беж - де - нье нас  
*La cie - sa pre - ven - zio - ne de -*

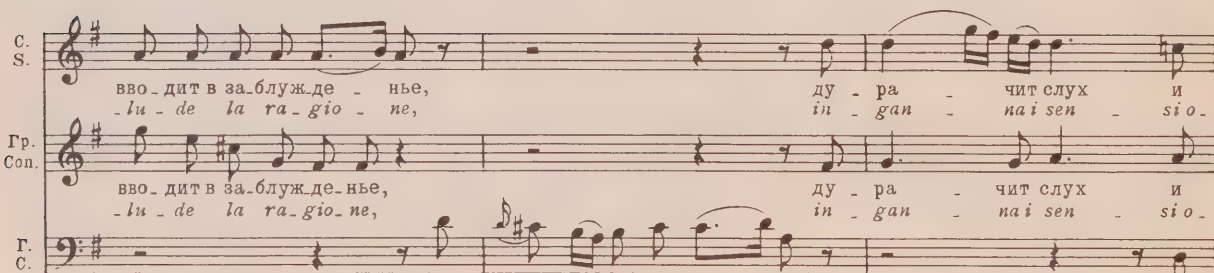
Г. С. 

- но - е вздор. О, как нежна, мой бо - же;  
*нио - vo ar - dor! Che di - ta te - ne - rel - le,*

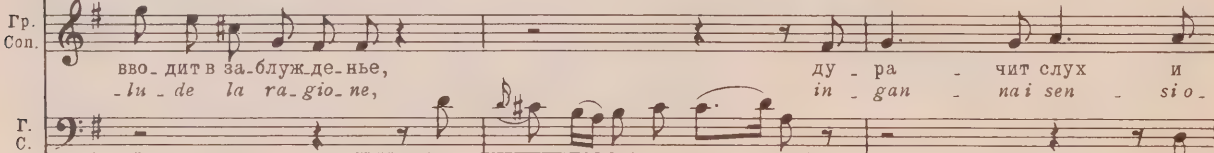
Фигаро  
Figaro




Вот так пре - ду - беж - де - нье нас вво - дит  
*La cie - sa pre - ven - zio - ne de - lu de*

С. С. 

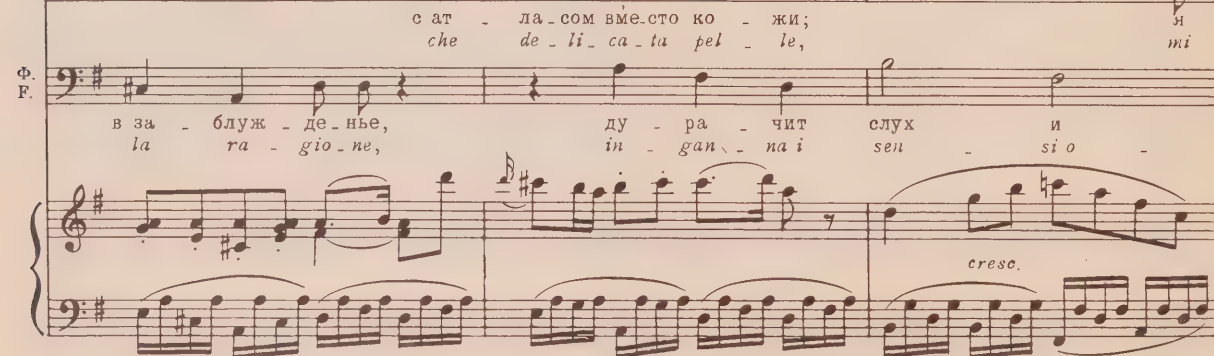
вво - дит в за - блужде - нье, ду - ра - чит слух и  
*- lu - de la ra - gio - ne, in - gan - na i sen - si o -*

Гр. Соп. 


вво - дит в за - блужде - нье, ду - ра - чит слух и  
*- lu - de la ra - gio - ne, in - gan - na i sen - si o -*

Г. С. 

с ат - ла - сом вме - сто ко - жи; и  
*che de - li - ca - ta pel - le, mi*

Ф. Ф. 

в за - блуж - де - нье, ду - ра - чит слух и  
*la ra - gio - ne, in - gan - na i sen - si o -*



*cresc.*



C. S. *взор, ду-ра-чит слух наш, слух и взор, и слух, и*  
*-gnor, in-gan-na i sen-si, i sen-sio -gnor, i sen-sio -*

Гр. Соп. *взор, ду-ра-чит слух наш, слух и взор, и слух, и*  
*-gnor, in-gan-na i sen-si, i sen-sio -gnor, i sen-sio -*

Г. С. *жду те-бя, блаженствами, всё о-стально - е вздор, я*  
*piz-zì-ca, mi stus-zì-ca m'et-pie d'un nio - vo ar-dor, mi*

Ф. *взор, ду-ра-чит слух наш, слух и взор, и слух, и*  
*-gnor, in-gan-na i sen-si, i sen-sio -gnor, i sen-sio -*

*f p cresc.*

C. S. *взор, ду-ра-чит слух наш, слух и взор.*  
*-gnor, in-gan-na i sen-si, i sen-sio -gnor.*

Гр. Соп. *взор, ду-ра-чит слух наш, слух и взор.*  
*-gnor, in-gan-na i sen-si, i sen-sio -gnor.*

Г. С. *жду те-бя, блаженствами, всё о-стально - е вздор.*  
*piz-zì-ca, mi stus-zì-ca m'et-pie d'un nio - vo ar-dor.*

Ф. *взор, ду-ра-чит слух наш, слух и взор.*  
*-gnor, in-gan-na i sen-si, i sen-sio -gnor.*

*f p cresc. f*

Г. С. *Кро-ме дру-гих по-дар-ков, сей камень дра-го-цен-ный в знак страсти со-кро-*  
*Ol-tre la do-te, o ca-ra, ri-se-vi an-co un bril-lan-te che a te por-ge un'a -*

*p*

Графиня  
Contessa

(даст ей перстень)  
(le dà un anello)

Раз - ве мо - гу се - нью-пу я  
Tut - to Si - san - na pi - glia dal

Гр.  
С. - вен - ной про-шу те-бя при-нять.  
-mai - le in pe - gno del suo a - tor.

*cresc.* *p*

Сюзанна  
Susanna

Спек-такль и - дет, и ско-ро раз - вяз - ки на - до  
Va tut - to a ma - ra - vi - glia, ma il me - glio mai - sa an -

Гр.  
Соп. в чем-то от - казаться!  
suo be - ne - fat - tor.

Г.  
С. Спек-такль и - дет, и ско-ро раз - вяз - ки на - до  
Va tut - to a ma - ra - vi - glia, ma il me - glio mai - sa an -

Фигаро  
Figaro Спек-такль и - дет, и ско-ро раз - вяз - ки на - до  
Va tut - to a ma - ra - vi - glia, ma il me - glio mai - sa an -

*cresc.* *f* *p*

С.  
S. ждать.  
-cor. (графу)  
(al Conte)

Гр.  
Соп. Се-ньюр, си-я-нье фа-ке-лов во мра-ке ви-жу я.  
Si - gnor, d'ac - ce - se fiac - co - le, io veg - gio il ba - le - nar.

Г.  
С. ждать.  
-cor.

Ф.  
Ф. ждать.  
-cor.

Вой-дем ту-да, прекрас-ная, любовь сво-ю та-  
En - triam - pia bel - la Ve - ne - re, an - dia - mo - ci a se -

C. S. И - ди - те, по - гля - ди - те, по - гля - ди - те, без - мозг - лы - е му - жья, да, да, му -  
 Ma - ri - ti sci - ми - ни - ti, sci - ми - ни - ti, ve - ni - te ad im - pa - rar, ad im - pa -

Г. С. - я! Вой - дем ту - да, пре - крас - на - я, лю - бовь сво - ю та -  
 - lar, en - triam, mi a bel - la Ve - ne - re, an - dia - mo - ci a se -

Ф. И - ди - те, по - гля - ди - те, без - мозг - лы - е му - жья!  
 Ma - ri - ti sci - ми - ни - ti, ve - ni - te ad im - pa - rar!

*sf p sf p*

C. S. - жья!  
 - rar!  
 Графиня  
 Contessa

Но там тем - но у - жас - но!  
 Al bu - io, si - gnor mi - o?

Г. С. - я! Но знаешь ты пре - крас - но, ту - да я не чи -  
 - lar! È quel - lo che vo - gl'i - o, tu sai che là per

*sf p*

C. S. И - так, вы, граф, не  
 I fur - bi so - no in

Гр. Соп. И - так, вы, граф, не  
 I fur - bi so - no in

Г. С. - тать и - ду, кра - са - ви - ца мо - я.  
 leg - ge - re io non de - sio d'en - trar.

Фигаро  
 Figaro

За ним и - дет из -  
 La per - fi - da, lo



С.  
С.  
зна-е-те, что ждет вас за-пад-ня, что ждет вас за-пад-ня.  
*trap-po-la, co-min-cia ben l'af-far, co-min-cia ben l'af-far.*

Гр.  
Соп.  
зна-е-те, что ждет вас за-пад-ня, что ждет вас за-пад-ня.  
*trap-po-la, co-min-cia ben l'af-far, co-min-cia ben l'af-far.* (изменен-  
(con voce

Г.  
С.  
Эй,  
*Chi*  
(проходит мимо графа)  
(*Figaro passa*)

Ф.  
Ф.  
-мен-ни-ца! О, жен-щи-на-зме-я! О, жен-щи-на-зме-я!  
*se-gui-ta, è va-no il du-bi-tar, è va-no il du-bi-tar,*

Гр.  
Соп.  
ным голосом)  
*alterata*)  
Здесь Фига-ро! Бе-да!  
*E Fi-ga-ro! Men vo!*

Г.  
С.  
кто там?  
*pas-sa?* (с яростью)  
(*con rabbia*)  
И. див-бе.  
*An-da-te, an*

Ф.  
Ф.  
Ва-ши лю-ди!  
*Pas-sa gen-te!*

Г.  
С.  
(углубляется в чащу сада)  
(*si disperde nel folto*)  
-сед-ку, при-ду-ту-да.  
*-da-te, io poi ver-rò.*

Г.  
С.  
ф

Г.  
С.  
п

## Сцена XII

Сюзанна и Фигаро

Larghetto

Фигаро

Figaro

## Scena XII

Susanna e Figaro

Скрыл-ся во тьме влюб-лен-ный Марс  
 Tut - toè tran-qui-lloe pla - ci-do,

Ф. спре - крас - но - ю Ве - не - ро-ю, но пе - ред их пе -  
 en - trò la bel - la Ve - ne-re, col va - go Mar - te

Ф. - ще - ро-ю но - вый Вул-кан их ждет уже, как не-преклон-ный  
 pren - de-re nuo - vo Vul-can del se - co-lo, in re - te li po -

## Allegro di molto

Сюзанна (измененным голосом)

Susanna (con voce alta)

Эй, Фи - га-ро, мол - чи - tel  
 Ehi Fi - ga-ro, ta - ce - tel

Ф. рок! Гра - фи - ня! Как вы  
 - trò! Oh que - sta è la con -

Allegro di molto

Ф. кста-ти! Вот са - ми по - смот - ри - те, там  
 - tes - sal A tem - po qui giun - ge - te, ve -

Ф.  
Ф.

в сла - достном объ - я - тье... су - пруг - в - аш с мо - ей же - но - ю... И - так, са - мой судь -  
- dre - te là voi - ste - sa... il Con - te e la mia spo - sa, di pro - pria man la

Ф.  
Ф.

- бо - ю нам горь - кий дан у - рок, нам горький дан у - рок, нам горький дан у -  
co - sa toc - car io vi fa - rò, toc - car io vi fa - rò, toc - car io vi fa -

*sf p sf p*

Сюзанна (забывает изменить голос)  
Susanna (si scorda di alterar la voce)

Их видеть не хо - чу я, но знай, что о - то - мщу я, час ме - сти не да -  
Par - la te un po' più bas - so, di qua non mi vo il pas - so, ma ven - di - car mi

Ф.  
Ф.

- рок.  
- rò.

С.  
С.

- лек, час ме - сти не да - лек. (узнает Сюзанну)  
vo', ma ven - di - car mi vo' (riconosce Susanna)

Ф.  
Ф.

(Сю - зан - на!)  
(Su - san - na!)



C. (Сюзанне) Да!  
S. (a Susanna) Si!

Ф. О то - мсти - те? Как же?  
F. Ven-di-car-si? Со - те,

C. (про себя)  
S. (fra sè)

Зло-де - я здесь за - стать хо-чу, чтоб  
L'i-ni - quo io vo' sor - pren - de-re, poi

Ф. Что сделать вы хо - ти - те? Ли - са хит-ра, да  
F. co - te po-tri-a far - si? La vol - pe vuol sor -

C. он уй - ти не мог, зло-де - я здесь  
S. so quel che fa - rà, l'i-ni quo io vo'

Ф. волк хит-рей, но, чур, по-ка мол - чок! Ли-са хит-ра, даволк хит-  
F. - pren - der-mi, e se - con-dar la vo', la vol-pe vuol sor-prender-

C. за-стать хо-чу, чтоб он уй-ти не мог, чтоб  
S. sor-pren - de-re. poi sò quel che fa - rà, poi

Ф. - рей. но, чур, по-ка мол - чок! Но, чур, по-ка, но,  
F. - mi, e se-con-dar la vo', e se-con-dar, e

C.  
S. он уй-ти не мог.  
sò quel che fa - rò.

(сердечно)  
(con affettazione)

Ф.  
Ф. чур, по-ка мол - чок!  
se-con-dar-la vo!.

Ес - либ ма - дам хо -  
Ah, se та - да - ma il

(про себя)  
(fra sè)

C.  
S. Сло - ва вен-ча-ют де - ло.  
Si via, тап-со ра - ro - le.

Ф.  
Ф. - те - ла... О,  
vuo - le! Ah,

cresc. *f* *p*

C.  
S. Сло - ва вен-ча-ют де - ло.  
Si via, тап-со ра - ro - le.

Ф.  
Ф. гра - фи - ня!  
та - да - та!

cresc. *f* *p*

(как прежде)  
(come sopra)

Ф.  
Ф. Серд-це мо - е пы - ла-ет... На - ка - жем их су - ро - во...  
Ес - со-mia' vo - stri pie-di, ho - pie - noil cor di fo-co,

*sf* *p* *sf* *p*

Ф.  
F.

Ска - жи - те толь - ко сло - во, и я у ва - ших  
e - sa - mi - na - teil lo - co, pen - sa - teal tra - di -

Сюзанна  
Susanna

(про себя)  
(fra sè)

Ф.  
F.

ног!  
- tor!

(Бо - же, как ру - ки че - шутся!  
(Co - те la man mi riz - zi - ca

(про себя)  
(fra sè)

(Я весь дро - жу от  
(Co - те il pol - mon mi

С.  
S.

Но стра - сти пыл же - сток!  
che sma - nia, che fu - ror,

Ф.  
F.

я - рости!  
s'al - te - ra,

Да, стра - сти пыл же -  
che sma - nia, che sa -

С.  
S.

Но стра - сти пыл же - сток, пыл стра -  
che sma - nia, che fu - ror, che sma -

Ф.  
F.

- сток! Да, стра - сти пыл же - сток, пыл  
- lor, che sma - nia, che са - lor, che



C. S. *p*  
 - сти, да, стра-сти пыл же - сток, да, страсти пыл же - сток!)  
 - nia, che sma-nia, che fu - ror, che sma-nia, che fu - ror!)

Ф. F. *p*  
 стра-сти, пыл же - сток, да, пыл же - сток!)  
 sma-nia, che ca - lor, oh che ca - lor!)

(немного изменяя голос)  
 (alterando la voce un poco)

C. S.  
 Есть гнев, но нет вле - че-нья?  
 Е sen al - сии af - fet-to?

Ф. F.  
 Как вы, хо-  
 Суп - pli - sca -

Ф. F.  
 - чу я мще-нья! И - так, не о - суж - дай - те,  
 - viil ri - spet-to! Non per - diam tem - po in - va - no:

*sf* *p*

Ф. F.  
 ру - ку ско - рей мне дай - те... Ру - ку мне  
 da - te - mi in po' la та - но, da - te - mi in

*sf* *p*

Сюзанна (натуральным голосом;  
даёт ему пощечину)  
Susanna (*parlando in voce naturale*,  
*gli dà uno schiaffo*)

Вот вам ру-ка, дру-жок! Да, ми - лый!  
*Ser-vi-te-vi, si-gnor!* *Che schiaf-fo,*

дай... По-ще-чи-на!  
*po'...* *Che schiaf-fol*

И э - та, е - ще вот э - та, и  
*e que-sto, ean-co-ra que-sto, e*

э - та, а вот где сря-ду! И - так сво-ю на-гра-ду ты  
*que-sto, e poi que-st'al-tro, e que-sto, si-gnor scal-tro, e*

Фигаро  
Figaro

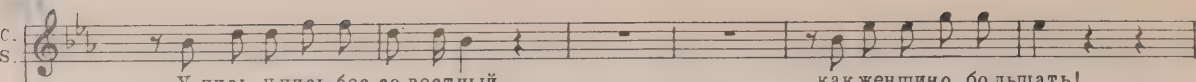
По-ре-же, Сю-за - нет - та!  
*Non bat-ter co-sì pre-stol*

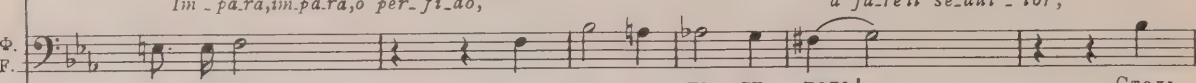
*cresc.*

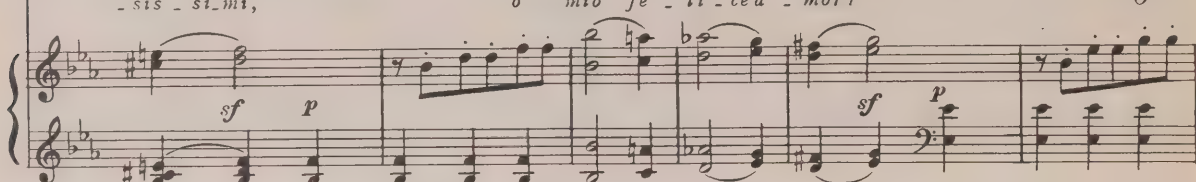
дол - жен из рук мо-их при-нять!  
*que-sto, qui que-st'al-tro an-cor.*


Столь ми - лы - е по-  
О *schiaf-fi gra-zio-*

*f* *p*

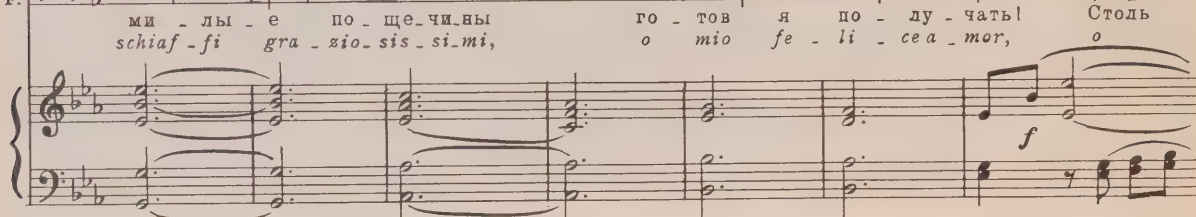
C. S.  У - чись, учишь, бес.со.вестный, как женщино.больщать!  
im - pa.ra,im.pa.ra,o per-fi-do, a fa.reil se.dut - tor,


F.  - ще - чи.ны го - тов я по - лу - чать! Столь  
- sis - si.mi, o mio fe - li - cea - mor! О

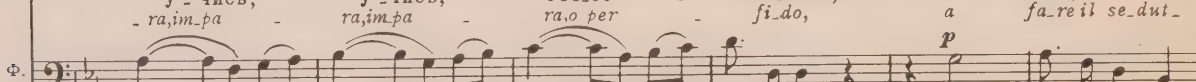
 *sf p sf p*


C. S.  У - чись, у - чись, как жен.щин о. - больщать!У - чись,  
im - pa - ra,im - pa - ra,fa - reil se - dut - tor,im - pa -


F.  ми - лы - е по - ще.чи.ны го - тов я по - лу - чать! Столь  
schiaf - fi gra - zio - sis - si.mi, o mio fe - li - cea - mor, О

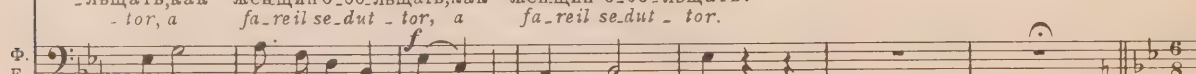
 *f*

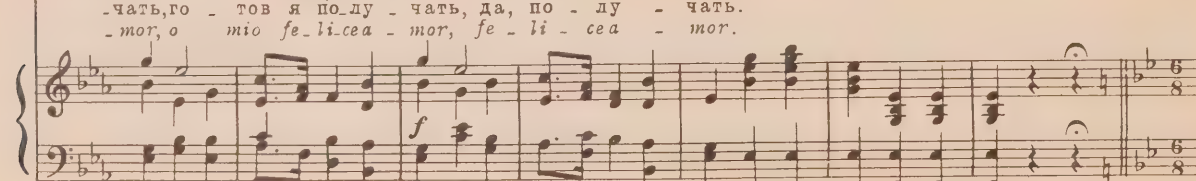
C. S.  У - чись, у - чись, бес.со.вестный, как женщино.бо.  
- ra,im.pa - ra,im.pa.ra,o per fi-do, a fa.reil se.dut -

F.  ми - лы - е тво.и по - ще.чи.ны го - тов я по - лу.  
schiaf - fi, schiaf - fi gra - zio - sis - si.mi, o mio fe - li - cea -

 *p*

C. S.  - лщать,как женщино.больщать,как женщин о.бо.льщать.  
- tor,a fa.reil se.dut - tor,a fa.reil se.dut - tor.

F.  - чать,го - тов я по.лу - чать, да, по - лу - чать.  
- тор,o mio fe - li - cea - тор, fe - li - cea - тор.

 *f*



## Andante

(становится на колени)

(si mette in ginocchio)

Ф. Мир меж на-ми на-стал не-ру-ши-мый, я у-знал э-тот го-лос лю-  
 Ра-се, ра-се, mio dol-ce te-so-ro, io co-nob-bi la vo-ce che a-

Сюзанна  
Susanna

(смеясь, удивленно)

(ridendo e con sorpresa)

Ты, мой го-лос?  
 La mia vo-ce?

Ф. -би-мый, раз-ве мог я е-го не у-знать.  
 -do-ro, e che im-pres-sa o-gnor ser-bo nel cor. Твой  
 La

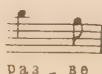
С. Мир меж на-ми на-стал не-ру-ши-мый, в серд-це сно-ва люб-ви бла-го-  
 Ра-се, ра-се, mio dol-ce te-so-ro, ра-се, ра-се, mio te-ne-ro a-

Ф. го-лос лю-би-мый. Мир меж на-ми на-стал не-ру-ши-мый, в серд-це сно-ва люб-ви бла-го-  
 во-ce che a-do-ro. Ра-се, ра-се, mio dol-ce te-so-ro, ра-се, ра-се, mio te-ne-ro a-

С. -дать, в серд-це сно-ва люб-ви бла-го-дать, в серд-це сно-ва люб-ви бла-го-  
 -тор, ра-се, ра-се, mio te-ne-ro a-тор, ра-се, ра-се, mio te-ne-ro a-

Ф. -дать, в серд-це сно-ва люб-ви бла-го-дать, в серд-це сно-ва люб-ви бла-го-  
 -тор, ра-се, ра-се, mio te-ne-ro a-тор, ра-се, ра-се, mio te-ne-ro a-

\*) В изд. Рикорди и Музгиза (1956 г.) здесь:



## Сцена XIV

Те же и граф

## Scena XIV

I suddetti ed il Conte

C. S. *дать. - тор.* Граф Conte

Э - то граф, с ним столкнуться о -  
Que - sti è il Con - te, al - la vo - ce il co -

Я весь лес о - бо - шел, но на - прас - но!  
Non la tro - vae gi - rai tut - to il bo - sco!

Ф. F. *- дать. - тор.*

Э - то граф, с ним столкнуться о -  
Que - sti è il Con - te, al - la vo - ce il co -

C. S. *- пас - но. - по - ско.* (обращается к беседке, куда вошла графиня, сам ее открывает)  
(parlando verso la nicchia dove entrò Madama, cui l'apre egli stesso)

Он е -  
Bel - la,

Г. C. Эй, Сю - зан - на!.. Ты слышишь? Сю - зан - на!  
Ehi, Si - san - na, sei sor - da, sei mi - ta?

Ф. F. *- пас - но. - по - ско.*

C. S. *- е не у - знал, как ни стран - но!* Гра - фи - ню! Су -  
*bel - la, non l'ha co - no - sciuta!* Ма - да - ма! Ма -

Ф. F.

Как? Chi? Су - пры - гу? Ма - да - ма?

*P*

C. S. *пру - гу! Что ж, по - ра нам открыться друг дру - гу и ко - ме - ди - ю э - ту кон -*  
*- da - ma! La com - me - dia, i - dol mio, ter - mi - nia - mo con - so - lia, moi! biz - zar - ro a - ma -*

Ф. *Что ж, по - ра нам открыться друг дру - гу и ко - ме - ди - ю э - ту кон -*  
*La com - me - dia, i - dol mio, ter - mi - nia - mo con - so - lia, moi! biz - zar - ro a - ma -*

C. S. *- чать, и ко - ме - ди - ю э - ту кон - чать, и ко - ме - ди - ю э - ту кон - чать.*  
*- tor, con - so - lia, moi! biz - zar - ro a - ma - tor, con - so - lia, moi! biz - zar - ro a - ma - tor.*

Ф. *- чать, и ко - ме - ди - ю э - ту кон - чать, и ко - ме - ди - ю э - ту кон - чать.*  
*- tor, con - so - lia, moi! biz - zar - ro a - ma - tor, con - so - lia, moi! biz - zar - ro a - ma - tor.*

Граф  
Conte

(встает на колени перед Сюзанной)  
*(si mette ai piedi di Susanna)*

Как... гра - фи - ня? Ах, ка -  
*La mia spo - sa? Ah, sen -*

Ф. *Вы для серд - ца баль - зам и ле - кар - ство!*  
*Si, та да - ма, voi sie - te il ben mi - o!*

*cresc.*

Сюзанна  
Susanna

Мне же -  
*Io son*

Г. C. *- ко - е ко - варство!*  
*- zar - me son i - o!*

Ф. *Я мо - лю у те - бя ис - це - ленья!*  
*Un ri - sto - ro al mio cor con - ce - de - te!*

*f* *p*



C.  
S.  
\_ла-нье тво-е—по-ве-ле-нье!  
*qui, fac-cia quel che vo-le-te.* Нас се-  
Ah, cor-

G.  
C.  
Ах, ка-ко-е ко-вар-ство!  
Ah, ri-bal-di, ri-bal-di!

Ф.  
F.  
Нас се-  
Ah, cor-

C.  
S.  
\_го-дня за все тре-вол-не-нья на-гра-дит на-ше сча-стье спол-на, на-гра-  
\_ria-то, cor-ria-то, mio be-не, e le re-ne com-pen-si il pia-cer, e le

Ф.  
F.  
\_го-дня за все тре-вол-не-нья на-гра-дит на-ше сча-стье спол-на, на-гра-  
\_ria-то, cor-ria-то, mio be-не, e le re-ne com-pen-si il pia-cer, e le

(оба идут к беседке слева)  
(vanno verso la nicchia a  
mano manca)

C.  
S.  
\_дит на-ше сча-стье спол-на, на-гра-дит на-ше сча-стье спол-на!  
re-ne com-pen-si il pia-cer, e le 're-ne com-pen-si il pia-cer.

Ф.  
F.  
\_дит на-ше сча-стье спол-на, на-гра-дит на-ше сча-стье спол-на!  
re-ne com-pen-si il pia-cer, e le re-ne com-pen-si il pia-cer.

# Последняя сцена

# Scena ultima

359

Те же, Бартоло, Антонио, Базилио,  
Дон Курцио, слуги с зажженными  
факелами; потом Сюзанна, Марсе-  
лина, Керубино, Барбарина; позже  
графиня

I suddetti, Bartolo, Antonio, Basilio,  
don Curzio, servitori con fiaccole ac-  
cese; poi Susanna, Marcellina, Che-  
rubino, Barbarina; più tardi la Con-  
tessa

Allegro assai

Граф  
Conte

Лю-ди, лю-ди! Эй, ко-ру-жью!  
Gen-te, gen-te, al-l'ar-mi, al-l'ar-mi!

Пре-ступ-ле-ние здесь от-  
Gen-te, gen-te, a-in-to, a-

(Сюзанна взходит в беседку; Фигаро делает вид, что страшно напуган)  
(Susanna entra nella nicchia; Figaro finge eccessiva paura)

Ф.  
Ф.

Я по-пал-ся!  
Il pa-dro-ne!

Allegro assai

*f* *p* *f*

Базилио  
Basilio

Дон Курцио\*)  
Don Curzio

Г.  
С.

Что слу-чи-лось? Что слу-чи-лось?  
Co-sa av-ven-ne, co-sa av-ven-ne?

Что слу-чи-лось? Что слу-чи-лось?  
Co-sa av-ven-ne, co-sa av-ven-ne?

-кры-лось!  
-fu-to!

Антонио  
Antonio

Бартоло\*)  
Bartolo

Ф.  
Ф.

Что слу-чи-лось? Что слу-чи-лось?  
Co-sa av-ven-ne, co-sa av-ven-ne?

Что слу-чи-лось? Что слу-чи-лось?  
Co-sa av-ven-ne, co-sa av-ven-ne?

Ва-ша ми-лость!  
Son per-du-to!

*p* *f*

\*) Дон Курцио и Бартоло в автографе оперы в последней сцене не участвуют.

Г.  
С.

Да, здесь от-крыл я пре-ступ-ле-нье: из-ме-ни-ла мне ко-вар-ная же-на!  
*Il scel-le-ra-to m'ha tra-di-to, m'ha in-fa-ma-to, e con chi sta-rea ve-der!*

*sf p sfp sfp sf sf*

Базилио  
 Basilio

*sotto voce*

Я в смя-те-нье! Я в со-мне-нье... что же-на вам не-вер-на.  
*Son stor-di-to, sba-lor-di-to, non mi par che ciò sia ver!*

Дон Курцио  
 Don Curzio

*sotto voce*

Я в смя-те-нье! Я в со-мне-нье... что же-на вам не-вер-на.  
*Son stor-di-to, sba-lor-di-to, non mi par che ciò sia ver!*

(открывает  
*tira pel*)

Г.  
С.

Антонио  
 Antonio

*sotto voce*

Я в смя-те-нье! Я в со-мне-нье... что же-на вам не-вер-на.  
*Son stor-di-to, sba-lor-di-to, non mi par che ciò sia ver!*

Ма-  
 In

Бартоло  
 Bartolo

*sotto voce*

Я в смя-те-нье! Я в со-мне-нье... что же-на вам не-вер-на.  
*Son stor-di-to, sba-lor-di-to, non mi par che ciò sia ver!*

Фигаро  
 Figaro

*sotto voce*

Все в смя-те-нье! Все в со-мне-нье! Э-та сце-на так смешна!  
*Son stor-di-ti, sba-lor-di-ti, o che sce-na, che pia-cer!*

*p f*



беседку слева, тянет за руку Керубино, который сопротивляется, его видно только наполовину; после набрасо Chérubino, che fa forza per non uscire, nè si vede che per metà; dopo il paggio, escono Barbarina,

Г. С.

- дам, вы - хо - ди - те! До - воль - но скрывать - ся! И - так, по - лу -  
- van, re - si - ste - te, u - sci - te, ma - da - ta, il pre - mio or a -

*p f p cresc. sf p*

жа выходят Варбарина, Марселлина, за ней Сюзанна, одетая в платье графини, она держит у лица платок)  
Marcellina e Susanna, vestita cogli abiti della Contessa, si tiene il fazzoletto sulla faccia)

Г. С.

- чи - те за всё вы спол - на! Ке - ру - би - но!  
- vre - te di vo - stra o - ne - stà! Il pag - gio!

*sf p sf sf f p tr*

Базилио  
Basilio

Дон Курцио  
Don Curzio

Гра - фи - ня!  
Ма - да - та!

Гра - фи - ня!  
Ма - да - та!

Антонио  
Antonio

Всем  
Sco.

Бартоло Бар.ба - ри - на!  
Bartolo Mia fi - glia!

Гра - фи - ня!  
Ма - да - та!

Фигаро  
Figaro

Гра - фи - ня!  
Ма - да - та!

Вот и ма - тушка!  
Mia ma - dre!

Гра - фи - ня!  
Ма - да - та!

*tr cresc.*

Сюзанна  
Susanna

Г.  
С.

яс - но от - ны - не: бес - чест - на о - на, бес -  
- per - ta è la ira - ma, la per - fi - da è qua, la

*sf p sf sf cresc.*

(становится на колени перед графом)  
(*s'inginocchia ai piedi del Conte*)

С.  
С.

Про - сти - те, про - сти - те!  
Per - do - no, per - do - no!

Г.  
С.

- чест - на о - на! Нет, нет! Всех ви -  
per - fi - da è qua! No, no, non spe -

Фигаро  
Figaro

Г.  
С.

*f p f*

С.  
С.

Г.  
С.

- ню я! Нет, нет! Не про -  
- rar - lo! No, no, non vo'

Ф.  
Ф.

Про - сти - те, про - сти - те!  
Per - do - no, per - do - no!

*p f*





Графиня  
Contessa(выходит из другой беседки, хочет встать на  
(esce dall'altra nicchia e vuol inginocchiarsi.)

(с возрастающей силой)  
(con più forza)

Г. С. Нет, No, нет, no, нет, no, нет, no!

*sf sf sf sf sf sf p*

Гр. Соп. колени, но граф не позволяет)  
(Il Conte nol permette)

.. жель и мне да ди те вы тот же от вет?  
.. те .. no io per lo ro per do no of ter rò!

*pp*

Базилио  
Basilio*sotto voce*

О не - бо!

Вот чу - до!

Дон Курцио  
Don Curzio*sotto voce*

О не - бо!

Вот чу - до!

О cie - lo,

che veg - gio!

Г. С.

Антонио  
Antonio*sotto voce*

О не - бо!

Вот чу - до!

О cie - lo,

che veg - gio!

Бартоло  
Bartolo*sotto voce*

О не - бо!

Вот чу - до!

О cie - lo,

che veg - gio!

Баз.  
Bas.

Гра - фи - ня!      От - ку - да?      Ви - де -  
De - li - ro!      Va - neg - gio.      Che cre -

Д.К.  
D.C.

Гра - фи - ня!      От - ку - да?      Ви - де -  
De - li - ro!      Va - neg - gio.      Che cre -

Г.  
C.

Гра - фи - ня!      От - ку - да?      Ви - де -  
De - li - ro!      Va - neg - gio.      Che cre -

А.  
A.

Гра - фи - ня!      От - ку - да?      Ви - де -  
De - li - ro!      Va - neg - gio.      Che cre -

В.  
B.

Гра - фи - ня!      От - ку - да?      Ви - де -  
De - li - ro!      Va - neg - gio.      Che cre -

Баз.  
Bas.

- нье, ви - де -      нье иль бред,      иль бред,  
- der, che cre -      der пои so,      пои sò,

Д.К.  
D.C.

- нье, ви - де -      нье иль бред,      иль бред,  
- der, che cre -      der пои sò,      пои sò,

Г.  
C.

- нье, ви - де -      нье иль бред,      иль бред,  
- der, che cre -      der пои sò,      пои sò,

А.  
A.

- нье, ви - де -      нье иль бред,      иль бред,  
- der, che cre -      der пои sò,      пои sò,

В.  
B.

- нье, ви - де -      нье иль бред,      иль бред,  
- der, che cre -      der пои sò,      пои sò,

Графиня  
Contessa

Andante

Про-  
Più

Бас.  
Бас.

иль  
non

бред?  
sò?

Д.К.  
Д.С.

иль  
non

бред?  
sò?

(умоляющим голосом)  
(in tuono supplichevole)

Г.  
С.

иль  
non

бред?  
sò?

Гра- фи- ня, про- сти- те! Су- пруг вам взы- ва- ет!  
Con- tes- sa, per- do- no, per- do- no, per- do- no!

А.  
А.

иль  
non

бред?  
sò?

В.  
В.

иль  
non

бред?  
sò?

Andante

*p*

Гр.  
Соп.

ще- нье вен- ча- ет лю- бовь двух сер- дец, лю- бовь двух сер-  
do- ci- le io so- no, e di- co di sì, e di- co di



Сюзанна  
Susanna

*sotto voce*

Про - щай - те, тре - во - ги, раз - до - рам ко - нец, раз - до - рам ко -  
Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - мо co - sì, sa - re - мо co -

Гр.  
Con.

*sotto voce*

дец.  
si.

Про - щай - те, тре - во - ги, раз - до - рам ко - нец, раз - до - рам ко -  
Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - мо co - sì, sa - re - мо co -

Барбарина  
Barbarina

*sotto voce*

Про - щай - те, тре - во - ги, раз - до - рам ко - нец, раз - до - рам ко -  
Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - мо co - sì, sa - re - мо co -

Керубино  
Cherubino

*sotto voce*

Про - щай - те, тре - во - ги, раз - до - рам ко - нец, раз - до - рам ко -  
Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - мо co - sì, sa - re - мо co -

Марселина  
Marcellina

*sotto voce*

Про - щай - те, тре - во - ги, раз - до - рам ко - нец, раз - до - рам ко -  
Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - мо co - sì, sa - re - мо co -

Базиллио  
Basilio

*sotto voce*

Про - щай - те, тре - во - ги, раз - до - рам ко - нец, раз - до - рам ко -  
Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - мо co - sì, sa - re - мо co -

Дон Курцио  
Don Curzio

*sotto voce*

Про - щай - те, тре - во - ги, раз - до - рам ко - нец, раз - до - рам ко -  
Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - мо co - sì, sa - re - мо co -

Граф  
Conte

*sotto voce*

Про - щай - те, тре - во - ги, раз - до - рам ко - нец, раз - до - рам ко -  
Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - мо co - sì, sa - re - мо co -

Антонио  
Antonio

*sotto voce*

Про - щай - те, тре - во - ги, раз - до - рам ко - нец, раз - до - рам ко -  
Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - мо co - sì, sa - re - мо co -

Бартоло  
Bartolo

*sotto voce*

Про - щай - те, тре - во - ги, раз - до - рам ко - нец, раз - до - рам ко -  
Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - мо co - sì, sa - re - мо co -

Фигаро  
Figaro

*sotto voce*

Про - щай - те, тре - во - ги, раз - до - рам ко - нец, раз - до - рам ко -  
Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - мо co - sì, sa - re - мо co -

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*p*

С. С. *f* *p* *f* *p* *f*  
 нец. Про-щай - те, тре - во-ги, раз-до-рам ко-нец. Про-щай - те, тре-во-ги, раз-  
 - sì, ah tut - ti con - ten-ti sa-re-mo co - sì, ah tut - ti con-ten-ti sa-

Гр. Кон. *f* *p* *f* *p* *f*  
 нец. Про-щай - те, тре - во-ги, раз-до-рам ко-нец. Про-щай - те, тре-во-ги, раз-  
 - sì, ah tut - ti con - ten-ti sa-re-mo co - sì, ah tut - ti con-ten-ti sa-

Бар. Вар. *f* *p* *f* *p*  
 нец. Про-щай-те, тре - во-ги, раз-до-рам ко-нец. Про-щай - те, тре-во-ги,  
 - sì, ah tut - ti con - ten-ti sa-re-mo co - sì, ah tut - ti con-ten-ti

К. Ч. *f* *p* *f* *p*  
 нец. Про-щай-те, тре - во-ги, раз-до-рам ко-нец. Про-щай - те, тре-во-ги,  
 - sì, ah tut - ti con - ten-ti sa-re-mo co - sì, ah tut - ti con-ten-ti

М. М. *f* *p* *f* *p*  
 нец. Про-щай-те, тре - во-ги, раз-до-рам ко-нец. Про-щай - те, тре-во-ги,  
 - sì, ah tut - ti con - ten-ti sa-re-mo co - sì, ah tut - ti con-ten-ti

Баз. Вас. *f* *p* *f* *p*  
 нец. Про-щай-те, тре - во-ги, раз-до-рам ко-нец. Про-щай-те, тре-во-ги,  
 - sì, ah tut - ti con - ten-ti sa-re-mo co - sì, ah tut - ti con-ten-ti

Д. К. Д. С. *f* *p* *f* *p*  
 нец. Про-щай-те, тре - во-ги, раз-до-рам ко-нец. Про-щай-те, тре-во-ги,  
 - sì, ah tut - ti con - ten-ti sa-re-mo co - sì, ah tut - ti con-ten-ti

Г. С. *f* *p* *f* *p*  
 нец. Про-щай-те, тре - во-ги, раз-до-рам ко-нец. Про-щай - те, тре-во-ги,  
 - sì, ah tut - ti con - ten-ti sa-re-mo co - sì, ah tut - ti con-ten-ti

А. А. *f* *p* *f* *p*  
 нец. Про-щай-те, тре - во-ги, раз-до-рам ко-нец. Про-щай - те, тре-во-ги,  
 - sì, ah tut - ti con - ten-ti sa-re-mo co - sì, ah tut - ti con-ten-ti

Б. В. *f* *p* *f* *p*  
 нец. Про-щай-те, тре - во-ги, раз-до-рам ко-нец. Про-щай - те, тре-во-ги,  
 - sì, ah tut - ti con - ten-ti sa-re-mo co - sì, ah tut - ti con-ten-ti

Ф. Ф. *f* *p* *f* *p*  
 нец. Про-щай-те, тре - во-ги, раз-до-рам ко-нец. Про-щай - те, тре-во-ги,  
 - sì, ah tut - ti con - ten-ti sa-re-mo co - sì, ah tut - ti con-ten-ti

*f* *p* *f* *p* *f*

С. С.  
- до - рам, раз - до - рам ко-нец.  
- re - mo, sa - re - mo co - sì.

Гр. Соп.  
- до - рам, раз - до - рам ко-нец.  
- re - mo, sa - re - mo co - sì.

Бар. Бар.  
раз - до - рам, раз - до - рам ко-нец.  
sa - re - mo, sa - re - mo co - sì.

К. Ч.  
раз - до - рам, раз - до - рам ко-нец.  
sa - re - mo, sa - re - mo co - sì.

М. М.  
раз - до - рам, раз - до - рам ко-нец.  
sa - re - mo, sa - re - mo co - sì.

Бас. Бас.  
раз - до - рам, раз - до - рам ко-нец.  
sa - re - mo, sa - re - mo co - sì.

Д.К. Д.С.  
раз - до - рам, раз - до - рам ко-нец.  
sa - re - mo, sa - re - mo co - sì.

Г. С.  
раз - до - рам, раз - до - рам ко-нец.  
sa - re - mo, sa - re - mo co - sì.

А. А.  
раз - до - рам, раз - до - рам ко-нец.  
sa - re - mo, sa - re - mo co - sì.

Б. В.  
раз - до - рам, раз - до - рам ко-нец.  
sa - re - mo, sa - re - mo co - sì.

Ф. Ф.  
раз - до - рам, раз - до - рам ко-нец.  
sa - re - mo, sa - re - mo co - sì.

*f* *p* *pp*



Allegro assai *p*

С. S. *p* *f* *p*  
Э - тот бур - ный день вол - не - ний, день тре -  
Que - sto gior - no di tor - men - ti, di ca -

Гр. Con. *p* *f* *p*  
Э - тот бур - ный день вол - не - ний, день тре -  
Que - sto gior - no di tor - men - ti, di ca -

Бар. Bar. *p* *f* *p*  
Э - тот бур - ный день вол - не - ний, день тре -  
Que - sto gior - no di tor - men - ti, di ca -

К. Ch. *p* *f* *p*  
Э - тот бур - ный день вол - не - ний, день тре -  
Que - sto gior - no di tor - men - ti, di ca -

М. M. *p* *f* *p*  
Э - тот бур - ный день вол - не - ний, день тре -  
Que - sto gior - no di tor - men - ti, di ca -

Баз. Bas. *p* *f* *p*  
Э - тот бур - ный день вол - не - ний, день тре -  
Que - sto gior - no di tor - men - ti, di ca -

Д.К. D.C. *p* *f* *p*  
Э - тот бур - ный день вол - не - ний, день тре -  
Que - sto gior - no di tor - men - ti, di ca -

Г. C. *p* *f* *p*  
Э - тот бур - ный день вол - не - ний, день тре -  
Que - sto gior - no di tor - men - ti, di ca -

А. A. *p* *f* *p*  
Э - тот бур - ный день вол - не - ний, день тре -  
Que - sto gior - no di tor - men - ti, di ca -

Б. B. *p* *f* *p*  
Э - тот бур - ный день вол - не - ний, день тре -  
Que - sto gior - no di tor - men - ti, di ca -

Ф. F. *p* *f* *p*  
Э - тот бур - ный день вол - не - ний, день тре -  
Que - sto gior - no di tor - men - ti, di ca -

## Allegro assai

*p* *f* *p*

C.  
S.  
-вог и о - гор - чений, кончим мы под зву-ки пе-нья и под звон за-драв-ных  
*pric.cie di fol - li - a, in con - ten - tie in al - le - gri - a so - lo a - mor può ter - mi -*

Гр.  
Con.  
-вог и о - гор - чений, кончим мы под зву-ки пе-нья и под звон за-драв-ных  
*pric.cie di fol - li - a, in con - ten - tie in al - le - gri - a so - lo a - mor può ter - mi -*

Бар.  
Бар.  
-вог и о - гор - чений, кончим мы под зву-ки пе-нья и под звон за-драв-ных  
*pric.cie di fol - li - a, in con - ten - tie in al - le - gri - a so - lo a - mor può ter - mi -*

К.  
Ch.  
-вог и о - гор - чений, кончим мы под зву-ки пе-нья и под звон за-драв-ных  
*pric.cie di fol - li - a, in con - ten - tie in al - le - gri - a so - lo a - mor può ter - mi -*

М.  
М.  
-вог и о - гор - чений, кончим мы под зву-ки пе-нья и под звон за-драв-ных  
*pric.cie di fol - li - a, in con - ten - tie in al - le - gri - a so - lo a - mor può ter - mi -*

Бас.  
Бас.  
-вог и о - гор - чений, кончим мы под зву-ки пе-нья и под  
*pric.cie di fol - li - a, in con - ten - tie in al - le - gri - a so - lo a -*

Д.К.  
Д.С.  
-вог и о - гор - чений, кончим мы под зву-ки пе-нья и под  
*pric.cie di fol - li - a, in con - ten - tie in al - le - gri - a so - lo a -*

Г.  
С.  
-вог и о - гор - чений, кончим мы под зву-ки пе-нья и под  
*pric.cie di fol - li - a, in con - ten - tie in al - le - gri - a so - lo a -*

А.  
А.  
-вог и о - гор - чений, кончим мы под зву-ки пе-нья и под  
*pric.cie di fol - li - a, in con - ten - tie in al - le - gri - a so - lo a -*

Б.  
В.  
-вог и о - гор - чений, кончим мы под зву-ки пе-нья и под  
*pric.cie di fol - li - a, in con - ten - tie in al - le - gri - a so - lo a -*

Ф.  
Ф.  
-вог и о - гор - чений, кончим мы под зву-ки пе-нья и под  
*pric.cie di fol - li - a, in con - ten - tie in al - le - gri - a so - lo a -*

*sf* *p* *sf*

С. S. *f*  
 чаш, да, под звон за - здрав - ных чаш. Го-сти, су-  
 -nar, so - lo a - mor рид ter - mi - nar. Sposi, a-

Гр. Соп. *f*  
 чаш, да, под звон за - здрав - ных чаш. Го-сти, су-  
 -nar, so - lo a - mor рид ter - mi - nar. Sposi, a-

Бар. Бар. *f*  
 чаш, да, под звон за - здрав - ных чаш. Го-сти, су-  
 -nar, so - lo a - mor рид ter - mi - nar. Sposi, a-

К. Ч. *f*  
 чаш, да, под звон за - здрав - ных чаш. Го-сти, су-  
 -nar, so - lo a - mor рид ter - mi - nar. Sposi, a-

М. М. *f*  
 чаш, да, под звон за - здрав - ных чаш. Го-сти, су-  
 -nar, so - lo a - mor рид ter - mi - nar. Sposi, a-

Баз. Бас. *f*  
 звон за здравных чаш, да, под звон за - здрав - ных чаш. Го-сти, су-  
 -mor рид ter - mi - nar, so - lo a - mor рид ter - mi - nar. Sposi, a-

Д. К. Д. С. *f*  
 звон за здравных чаш, да, под звон за - здрав - ных чаш. Го-сти, су-  
 -mor рид ter - mi - nar, so - lo a - mor рид ter - mi - nar. Sposi, a-

Г. С. *f*  
 звон за здравных чаш, да, под звон за - здрав - ных чаш. Го-сти, су-  
 -mor рид ter - mi - nar, so - lo a - mor рид ter - mi - nar. Sposi, a-

А. А. *f*  
 звон за здравных чаш, да, под звон за - здрав - ных чаш. Го-сти, су-  
 -mor рид ter - mi - nar, so - lo a - mor рид ter - mi - nar. Sposi, a-

В. В. *f*  
 звон за здравных чаш, да, под звон за - здрав - ных чаш. Го-сти, су-  
 -mor рид ter - mi - nar, so - lo a - mor рид ter - mi - nar. Sposi, a-

Ф. Ф. *f*  
 звон за здравных чаш, да, под звон за - здрав - ных чаш. Го-сти, су-  
 -mor рид ter - mi - nar, so - lo a - mor рид ter - mi - nar. Sposi, a-

*sf* *f* 3 3



С. S. *пру-ги! Тан-цуй-те! И-грай-те! Фей-ер-вер-ки за-жи-*  
*-mi-ci, al bal-lo, al gio-co, al-le mi-ne da-te*

Гр. Соп. *пру-ги! Тан-цуй-те! И-грай-те! Фей-ер-вер-ки за-жи-*  
*-mi-ci, al bal-lo, al gio-co, al-le mi-ne da-te*

Бар. Вар. *пру-ги! Тан-цуй-те! И-грай-те! Фей-ер-вер-ки за-жи-*  
*-mi-ci, al bal-lo, al gio-co, al-le mi-ne da-te*

К. Ch. *пру-ги! Тан-цуй-те! И-грай-те! Фей-ер-вер-ки за-жи-*  
*-mi-ci, al bal-lo, al gio-co, al-le mi-ne da-te*

М. M. *пру-ги! Тан-цуй-те! И-грай-те! Фей-ер-вер-ки за-жи-*  
*-mi-ci, al bal-lo, al gio-co, al-le mi-ne da-te*

Бас. Bас. *пру-ги! Тан-цуй-те! И-грай-те! Фей-ер-вер-ки за-жи-*  
*-mi-ci, al bal-lo, al gio-co, al-le mi-ne da-te*

Д.К. D.C. *пру-ги! Тан-цуй-те! И-грай-те! Фей-ер-вер-ки за-жи-*  
*-mi-ci, al bal-lo, al gio-co, al-le mi-ne da-te*

Г. С. *пру-ги! Тан-цуй-те! И-грай-те! Фей-ер-вер-ки за-жи-*  
*-mi-ci, al bal-lo, al gio-co, al-le mi-ne da-te*

А. А. *пру-ги! Тан-цуй-те! И-грай-те! Фей-ер-вер-ки за-жи-*  
*-mi-ci, al bal-lo, al gio-co, al-le mi-ne da-te*

В. В. *пру-ги! Тан-цуй-те! И-грай-те! Фей-ер-вер-ки за-жи-*  
*-mi-ci, al bal-lo, al gio-co, al-le mi-ne da-te*

Ф. F. *пру-ги! Тан-цуй-те! И-грай-те! Фей-ер-вер-ки за-жи-*  
*-mi-ci, al bal-lo, al gio-co, al-le mi-ne da-te*

С.  
В.

Гай\_те, за\_жи - гай\_те!  
fo - co, da - te fo - col

Гр.  
Сол.

Гай\_те, за\_жи - гай\_те!  
fo - co, da - te fo - col

Бар.  
Вар.

Гай\_те, за\_жи - гай\_те!  
fo - co, da - te fo - col

К.  
Сл.

Гай\_те, за\_жи - гай\_те!  
fo - co, da - te fo - col

М.  
М.

Гай\_те, за\_жи - гай\_те!  
fo - co, da - te fo - col

Баз.  
Бас.

Гай\_те, за\_жи - гай\_те!  
fo - co, da - te fo - col

Д.К.  
Д.С.

Гай\_те, за\_жи - гай\_те!  
fo - co, da - te fo - col

Г.  
С.

Гай\_те, за\_жи - гай\_те!  
fo - co, da - te fo - col

А.  
А.

Гай\_те, за\_жи - гай\_те!  
fo - co, da - te fo - col

Б.  
В.

Гай\_те, за\_жи - гай\_те!  
fo - co, da - te fo - col

Ф.  
Р.

Гай\_те, за\_жи - гай\_те!  
fo - co, da - te fo - col

*p*

C.  
S.

A те\_перь под зву\_ки мар\_ша на\_чи\_на\_ем  
Ed al suon di lie-ta mar-cia cor-riam tut-tia

Гр.  
Соп.

A те\_перь под зву\_ки мар\_ша на\_чи\_на\_ем  
Ed al suon di lie-ta mar-cia cor-riam tut-tia

Бар.  
Вар.

A те\_перь под зву\_ки мар\_ша на\_чи\_на\_ем  
Ed al suon di lie-ta mar-cia cor-riam tut-tia

К.  
Ч.

A те\_перь под зву\_ки мар\_ша на\_чи\_на\_ем  
Ed al suon di lie-ta mar-cia cor-riam tut-tia

М.  
М.

A те\_перь под зву\_ки мар\_ша на\_чи\_на\_ем  
Ed al suon di lie-ta mar-cia cor-riam tut-tia

Бас.  
Бас.

A те\_перь под зву\_ки мар\_ша на\_чи\_на\_ем  
Ed al suon di lie-ta mar-cia cor-riam tut-tia

Д.К.  
Д.С.

A те\_перь под зву\_ки мар\_ша на\_чи\_на\_ем  
Ed al suon di lie-ta mar-cia cor-riam tut-tia

*p*

Г.  
С.

A те\_перь, те\_перь под зву\_ки мар\_ша на\_чи\_на\_ем  
Ed al suon, al suon di lie-ta mar-cia cor-riam tut-

*p*

А.  
А.

A те\_перь под зву\_ки мар\_ша на\_чи\_на\_ем  
Ed al suon di lie-ta mar-cia cor-riam tut-

*p*

В.  
В.

A те\_перь под зву\_ки мар\_ша на\_чи\_на\_ем  
Ed al suon di lie-ta mar-cia cor-riam tut-

*p*

Ф.  
Ф.

A те\_перь под зву\_ки мар\_ша на\_чи\_на\_ем  
Ed al suon di lie-ta mar-cia cor-riam tut-



С.  
S.

празд - ник наш, на - чи - на - ем празд - ник наш!  
fe - steg - giar, cor - riam tut - tia fe - steg - giar!

Гр.  
Соп.

празд - ник наш, на - чи - на - ем празд - ник наш!  
fe - steg - giar, cor - riam tut - tia fe - steg - giar!

Вар.  
Вар.

празд - ник наш, на - чи - на - ем празд - ник наш!  
fe - steg - giar, cor - riam tut - tia fe - steg - giar!

К.  
Ch.

празд - ник наш, на - чи - на - ем празд - ник наш!  
fe - steg - giar, cor - riam tut - tia fe - steg - giar!

М.  
М.

празд - ник наш, на - чи - на - ем празд - ник наш!  
fe - steg - giar, cor - riam tut - tia fe - steg - giar!

Баз.  
Bas.

празд - ник наш, на - чи - на - ем празд - ник наш!  
fe - steg - giar, cor - riam tut - tia fe - steg - giar!

Д.К.  
D.C.

празд - ник наш, на - чи - на - ем празд - ник наш!  
fe - steg - giar, cor - riam tut - tia fe - steg - giar!

Г.  
С.

- ем празд - ник, празд - ник наш, на - чи - на - ем празд - ник наш!  
- tia tut - tia fe - steg - giar, cor - riam tut - tia fe - steg - giar!

А.  
А.

- ем празд - ник наш, на - чи - на - ем празд - ник наш!  
- tia fe - steg - giar, cor - riam tut - tia fe - steg - giar!

В.  
В.

- ем празд - ник наш, на - чи - на - ем празд - ник наш!  
- tia fe - steg - giar, cor - riam tut - tia fe - steg - giar!

Ф.  
Ф.

- ем празд - ник наш, на - чи - на - ем празд - ник наш!  
- tia fe - steg - giar, cor - riam tut - tia fe - steg - giar!

*f* *p*



С. С.  
\_на\_ем, на\_чи\_на - ем празд - ник наш!  
tut-ti, cor-riam tut - ti a fe - steg-giar, *p* На\_чи\_ cor-riam

Гр. Соа.  
\_на\_ем, на\_чи\_на - ем празд - ник наш!  
tut-ti, cor-riam tut - ti a fe - steg-giar, *p* На\_чи\_ cor-riam

Бар. Бар.  
\_на\_ем, на\_чи\_на - ем празд - ник наш!  
tut-ti, cor-riam tut - ti a fe - steg-giar, *p* На\_чи\_ cor-riam

К. Чх.  
\_на\_ем, на\_чи\_на - ем празд - ник наш!  
tut-ti, cor-riam tut - ti a fe - steg-giar, *p* На\_чи\_ cor-riam

М. М.  
\_на\_ем, на\_чи\_на - ем празд - ник наш!  
tut-ti, cor-riam tut - ti a fe - steg-giar, *p* На\_чи\_ cor-riam

Баз. Bas.  
\_на\_ем, на\_чи\_на - ем празд - ник наш!  
tut-ti, cor-riam tut - ti a fe - steg-giar, *p* На\_чи\_ на\_ем, cor-riam tut-ti,

Д.К. D.C.  
\_на\_ем, на\_чи\_на - ем празд - ник наш!  
tut-ti, cor-riam tut - ti a fe - steg-giar, *p* На\_чи\_ на\_ем, cor-riam tut-ti,

Г. С.  
\_на\_ем, на\_чи\_на - ем празд - ник наш!  
tut-ti, cor-riam tut - ti a fe - steg-giar, *p* На\_чи\_ на\_ем, cor-riam tut-ti,

А. А.  
\_на\_ем, на\_чи\_на - ем празд - ник наш!  
tut-ti, cor-riam tut - ti a fe - steg-giar, *p* На\_чи\_ на\_ем, cor-riam tut-ti,

В. В.  
\_на\_ем, на\_чи\_на - ем празд - ник наш!  
tut-ti, cor-riam tut - ti a fe - steg-giar, *p* На\_чи\_ на\_ем, cor-riam tut-ti,

Ф. Ф.  
\_на\_ем, на\_чи\_на - ем празд - ник наш!  
tut-ti, cor-riam tut - ti a fe - steg-giar, *p* На\_чи\_ на\_ем, cor-riam tut-ti,

*p*



*cresc.* *f*

C. S.  
-на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи -  
tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam

Гр.  
Соп.  
-на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи -  
tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam

Бар.  
Бар.  
-на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи -  
tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam

К.  
Ч.  
-на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи -  
tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam

М.  
М.  
-на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи -  
tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam

Бас.  
Бас.  
*cresc.* *f*  
на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи -  
cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam

Д.К.  
Д.С.  
*cresc.* *f*  
на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи -  
cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam

Г.  
С.  
*cresc.* *f*  
на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи -  
cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam

А.  
А.  
*cresc.* *f*  
на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи -  
cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam

Б.  
Б.  
*cresc.* *f*  
на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи -  
cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam

Ф.  
Ф.  
*cresc.* *f*  
на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи - на - ем, на - чи -  
cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam tut - ti, cor-riam

*cresc.* *f*

**C. S.**

- на - ем празд - ник наш, да, празд - ник наш, да,  
*tut ti a fe steg-giar, a fe steg-giar, a*

**Gр. Con.**

- на - ем празд - ник наш, да, празд - ник наш, да,  
*tut ti a fe steg-giar, a fe steg-giar, a*

**Бар. Вар.**

- на - ем празд - ник наш, да, празд - ник наш, да,  
*tut ti a fe steg-giar, a fe steg-giar, a*

**K. Ch.**

- на - ем празд - ник наш, да, празд - ник наш, да,  
*tut ti a fe стег-гяр, а фе стег-гяр, а*

**M. M.**

- на - ем празд - ник наш, да, празд - ник наш, да,  
*tut ti a fe стег-гяр, а фе стег-гяр, а*

**Baz. Bas.**

- на - ем празд - ник наш, да, празд - ник наш, да,  
*tut ti a fe стег-гяр, а фе стег-гяр, а*

**D.K.D.C.**

- на - ем празд - ник наш, да, праз - ник наш, да,  
*tut ti a fe стег-гяр, а фе стег-гяр, а*

**G. C.**

- на - ем празд - ник наш, да, празд - ник наш, да,  
*tut ti a fe стег-гяр, а фе стег-гяр, а*

**A. A.**

- на - ем празд - ник наш, да, празд - ник наш, да,  
*tut ti a fe стег-гяр, а фе стег-гяр, а*

**B. В.**

- на - ем празд - ник наш, да, празд - ник наш, да,  
*tut ti a fe стег-гяр, а фе стег-гяр, а*

**F. Ф.**

- на - ем празд - ник наш, да, празд - ник наш, да,  
*tut ti a fe стег-гяр, а фе стег-гяр, а*

С.  
S.

Гр.  
Сол.

Бар.  
Вар.

К.  
Ч.

М.  
М.

Бас.  
Бас.

Д.К.  
D.C.

Г.  
С.

А.  
А.

Б.  
В.

Ф.  
Ф.

празд - ник наш, да, празд - ник наш!  
*fe - steg-giar, a fe - steg-giar!*

празд - ник наш, да, празд - ник наш!  
*fe - steg-giar, a fe - steg-giar!*

празд - ник наш, да, празд - ник наш!  
*fe - steg-giar, a fe - steg-giar!*

празд - ник наш, да, празд - ник наш!  
*fe - steg-giar, a fe - steg-giar!*

празд - ник наш, да, празд - ник наш!  
*fe - steg-giar, a fe - steg-giar!*

празд - ник наш, да, празд - ник наш!  
*fe - steg-giar, a fe - steg-giar!*

празд - ник наш, да, празд - ник наш!  
*fe - steg-giar, a fe - steg-giar!*

празд - ник наш, да, празд - ник наш!  
*fe - steg-giar, a fe - steg-giar!*

празд - ник наш, да, празд - ник наш!  
*fe - steg-giar, a fe - steg-giar!*

празд - ник наш, да, празд - ник наш!  
*fe - steg-giar, a fe - steg-giar!*

ЗАНАВЕС  
IL SIPARIO



## СОДЕРЖАНИЕ

### INDICE

Увертюра	7
Sinfonia	

## ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

### ATTO PRIMO

1. Дуэт (Сюзанна, Фигаро) «Восемь, девять...»	17
Duetto (Susanna, Figaro) "Cinque, dieci..."	
2. Дуэт (Сюзанна, Фигаро) «Лишь звякнет отныне звоночек графини...»	25
Duetto (Susanna, Figaro) "Se a caso madama la notte ti chiamo..."	
3. Каватина (Фигаро) «Хочет плясать он с милою в паре...»	35
Cavatina (Figaro) "Se vuol ballare, signor contino..."	
4. Ария (Бартоло) «Час отмщенья, о час отмщенья...»	41
Aria (Bartolo) "La vendetta, oh, la vendetta!"	
5. Дуэт (Сюзанна, Марселина) «Я путь уступаю...»	47
Duetto (Susanna, Marcellina) "Via resti servita..."	
6. Ария (Керубино) «Я и сам не пойму, что со мною...»	56
Aria (Cherubino) "Non so più cosa son, cosa faccio..."	
7. Терцет (Сюзанна, Базилио, граф) «Что я слышу...»	68
Terzetto (Susanna, Basilio, Conte) "Cosa sento..."	
8. Хор «Вишней цветущей...»	85
Coro "Giovani liete..."	
8а. Хор «Вишней цветущей...»	90
Coro "Giovani liete..."	
9. Ария (Фигаро) «Уж не будешь, повеса влюбленный...»	94
Aria (Figaro) "Non più andrai, farfallone amoroso..."	

## ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

### ATTO SECONDO

10. Каватина (Графиня) «Бог любви, дай утешенье...»	101
Cavatina (Contessa) "Porgi, amor, qualche ristoro..."	
11. Ариетта (Керубино) «Что так тревожит, что мучит вновь?..»	113
Arietta (Cherubino) "Voi, che sapete che cosa è amor..."	
12. Ария (Сюзанна) «Вы на колени встать должны...»	119
Aria (Susanna) "Venite, inginocchiatevi..."	
13. Терцет (Сюзанна, графиня, граф) «Сюзанна, отворите!..»	132
Terzetto (Susanna, Contessa, Conte) "Susanna, or via sortite..."	

14. Дуэт (Сюзанна, Керубино) «Скорее выходите...»	144
Duetto (Susanna, Cherubino) "Aprite presto, aprite..."	
15. Финал «Открывай, негодник дерзкий!..»	151
Finale "Esci omai, garzon malnato..."	

## ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

### ATTO TERZO

16. Дуэт (Сюзанна, граф) «Скажи, ты так со всеми...»	225
Duetto (Susanna, Conte) "Crudel, perchè finora..."	
17. Речитатив и ария (Граф) «Ужель смотреть я должен...»	231
Recitativo ed Aria (Conte) "Vedrò, mentre io sospiro..."	
18. Секстет (Сюзанна, Марселина, дон Курцио, граф, Бартоло, Фигаро) «Наконец, со мной ты снова...»	244
Sestetto (Susanna, Marcellina, Don Curzio, Conte, Bartolo, Figaro) "Riconosci in questo amplesso..."	
19. Речитатив и ария (Графиня) «Где вы ныне, счастья мгновенья...»	262
Recitativo ed Aria (Contessa) "Dove sono i bei momenti..."	
20. Дуэт (Сюзанна, графиня) «О ветре?.. Ветерок так нежно веет...»	270
Duetto (Susanna, Contessa) "Sull' aria?.. Che soave zeffiretto..."	
21. Хор «Мы до зорьки встали ныне...»	274
Coro "Ricevete, o padroncina..."	
22. Финал «Вот звуки марша! Пойдемте!..»	284
Finale "Ecco la marcia, andiamo!..."	

## ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЕРТОЕ

### ATTO QUARTO

23. Каватина (Барбарина) «Потеряла! Что мне делать...»	296
Cavatina (Barbarina) "L'ho perduta, me meschina..."	
24. Ария (Марселина) «Барашек мир и счастье с овечкою нашел...»	303
Aria (Marcellina) "Il capro e la capretta..."	
25. Ария (Базилио) «В те леса, когда рассудку затыкает глупость рот...»	311
Aria (Basilio) "In quegli' anni, in cui val poco..."	
26. Речитатив и ария (Фигаро) «Пора понять, мужчины...»	318
Recitativo ed Aria (Figaro) "Aprite un po' quegli' occhi..."	
27. Речитатив и ария (Сюзанна) «Приди, мой друг, приди...»	327
Recitativo ed Aria (Susanna) "Deh vieni, non tardar..."	
28. Финал «Тихо знак подам соседке...»	331
Finale "Pian, pianin, le andrò più presso..."	

ВОЛЬФГАНГ АМАДЕЙ МОЦАРТ

СВАДЬБА ФИГАРО

Опера

К л а в и р

Редактор *Н. Богданова*. Лит. редактор *А. Тарасова*.

Художник *Ю. Бажанов*. Худож. редактор *Г. Жегин*.

Техн. редактор *Г. Фокина*.

Подписано в печать 02.04.81. Формат бумаги 60×90<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Бумага  
офсетная № 1. Печать офсетная. Объем печ. л. 48,0. Усл. п. л. 48,0.  
Уч.-изд. л. 58,78. Тираж 10 000 экз. Изд. № 10715. Зак. № 84  
Цена 9 р. 50 к.

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Олимпийская типография В/О «Внешторгиздат»  
Государственного комитета СССР по делам издательств,  
полиграфии и книжной торговли.  
127576, Москва, Илимская, 7.

М  $\frac{90305-278}{026(01)-81}$  46—81

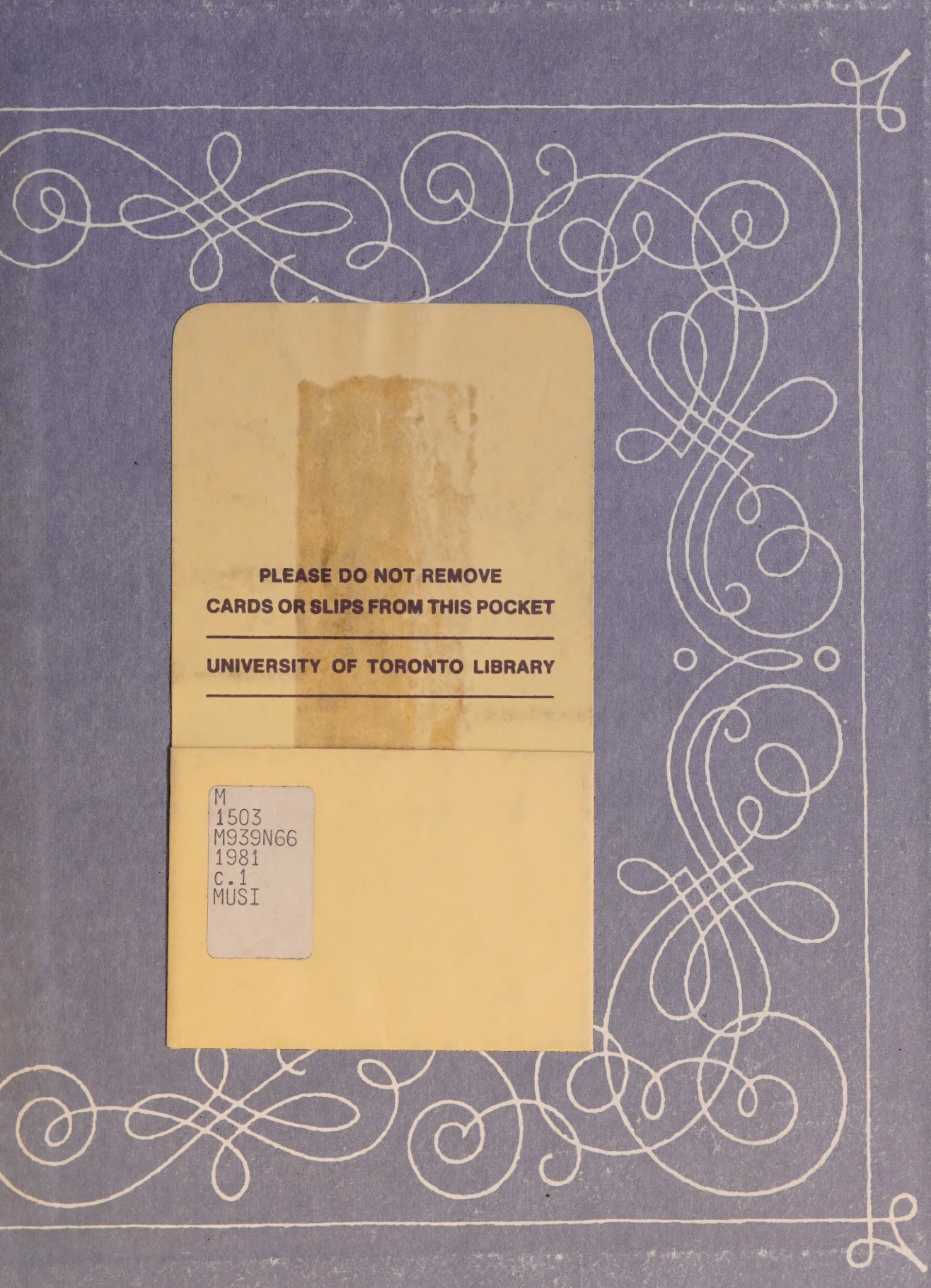












**PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

---

**UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY**

---

M  
1503  
M939N66  
1981  
C.1  
MUSI



